



Tân thủ lãnh khôi thiếu số Thượng Viện, Nghị Sĩ Harry Reid (DC-NV) xuất hiện trên chương trình "Meet the Press" của đài NBC hôm 5/12 và nói rằng TT Bush cần tham khảo với phe Dân Chủ khi chọn các ứng viên cho Tòa Tối Cao.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Tổng thống lâm thời Ghazi al-Yawar của Iraq nói chuyện với ký giả Tim Russert của đài NBC trên chương trình "Meet the Press" hôm 5/12 và tái xác nhận sự ủng hộ của ông đối với việc giữ đúng ngày bầu cử 30 tháng Giêng.



MONDAY, DECEMBER 6, 2004

THỨ HAI 6 tháng 12-2004 - NĂM THỨ 26 - SỐ 6939 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Độc Trong Số Này

Tin Lạ (A2):
Playboy sắp khai trương hội quán ở Thượng Hải Việt Nam (A8):
Chuyện của người phóng ra điện tại Hà Nội Địa Phương (B1):
Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ khởi đầu công việc gây vốn
Diễn Đàn (B6):
Hồi ký viết trên "gác bút":
Rao vặt (C1):
Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo

Tòa Bạch Ốc gửi thiệp chúc mừng các lễ lớn

WASHINGTON - Thiệp chúc mừng các lễ lớn cuối năm, bao gồm Lễ Noel, Năm Mới, của Tòa Bạch Ốc, năm nay vẫn do nhà phát hành thiệp Hallmark Cards thực hiện sang năm thứ tư liên tiếp, và Tổng Thống George Bush cùng phu nhân Laura, đã bắt đầu gửi đến các thân nhân, bè bạn, các ứng hộ viên, cũng như các chính khách ngoại quốc.

Tiếp trang A6

Ý: Máng cổ bằng sôcôla mừng Giáng Sinh

NAPLES, Ý - Ba mươi hai thợ làm bánh ngọt nổi tiếng nhất của thành phố Naples, miền Nam nước Ý, hôm 4-12 đã hoàn tất cái máng cổ khổng lồ làm hoàn toàn bằng sôcôla, cũng được coi là máng cổ bằng sôcôla lớn nhất được làm cho đến nay.

Để thực hiện máng cổ nơi

Tiếp trang A6

Mười bảy thương dân Iraq bị giết tại bắc Baghdad

* Loạn quân nhắm vào bất cứ ai hợp tác với Mỹ

BAGHDAD, Iraq - Hôm Chủ Nhật, những phần tử vô trang đã phục kích một chiếc xe buýt chở người Iraq không vô trang tới làm việc tại một địa điểm phế thải đạn dược gần Tikrit, giết chết 17 người, nâng con số thương vong trong ba ngày tấn công đẫm máu của quân nổi dậy lên ít nhất 70 người Iraq

thiệt mạng và hàng chục người khác bị thương.

Những cuộc tấn công, tập trung tại Baghdad và vài thành phố khác ở phía bắc, có vẻ như nhắm gây sợ hãi cho những người cộng tác với lực lượng quân sự Hoa Kỳ - dù đó là cảnh sát, vệ binh quốc gia, dân quân người

Tiếp trang A4

LÁ THƯ LUÂN ĐÔN

LÊ MẠNH HÙNG

Sự kiện quan trọng nhất tại Luân Đôn tuần này là buổi thượng trình về ngân sách mà bộ trưởng tài chính Gordon Brown đưa ra trình bày trước Quốc Hội hôm Thứ Năm vừa qua. Bất chước ông bà con Hoa Kỳ, ông Brown đã mở đường cho cuộc tổng tuyển của vào năm tới với một khoản quả chừng 2 tỷ bảng Anh (tương đương với 3.8 tỷ đô la Mỹ).

Đối với các dân lái xe, đó là việc hứa sẽ không tăng thuế xăng dầu; đối với những người có nhà thì ông Brown hứa là sẽ không tăng thuế nhà đất quá đáng. Mỗi đứa trẻ sinh ra đời tại Anh cũng được nhà nước cho một khoản tiền để dùng vào việc đi học đại học khi lên 18 tuổi. Còn đối với những người già trên 70 tuổi thì mùa Đông này mỗi người được tặng một khoản tiền 250 bảng Anh tiền sưởi. Số tiền này được tăng lên đến 350 bảng Anh cho những người trên 80. Món

Tiếp trang A6

Tổng Thống Muammar Gaddafi (trái) của Libya chào mừng Vua Abdullah II của Jordan khi ông tới Tripoli hôm 5/12 để thảo luận về những liên hệ giữa hai nước và về những diễn tiến mới nhất trong vùng Trung Đông, trước khi đi Washington để thảo luận với T.T. Bush.

Một người mặc y phục của Santa Claus đi bên cạnh một con lạc đà trong số thú của thành phố Munich, Đức, hôm 5/12, sau khi phân phát quả Giáng Sinh cho trẻ em, nhân ngày lễ Thánh Nicholas, người được coi là Ông Già Noel.



Biểu tình đòi độc lập ở Đài Loan

Những người Đài Loan ủng hộ chủ trương đòi độc lập đối với Trung Quốc biểu tình ở Đài Bắc hôm 5/12, trước khi có cuộc bầu cử quốc hội ngày 11 sắp tới. Cảnh sát ước tính khoảng 15,000 người tham gia cuộc biểu tình để ủng hộ chủ trương của Tổng Thống Trần Thủy Biển đòi danh xưng của Đài Loan thành "Cộng Hòa Đài Loan." Hiện thời tên chính thức của Đài Loan là "Cộng Hòa Trung Hoa." (Reuters)

Bộ Chính Trị CSVN đe nẹt đảng viên: Phải giữ vững đoàn kết nội bộ

HÀ NỘI 5-12 (TH) - Nhằm đe nẹt cán bộ đảng viên từ trên xuống dưới không được "chao đảo", Bộ Chính Trị CSVN vừa đưa ra một nghị quyết nhắc nhở các cấp phải "giữ vững đoàn kết nội bộ và sự ổn định chính trị."

Hàng thông xã chính thức của đảng CSVN đưa tin và báo Lao Động đăng tải lại ngày Thứ Sáu 3-12-2004 về "nghị quyết số 42-NQ/TƯ về công tác qui hoạch cán bộ lãnh đạo...". Nghị quyết này mới được ban hành ngày 30-

12-2004 chỉ hai tuần lễ sau khi trung tướng hồi hưu Nguyễn Nam Khánh, phe tướng Giáp, gửi bức thư thứ ba, công kích đích danh từ đại tướng Phạm Văn Trà, bộ trưởng Quốc Phòng CSVN, tổng bí thư Nông Đức Mạnh (tổng bí thư Đảng là bí thư Quân Ủy Trung Ương) đã cấu kết với phe tướng Lê đức Anh dùng quyền hành "cả vũ lấp miệng em" để ngồi xôm lên điều lệ đảng cũng như luật pháp của chế độ qua vụ Tổng Cục 2 và vụ án T4.

Nghị quyết của Bộ Chính Trị Hà Nội được phổ biến

trên báo chí cũng chỉ một ngày sau khi Phan Văn Khải, thủ tướng chế độ, ra trước quốc hội nhìn nhận gián tiếp rằng thủ tướng chỉ là kẻ không có thực quyền chính trị vì không được phép cất đặt hay cách chức các quan chức đảng viên cao cấp lộng quyền (trên báo dưới không nghe) hay tham nhũng.

Trong phần trả lời chất vấn ở Quốc Hội Hà Nội ngày 2-12-2004 về quyền hạn cất cử hay cách chức các cấp cán bộ chỉ huy trung ương cũng như các địa phương trong

Tiếp trang A7



Thái Lan thả "chim hòa bình" giấy

Trẻ em Hồi Giáo hôm Chủ Nhật đứng trên nóc của một ngôi đền Hồi Giáo trong tỉnh Pattani, miền nam Thái Lan, để theo dõi máy bay của Không Quân đang thả những con chim bồ câu giấy. Cuộc thả hàng triệu chim bồ câu giấy này nằm trong chiến dịch của chính phủ để cổ vũ hòa bình sau khi gần 500 người bị giết trong năm nay tại vùng này. (Reuters)

Tổ chức Hamas của Palestine từ chối hưu chiến với Israel

GAZA - Tổ chức Hamas hôm Chủ Nhật nói rằng họ từ chối bất cứ cuộc hưu chiến nào với Israel và tái xác định lập trường của họ là tiêu diệt quốc gia của người Do Thái, bác bỏ những lời tuyên bố trước đây có luận điệu hòa giải của một lãnh tụ khác.

"Hiện nay không có cuộc thảo luận nào về chuyện hưu chiến," Mahmoud Al-Zahar, một lãnh tụ cao cấp của Hamas, nói với các phóng viên.

"Chiến lược của chúng tôi là giải phóng tất cả đất của Palestine," Zahar nói tiếp và ám chỉ tất cả những phần đất ở Tây Ngạn, Dải Gaza và

Tiếp trang A4



Ai Cập và Israel trao đổi tù nhân

Azzam Azzam (trái), một người Israel gốc Ả Rập, vui vẻ nói chuyện với Thủ Tướng Ariel Sharon sau khi tới Tel Aviv hôm 5/12. Ai Cập đã trao trả Azzam, người đã bị họ cầm tù 8 năm vì tội làm gián điệp, sau khi Israel thả 6 thanh niên Ai Cập xâm nhập bất hợp pháp bị tình nghi mưu toan khủng bố. (Reuters)

TNS McCain chỉ trích Ngũ Giác Đài về cuộc chiến Iraq

WASHINGTON - Việc tăng cường binh sĩ Hoa Kỳ tại Iraq như đã được loan báo tuần trước có thể không đủ, Thượng Nghị Sĩ John McCain hôm Chủ Nhật tuyên

bố.

Nói chuyện trong chương trình truyền hình "Fox News Sunday," ông McCain nói rằng có thể cần thêm binh sĩ

Tiếp trang A4

Ai Cập và Israel trao đổi tù nhân để bày tỏ thiện chí

JERUSALEM - Hôm Chủ Nhật Ai Cập gửi trả một điệp viên Israel về nước sau 8 năm bị cầm tù, và Israel thả 6 người Ai Cập xâm nhập vào vùng đất của họ; đây là một dấu hiệu rằng sự căng thẳng trong bang giao giữa hai nước, do cuộc nổi dậy của người Palestine gây ra, đang giảm.

Với cuộc trao đổi tù nhân này, Israel và Ai Cập có vẻ đang mở đường cho việc hợp tác an ninh chặt chẽ hơn đối với kế hoạch của Israel rút khỏi Dải Gaza trong năm 2005, và để tiến tới những cuộc hòa đàm giữa Israel và người Palestine.

Israel nói rằng họ đang

Tiếp trang A4



Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tộc

TT Bush thăm căn cứ Pendleton, vào ngày 7-12

WASHINGTON - Tòa Bạch Ốc loan báo là Tổng Thống Bush sẽ sang thăm căn cứ Pendleton, phía Nam California, vào ngày Thứ Ba 7-12 này, nơi ông sẽ nói chuyện với các quân nhân Thủy Quân Lục Chiến (TQLC) và dùng bữa ăn trưa tại căn cứ này luôn.

Tham vụ báo chí Tòa Bạch Ốc, Scott McClellan cho biết "Đây là một dịp để tổng thống cảm ơn các sự phục vụ và hy sinh của các quân nhân này trong việc bảo vệ tự do. Tôi cũng nghĩ rằng nhân dịp này, tổng thống sẽ nói đến các tiến bộ mà chúng ta đã đạt được trong cuộc chiến chống khủng bố."

Trong tháng qua, trong cuộc tấn công vào thành phố Fallujah của Iraq, mà lực lượng TQLC là lực lượng chính yếu, đã có 36 quân nhân TQLC từ căn cứ Pendleton này, hy sinh, là con số hy sinh cao hơn cả trong ba tháng đầu của cuộc tấn công vào Iraq, hồi đầu năm 2003.

Nếu tính chung về các sự thiệt hại của quân đội Hoa Kỳ trong cuộc chiến tranh Iraq, cho đến nay, với hơn 1,200 quân nhân hy sinh, thì căn cứ Pendleton cũng đã có hơn 150 quân nhân hy sinh - con số hy sinh cao nhất so với bất cứ trại quân, căn cứ quân sự nào của Hoa Kỳ.

Căn cứ Pendleton, nằm về phía Bắc San Diego, thuộc phía Nam California. (L.T.)

Từ ngày 9-12, United Airlines khởi sự các chuyến bay San Francisco-Sài Gòn

SAN FRANCISCO, California - Hãng Hàng Không United Airlines của Hoa Kỳ, loan báo là hãng này sẽ khởi sự các chuyến bay hàng ngày từ San Francisco, California, sang Sài Gòn, với một chặng ghé tại Hong Kong, kể từ ngày 9-12 tới đây.

Như vậy sau gần 30 năm, một hãng hàng không Hoa Kỳ mới bay trở lại Việt Nam.

Stephan Roth, phát ngôn viên của Hãng United Airlines cho biết:

"Chúng tôi cũng đặc biệt chú ý đến vùng Nam California, vì nơi đó có cộng đồng Mỹ gốc Á, trong đó có Việt Nam, đông đảo."

Phát ngôn viên này cho biết thêm là hãng United Airlines cũng đang nghiên cứu chuyến bay trực tiếp, không ngưng nghỉ ở bất cứ nơi đâu, từ Los Angeles sang Sài Gòn, sau khi xem xét mức hành khách đông đảo đến mức nào, sử dụng đường bay San Francisco-Sài Gòn.

Phát ngôn viên Roth cho biết rằng theo thỏa hiệp đã được ký kết giữa Hoa Kỳ và Việt Nam, thì United Airlines chưa được bay thẳng đến Sài Gòn, mà phải ngưng lại tại Hong Kong. (L.T.)

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam: Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài về giá trị: **Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT**

Playboy sắp khai trương hội quán ở Thượng Hải

THƯỢNG HẢI, Trung Quốc - Tạp chí nổi tiếng Playboy dự tính sẽ khai trương một hội quán tại thủ đô Thượng Hải của Trung Quốc - một hội quán đầu tiên như vậy tại nước cộng sản này, nơi vẫn còn cấm bán tạp chí hàng đầu của công ty dành cho đàn ông.

Người ta trông đợi một lời loan báo chính thức về vụ này sẽ được đưa ra tại một cuộc họp báo của công ty Playboy Enterprises International Inc. và Shanghai Entertainment Ltd. được dự trù tổ chức vào ngày Thứ Ba. Hơn hai thập niên kể từ khi mở kinh tế và phần thịnh gia tăng tại thành thị đã xói mòn các chính sách xã hội bảo thủ của đảng Cộng Sản TQ.

Những cuộc thi sắc đẹp,

một thời kỳ nhìn với con mắt khó chịu, nay đã được đón nhận rộng rãi trong những năm gần đây, với thành phố Sanya ở miền Nam tuần này đứng ra tổ chức cuộc thi Hoa Hậu Thế Giới lần thứ nhì trong hai năm liên tiếp.

Nạn mãi dâm, trong khi vẫn còn là bất hợp pháp, phổ biến tại hầu hết mọi nơi trong nước, và những cuộc nghiên cứu cho thấy rằng có sự chấp nhận rộng rãi vấn đề tình dục trước hôn nhân trong giới trẻ.

Tuy nhiên, Trung Quốc vẫn cấm bán Playboy và những tạp chí khác có hình ảnh phụ nữ không thân, mặc dù một số những ấn phẩm như vậy được bán hợp pháp với tư cách sách về nghệ thuật.

Vào mùa Hè này chính phủ đã phát động một chiến dịch

nhằm diệt trừ hình ảnh khiêu dâm trên Internet, đóng cửa gần 1,500 website và đưa ra những án tù lên tới 15 năm cho những người điều hành những địa chỉ đó.

Công ty Playboy Enterprises Inc., trụ sở tại Chicago, xuất bản tạp chí Playboy tại 18 quốc gia. Biểu tượng đầu con thỏ nổi tiếng của công ty cũng được nhượng bản quyền cho một số các sản phẩm, đặc biệt phổ thông tại Trung Quốc và một số vùng khác ở Á Châu.

Tuy nhiên, những hội quán Playboy của công ty, từng có một địa vị vững vàng trong thập niên 1960, đã biến mất từ lâu. Hội quán cuối cùng, tại thủ đô Manila của Philippines, đã đóng cửa năm 1991. (n.n.)

Tổng thống Nga chính thức viếng Thổ Nhĩ Kỳ

ANKARA, Thổ Nhĩ Kỳ - Tổng Thống Nga Vladimir Putin hôm Chủ Nhật thực hiện cuộc viếng thăm chính thức đầu tiên của một nhà lãnh đạo Nga tới Thổ Nhĩ Kỳ, nhằm củng cố liên hệ kinh tế với một quốc gia mà trước đây từng là một kẻ thù lâu dài từ thời các Nga hoàng và Đế Quốc Ottoman, để biến thành một đối tác mậu dịch quan trọng.

Người ta dự kiến cuộc viếng thăm hai ngày của Putin sẽ dẫn tới những hiệp ước hợp tác liên quan tới các lãnh vực quốc phòng, tài chánh và năng lượng, ngoài một tuyên cáo về tình hữu nghị và cộng tác giữa hai nước. Ông cũng sẽ tham dự một diễn đàn về kinh tế.

"Chúng tôi tới đây để thi hành những quyết định can đảm," Putin nói tại một bữa

tiệc với Tổng Thống Thổ Nhĩ Kỳ Ahmed Necdet Sezer tối Chủ Nhật, trước khi có những cuộc thảo luận chính thức hơn Thổ Nhĩ Kỳ.

Ông nói thêm: "Cuộc viếng thăm này sẽ đem lại cơ hội cho cả những liên hệ kinh tế lẫn mậu dịch giữa Nga và Thổ Nhĩ Kỳ để mở ra những chân trời mới."

Sezer nói rằng chuyến viếng thăm của nhà lãnh đạo Nga "chắc chắn sẽ đặt nền tảng cho những liên hệ mới giữa hai nước chúng tôi để tiến tới sự cộng tác đa diện." Ông nói thêm rằng Thổ Nhĩ Kỳ sẽ cương quyết hợp tác với Nga trong cuộc chiến chống khủng bố.

Nga đã kêu gọi Thổ Nhĩ Kỳ hãy ngăn cấm các cơ quan từ thiện mà Moscow cáo buộc đã chuyển tiền và vũ khí cho loạn quân ở Chechnya. Trong

một hành động chắc hẳn để bày tỏ thiện chí với Putin, tuần trước chính quyền Thổ Nhĩ Kỳ đã bắt giữ 9 người tình nghi thuộc dân quân Chechnya và ba người Thổ ủng hộ loạn quân của xứ đó. Thông tấn Anatolia của Thổ Nhĩ Kỳ hôm Chủ Nhật nói rằng cảnh sát báo cáo những người này có liên hệ với mạng lưới al-Qaida của Osama bin Laden.

Nhiều người Thổ Nhĩ Kỳ có tổ tiên phát xuất từ xứ Chechnya và những nơi khác trong vùng Caucasus, họ có cảm tình với những tín hữu Hồi Giáo tranh đấu đòi ly khai khỏi Liên Bang Nga nhưng đã bị Moscow đối phó bằng chính sách cứng rắn. (nm)

Đức: Nữ ca sĩ chụp ảnh khỏa thân bị đuổi khỏi hội chợ Giáng Sinh

BERLIN, Đức - Từ báo có nhiều vụ tin tại Đức, Bild, loan tin là một nữ ca sĩ trẻ Đức, thường đóng vai cô Bạch Tuyết, trong truyện cổ tích "Bạch Tuyết và 7 chú lùn", đã bị cho nghỉ việc bất thành linh tại hội chợ Giáng Sinh của thành phố Dresden, Đức, sau khi cô đã để chụp ảnh khỏa thân trong một bồn tắm, cho một chương trình quảng cáo.

Ban tổ chức hội chợ Giáng Sinh truyền thống hàng năm của thành phố Dresden cho biết đã phải quyết định sa thải nữ ca sĩ trẻ, đẹp Samira, 22 tuổi, sau khi có quá nhiều lời than phiền cho rằng nhiều bức hình của Samira đã được phổ biến trên các báo, trong đó có cả tờ Bild, cho thấy nữ

ca sĩ Samira đang khỏa thân trong một bồn tắm có đầy bọt xà bông và cánh hoa hồng. Nữ ca sĩ Samira, mà tên đầy đủ không được phổ biến, đã đóng vai cô Bạch Tuyết trong các vở kịch, cũng như trên truyền hình từ 5 năm qua.

Ngay thị trường Dresden và nhiều người dân của thành phố vẫn thích các buổi trình diễn của Samira, nên đã yêu cầu ban tổ chức hội chợ Giáng Sinh thu dụng lại nữ ca sĩ này, vì họ cảm thấy thiếu vắng cô, nhất là trong mùa Giáng Sinh này... (L.T.)

NGƯỜI VIỆT
Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Calif.

baohiemsuckhoe.net

- Định giá bảo hiểm sức khỏe nhanh chóng & tiết kiệm tại www.baohiemsuckhoe.net.
- Dầy đủ các chương trình Basic PPO giá rẻ, PPO đi bác sĩ tự do, hoặc HMO chỉ tốn từ \$10 mỗi lần khám.
- Bảo hiểm sức khỏe ngắn hạn cho người du lịch tại Mỹ.



Mọi chi tiết & báo phí xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng, Insurance Broker, Lic. 0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683
Ngô từ Hazard, gốc cây xăng Arco
(714) 531-8750 hoặc số miễn phí
1-888-228-8852

TỔ HỢP LUẬT SƯ JAMES M. WILLISON

ĐUNG XE	DI TRÚ	DU HỌC	XE ĐUNG
DIVORCE	TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP	CRIMINAL	BANKRUPTCY

1-800-588-7009
1101 GARVEY AVE., #206
MONTEREY PARK, CA 91755

(714) 726-2144
14541 BROOKHURST ST., #B12
WESTMINSTER, CA 92683

UNITED FUNDING

1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ 800-444-6608

TRẦN LONG

COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinace.
- Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhà để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi tài sản và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinace xin vui lòng gọi ngay TRẦN LONG điện thoại 24/24

United Funding 1-800-444-6608

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: <http://www.nguoi-viet.com>

Xuất bản bởi / Published by
NGƯỜI VIỆT NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairwoman, Vũ Quý Hào Nhiên - Thư ký HĐQT, Board Secretary, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.

Ban Điều Hành / Officers
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám đốc Điều hành, Executive Vice-President, Đỗ Quý Toàn - Chủ bút, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám đốc Thương mại, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào Nhiên - Giám đốc Tài chính - Thư ký Công ty, Chief Financial Officer - Secretary.

Tòa soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGƯỜI VIỆT Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ nhiệm, Publisher, Ngô Nhân Dũng - Chủ bút, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám đốc Mỹ thuật, Creative Director, Nguyễn Chinh - Giám đốc Kỹ thuật, Technical Manager, Ngô Mạnh Thu - Giám đốc Phòng Sinh hoạt, Activities Director, Nguyễn Xuân Phương - Giám đốc Cơ sở, Facilities Director.

Ban Biên Tập / Editors
Vũ Anh - Thư ký Tòa soạn, Managing Editor, Lê Thuý - Trưởng Ban Tin tức, News Editor, Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers.

Người Việt 12 (English Section)
Thủ Nắm mới huấn - E-mail: m2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Talovich, Vu Qui Hao Nhon - Writers: Matthew Chen, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors: Chinh Nguyen, Dancho Nguyen - Designers: Kiet Huynh - Photographer.

Người Việt (ISSN 1059-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngugi Viet News, Inc. 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngugi Viet News, Inc. All rights reserved. Ngugi Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$132/year by Third Class Mail, \$300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngugi Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thế giới gửi bài đăng báo:
Bài viết có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nếu gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng thể thức gửi bài: Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tôi soạn danh quyển sách, hiệu đính. Bài viết gửi đến nhật báo Người Việt và được đăng trước quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngugi Viet News, Inc. Bài viết muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi gửi bài và cho biết địa chỉ, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài viết không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc địa chỉ liên lạc. Nhuliet@nguoi-viet.com Công Ty Điện Toán Việt.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED AUDIT CIRCULATION AUDIT PENDING

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR

106.3 FM 14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

Thứ Hai 06 tháng 12, 2004.
25 tháng 10 Âm Lịch, Giáp Thân.

5:00 AM - 8:00 AM
05:00 - Trích đoạn đài Á Châu Tự Do RFA
05:15 - Chương Trình Nhấn Vết Cổ Quốc
05:30 - Chương trình Ảnh Đạo Vàng
06:00 - Tin đầu ngày Nam Cali và Houston Texas
07:00 - Điểm Tin
07:50 - Các mặt hàng Sales tại Siêu Thị Á Đông
08:00 - Kết thúc phát thanh

12:00 PM - 4:00 PM
12:00 - Tin Đầu Giờ - Nam Cali và Houston Texas
12:30 - Làm Giàu bằng Địa Ốc với Suzanne Hương Nguyễn
12:45 - NDP Photo Studio
12:50 - Đời sống điện tử với công ty Hitek
12:55 - Điện Thoại Quốc Tế Đông Nam Á
01:00 - Giới thiệu Nhà Hàng Rex
01:10 - Chuyên Luật Pháp với LS Norman Homen
01:40 - Saigon supermarket và Shopping Center
01:50 - Dược Thảo Củ Nghệ và Củ Bìch Văn
02:00 - Tin Đầu Giờ
02:05 - Giới Thiệu LL Copiers
02:30 - Các mặt hàng Sales tại Siêu Thị Á Châu
02:45 - Giới Thiệu Hội Help The Poor
03:00 - Chương trình "Từ Nhà Đến Trường" với BS Quỳnh Kiều
03:25 - Mom & Baby Nutritions
03:40 - "Bốn Mùa Du Lịch" với AV Travel
04:00 - Kết thúc phát thanh

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

CENTURY INSURANCE
AUTO - HOME - COMMERCIAL
TOLL FREE (877) 918-1131
9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)
www.freecenturyinsurance.com

FREE SR-22 FOR DU DRIVERS if qualify
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn.

FREE Registrations & Records Print Out
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV.

FREE MOST DMV SERVICES FEE
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ từ DMV.

FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
Có nhân viên tới Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng để Lo Bảo Hiểm.

ĐẶC BIỆT:
Mỗi định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CŨNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ, CAM BỐT VÀ MẸ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG
ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP
MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.
LƯU Ý: *THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

TAMMY BUI
OFFICE MANAGER
Lic. # 0C29648

MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
Lic. Broker # 0B1652

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

Trường Thẩm Mỹ COASTLINE BEAUTY COLLEGE
"Work done by student"

* Trú giúp để được, đặc biệt có chương trình vay tiền chính phủ giúp người lợi tức thấp.
* Nhiều lớp sáng và tối thích hợp giờ giấc học viên.
* Cơ sở rộng hơn 7,000 sq ft, khang trang, mới, đẹp, lịch sự.
* Khu yên tĩnh, parking rộng rãi, đối diện Mile Square Park.

- COSMETOLOGY (Tóc) 1,600 Hrs.
- COSMETICIAN (Facial) 600 Hrs.
- NAIL 400 Hrs.
- INSTRUCTOR TRAINING 600 Hrs.
(Huấn luyện trở thành giáo sư)
- DERMA LOGICAL 80 Hrs.
(Học về mỹ phẩm)

- MASSAGE THERAPY 100 / 300 / 600 / 1000 Hrs.
- CHAIR-SIDE MASSAGE
- FOOT MASSAGE 100 Hrs.
- Advance Class: WAXING, FACIAL, MAKE UP ARTIST

FOOT & SHOULDER MASSAGE \$20

• LUYỆN THỊ STATE BOARD cho NAILS/FACIAL/HAIR
• LUYỆN THỊ NATIONAL BOARD & CITY cho MASSAGE THERAPY

FULL BODY MASSAGE \$30/hr

Cấp CERTIFICATE trực tiếp, không cần thi State Board cho 1 số ngành

10840 Warner Ave., Suite 207, Fountain Valley, CA 92708
(Góc Euclid, gần Nhu Ý Cà B Môn)
Tel: (714) 963-4800 - Fax: (714) 963-4884
www.coastlinebeauty.com - Email: info@coastlinebeauty.com

Nhật thận trọng trước việc trừng phạt Bắc Hàn

TOKYO - Ngoại trưởng Nhật tuyên bố hôm Chủ Nhật rằng Nhật còn thận trọng trước việc áp đặt các biện pháp trừng phạt đối với Bắc Hàn bởi vì xứ nghèo đói này có thể lợi dụng lý do đó để rút chân ra khỏi những cuộc thương nghị song phương.

Trong tháng qua, các viên chức Nhật đã sang Bình Nhưỡng để thảo luận về việc các công dân Nhật bị gián điệp bắt cóc sang Bắc Hàn trong hai thập niên 1970 và 1980. Tuy nhiên vòng thảo luận đã diễn ra, nhưng chẳng có bao nhiêu tiến bộ, khiến dân chúng Nhật kêu gọi chính phủ phải có một thái độ cứng rắn hơn đối với Bắc Hàn, trong đó có cả việc đề nghị tìm cách thay đổi chế độ độc

tài của xứ này.

Quốc Hội Nhật đã thông qua luật vào tháng Hai cho phép Tokyo cấm mua bán và áp đặt các biện pháp trừng phạt kinh tế đối với một số nước trong đó có Bắc Hàn.

Nhưng Ngoại Trưởng Nobutaka Machimura nói rằng Tokyo muốn thương nghị hết mức với Bình Nhưỡng trước khi đi đến các biện pháp đó.

Nói chuyện trong chương trình thảo luận buổi sáng của hệ thống truyền hình Asahi ông cho hay nếu Nhật sử dụng sự trừng phạt, Bắc Hàn có thể mượn cớ để không đồng ý thảo luận nữa.

Bắc Hàn nhìn nhận đã bắt cóc cả thảy 13 công dân Nhật, 5 người trong số đó được phép

hồi hương vào năm 2002. Bắc Hàn tuyên bố 7 người còn lại hoặc mất tích hoặc đã chết rồi. Tuy nhiên nhiều người Nhật ngờ vực và rằng những người mất tích, trong số đó có ít nhất hai người không được xác nhận bị bắt cóc, có thể còn sống trong xứ cô lập này.

Ngoài ra Nhật cũng còn đang cùng với Hoa Kỳ, Nga, Trung Quốc và Nam Hàn thuyết phục Bắc Hàn hủy bỏ chương trình chế tạo vũ khí hạt nhân. Nhưng ba vòng thương thảo đã không khai thông được bế tắc của cuộc khủng hoảng và Bắc Hàn từ chối không tham dự các phiên họp vòng thảo luận 4 dự trữ hồi tháng 9, nhiều tuần trước khi Hoa Kỳ bầu cử tổng thống.



Bộ trưởng quốc phòng Nhật tới Iraq

Bộ Trưởng Quốc Phòng Nhật Yoshinori Ono (phải) được các sĩ quan tiếp đón trong khi ông tới Iraq để thăm viếng các đơn vị của khoảng 600 binh sĩ Nhật đồn trú tại Samawa, cách phía nam Baghdad 250km, hôm 5 tháng 12. Các binh sĩ Nhật đã tới đây từ tháng Hai năm nay để đảm nhiệm những công tác nhân đạo và tái thiết. (Reuters)

Thái Lan: Không Quân thả chim hòa bình giấy xuống vùng Hồi Giáo miền nam

PANARE - Có khoảng 50 chiếc phi cơ của Thái Lan hôm Chủ Nhật đã "mưa bom" hàng triệu con chim hòa bình làm bằng giấy như biểu tượng của hòa bình xuống các tỉnh Hồi Giáo phía nam, nơi có gần 500 người thiệt mạng tính từ tháng Giêng đầu năm tới nay.

Dân làng trong các khu vực trên chăm chú nhìn lên trên trời đón chờ khoảng 100 triệu con chim giấy được Thủ Tướng Thái Thaksin Shinawatra ký tên, trong đó có mang theo lời hứa của ông sẽ mở thêm trường học và tạo công ăn việc làm cho người dân.

Trẻ con trong một ngôi làng chạy đuổi thích thú khi thấy máy bay ném xuống hàng ngàn con chim theo lời hứa.

Một trong số khoảng 300

ngôi làng trong 3 tỉnh miền nam sát biên giới Mã Lai không nhận được dân chim giấy vì chẳng may gió thổi quá mạnh nên các chùm bom chim giấy bay xa mục tiêu, tạo thất vọng cho trẻ con. Một thiếu niên 11 tuổi tỏ vẻ thất vọng khi kể chuyện rằng tất cả những gì mà em này thấy chỉ là chiếc phi cơ bay ngang qua làng, chứ không nhận được các con chim giấy.

Chiến dịch chim giấy hòa bình của ông Thaksin được thực hiện một vài tuần trước khi cuộc tổng tuyển cử diễn ra, đã tạo sự chú ý của người dân phần đông theo Phật Giáo của xứ này, cho đầu tại Bangkok, cảm tình của người dân với khối dân chúng theo Hồi Giáo nổi tiếng Mã Lai chỉ giới hạn.

Ở mọi nơi, dân chúng tụm lại từng nhóm để chờ đón

chim giấy, những con chim bồ câu, biểu trưng cho hòa bình, sau khi Thủ Tướng Thaksin kêu gọi 63 triệu người dân Thái gấp chim giấy.

Cuối cùng, ước lượng khoảng 120 triệu con chim bằng giấy đã được gấp và các túi chim giấy được chất đầy 5 chiếc vận tải cơ Hercules C-130. Chim được gấp bằng đủ loại giấy, từ bạc mặt tới giấy trắng được chuyển đến các phi trường ở miền nam rồi phân phối cho các phi cơ loại nhỏ để rải tới các mục tiêu. Đây là một chiến dịch lớn nhất trong lịch sử của Không Lực Thái.

Hành động rải chim hòa bình bằng giấy được thực hiện vào cuối tuần này đánh dấu sinh nhật của Quốc Vương Bhumibol Adulyadej, nhưng có lẽ chẳng tác động gì bao nhiêu đối với giới lãnh đạo Hồi Giáo trong vùng. Đối với

ông Abdullaham Abdulsamad, thuộc Hội Đồng Hồi Giáo Narathiwat, thì những con chim giấy không là biểu trưng truyền thống nào đối với họ. Ông nói đó là do sự khác biệt văn hóa vì tín đồ Hồi Giáo

không hiểu những con chim giấy đó có ý nghĩa gì.

Hàng trăm dân làng trong khắp vùng đang sống kẹt trong sự sợ hãi do thái độ hung hăng của lính trắng và các nhóm dân quân cứng rắn

cũng cảm thấy phần khởi trước việc toàn dân Thái để ý đến họ, nên một người phụ nữ cao su theo Hồi Giáo cho biết vào ngày cầu nguyện Thứ Sáu sẽ dâng lời cầu nguyện cho hòa bình.

2004 Việt Nam thâm thủng mậu dịch có thể đến 4,4 tỷ đôla

HÀ NỘI, Việt Nam - Theo Bộ Thương Mại Việt Nam, tổng kim ngạch hàng hóa xuất cảng của Việt Nam trong 11 tháng vừa qua là trên 23,6 tỷ USD, tăng 29,7% so với cùng kỳ năm ngoái. Dầu thô, gỗ và hàng điện tử điện máy có tốc độ tăng mạnh nhất.

Một cách chi tiết, hàng đồ gỗ chiếm 946 triệu USD, hàng điện tử máy tính 962 triệu USD, riêng dầu thô trong 11 tháng qua đạt kim ngạch xuất cảng 5,262 tỷ USD.

Như vậy, dầu thô tiếp tục là mặt hàng có kim ngạch

xuất cảng lớn nhất trong số các mặt hàng xuất cảng chủ yếu của Việt Nam hiện nay.

Các hàng hóa xuất cảng khác như gạo: 862 triệu USD, vượt 162 triệu USD so với kế hoạch đầu năm. USD. Nhiều mặt hàng chủ yếu khác cũng có kim ngạch xuất cảng tăng trên 40% là than đá, xe đạp và phụ tùng xe đạp, hạt điều, chè, hạt tiêu. Tính đến nay, có 17 mặt hàng xuất khẩu chủ lực của Việt Nam đạt kim ngạch xuất khẩu từ 100 triệu USD trở lên.

Theo dự báo, kim ngạch

xuất cảng của VN trong năm nay có thể trên 25 tỷ USD, tăng 24% so với năm ngoái.

Trong khi đó, kim ngạch nhập cảng sẽ khoảng 28,1 tỷ USD, dự số lượng nhập siêu vượt 4,4 tỷ USD. Những mặt hàng quan trọng đối với sản xuất trong nước được nhập với khối lượng lớn là nguyên liệu và vật tư sản xuất, dụng cụ và phụ tùng, xăng dầu, linh kiện xe máy, gỗ nguyên liệu, tán được... Các mặt hàng nhập cảng giảm gồm phụ tùng xe hơi, giấy, phân bón, nguyên liệu thuốc lá...

DAY KÈM / LUYỆN THI SAT

MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY

(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
10181 Westminster Ave., #212 (Trên cầu khu BỜ 7 MÓN ANH HỒNG)

DAY KÈM RIÊNG TỪNG MÔN	DAY KÈM HOMEWORK	LUYỆN THI SAT
Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn: Độc, viết, văn phạm & toán. ENGLISH: Reading comprehension, Phonics Grammar, Essay writing MATH: Elementary, Algebra I, II, Geometry, Trigonometry, Pre Calculus, Calculus, Physics, Chemistry	Đào tạo các em vào GATE PROGRAM Lớp: 1-12 từ Thứ Hai - Thứ Năm * Từ 3:30pm - 6:30pm * Day hoàn tất homework * Day thêm Toán + Anh Văn	CHƯƠNG TRÌNH THI MỚI 2005 Lập mới ngày 11/12/04 Thứ Bảy: Từ 9:30am - 6:00pm Đầy theo tài liệu thi mới nhất BẢO ĐẢM KẾT QUẢ CAO Giúp chọn câu trả lời đúng & nhanh NĂNG CAO ĐIỂM THI VERBAL - WRITING - MATH

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)

(trong khu Phát Tài)
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

UNITED STATES BANKRUPTCY COURT

ACE DENTAL

MỞ CỬA 7 NGÀY

*** CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**

*** FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**

(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LEE DDS - UCSF
BAO NGUYEN - DDS - UCLA
DAVID NGUYEN - DDS - NORTHWESTERN

• Văn phòng sạch sẽ, dụng cụ tối tân.
• Sát trùng tinh vi để tránh truyền nhiễm.

NHẬN BẢO HIỂM, HMO, MEDICAL và HEALTHY FAMILIES
CƠ CHỨC TRÌNH TRẢ GÓP NHƯ NHANG, KHÔNG TIỀN LỢI

PORCELAIN CROWN \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	HÀM RĂNG GIÁ \$400 Reg. \$1000	NHỒ RĂNG BƠN GIÁN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL \$250 Reg. \$600
--	---	---	--	---	---

714. 754-1888
2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(Đối diện Orange Mall)

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit **100% Money Back Guarantee**

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

Trên 25 năm kinh nghiệm

Richard Paul
Attorney At Law

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(trong khu Phát Tài)

Xin gọi: Anthony Dương
(714) 799-7714

Bảo Hiểm Xe

ELITE INSURANCE

AUTO BROKERAGE

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:

BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM

9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683 Tel: 714-899-7899

Bảo Hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo Hiểm Nhà

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều.
Xin gọi ngay.
Tham khảo Miễn Phí

CT Wireless

10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới (cũ))
(714) 531-9380

FREE Nokia 7260

FREE Nokia 6260

FREE V3

Only \$19.99 for 1 line

Only \$29.99 for 2 line

FREE Samsung P735

FREE + \$400 cash back

Only \$29.99 for 2 line

FREE Nokia 9500 in stock
Lowest price

Xài lại điện thoại cũ chúng tôi trả lại \$340 cho mỗi đường dây.

FREE with \$400 cash back

FREE Nokia 9500 in stock
Lowest price

UNICEF: 170 triệu trẻ em suy dinh dưỡng

Tiếp trang A1

Islamabad hôm Chủ Nhật trong một cuộc viếng thăm ba ngày.

Hơn 170 triệu trẻ em trên toàn cầu vẫn bị thiếu ăn, và hơn 120 triệu trẻ em, đa số là trẻ gái, "không hề được nhìn thấy bên trong một ngôi trường," bà nói.

Tỉ lệ được học hành ở Pakistan cũng như thấp. UNICEF ước lượng rằng cứ 10 trẻ em từ 5 đến 9 tuổi thì ba em không hề được đến trường, và tỉ lệ bỏ học cao. Trong số trẻ em ghi tên học, chỉ một nửa học tới lớp năm, theo các con số của UNICEF.

Bà Bellamy cũng đề cập tới nhu cầu cấp thiết về người tình nguyện. "Tình thần thiện nguyện là trọng tâm của mọi nỗ lực của chúng tôi để xây dựng một tương lai tốt đẹp hơn," bà nói.

Cũng lên tiếng trước hội nghị, Thủ Tướng Shaukat Aziz đã kêu gọi những người tình nguyện hãy giúp chính phủ Pakistan chống lại những thách thức về xã hội. "Chỉ có chính phủ không thôi không thể chống lại thất học, bệnh tật, đói, nghèo và nhiều thách thức khác," ông nói.

Bà Bellamy cũng sẽ thảo luận với ông Aziz vào ngày Thứ Hai, và sau đó sẽ đi tới thành phố Lahore ở miền Đông để gặp gỡ các viên chức cao cấp của chính phủ về các dự án có sự trợ giúp của UNICEF tại tỉnh Punjab.

UNICEF đang hỗ trợ các dự án về giáo dục trẻ em, sức khỏe và bảo vệ những quyền của phụ nữ và trẻ em ở Pakistan, một nước nghèo với khoảng 150 triệu dân. (n.n.)

Tổ chức Hamas của Palestine từ chối hưu chiến với Israel

Tiếp trang A1

cả Israel.

Thứ Sáu tuần qua Hassan Youssef, một lãnh tụ cao cấp của Hamas ở Tây Ngạn, tuyên bố rằng tổ chức của ông có thể chấp nhận việc thành lập một quốc gia Palestine ở Tây Ngạn và Gaza và tiến tới một cuộc hưu chiến lâu dài với Israel - những lời bình luận này được coi là dấu hiệu của một lập trường mới để tiến tới chấm dứt xung đột.

Lãnh tụ của Tổ Chức Giải

Phóng Palestine (PLO), Mahmoud Abbas, đã cố gắng thuyết phục các tổ chức cực đoan hãy ngưng những cuộc tấn công vào Israel để khiến cho cuộc bầu cử tân chủ tịch Palestine ngày 9 tháng Giêng được êm thấm.

Tổ chức cực đoan Hamas đã giết hàng trăm người Israel trong những vụ tấn công và đánh bom tự sát. Các giới chức Palestine lo ngại rằng những cuộc tấn công mới sẽ khiến cho Israel trả đũa và làm gián đoạn cuộc bầu cử sắp tới để chọn người lên thay Yasser Arafat - đây sẽ là cuộc bầu cử chức chủ tịch Palestine đầu tiên kể từ năm 1996.

Zahar nói rằng tuy Hamas tẩy chay cuộc bầu cử chức chủ tịch, nhưng họ sẽ xét tới chuyện tham gia cuộc bầu cử hội đồng lập pháp Palestine sẽ được tổ chức vào mùa Xuân. (nm)

TNS McCain chỉ trích Ngũ Giác Đài về cuộc chiến Iraq

Tiếp trang A1

để bảo vệ các địa điểm bỏ phiếu trong những cuộc bầu cử vào tháng tới, tiến hành cuộc chiến chống quân nổi dậy và giúp tái thiết Fallujah, thành phố bị tàn phá sau cuộc hành quân của các lực lượng Hoa Kỳ mới đây.

Vị nghị sĩ Cộng Hòa ở Arizona, người thường chỉ trích Bộ Trưởng Quốc Phòng Donald Rumsfeld, hôm Chủ Nhật nói rằng ông tôn trọng quyết định của Tổng Thống Bush khi giữ ông Rumsfeld ở lại chức vụ.

Được hỏi liệu những lời bình luận này có phải là một phiếu tín nhiệm hay không, ông McCain trả lời, "Không, không phải."

Hoa Kỳ sẽ tăng viện 1,500 binh sĩ tới Iraq và kéo dài thời hạn phục vụ của hơn 10,000 binh sĩ khác để tăng cường an ninh trước khi những cuộc bầu cử được dự trù diễn ra vào tháng Giêng, Ngũ Giác Đài tuần trước cho biết. Những biện pháp này sẽ dựa con số binh sĩ Hoa Kỳ tại Iraq từ gần 140,000 người hiện nay lên tới khoảng 150,000 người, Ngũ Giác Đài nói.

Ông McCain nói những vấn nạn tại Iraq sâu xa hơn là vấn đề quân số.

"Vấn đề mà chúng ta gặp phải ở đây là từ trước tới nay Ngũ Giác Đài chỉ phản ứng trước những sáng kiến của kẻ

địch thay vì có những sáng kiến khiến kẻ địch phải đối phó," ông nói.

"Và khi phải kéo dài thời hạn phục vụ để phản ứng, đó là một chuyện tệ hại cho tinh thần quân đội. Hiện có tình trạng lực lượng Vệ Binh và Trữ Bị bị sử dụng quá mức."

"Quân đội," ông nói, "quá nhỏ."

Thượng Nghị Sĩ Joe Biden (DC- Delaware), người mới trở về sau một chuyến đi Iraq, đã tuyên bố với hệ thống truyền hình ABC: "Chúng ta đã thắng mọi thứ mà chúng ta cố gắng làm, kể cả Fallujah, nhưng rồi chúng ta thiếu tài nguyên để giữ những gì chúng ta đã chiếm được."

Ông Biden nói rằng, sau chuyến đi của ông tới Iraq, ông "bớt lo ngại về nguy cơ bùng nổ nội chiến hơn là bùng nổ những hỗn loạn dân sự."

Ông Biden cũng tiên đoán rằng Ngũ Giác Đài sẽ giữ các binh sĩ lại cho tới khi một mục tiêu đạt được, trong trường hợp này là những cuộc bầu cử, "và rồi người ta sẽ thấy số binh sĩ lại giảm bớt."

Thượng Nghị Sĩ McCain, khi được hỏi về những bức hình mới xuất hiện có vẻ cho thấy sự ngược đãi các tù nhân Iraq, nói ông tin rằng Hoa Kỳ hiện đối xử với tù nhân thích hợp hơn.

"Tôi nghĩ đã có một thời kỳ chúng ta đã đối xử không thích hợp," ông nói. (n.n.)

Ai Cập và Israel trao đổi tù nhân...

Tiếp trang A1

xét tới chuyện thả một số tù nhân Palestine, đây là một hành động có thể giúp củng cố địa vị của lãnh tụ Palestine ôn hòa Mahmoud Abbas trong nỗ lực của ông để lên thay thế cố Chủ Tịch Yasser Arafat qua cuộc bầu cử vào ngày 9 tháng Giêng sắp tới. Phó Thủ Tướng Ehud Olmert của Israel loan báo rằng Israel và Ai Cập sẽ ký kết một hiệp ước mới dịch vào ngày 14 tháng 12. Ông nói rằng hiệp ước này có thể dẫn tới "những thay đổi sâu rộng ở Trung Đông."

Thủ Tướng Ariel Sharon nói với các phóng viên rằng ông đã cảm ơn Tổng Thống Ai Cập Hosni Mubarak trong một cuộc điện đàm trong đó họ đã thảo luận về sự cải thiện bang giao và đẩy mạnh hợp tác.

Vụ trao đổi tù nhân có thể tạo uy tín cho Thủ Tướng

Ariel Sharon, trong khi ông đang cố gắng qui tụ một liên minh mới để tiếp tục cầm quyền. Đồng thời, có vẻ như Israel muốn nhân cơ hội này để tỏ ý muốn hòa giải với người Palestine.

Văn phòng của Sharon nói: "Như là một hành động để đáp lại cử chỉ của Mubarak, Sharon đã ra lệnh cho các giới chức an ninh hãy cứu xét để có thể giảm án tù cho các tù nhân Palestine."

Thông tấn nhà nước Ai Cập MENA nói rằng Israel đã đồng ý thả một số tù nhân Palestine, và rằng Sharon ưng thuận để cho vài nhân viên an ninh Palestine được sang Ai Cập để thụ huấn - hành động này có thể giúp cho kế hoạch của ông triệt thoái binh sĩ và di tản người định cư Do Thái ra khỏi Dải Gaza trong năm tới. (nm)

Mười bảy thường dân Iraq bị giết tại bắc Baghdad

Tiếp trang A1

Kurk, hoặc người dân bình thường chỉ muốn làm việc để kiếm sống.

Tình trạng bạo động vẫn diễn ra sau khi Hoa Kỳ mở những cuộc tấn công lớn nhằm trấn áp quân du kích trước khi những cuộc bầu cử được dự trù tổ chức vào ngày 30 tháng Giêng. Vào chiều Chủ Nhật, vài nhóm nhỏ thuộc Hồi Giáo Sunni đã tham gia với những giáo sĩ Sunni nhiều ảnh hưởng hơn để đòi hỏi hoãn những cuộc bầu cử khoảng sáu tháng.

Vụ phục kích đâm máu hôm Chủ Nhật đã khởi sự khi các tay súng khai hỏa vào chiếc xe buýt khi chiếc xe thả xuống những người Iraq làm việc cho các lực lượng liên minh tại một bãi phế thải vũ khí ở Tikrit, 80 dặm phía bắc Baghdad, theo lời Đại Ủy Bill Coppernoll, phát ngôn viên của Sư Đoàn 1 Bộ Binh Hoa Kỳ đặt căn cứ ở Tikrit. Ông Coppernoll nói 17 người đã bị giết và 13 người khác bị thương trong cuộc tấn công.

Những người sống sót nói khoảng 7 du kích quân đã tham gia vụ tấn công, nhả hết băng đạn của họ vào chiếc xe buýt trước khi tẩu thoát. Thi hài của các nạn nhân đã được đưa tới một nhà xác không đủ chỗ chứa vì quá nhỏ; vài xác đã bị để lại trên đường.

Khoảng một giờ sau, một kẻ đánh bom tự sát đã đâm

xe vào một trạm kiểm soát của Vệ Binh Quốc Gia Iraq ở Beiji, khoảng 75 dặm phía bắc Baghdad, cho nổ chiếc xe chứa đầy chất nổ. Các tay súng sau đó đã nổ súng vào trạm. Ba vệ binh, kể cả một đại đội trưởng, đã bị giết và 18 người bị thương, ông Coppernoll nói.

Cũng trong ngày Chủ Nhật, du kích đã phục kích một toán tuần tiểu hỗn hợp tại Latifiyah, phía nam Baghdad, và tấn công các Vệ Binh Quốc Gia đang tuần tiểu gần Samarra, phía bắc Baghdad. Hai người Iraq bị giết và 10 người bị thương.

Những cuộc tấn công có vẻ như nằm trong một chiến dịch có phối hợp của loạn quân nhằm vào bất cứ người Iraq nào hợp tác với người Mỹ. Hôm Thứ Sáu, một trạm cảnh sát đã bị tấn công và 16 người bị giết. Hôm Thứ Bảy, những vụ nổ bom xe tự sát đã nhắm vào một trạm cảnh sát khác, giết chết 6 người, và một xe buýt chở dân quân người Kurd, giết chết bảy

người.

Những cuộc đột kích hình như cũng nhằm tái bổ sung kho vũ khí của quân nổi dậy. Loạn quân trong vụ tấn công hôm Thứ Sáu đã cướp một kho vũ khí của cảnh sát, và hôm Chủ Nhật, cảnh sát nói những kẻ vũ trang đã tràn vào một trạm cảnh sát khoảng 30 dặm phía nam Fallujah và cướp hai xe cảnh sát cùng một kho vũ khí lớn.

Điều đó đã không ngăn cản liên minh trong việc vũ trang cho các lực lượng Iraq. Hôm Chủ Nhật, Hoa Kỳ loan báo vào tháng Mười Một các lực lượng an ninh Iraq đã được chuyển giao 5,400 khẩu súng AK-47, gần 2,000 khẩu súng lục 9 ly, 78 súng phóng lựu và hàng triệu viên đạn - cũng như áo giáp, kính nhìn ban đêm, thiết bị vận xa và bốn xe tăng kiểu Nga.

Mặt khác, hôm Chủ Nhật, Hội Lỗi Liềm Đỏ Iraq đã rút khỏi một trại tị nạn ở phía bắc Baghdad, theo lời yêu cầu của Fallujah, theo lời yêu cầu của người Kurd, giết chết bảy

Tiếp trang A6



Newton International College

Dental Lab Tech / ESL / Computer



Chúng tôi có thể giúp đổi từ dạng Tourist Visa (B1, B2, J1...) sang Student Visa (F1)

1- KHÓA DENTAL LAB TECH GỒM:

- Crown & Bridge. Wax & Metal Finish. Dental Ceramics.
- Newton International College được 40 Dental Lab toàn quốc khen ngợi.
- Giờ học thuận tiện (sáng, chiều, tối).
- Lớp Anh ngữ MIỄN PHÍ
- Giới thiệu việc làm sau khóa học.
- Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện.

2- KHÓA COMPUTER TECH GỒM:

- Office Application . Web Development . Networking.

3- KHÓA HỌC SING NGỮ ESL:

- Trường có cấp Sevis I-20 (F 1, M 1) cho du học sinh muốn học Dental/English/Computer.
- Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ (ESL, TOEFL, Dental Lab).

4- KHÓA HUẤN LUYỆN THI TOEFL:

- Luyện thi TOEFL cấp tốc.
- Thi trắc nghiệm TOEFL mỗi tháng.
- Điểm thi TOEFL hợp lệ vào cao đẳng, Đại học.

Main Campus: GARDEN GROVE (714) 530-9288
8762 Garden Grove Blvd. #102, Garden Grove, CA 92844
Gilda Magnolia & Newland

LOS ANGELES (231) 380-7899
2975 Wilshire Blvd. #200, Los Angeles, CA 90010
Wilshire & Virgil



TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ ROMAN VŨ

8251 Westminister Blvd., Lầu 2 phòng 207 Thành phố Westminister.
 (Góc đường Westminister và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)

(714) 899-2309

VĂN PHÒNG CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁP SẢN

(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession)
 - Nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà của - Thương mại - Xe cộ
 - Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA
- LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁP SẢN**
 - Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quỹ nhiễu của chủ nợ, ngưng thu kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions

LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích.
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement.
- TÁNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG** (Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.
- XIN AN LỆNH CẤM CHỈ (Restraining order)**

PHÁP SƯ RẺ NHẤT
 từ \$295 trở lên
 (Tùy theo trường hợp)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ
TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

LY DỊ RẺ NHẤT
 từ \$295 trở lên
 (Tùy theo trường hợp)

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ pháp sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - LỆ PHÍ THẤP

Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

XIN MỜI QUÝ VỊ * Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
 * Saigon Radio Hải Ngoại 106.3FM: Mỗi Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
ĐÓN NGHE: * Little Saigon Radio 1480AM: Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM

Phục Vụ Chu Đáo • Tận Tâm • Hiệu Quả



\$539,900 2bd/2bth

Irvine - Charming Single Family home. New hardwood floor, spacious kitchen, plush neutral carpet. Excellent community.



\$742,500 4bd/2.5bth

Tustin Ranch - Bright & open floor plan. 2,100 sq. ft. (appx) Quiet neighborhood, great schools, walk to pool & park.

Cần Mua hoặc Bán nhà Lily sẽ giúp Quý Vị hài lòng với giá cả tốt nhất



BLUE PACIFIC PROPERTY

LILY PHAM
 (714) 943 - 1123
 230 Commerce # 150, Irvine, CA
 lpham@bluepacificproperty.com

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminister, CA 92683
 (corner of Bolsa and Magnolia.
 Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.

\$29.99
 Cho 1 đường dây được 600 phút ban ngày
 - Free ban đêm và cuối tuần
 - Free Gift, Free long distance
 - Free phone + accessories
 - Free mở account gọi về VN 35¢

\$39.99
 For 1,000 mins anytime
 FREE Motorola V600 and FREE bluetooth

Free Phone + Cash back

Motorola V400, V600, V690, V878
Samsung B415, E715, E800
Inno 89, 90, 98, 55
cho 1 đường line

\$39.99

Trả lại \$300 tiền mặt nếu giữ lại phone cũ với chương trình \$39.99

FAMILY TALK
 Cho 2 đường dây được 800 phút ban ngày - Roll-over
 - Free ban đêm và cuối tuần
 - Free Mobile to Mobile
 - Free long distance, roaming
 - Free camera phone + accessories
 - Thêm một đường line chỉ \$9.99

\$39.99

Nokia 6260
 lowest price in stock

Special deal!

Motorola A780

Nokia 7610

Lowest price in stock

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- Phải khai phá sản
- Phải trả góp
- Bị chủ nợ quấy rầy
- Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PHẢI KHAI PHÁ SẢN

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845
(714) 901-2716 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com

Carpet & Tile, Woodfloor

7888 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng

Gạch bông 99¢/SQ/gạch up
\$2.99 Yard/Commercial up

Show room hàng mới về 2004 đủ mọi hàng chọn lựa.

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ

Chú ý: Tiệm chúng tôi có bán sỉ và lẻ thẻ điện thoại gọi về Việt Nam

(714) 893-1539 (714) 623-0089

THÀNH THẬT - UY TIN - ĐUNG ĐEN

ĐANG CHO THUÊ

KHU NHÀ TUYỆT ĐẸP
Westminster Senior Apartments
62 tuổi trở lên

7632 West 21st St., Westminster

Nhà mới cất • Thảm mới & màn cửa • Có lò nấu nướng & tủ lạnh • Gần khu shopping • Bao điện nước • Có phòng sinh hoạt riêng • Túc trực bởi management.

Lấy đơn tại: 7632 W. 21st St. Westminster, CA 92683

Mở cửa 7 ngày/tuần
Thứ Hai-Thứ Sáu: 9 AM - 5 PM

Hoặc gọi: **(714) 899-1878**
Chúng tôi sẽ gửi application.

Equal Housing Opportunities

TRUNG TÂM NHA KHOA
ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ
1-800-NHA-KHOA
or **1-800-642-5462**

NGÔ THỊ MỸ TIỀN D.D.S.
SAMMY YUNG D.D.S.

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California (USC) Hoa Kỳ
- Nguyên giảng viên Đại Học Nha Khoa University of Southern California (USC) Hoa Kỳ (1991)
- Hội viên American Dental Association và California Dental Association.

Với sự cộng tác của các Bác Sĩ Nha Khoa ưu tú tốt nghiệp tại Hoa Kỳ, kinh nghiệm, tận tâm và nhẹ nhàng.

NHA KHOA THẨM MỸ:

- Cosmetic Bonding
- Niềng răng, Chỉnh răng, Tẩy răng trắng.
- Bọc răng, Làm răng giả các loại
- Trị bệnh nướu răng, chảy máu răng

- Nhổ răng, Tiểu phẫu thuật
- Trám răng, Lấy gần máu
- NHA KHOA TỔNG QUÁT**
- NHA KHOA PHÒNG NGŨA**
- NHA KHOA TRẺ EM**
- KHÁM RĂNG ĐỊNH KỲ**

CHUYÊN TRỊ: NHA KHOA TOÀN KHOA VỚI 3 TRUNG TÂM LỚN TẠI L.A. & ORANGE COUNTY TẤT CẢ CÁC BỆNH VỀ RĂNG MIỆNG.

XIN GỌI LẤY HẸN TRƯỚC. NẾU ĐANG ĐAU RĂNG XIN MỜI TỚI NGAY KHÔNG CẦN HẸN

TRUNG TÂM NHA KHOA WESTMINSTER I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD II
10051 Bolsa Ave., Westminster (gần ngã tư Brookhurst + Bolsa) (714) 839-6631 1-800-NHA-KHOA	9008 E. Garvey #B, Rosemead (Trong khu Bành Mĩ Số 1) (626) 280-6733 1-800-NHA-KHOA	8150 E. Garvey # 109, Rosemead (Gần ngã tư San Gabriel + Garvey, trong khu chợ 181) (626) 573-8261 1-800-NHA-KHOA

Giờ làm việc: 9:00AM - 7:00PM; 7 ngày mỗi tuần, kể cả thứ Bảy và Chúa Nhật.

TỔ HỢP LUẬT SƯ
BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE
Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999

ACCIDENT

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

CRIMINAL

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

MortgageClose.com
We Make Mortgage As Easy As 123

Xin thông báo:
Chúng tôi vừa mở văn phòng về địa chỉ:
1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92867

Nhân dịp khai trương
Chúng tôi có chương trình
1.10%*
Mượn \$300,000
Chỉ Trả \$978.76/Tháng

CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:

- Bankruptcy
- Collections
- Judgements
- 100% trên trị giá căn nhà

Low FICO (500 - 620)
Đặc biệt cho quý vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada

NATIONWIDE DIRECT LENDER*
*****KHÔNG QUA TRUNG GIAN*****

Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:

VĂN PHÒNG KHÁC	1%-\$3,000	MORTGAGECLOSE.COM
-Origination	350	Free
-Appraisal	50	Free
-Credit Report	395	Free
-Funding Fee	495	Free
-Processing Fee	295	Free
-Administration Fee	999	\$999
-Underwriting Fee		

Quý vị sẽ tiết kiệm được **\$4,585.00**

Xin liên lạc:
Joe Lam-CEO
www.MortgageClose.com

Cell Phone: **(714) 450-0880**
Office: **(714) 453-0220 Ext. 206**
Toll Free: **(866) 267-7691 Ext. 206**
Fax: **(714) 453-0219**

*MortgageClose.com is licensed CFL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%. Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.

FE-MON-9
Better Products For Better Life

PHƯƠNG THUỐC THIÊN NHIÊN CHỐNG LÃO HÓA ĐƯỢC GIỚI Y HỌC ĐÁNH GIÁ RẤT CAO VỀ CÔNG HIỆU

Bạn lo âu vì đang già đi theo thời gian? Bạn muốn biết vì sao những phụ nữ khác trông trẻ hơn tuổi 10 năm? Khoa học hiện đại đã khám phá ra điều bí ẩn này, đó là hormone (kích tố) của nữ giới. Hormone nữ là kích tố quan trọng nhất với đặc trưng là thúc đẩy quá trình phát triển cơ thể và duy trì nét thanh xuân ở nữ giới, trong đó chức năng chủ yếu: duy trì sự trẻ trung, giúp da mặt mịn màng, thúc đẩy quá trình trao đổi chất, hỗ trợ xương cốt phát triển, duy trì kinh nguyệt đều đặn, cân bằng trạng thái cảm xúc, kích thích tinh dục... ngoài ra còn bảo vệ hệ thống tim mạch và thần kinh não bộ.

Phụ nữ một khi đã qua thời thanh xuân, hàm lượng hormone nữ trong cơ thể sẽ giảm đi theo năm tháng, dẫn đến hiện tượng lão hóa. Nếu sinh hoạt bị xáo trộn, áp lực tinh thần, thiếu ngủ... hàm lượng hormone nữ sẽ giảm đi rất nhanh, từ đó đẩy nhanh quá trình lão hóa, thể hiện qua một loạt các triệu chứng như tính khí thất thường, dễ mệt mỏi, phát phì, da chùng, gương mặt già đi, tinh dục giảm sút, âm đạo khô rát, mất ngủ... Vì vậy, duy trì hàm lượng hormone ở mức bình thường, bất kể nữ giới đang hay đã trưởng thành, đều rất cần thiết.

Hiện nay, liệu pháp bổ sung hormone (Hormone Replacement Therapy - HRT) đang rất phổ biến, là dùng hormone làm từ chất hóa học theo hướng dẫn của bác sĩ để chống lại lão hóa, duy trì sự trẻ trung. Tuy chi phí thấp, nhiều người chưa dám sử dụng do các sản phẩm làm từ chất hóa học gây phản ứng phụ rất lớn; vì vậy, rất nhiều người chuyển sang sử dụng các sản phẩm bổ sung hormone điều chế từ thực vật, không gây phản ứng phụ, rất được phụ nữ trung niên ở Hoa Kỳ ưa chuộng.

Về lĩnh vực này, **Fe-Mon-9** là thành quả khoa học mới nhất sau nhiều năm nghiên cứu và thực nghiệm lâm sàng của vị bác sĩ về y dược người Mỹ tên Jim Simpson, được tổng hợp từ thành phần của 9 loại thực vật thiên nhiên và các Amino Acid cần thiết cho cơ thể. Sản phẩm này giải quyết tận gốc các nguyên nhân dẫn đến tình trạng hormone giảm sút của cơ thể, hiện tại có phạm vi sử dụng rộng hơn và hiệu quả cao hơn các sản phẩm cùng loại.

Đặc biệt đối với phụ nữ đang trong thời kỳ tiền mãn kinh hoặc mãn kinh, **Fe-Mon-9** thể hiện hiệu quả rất rõ rệt, không chỉ giúp đẩy lùi thời kỳ mãn kinh, mà còn loại trừ nhanh chóng các triệu chứng của thời kỳ mãn kinh.

Fe-Mon-9 đem đến hiệu quả ngay sau 2 tuần sử dụng. Mỗi chu kỳ kéo dài 3 tháng. Sau 1-2 chu kỳ, người dùng sẽ cảm nhận cải thiện các triệu chứng gây lão hóa, giúp nữ giới duy trì sinh lực; nếu kiên trì sử dụng, người dùng sẽ đạt được hiệu quả cao hơn, gương mặt sẽ dần trẻ trung hơn.

Theo số liệu thống kê, ngày càng có nhiều phụ nữ sử dụng các sản phẩm làm từ hóa chất đã chuyển sang dùng **Fe-Mon-9** theo đề nghị của các bác sĩ và chuyên gia về thực phẩm dinh dưỡng và rất hài lòng về hiệu quả của sản phẩm này.

Fe-Mon-9 - LIỆU PHÁP THIÊN NHIÊN BỔ SUNG HORMONE CHO CƠ THỂ

Da mặt mịn màng	Duy trì nét thanh xuân	Trẻ hơn 10-20 tuổi	Hơn triệu người sử dụng
-----------------	------------------------	--------------------	-------------------------

Fe-Mon-9 được điều chế từ 9 loại thực vật thiên nhiên, giải quyết tận gốc các nguyên nhân dẫn đến tình trạng hormone giảm sút ở nữ giới, tăng cường mức độ phản ứng của cơ thể đối với hormone, trực tiếp cung cấp kích tố thực vật và các thành phần cần thiết để cơ thể sản sinh ra hormone. Nữ giới đang trong tuổi thanh xuân dùng **Fe-Mon-9** sẽ khắc phục được những khuyết điểm bẩm sinh trong quá trình phát triển cơ thể như ngực nhỏ, sẫm béo phì, ... Đối với phụ nữ đang trong thời kỳ tiền mãn kinh hoặc mãn kinh, sử dụng **Fe-Mon-9** sẽ cảm nhận được hiệu quả tức thời, không chỉ đẩy lùi thời kỳ mãn kinh, mà còn tiêu trừ tất cả những triệu chứng của giai đoạn mãn kinh.

Sử dụng **Fe-Mon-9** có thể giúp bạn duy trì sinh lực, tìm lại thanh xuân, tận hưởng hương vị cuộc sống! Sử dụng thời gian dài có thể đạt được hiệu quả cao hơn, gương mặt của bạn sẽ trông trẻ hơn 10-20 tuổi.

Fe-Mon-9 thích hợp cho mọi lứa tuổi, chỉ cần mỗi ngày uống 1 viên, chúng tôi đảm bảo Quý Khách sẽ thấy được hiệu quả trong vòng 30 ngày; nếu không, chúng tôi sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền, không lấy 1 xu nào của Quý Khách. (Giá ưu đãi nếu mua số lượng lớn)

Điện thoại đặt hàng: **1-800-880-7297** nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt

Confidence Inc.

Gia Đình Cùng Đọc

Readers **GỢI THIỆU:**
Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhật báo The Los Angeles Times, trang Living số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi đề nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Cuộc phiêu lưu lễ Hanukkah của David Dreidel.

E.G. WALKER
Đặc biệt cho báo Times

Phần 1
Tên tôi là David Dreidel và tôi nghe được gia đình tôi hát bài hát về tôi:
Tôi có một con cù dreidel nhỏ.
Tôi nặn nó ra từ đất sét.
Và khi nó khô và chơi được rồi.
Thì tôi chơi con cù dreidel.

Thiệt là khoái chí. Chắc chắn là đến lễ Hanukkah rồi và có người đang đi đến mang tôi ra chơi đấy. Nắp hộp đựng tôi được mở ra. Tôi đã không thấy ánh sáng, phải nói là ánh sáng đèn cây mới đúng, từ lễ Hanukkah năm ngoái kia.

"Nó đây rồi, Joey à. Con cù dreidel đây rồi."

Là giọng của Simon đấy. Năm ngoái, sau khi họ thắp đèn cây vào ngày thứ tám của lễ Hanukkah xong, Simon đã cắt tôi vào cái hộp đặc biệt của tôi. Đó là một cái hộp gỗ ám. Tôi cũng làm bằng gỗ, không phải bằng đất sét như trong bài hát. Tôi được đeo, đánh bóng và rất ư là đẹp. Người tôi có bốn mặt. Phần dưới của tôi nhỏ dần dần đến cái chóp quay. Tôi còn có một cái cuống ở trên đầu nữa.

Quan trọng hơn hết là bốn bề mặt trên người tôi có đóng chữ Do Thái. Những chữ này chỉ dành cho người chơi phải làm gì. Simon và Joey thích chơi cù dreidel và chơi bằng hạt walnut.

"Để anh chỉ cho em cách quay con cù dreidel nhé," Simon nói.

"Em nhớ mà. Để em thử."

Phải, tôi cũng nhớ cách cậu ta chơi. Có một năm, Joey quay tôi mạnh quá, tôi chui luôn vào gầm ghế. Họ không tìm được tôi cho đến lúc họ dọn nhà cho lễ Vượt Qua vào mùa xuân. Hy vọng năm nay cậu ta chơi khá hơn.

Thứ Ba: Năm nay Joey và Simon có chơi con cù David Dreidel nhẹ nhàng hơn không?

Chú thích của tác giả: Dreidel là một con cù bốn góc dùng để chơi trong một trò chơi vào lễ hội Hanukkah của người Do Thái. Mỗi mặt của con cù có một chữ Do Thái khác nhau. 'Shin' có nghĩa là bỏ thêm nữa vậy, ông đã phải thử một cái giá không nhỏ trong một cuộc sống cá nhân có đơn và thiếu tình thương. Có lẽ chính vì vậy mà ông đã có những hành động vung vè như vậy để tìm cách tiếp tục có mặt trong đời sống bà Kimberley Quinn ngay cả sau khi cuộc tình của hai người chấm dứt. Dù sao chẳng nữa đại đa số dân Anh đã tỏ ra có cảm tình với ông Blunkett và cho rằng ông không cần phải từ chức dù rằng có can thiệp để giúp cho chị vú em của bà Quinn có được chiếu khán sớm.



'David Dreidel's Hanukkah Adventure'

BY E.G. WALKER
Special to The Times

Part 1

My name is David Dreidel and I can hear my family singing my song:
I have a little dreidel.
I made it out of clay.
And when it's dry and ready
Then dreidel I shall play.
This is exciting. It must be the festival of Hanukkah and someone's coming for me. The lid on my box is opening. I haven't seen the light of day - maybe I

should say the lights of the candles - since last Hanukkah.
"Here it is, Joey. Here's the dreidel."

That's Simon speaking. Last year, after they finished lighting the candles on the eighth day of Hanukkah, Simon put me in my special box. It's a warm wooden box. I'm also made of wood, not clay like in the song.

I'm truly handsome, carved and polished. I'm made with four sides. I narrow at the bottom to the spinner part. I have a stem on top.

More important, I have Hebrew letters stamped on each of my four sides.

They tell the players what to do. Simon and Joey like to play dreidel and use walnuts for tokens.

"I'll show you how to spin the dreidel," Simon says.

"I remember how. Let me try."

Yeah, I remember too how he did it. One year, Joey twirled me so hard,

I went under the couch. They didn't find me until they cleaned for Passover in the spring. I hope he does better this year.

Tuesday: Will Joey and Simon go easy on David Dreidel this year?

Author's note: A dreidel is a four-sided top used in a game played during the Jewish festival of Hanukkah. Each side has a different Hebrew letter. A shin means give or put in a token. A hey means take half the tokens. A gimel stands for take all the tokens. A nun means take nothing.

Before each spin of the dreidel, players put a designated number of tokens in the middle. The first player spins the dreidel. When the dreidel stops, the letter facing up determines what the player puts in or takes out.

This is a Kids' Reading Room classic that first ran on Dec. 2, 2002. It is on The Times' website at latimes.com/kids.

LÁ THƯ LUÂN ĐÓN

qua chót là dành cho những ai có con còn nhỏ mà nhà nước hứa là sẽ tăng các ngân khoản dành cho việc thành lập những vườn trẻ.

Đối với ông Brown buổi điều trần về ngân sách lần này có tầm quan trọng đặc biệt, không phải quan trọng vì cuộc tổng tuyển cử vào năm tới vì đảng Lao Động cho rằng họ đã nắm chắc phần thắng trong tay mà vì đương kim thủ tướng, ông Tony Blair đã tuyên bố rằng sẽ từ chức trong nhiệm kỳ tới. Chính vì vậy mà ông Brown phải xây dựng liên minh của mình và cho gọi cho tất cả mọi người từ ông thống đốc ngân hàng Anh Quốc cho đến anh lính của Trung Đoàn Black Watch hiện đang phục vụ chung với quân đội Mỹ tại phía nam Baghdad.

Nhưng câu chuyện mà khiến cho dân chúng Luân Đôn bàn tán nhiều nhất lại không phải là những món quà của ông Brown và cuộc đấu tranh để thay ông Tony Blair trong đảng Lao Động khi ông này già từ chính trường, mà là câu chuyện tình dang dở giữa ông bố trưởng nội vụ David Blunkett và bà Kimberley Quinn chủ nhiệm nhật báo The Spectator. Số là bà Kimberley Quinn này tuy đã có chồng nhưng lại vẫn bắt bó với ông Blunkett trong một thời gian dài. Chính trong thời gian này, bà đã có được một đứa con và hiện đang mang bầu một đứa nữa. Nhưng sau này, không hiểu vì sao, bà Kimberley Quinn bỗng nhiên dứt tình với ông Blunkett.

Tấn bi hài kịch đã bắt đầu xảy ra từ đó. Không phải ông chồng bà Kimberley kiện đòi ly dị mà ông Blunkett nộp đơn kiện ra tòa nhận hai đứa con của bà Kimberley là con của ông và đòi tòa buộc vợ chồng bà Kimberley Quinn phải cho phép ông gặp gỡ đứa nhỏ thường xuyên như mọi người bố khác. Nhưng bà Quinn không chịu nhận rằng hai đứa con này là con của ông Blunkett. Thế là ông Blunkett lại yêu cầu tòa cho thử DNA để chứng minh rằng hai đứa con sau của bà Quinn là con của ông.

Nếu câu chuyện chỉ có thế thì cũng đủ làm cho người ta xôn xao rồi, nhưng câu chuyện đã không dừng lại ở đó. Để trả đũa lại vụ kiện của ông Blunkett, bà Kimberley Quinn đã tiết lộ cho các bạn bè trong giới truyền thông một loạt những điều mà ông Blunkett đã làm cho bà khi hai người còn đang kháng khí với nhau. Qua những tố cáo trên báo này, người ta biết rằng có vú em người Philippines của bà Quinn đã chỉ mất có 19 ngày đã được chiếu khán cho phép ở lại nước Anh làm việc thay vì phải đợi trên một năm như thường lệ. Và ông Blunkett cũng đã lấy một chiếc xe xe lửa hạng nhất mà Quốc Hội dành cho vợ hay chồng các vị dân biểu cho bà Quinn để về thăm quê. Ông cũng cho cảnh sát đến gác nhà bà Quinn trong những ngày mà Luân Đôn biểu tình chống chiến tranh tại Iraq.

Ông Blunkett đã phủ nhận tất cả những lời tố cáo đó. Ông chỉ nhận rằng đã "lờ lẫm" vì không hiểu rõ luật nên có cho bà Quinn một cái vé xe lửa mà Quốc Hội dành cho vợ hay chồng các vị dân biểu, và nay ông đã bồi hoàn tiền về đó. Ông cực lực bác bỏ rằng ông đã can thiệp để chị vú người Philippines của bà Quinn sớm được chiếu khán tuy rằng ông cũng công nhận là ông có kiểm soát lại xem rằng hồ sơ của chị này nộp có hợp lệ hay không. Nhưng những lời tố cáo này cũng đã nghiêm trọng đủ để tạo ra một tình trạng khủng hoảng trong chính phủ Anh. Và mặc dầu thủ tướng Tony Blair đã tuyên bố hoàn toàn tin tưởng vào sự trong sạch của ông Blunkett, nhưng chính phủ Anh cũng đã phải lập một ủy ban do Sir Alan Bud cầm đầu để điều tra về vụ chiếu khán này.

Cho đến khi vụ này xảy ra, ông Blunkett là một nhân vật được rất nhiều người tin phục tại Anh. Là một người tàn tật, ông bị mù từ nhỏ, lại xuất thân từ một gia đình nghèo, ông đã phấn đấu vượt qua được những trở ngại đó để trở thành được như hiện nay. Nhưng để đạt được một sự thành công như vậy, ông đã phải trả một cái giá không nhỏ trong một cuộc sống cá nhân có đơn và thiếu tình thương. Có lẽ chính vì vậy mà ông đã có những hành động vung vè như vậy để tìm cách tiếp tục có mặt trong đời sống bà Kimberley Quinn ngay cả sau khi cuộc tình của hai người chấm dứt. Dù sao chẳng nữa đại đa số dân Anh đã tỏ ra có cảm tình với ông Blunkett và cho rằng ông không cần phải từ chức dù rằng có can thiệp để giúp cho chị vú em của bà Quinn có được chiếu khán sớm.

Trong lúc chuyện ông Blunkett là một tấn bi hài kịch thật sự ngoài đời thì ở Luân Đôn mùa kịch của năm 2004 - 2005 cũng đã bắt đầu. Đã đi xem kịch thì thường người ta cũng lợi dụng cơ hội để ăn ở tiệm với Luân Đôn, vốn là một trong những thành phố có nhiều tiệm ăn ngon và đa dạng nhất thế giới. Nhưng theo nhật báo The Times of London dân Anh đã chỉ gọi một số các loại rượu chất để uống với bữa ăn mà thông dụng nhất là các loại "house wine". Nhưng lý do người ta không gọi những thứ rượu lạ không phải là ngại ngại không biết rượu chất đó uống có ngon hay không hay là đắt quá.

Theo cuộc khảo sát của tổ chức Chef & Brewer thì một số loại rượu chất có tên khó đọc đến nỗi người ta hầu như không dám gọi. Theo tổ chức này, hàng triệu những người khách hàng tại các tiệm ăn đã tránh gọi các loại rượu như "gewurztraminer" hoặc "pouilli fumé" vì họ e ngại rằng họ sẽ bị cười nếu họ đọc không đúng tên các loại rượu này. Trong một cuộc khảo sát ý kiến khách hàng, tổ chức Chef & Brewer cho biết trên một nửa thú nhận rằng họ tránh không gọi những loại rượu nào mà họ không đọc được tên một cách chắc chắn. Chef & Brewer đã thành lập một danh sách 10 loại rượu chất mà các khách hàng cảm thấy ngại ngại không muốn gọi. Điều đáng ngạc nhiên là trong danh sách này có một số loại rượu rất được dân Anh ưa chuộng như "cabernet sauvignon", "pinot grigio" và "rioja". Các loại rượu khác mà người ta ngại ngại là "gewurztraminer", "Pouilli fumé", "viognier", "chenin blanc", "pinotage", "Cotes du Roussillon", và "Chorey-les-Beaune".

Của đáng tội, dân Anh-lẽ vốn rất thiếu khả năng ngoại ngữ, bởi nay với cả thế giới nói tiếng Anh họ có cần học ngoại ngữ đâu! Có điều họ không chịu nhận tiếng Anh Mỹ là tiếng Anh, một điều tuy vậy họ đã quên ngay khi tìm đến New York sắm tết bởi năm nay đó là cái mode ở Anh trong dịp Tết nhất sắp đến.

Lê Mạnh Hùng
5-12-2004

Mười bảy thường dân Iraq bị giết tại bắc Baghdad

Tiếp trang A4

quân đội Hoa Kỳ, giữa những lo ngại về tình hình mất an ninh vẫn tiếp tục tại đó, người đứng đầu tổ chức này cho biết.

Các viên chức đã hy vọng

rằng cuộc tấn công Fallujah sẽ đặt loạn quân vào thế phòng ngự trên khắp Iraq. Nhưng những cuộc tấn công mới nhất chứng tỏ rằng họ vẫn có khả năng đánh vào những mục tiêu mà họ lựa chọn.

Đặc Sứ Liên Hiệp Quốc Lakhdar Brahimi đã cảnh cáo rằng những cuộc bầu cử đáng tin cậy không thể tổ

chức được vào ngày 30 tháng Giêng trong những điều kiện như hiện nay.

Trong khi đó, khoảng 40 đảng chính trị nhỏ, hầu hết thuộc phái Sunni, đã hội họp hôm Chủ Nhật để yêu cầu hoãn những cuộc bầu cử sáu tháng, nhưng đã không kêu gọi một vụ tẩy chay.

Tổng Thống Bush, Thủ Tướng Iraq Ayad Allawi và tổng thống Iraq, Ghazi al-Yawer, vẫn duy trì lập trường tổ chức những cuộc bỏ phiếu theo đúng lịch trình. (n.n.)

Ý: Máng cỏ bằng sôcôla...

Tiếp trang A1

Chúa sinh ra đời bằng sôcôla này, 32 thợ làm bánh ngọt trên, đã bỏ ra tất cả 4,500 giờ làm việc và 3,300 kilô (7,275 pounds) sôcôla, và đã tạo nên một máng cỏ bằng sôcôla rộng 6 mét (19 feet 8 inch), cao 3 mét (9 feet 10 inch).

Toán thợ làm bánh ngọt chuyên nghiệp và xuất sắc này, đã làm việc liên tục đêm ngày trong những ngày qua tại một gara để xe lớn, với sự cố vấn và có lúc có cả sự tiếp tay của các chuyên viên xây dựng, thợ mộc, nhà điêu khắc, thợ sơn... để hoàn tất tác phẩm có một không hai này.

Trong máng cỏ này, có hơn một trăm nhân vật, dân thường, thú vật thu nhỏ... vui mừng đứng chờ Chúa ra chào đời, đã tốn nhiều thì giờ nhất của các thợ làm bánh ngọt trên. Riêng khuôn mặt đầy vẻ thiên thần của Chúa cũng đã phải mất gần 2 tuần mới làm xong.

Thợ làm bánh chính, Antonio Castaldo, đã hoàn tất nên máng cỏ khổng lồ bằng sôcôla này, nhìn nhận:

"Đây là một tác phẩm nghệ thuật độc đáo và lịch sử bằng sôcôla mà chưa bao giờ có ai thực hiện được, mà giờ đây dù bất cứ chứng tôi làm lại cũng không thể làm được."

Máng cỏ này hiện được trưng bày tại tòa thị chính

thành phố Naples cho đến hết Lễ Giáng Sinh, và sau đó cắt nhỏ cho mỗi người dân được hưởng một chút, gọi là chút quà Giáng Sinh. (L.T.)

Tòa Bạch Ốc gửi thiệp chúc mừng các lễ lớn

Tiếp trang A1

Ảnh trên tấm thiệp, trình bày Phòng Đỏ (Red Room) của Tòa Bạch Ốc, đã do một họa sĩ của Texas thực hiện, đó là Cindi Holt, ở Fort Worth. Phòng Đỏ, tuy là loại phòng nhỏ của Tòa Bạch Ốc, nhưng được các tổng thống và các đệ nhất phu nhân thích vào nghỉ ngơi, suốt nhiều năm qua.

Bên trong thiệp có hàng chữ chúc như sau:

"Mong rằng các bài hát tươi vui sẽ tràn ngập căn nhà của bạn đầy nồng ấm và trái tim của bạn cũng tràn đầy hạnh phúc trong mùa lễ này 2004."

Nhà phát hành thiệp Hallmark Cards, có trụ sở chính ở thành phố Kansas City, lần đầu tiên in thiệp chúc mừng các lễ lớn cuối năm cho Tòa Bạch Ốc từ năm 1953, dưới thời Tổng Thống Dwight D. Eisenhower, và năm nay là lần thứ 37.

Kể từ dưới thời Tổng Thống Eisenhower, hầu như mỗi năm nhà phát hành thiệp Hallmark Cards đều in một loại thiệp chúc các lễ lớn cuối năm cho Tòa Bạch Ốc, ngoại trừ dưới 8 năm cầm quyền của Tổng Thống Bill Clinton. (L.T.)

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.

Bộ Chính Trị CSVN đe nẹt đảng viên...

Tiếp trang A1

guồng máy nhà nước, Khải đã phải nói rõ rằng "Đảng phải nắm cán bộ. Đó là nguyên tắc." Nói khác, cuối trên đầu nhà nước là cái Đảng CSVN và nó mới có thực quyền ra lệnh cho Khải cất đặt hay cách chức kẻ nào.

"Trong qui hoạch cán bộ, phải giữ vững nguyên tắc công tác cán bộ của Đảng là: Công tác qui hoạch cán bộ lãnh đạo, quản lý đặt dưới sự lãnh đạo tập trung, thống nhất các cấp ủy đảng..." Bản tin thông tấn xã CSVN viết như thế để nhắc nhở cho đám đảng viên trên dưới trong nước dù ở cương vị nào, nhất là các cấp chỉ huy, về cảnh tay bạch tuộc vươn dài của Bộ Chính Trị CSVN trong tất cả mọi cơ quan, bộ ngành và các địa phương.

Đây cũng là lời nhắc nhở cho đám đại biểu Quốc Hội CSVN tuy cũng là "đại biểu nhân dân" trên danh nghĩa nhưng thực tế vẫn là đảng viên CSVN cao cấp và cũng nắm giữ các vai trò chức vụ trong hệ thống quyền lực đảng và nhà nước của chế độ Hà Nội. Thành thử, không thể đòi hỏi và thúc bách Khải gạt cái "Bộ Chính Trị" đang ngồi trên đầu chính phủ xuống đất để tự ý hành động.

"Đảng thống nhất lãnh đạo và quản lý đội ngũ cán bộ, bảo đảm vai trò lãnh đạo tập trung của cấp ủy đi đôi với việc phát huy trách nhiệm của các tổ chức trong hệ thống chính trị, nhất là người đứng đầu..." Bản tin trên viết.

Hồi tháng 8-2004, để đối lại với các lời cáo buộc Lê Đức Anh, nguyên chủ tịch nước, tương một mặt bị tố cáo là cái đồn điền cao su và làm mất thềm cho Phòng Nhì Pháp, cũng với các tay chân thân tín như các tướng Phạm Văn Trà, bộ trưởng Quốc Phòng, Đặng Vũ Chính, tổng cục trưởng Tổng Cục T2 (tinh báo quân đội nhưng

trùm sang cả các lãnh vực khác) và phụ tá của Chính là tướng Nguyễn Chí Vịnh (con rể Vũ Chính), phóng ra một bản tố cáo mới.

Lời tố cáo mới này nằm dưới hình thức báo cáo có tựa đề "Âm mưu, ý đồ của Mỹ và các thế lực thù địch chống phá Việt Nam..." đọc trong cuộc họp của "Quản Ủy Trung Ương mở rộng", trong đó tố cáo tiếp tục phe tướng Giáp, tướng Khánh làm tay sai cho CIA của Mỹ và cấu kết với các thế lực thù địch ở ngoại quốc để "đánh vào nội bộ Đảng, nội bộ Quân Đội".

Vì bản báo cáo này mà tướng Khánh gửi thêm bức thư cho đám chó bu Hà Nội để ngày 15-11-2004 nói rằng bản báo cáo của Bộ Quốc Phòng (do Phạm Văn Trà đạo diễn, Đặng Vũ Chính và Nguyễn Chí Vịnh thực hiện) "vu khống, xuyên tạc, bôi nhọ lão thành cách mạng, cựu chiến binh".

Tướng Khánh tố cáo Bộ Quốc Phòng CSVN muốn "giữ vững ổn định nội bộ, không để các thế lực thù địch lợi dụng, kích động gây chia rẽ nội bộ..." nhưng thực tế lại là làm ngược lại.

Các tin tức từ Hà Nội mấy tháng qua nói rằng đảng viên, cán bộ ở Hà Nội đã chuyển tay nhau đọc bản photocopy các bức thư của các tướng Võ Nguyên Giáp và tướng Nguyễn Nam Khánh và bản tấn rất sôi nổi các thư này cũng như một số bức thư của nhiều sĩ quan cao cấp, đảng viên lão thành đối chế độ Hà Nội phải thi hành đúng điều lệ đảng và luật pháp nhà nước. Tức là đòi xử tội tướng Lê Đức Anh và các tay em trong đó có tướng Đặng Vũ Chính, Nguyễn Chí Vịnh, Phạm Văn Trà và có thể cả những ai bao che cho đám phạm tội (hàm ý cả Nông Đức Mạnh).

Cái oái oăm là quyền hành hiện tại đang nằm trong tay những kẻ bị tố cáo là ngồi xồm lên điều lệ đảng và pháp luật nhà nước.

Bản nghị quyết ngày 30-

Cọp ở Việt Nam đang gần tuyệt chủng

HÀ NỘI 5-12 (TH) - Các loại thú rừng nổi tiếng ở Việt Nam đang càng ngày càng đi dần tới sự tuyệt chủng trong đó, người ta nói cả nước chỉ còn khoảng 150 con cọp, các nhà bảo vệ thiên nhiên lên tiếng báo động.

Nguyễn Hữu Dũng, giám đốc Sở Bảo Tồn Thiên Nhiên của Cục Kiểm Lâm, nói rằng nạn săn bắt cọp để lấy da làm đồ trang trí hay may áo và lấy xương nấu thuốc bổ là lý do chính dẫn đến sự tuyệt chủng.

Hiện nay, không có cuộc khảo cứu sâu rộng và có hệ thống nào về số cọp ở Việt Nam còn bao nhiêu con. Chúng thuộc giống đặc chủng ở khu vực Đông Dương có tên

khoa học là panthera tigris corbetti. Người ta chỉ ước lượng rằng chúng chỉ còn ít hơn 150 con ở rải rác trong rừng tại 20 tỉnh trên 64 tỉnh cả nước, nhưng nhiều nhất là tại các tỉnh giáp giới với Cam Bốt và Lào.

Các sự quan sát cho thấy khoảng 50 con cọp sống ở khu vực trung tâm của Cao Nguyên Việt Nam. Khoảng 40 con sống ở khu vực trung Trường sơn thuộc các tỉnh Thừa Thiên, Quảng Nam và cao nguyên Kontum. Hai mươi con sống ở miền Bắc và 20 con sống ở phía nam Trường sơn và số còn lại rải rác các phần đất khác.

Nhằm bảo vệ số thú rừng quý hiếm, nhà cầm quyền Hà Nội đã nhận ngân khoản

của các tổ chức bảo vệ thiên nhiên thế giới. Ngay từ 1962, Hà Nội đã cho thành lập 10 khu vực bảo vệ các hệ thống sinh thái. Năm 1995, CSVN đưa ra kế hoạch bảo tồn hệ sinh thái cho đến năm 2010 nhưng trên báo chí trong nước, người ta vẫn thấy đăng tải các ký sự mô tả các hàng quán bán thịt thú rừng "đặc sản" từ thôn quê đến thành thị.

Báo chí trong nước từng nói rằng trong rừng Việt Nam chỉ còn khoảng 100 con gấu, trong khi đó có khoảng 7,000 con gấu bị người ta nuôi ở trong các trại nuôi "gia đình" để rút mật bán lấy tiền.

Theo lời Nguyễn Hữu Dũng, các nhà bảo vệ môi

sinh năm nay đã mở cuộc nghiên cứu về số lượng cọp tại 18 tỉnh Việt Nam. Họ tìm thấy khu vực sinh sống của cọp tại 15 tỉnh và tại 4 công viên quốc gia. Một cuộc khảo cứu ở tỉnh Quảng Nam cho thấy dấu hiệu cọp sinh sống trong rừng núi tỉnh này nhưng người ta không đưa ra được con số chính xác.

Từ năm 2001-2003, các cuộc khảo cứu về nơi sinh sống của giống cọp đã được thực hiện tại các công viên quốc gia như rừng Pù Mát (Nghệ An), Cát Tiên (Lâm Đồng), Chu Môn Ray (Kontum).

Tổ chức WWF (World Wide Fund for Nature) đã viện trợ cho CSVN số tiền 144,000 USD giữa khoảng từ 1999-2002 để thực hiện các cuộc khảo cứu và bảo tồn giống cọp ở Việt Nam.

Mỹ viện trợ CSVN 25 triệu USD đối phó với HIV/AIDS năm 2005

HÀ NỘI 5-12 (TH) - Chính phủ Mỹ sẽ gia tăng viện trợ cho CSVN để đối phó với bệnh HIV/AIDS mà con số người lây nhiễm chứng bệnh hiểm ác này lên khoảng 250,000 người vào năm tới.

Trong lời loan báo hồi tuần trước, Hoa Kỳ sẽ dành cho Việt Nam ngân khoản 25 triệu USD nằm trong số tiền ngoại viện cho cả thế giới chống bệnh HIV/AIDS, tăng từ 18 triệu cho năm 2004.

Trước khi có chương trình viện trợ khá lớn và qui mô

của chính phủ Mỹ, CSVN hoàn toàn tùy thuộc vào các ngân khoản nhỏ của các chính phủ và UNAIDS để chống lại bệnh này. Từ trước tới nay, nhà cầm quyền Hà Nội vẫn chỉ bỏ ra một ngân khoản rất nhỏ hàng năm chỉ đủ để mua thuốc điều trị cho số nhân viên y tế bị lây nhiễm khi giúp đỡ bệnh nhân. Con bệnh cơ nước hầu hết đều không có khả năng mua thuốc chữa bệnh quá đắt nên thức thối chờ bạo bệnh phát tác rồi chết.

Các con số thống kê thấy nêu ra trên tờ Người Lao Động ngày 30-11-2004 cho thấy ở Việt Nam có hơn 86,000 trường hợp bị HIV trong đó có 13,600 người đã chuyển sang giai đoạn AIDS và 7,637 người đã chết.

Nhân dịp Ngày Chống Bệnh AIDS toàn cầu, ông Mitchell Wolfe, viên chức CDC (Trung Tâm Kiểm Soát Bệnh Dịch Mỹ) phụ trách chương trình viện trợ chống

HIV/AIDS ở Việt Nam cho hay nếu Việt Nam thành công trong việc chống lây truyền bệnh thì mới có hy vọng chặn được bệnh dịch.

"Chúng tôi đang hợp tác với các cơ quan khác tại Việt Nam để xác định mục tiêu nào cần chú trọng để xây dựng một kế hoạch đối phó với sự lây truyền bệnh HIV/AIDS. Đồng thời giúp đỡ sản sóc và chữa trị càng được nhiều người càng tốt."

Tuy nhà cầm quyền Hà Nội cho sản xuất một số thuốc có tính cách giới hạn sự phát triển bệnh HIV/AIDS nhưng phần lớn chỉ để xuất cảng lấy ngoại tệ chứ dân chúng không đủ khả năng mua. Đạo sau này, vì con bệnh bị mọi người trong xã hội sợ lây lan nên xa lánh, CSVN đã phải kêu gọi sự tiếp tay của các tổ chức từ thiện Công Giáo và Phật Giáo để sản sóc con bệnh AIDS ở giai đoạn cuối đời.

Hồi tháng 7-2004, Cơ Quan Liên Hiệp Quốc

UNAIDS phối hợp với Bộ Y Tế CSVN thực hiện một cuộc khảo cứu và đi đến kết luận rằng tới cuối năm 2005, số người lây nhiễm bệnh HIV/AIDS ở Việt Nam trên thực tế có thể ở khoảng 250,000 người. Theo cuộc khảo cứu này, 62% các con bệnh nằm ở khoảng tuổi từ 20 tuổi đến 29 tuổi, tức thành phần lao động cốt cán của xã hội.

Từ trước tới nay, CSVN coi bệnh HIV/AIDS là một trong các tệ nạn xã hội cùng với ma túy và điếm. Các cơ quan quốc tế đã nhiều lần khuyến cáo Hà Nội là phải thay đổi cách nhìn vấn đề và cách đối phó thì mới hy vọng chặn đà lây lan. (N.T.)



Thùng bảo NGƯỜI VIỆT có mặt khắp nơi

DƯƠNG MINH TÂM
Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683
Tel: 714-719-6004

**MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%
REFINANCE - RESIDENTIAL
INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND**

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming	ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%
Bad Credit OK	No Tax OK	Start Rate 1.95%	

* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO Tel: 714-719-6004

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI
ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

**SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945**

Web Site: <http://www.rmiodp.com> * E-mail: info@rmiodp.com

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
KINH MÔI QUY VỊ ĐƠN NGHE CHỨNG TRÌNH PHÁT THANH HỒI THOẠI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM. CHỦ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1110AM, 1430AM, 1530AM, VÀ 106.3FM TẠI NAM CALI.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

BCC Wireless
Tel: (714) 373-3100
9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening

Only \$69.99 For 2 lines
* 850 mins
* Free mobile to mobile
* Free night and weekend
* Free long distance and roaming
* Free 2 Motorola V600 và Free 2 bluetooth headsets
* Free gifts

All phones are on sale

FREE

Motorola E680 Samsung P730 Motorola A780 Samsung D415 Motorola V3

FREE

Nokia 6230 Nokia 6260 Nokia 7610 Nokia 6670

FREE

Tặng \$330 cho mở đường giây mới giữ lại phone cũ
Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau T-Mobile, Cingular, Verizon

MERCEDES BENZ OF LONG BEACH
2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755
PHỤC VỤ TẬN TÂM CHU ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

Mercedes Benz of Long Beach & David Kính Chúc Quý vị một mùa Giáng Sinh vui vẻ và một Năm Mới bình an, hạnh phúc

DAVID TANG
Fleet Manager
Cell: (714) 423-9588

DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương

YOU CAN COUNT ON US! WE MAKE THE DIFFERENCE

Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến David sẽ bán thấp hơn

TOLL FREE: 1-866-894-0878

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về cộng tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt thấp nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ được được FREE bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, FREE rửa xe bất cứ lúc nào, FREE đưa đón phí trường và giao xe tận nhà, DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2005 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)

Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hướng dẫn chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ. Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng LA và ORANGE COUNTY.

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM) mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Hoa hậu VN Nguyễn Thị Huyền

Hoa hậu Việt Nam lọt vào top 15 cuộc thi hoa hậu thế giới

VIỆT NAM 5-12 - Dù là lần thứ 2 có mặt tại cuộc thi sắc đẹp "Hoa Hậu Thế Giới" (Miss World) nhưng hoa hậu của Việt Nam đã giành được một vị trí đáng kể lọt vào top 15 trong cuộc thi diễn ra hôm 4 tháng 12 năm nay tại đảo Hải Nam, Trung Quốc.

Hoa hậu mới đang quang của VN, cô Nguyễn Thị Huyền, đã lọt vào top 15 có gái đẹp nhất cuộc thi trong tổng số 108 thí sinh của các quốc gia trên thế giới trong đêm chung kết.

Huyền năm nay 19 tuổi, cao 1 mét 73, hiện là sinh viên đại học báo chí tuy không được lọt vào top 10 gương mặt khá ái nhất nhưng cuộc thi năm nay cũng là một thành công với Nguyễn Thị Huyền. Những trực trực trước khi lên đường sang Trung Quốc khiến cô bỏ lỡ cơ hội tham dự hầu hết các giải thưởng phụ của Miss World 2004. Thậm chí cô chỉ được xếp thứ 49 trong cuộc bình chọn qua mạng Internet. Năm ngoái, cô Phạm Thị Mai Phương của VN cũng tham gia Miss World nhưng hoa hậu VN không lọt nổi vào top 15.

Tiếp trang A9

Hà Nội: Bắt giữ một vụ buôn lậu 730kg ngà voi

HÀ NỘI 5-12 - Cảnh sát thành phố Hà Nội hôm 4 tháng 12, đã lục soát và bắt giữ 730 kg ngà voi tại kho hàng của công ty cổ phần xuất nhập khẩu Đức Minh, 164B đường Nguyễn Văn Cừ, quận Long Biên, Hà Nội. Theo đánh giá đây là vụ buôn lậu ngà voi lớn nhất từ trước đến nay.

Số ngà voi bị bắt giữ khoảng 730kg và được đóng vào gần 40 bao tải lớn... Để vận chuyển dễ dàng, bọn buôn lậu đã cắt ngắn ngà voi ra nhiều khúc và giấu xen lẫn với cá khô. Tất cả số ngà voi trên được xe tải vận chuyển vào ban đêm từ khu công nghiệp Phú Thụy về giấu tại kho của công ty cổ phần xuất nhập khẩu Đức Minh.

Theo lời khai của lái xe, chủ của lô hàng lậu này là Nguyễn Văn Thịnh, giám đốc công ty cổ phần xuất nhập khẩu Đức Minh. Hiện tại cả hai vợ chồng Nguyễn Văn Thịnh đã bỏ trốn.

Theo một giới chức cảnh sát, xét về giá trị hàng hóa thì không thể tính được, nhưng nói về số lượng thì đây là vụ lớn nhất từ trước đến nay và tính chất cũng lớn nhất Việt Nam.

Trước đây, việc buôn bán ngà voi ở VN hầu như không xảy ra. Theo nhận định của cảnh sát điều tra, có thể số ngà voi bị bắt giữ có nguồn gốc từ nước ngoài, mượn đường qua VN để đi sang nước khác.

Hà Nội: Chuyện của người phóng ra điện

HÀ NỘI 5-12 - Anh Nguyễn Văn Nam (xã Uy Nỗ huyện Đông Anh, Hà Nội) có khả năng phát ra điện đủ để thắp sáng một chiếc bóng đèn neon. Năm 1999, khi đang học lớp 12, một lần tình cờ chạm vào chấn song sắt Nam bị điện giật nhẹ. Tưởng nhà mình bị hở điện ở đâu đó nên truyền cả vào song sắt, Nam kiểm tra kỹ lưỡng, thấy đường điện không hề gì.

Sau đó, Nam gặp nhiều tình huống tương tự; anh cứ bán tính bán nghi, không hiểu tại sao mình lại hay gặp những chuyện lạ như vậy. Anh đem chuyện kể cho gia đình nghe nhưng không ai tin. Duy chỉ có một người bạn thân của Nam thì rất tin và thường khuyên anh xin các nhà khoa học giải thích. Câu chuyện Nam phóng được điện cách đây 5 năm sẽ chìm vào quên lãng nếu đài truyền hình VN không phát chương trình "Những chuyện lạ Việt Nam". Xem truyền hình, anh nảy ý định gọi điện cho chương trình hỏi mình có tham dự được không. Ban tổ chức Chương trình "Những chuyện lạ Việt Nam" đã giới thiệu Nam cho Trung tâm Nghiên cứu tiềm năng con người để kiểm tra khả năng.

Những ngày đầu đến trung tâm, Nam thử thể hiện khả năng của mình vài lần nhưng không thành. Tuy nhiên các giáo sư vẫn tin chuyện anh kể, tiếp tục động viên Nam để anh tập trung tư tưởng để tập trung được năng lượng, thử nghiệm phóng điện thành công. Ngày 15 tháng 11 Nam 5 lần thả sáng bóng đèn neon dài 60cm. Ngày 23 tháng 11, đèn lại sáng 2 lần... Khi các giáo sư cho Nam truyền điện qua một chiếc vôn-kế để ghi hình, thật bất ngờ, đồng điện chạy qua đã vượt trên mức 650 volt!

Khi được hỏi: "Anh có cảm giác thế nào khi phóng điện?" Nam cho biết: "Để thực hiện được khả năng này, trước khi phóng điện tôi phải tập trung tư tưởng thật cao và huy động năng lượng đến mức tối đa. Lúc chuẩn bị phóng điện tôi cảm giác như có một làn sóng nóng chạy dọc cơ thể rồi truyền ra đôi tay của mình. Sau khi làm xong, tôi thấy mệt mỏi và hơi đau đầu..."

Có người hỏi vui: "Chắc anh vẫn thả đèn điện nhà mình mỗi khi mất điện?", Nam cười hiền lành: "Không



Anh Nam đang tập trung để thả sáng bóng đèn neon.

phải lúc nào mình cũng làm được. Nếu mình có khả năng phóng điện thường xuyên thì nhà mình cần gì phải mua điện... Cách đây 5 năm, vào những ngày đầu khi mới

phát hiện ra mình có khả năng kỳ lạ trên, tôi thường xuyên phóng ra điện. Nhưng sau đó lại có một quãng thời gian rất thụt tôi không thể thực hiện được. Cho đến giờ thì tôi lại phóng điện được thường xuyên..."

Nhớ lại những ngày tháng đã qua Nam tâm sự: "Lúc đầu tôi cũng hoang mang vì sợ mình có biểu hiện gì đó khác thường. Gia đình tôi sau khi tin tôi có khả năng ấy thì lo hơn là mừng bởi chỉ sợ tôi là... người khác thường. Thế nhưng sau một thời gian dài theo dõi tôi thấy mình vẫn khỏe mạnh và sinh hoạt bình thường như bao người khác. Gia đình thấy vậy cũng yên tâm về tôi..."

Trả lời bản khoăn "Khả năng kỳ lạ này có khiến anh gặp nhiều phiền toái?", Nam bộc bạch: "Tất nhiên là trong cuộc sống cũng gặp đôi chút

Tiếp trang A9

Đời Sống Sài Gòn:

Làm giàu bằng nghề bán vỏ chai rượu ngoại

SÀI GÒN 5-12 - Một đoạn của con đường Võ Thị Sáu (đường Hiền Vương trước 1975) từ Trần Quốc Thảo đến Trương Định, được dân Sài Gòn tự đặt là "phố vỏ chai" bởi vì rất nhiều người ở phố này làm giàu bằng nghề bán vỏ chai rượu ngoại nháp.

Từ Sài Gòn Giải Phóng cho hay, quầy hàng của bà Yến, có hai vỏ chai rượu whisky (Singapore) ghi năm 1801, giá bán hai trăm nghìn đồng. Bà Yến cho biết, từ trước đến giờ, vỏ chai rượu bán cao giá nhất là 6 triệu đồng (khoảng 400 đô la). Đó là vỏ chai rượu nắp có cái lắc vàng 14K.

Ở phố này tràn ngập vỏ chai với đủ chủng loại, nhiều nhất là vỏ chai rượu đầy đủ nhãn mác Tây - Tàu, đủ niên hạn, đủ kiểu dáng: Đó có thể là chia Courvoisier Imperial XO, Hennessy XO Cognac, Cognac Hary XO hay Remy Martin XO Spencial, Johnnie Walker, Napoleon XO... Người xem, dù không phải là người sành rượu cũng có cảm giác thích thú khi sờ tay lên những chiếc vỏ chai xinh xắn, độc đáo.

Những chai rượu màu trắng và những chiếc thùng gỗ nâu nhỏ dùng để chứa rượu vang thu hút ánh mắt của rất nhiều

người. Ở góc quầy hàng, một "gia đình rượu" gồm ba vỏ chai màu nâu cánh gián được đặt trên cổ xe song mã. Thú vị là mỗi khi cầm một chai rượu lên thì từ cổ xe song mã phát ra tiếng nhạc thánh thót, vui tai... Lát tới, lật lui vẫn không thấy tên nhãn hiệu, hỏi người bán hàng thì anh gái đầu, gái tai cười trừ: "Tôi cũng chịu chết!"

Theo lời bà Yến, người có hàng vỏ chai rượu be bé nằm nép bên một cái hèm nhỏ thì phố này đã hình thành được khoảng 15 năm. Ban đầu là nơi để những người bán ve thu hút ánh mắt của rất nhiều

Tiếp trang A9



TRÊN VÍA HÈ SAIGON

NGUYỄN LIÊU

Tự do loạn xà bần

NGUYỄN LIÊU

Đi đại đa số quần chúng nhân dân Việt Nam, với nền "văn hiến" có bề dày tới bốn ngàn năm, khi biết rằng ở các nước phương Tây, như nước Mỹ chẳng hạn, có quá nhiều luật định, thì cho rằng hiển nhiên như thế chẳng có tự do gì cả. Nếu ở Việt Nam, muốn quảng lậu đạn, hay dùng điện chích để vớt cá ở bất cứ chỗ nào có cá, thì cái việc thích cáu cá thì cáu cá thôi, ở Mỹ cũng bị truy tố ra tòa. Hoặc gây tiếng ồn sang nhà bên cạnh, hoặc uống rượu say xin mà tuổi còn vị thành niên..., đều có luật

cấm, vi phạm sẽ bị truy tố, dù vi "vị thành niên" đó là con Tổng Thống Bush. Thế mà gọi là xứ sở tự do!



Một bạn vừa có chuyến đi Hà Nội về, kể chuyện điển hình tự do ở thủ đô nước Việt:

"Tôi ngụ ở khu phố cũ, thuộc Hà Nội Băm Sáu Phố Phường, thấy một cây trồng rất đẹp trên hè phố. Tôi hỏi, được biết cây này là cây quý, tên là cây muồng, tổ điểm nhan sắc cho vĩa hè phố Hàng Bún. Không biết vì sao, mười ngày sau có dịp trở lại phố Hàng Bún, tôi thấy cây

muồng bị chặt, còn lại phần gốc bị chặt ứ nhựa. Còn một cây muồng gần đó, cũng trên phố Hàng Bún, các bạn có biết sao không?"

Các bạn cùng nói: "Thì nhà nước sẽ quý cái cây ấy lại, bảo vệ nó, và truy tìm thủ phạm chặt cây muồng kia, bỏ tù nó."

Anh bạn trở về từ Hà Nội lắc đầu:

"Nhà nước chả có biện pháp gì hết, nên không có chuyện đó, mà chỉ có chuyện xảy ra vào 2 tháng sau: Cây muồng thứ hai bị chặt luôn!"

Một bạn hỏi thăm tình hình chung của "công viên cây xanh" Hà Nội:

"Hà Nội nhiều cây, cả thành phố chỉ mất có 2 cái cây ấy phải không?"

"Đã có gần 40 cây lớn trên vĩa hè Hà Nội bị những ai đấy triệt phá rồi. Những cây đó bị triệt phá đến chết, bằng những cách thức như: Khoanh vỏ quanh gốc rồi đổ

Tiếp trang A10



ATTORNEY AT LAW
VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Bill Kiefer
IMMIGRATION & GENERAL PRACTICE

Sự liên hệ về Di Trú của bạn rất quan trọng
Hãy để Luật Sư Bill Kiefer bênh vực cho Quý vị về Di Trú
và trong các trường hợp liên quan đến Tiểu Hình và Đại Hình

- * Member American Immigration Lawyers Association.
- * Luật Sư Thực Thụ Tòa Án California, Hawaii & Oklahoma.
- * Từng phục vụ nhiều năm cho U.S. Department of Justice & Homeland Security.
- * Luật sư đã nhiều năm kinh nghiệm về Tỵ nạn Chính trị.
- * Former I.N.S. Immigration & Asylum Officer.
- * Chuyên lo hồ sơ di trú trên khắp Tiểu bang Hoa Kỳ.

CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHÓ KHĂN NHẤT VỀ DI TRÚ
CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP TIỂU HÌNH VÀ ĐẠI HÌNH.
Three offices to serve you - Anh LỘC VÕ hoặc TOM VÕ - Phụ Tá Pháp Lý

10068 Magnolia Ave. Riverside, CA 92503 Tel: (951) 688-8837 Fax: (951) 688-8377	9500 Bolsa Ave. Suite C Westminster, CA 92683 Tel: (714) 418-0277	8925 Sepulveda Blvd. Suite 206, North Hills San Fernando Valley, CA 91343
--	---	--

Niềm vui của chúng tôi là tất cả gia đình của Thân chủ được đoàn tụ.



Chúng tôi nói tiếng ANH - HOA - VIỆT
OPEN: M-F 9:00 ~ 5:00
Tai King Trading Group Inc.
(WHOLESALE - RETAIL - IMPORT)
15330 Valley View Ave. # 4
La Mirada, CA 90638
Tel: 562-921-7311
Fax: 562-921-7679
Buy From the Direct Importer

BAKERSFIELD Realty & Investment

4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777 * Direct: 661-816-7497 * Fax: 661-835-1661



Brand New 3 bedrooms, 2 baths with many upgrades including front & backyard landscaping, never lived in, approx 1263 s.f., khu tốt (North County Meadows area) \$219,950.



Steven Khanh Doan
Broker/Owner

- Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield
- Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh
- Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất

Little Saigon is coming soon to Bakersfield

Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

Hà Nội: Chuyện của người phóng ra điện

Tiếp trang A8

phiên tối; thì thoáng chạm vào những vật dụng mang nhiều điện tích âm tới thường hay giật mình lo... điện giật. Ban bè gần xa biết tin thường đòi tôi biểu diễn. Không chịu thì bị cho là nói dối; mà nếu có biểu diễn thì lúc được lúc không. Điều quan trọng là sau mỗi lần biểu diễn tôi thấy trong người mệt mỏi lắm..."

Nhà nghiên cứu Nguyễn Phúc Giác Hải (Trung tâm Nghiên cứu tiềm năng con người) cho biết: "Thế giới đã nghiên cứu sơ lược những trường hợp này. Con người có rất nhiều khả năng đặc biệt mà trong điều kiện, hoàn cảnh đặc biệt nào đó có thể phát huy. Có những người nhìn được rất xa với khoảng cách mà người bình thường không thể nhìn. Lại có những người có thể bịt kín mắt vẫn đọc sách báo bình thường... Trường hợp phóng điện của anh Nam là một trong những minh chứng cho những khả năng đặc biệt của con người... Nên hiểu một cách đơn giản trường hợp phóng điện của anh Nam cũng như hiện tượng lóe sáng của những tia chớp. Khi những đám mây tích điện dương gặp một đám mây trái dấu, sẽ xảy ra hiện tượng phóng tia lửa điện. Trong cơ thể của Nam mang nhiều điện tích dương, mỗi khi anh "tập trung năng lượng" thì

các điện tích dương sẽ nhiều hơn người bình thường, sẽ phóng điện khi gặp các điện tích trái dấu. Như vậy, Nam phóng điện không phải vì duy trì một luồng điện nào đó mà trong cơ thể của anh có nhiều điện tích dương..."

Nam chữa bệnh bằng... điện? Trước kia, khi chưa có lời giải về khả năng kỳ lạ của mình, Nam thường xuyên đọc báo thấy trên thế giới có những người dùng năng lượng của mình để chữa bệnh cho người khác. Ngay cả trong phim chương vẫn có nhiều cảnh phim "Anh hùng cứu mỹ nhân" bằng cách truyền "nội công" của mình cho người bị thương... Mặc dù chưa hiểu, và chưa tin lắm những Nam vẫn mơ hồ nghĩ rằng biết đâu mình cũng có khả năng chữa bệnh bằng "dòng điện". Nam đã kể lại một kỷ niệm sâu sắc khiến anh càng tin tưởng vào khả năng của mình...

Một lần Nam về nhà một người bạn thân ở Hải Phòng chơi. Cha của bạn anh đang ốm liệt giường. Không ngăn ngại, anh xin phép xoa bóp cho ông. Chỉ với những động tác xoa bóp thông thường, không ngờ Nam đã khiến ông thấy thoải mái, khỏe mạnh hẳn lên. Ông đã nói với Nam: "Bác thấy như có một dòng điện truyền qua mình, tự dưng toàn thân nóng ran, các huyết đạo như được khai thông; bác thấy thoải mái và khỏe hẳn lên".

Một tuần sau (khi đã về Hà Nội) Nam nhận được thư

của cha người bạn. Ông viết: "Bây giờ bác khỏe lên nhiều lắm, lúc nào cháu rỗi rồi thì hãy xuống đây chơi, bác tin sau này bằng khả năng trời cho cháu sẽ chữa bệnh được cho nhiều người khác...". Chính lá thư này đã động viên Nam thêm niềm tin về một ngày nào đó anh có thể chữa bệnh bằng khả năng phóng điện của mình.

Hoa hậu Việt Nam lọt vào top 15 cuộc thi hoa hậu thế giới

Tiếp trang A8

Trở lại Miss World năm nay, ba vị trí danh giá nhất cuộc thi năm nay đều thuộc về ba cô gái đến từ châu Mỹ. Hoa hậu cuộc thi năm nay, vương miện được trao cho cô gái Peru 20 tuổi Maria Julia Mantilla Garcia, người có dự định trở thành giáo viên trong tương lai. Á hậu I dành cho cô gái vừa tốt nghiệp trung học 18 tuổi Claudia Julissa Cruz Rodriguez, hoa hậu của CH Dominica và người đẹp nước Mỹ Nancy Randall chiếm nốt danh hiệu Á hậu II.

Làm giàu bằng nghề bán vỏ chai rượu ngoại

Tiếp trang A8

chai tự tập, bày bán sản phẩm của mình. Sau đó, "chọn lọc" lại, chỉ bày bán các loại vỏ chai, đặc biệt là vỏ chai rượu.

Từ khi hình thành phố vỏ chai thì các nhà hàng, quán bar cũng mang vỏ chai ra đây bán, ký gởi. Đôi khi cũng có một "đệ tử Lưu Linh" tung tiền mang bán vỏ chai rượu quý của mình. Những người bán hàng báo ngày càng hiếm những vỏ chai rượu quý, bởi vài năm gần đây hầu hết các hãng rượu đều liên doanh, sản xuất trong nước. Rượu ngoại nhập ít nên cũng hiếm có vỏ chai quý, đẹp. Phố vỏ chai bây giờ bán cả những chiếc hũ lớn dùng để ngâm rượu hoặc những chiếc hũ bé xíu dùng đựng đồ gia vị như tiêu, ớt, đậu, mè...

Người bán vỏ chai vui nhất là "sưu tầm" được một cái chai đẹp, giá trị, càng vui hơn khi có khách hàng tìm đến mua về "lâm kỷ niệm". Một chị bán hàng nói: "Có nhiều người không phải dân ghiền rượu nhưng lại thích sưu tầm vỏ chai rượu để chưng trong nhà cho đẹp..."

Rồi phố vỏ chai rượu, dù không uống giọt nào nhưng nhiều người thấy mình như chệnh choáng say, say những vẻ đẹp lấp lánh của thủy tinh và những câu chuyện được mượn tượng từ những chiếc vỏ chai tưởng chừng vô tri ấy.

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam. Tin nhanh, đúng, đầy đủ, nhiều bài vô giá trị.

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



WHO cảnh báo VN: Cần chuẩn bị để đối phó với đại dịch cúm

HÀ NỘI 5-12 - Đại diện tổ chức tế thế giới (WHO) tại VN, ông Hans Troedsson, đã có lời cảnh báo chính phủ VN về khả năng xuất hiện một đại dịch cúm trên toàn thế giới làm chết 2 tới 7 triệu người chết. WHO cho biết: Đó là một dự đoán thận trọng. Tiên đoán này dựa trên việc tính toán tỉ lệ người nhiễm bệnh và người chết trong các dịch cúm trước.

Ông Hans Troedsson cho biết: "Dự đoán chính xác thì vào khoảng 2 đến 7 triệu người, tuy nhiên con số này lại có thể nhiều hơn gấp nhiều lần, thậm chí là 10 lần nếu như virus lần này biến thể sang một dạng hoàn toàn lạ mà chúng ta chưa từng biết". Trong khi đó, vắc xin phòng ngừa cúm H5N1 vẫn đang trong vòng thử nghiệm.

Theo lịch sử của các trận dịch, rất có thể Trung Quốc và ba nước VN, Lào, Campuchia sẽ là nơi xuất phát dịch. Tuy nhiên, một khi bùng phát dịch sẽ nhanh chóng lan rộng đến tất cả các nước. Bởi virus cúm gia cầm khi lây sang người được biến thể ở một dạng mới có tốc độ lây lan khủng khiếp.

Vấn theo ông Hans Troedsson đến nay, trong số hơn 190 quốc gia trên toàn thế giới có khả năng chịu ảnh hưởng của dịch, mới chỉ có 30 nước xây dựng kế hoạch quốc gia này. VN nằm trong số những nước chưa có kế hoạch đối phó với dịch. WHO cho biết thêm họ đang làm việc chặt chẽ với chính phủ VN để xem xét những giúp đỡ cụ thể mà WHO có thể dành cho VN trong việc xây dựng kế hoạch này.



UICO

SCJ INSURANCE SERVICES

GMAC Insurance

INFINITY

Lic.0E02018

AUTO INSURANCE

CHUYÊN VỀ **BẢO HIỂM XE**

Call: 714-741-2008

BẢO HIỂM XE RẺ NHẤT BOLSA

10141 Westminster Ave. Suite # 205, Garden Grove, CA 92843

AIG

Dearbrook

VISA MasterCard American Express Discover

* Quý khách đang có Bảo Hiểm của Chính Phủ, Gọi Gấp để có Bảo Hiểm rẻ hơn. Giá rẻ cho bằng lái mới

SIMA AGHAI, ESQ.

CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI

SSI DISABILITY ATTORNEY



9121 Bolsa Ave., Suite 202
Westminster, CA 92683
(Inside Cathay Bank Building)

714. 893-6064

STEVEN KIEU - L/S AGHAI

CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH

THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN

As Heard on Saigon Radio
From Filing to Hearing

Full Documentation
Full Confidentiality

We don't quit until benefits approved

Mọi thắc mắc xin liên lạc

Steven Kieu 714. 893-6064

TỔ HỢP LUẬT SƯ

KARL J. KNUDSON

12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRƯ

Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh.

Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ

Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.



TAI NẠN XE CỘ

Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đốt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN

từ **\$295.00**

Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

Danchi Art Gallery

trân trọng giới thiệu

TRIỂN LÃM MỸ THUẬT

Từ Thứ Bảy 4-12-2004 đến Chủ Nhật 12-12-2004

Với các họa sĩ:

ANN PHONG

HỒ ANH

NGUYỄN KHAI

NGUYỄN TƯỜNG QUÝ

NGUYỄN VIỆT HÙNG

NGUYỄN ĐỒNG

NGUYỄN THỊ HỢP

tại **NGƯỜI VIỆT**
14771-14772 Moran Street
Westminster CA 92683
(714) 892-9414
(714) 348-9520



ANN PHONG



NGUYỄN KHAI



NGUYỄN TƯỜNG QUÝ

Phòng tranh còn tiếp tục đến Chủ Nhật 12-12-2004

Giờ mở cửa:
Từ 10 am đến 5 pm



NGUYỄN THỊ HỢP



NGUYỄN ĐỒNG



HỒ ANH



NGUYỄN VIỆT HÙNG

Ca Sĩ Ngọc Ánh thành công với tác phẩm mới

NGUYỄN TRUNG TÍN

Quận Cam: Hơn 500 thần hũ, người ái mộ nữ ca sĩ Ngọc Ánh đã tham dự buổi ra mắt CD "Vi Yêu" của cô tại vũ trường Majestic đêm 2 tháng 12 năm 2004 vừa qua.

Xuất hiện trên sân khấu rất sớm, từ khi 6 tuổi Ngọc Ánh đã thể hiện năng khiếu trình diễn tại nhà văn hóa Thiệu Nhi Sài Gòn và sau đó thường xuyên được mời trình diễn tại các tụ điểm ca nhạc. Với lối trình bày rất đậm mẽ, nhập hồn vào tác phẩm, Ngọc Ánh đã thể hiện rất thành công những tác phẩm trẻ mang âm điệu Rock và Hip-Hop nhất là những tác phẩm nói về tình yêu của thanh niên. Sang Mỹ tháng 9 năm 1999 thì ngay sau đó Trung Tâm Thúy Nga đã mời cô cộng tác để xuất hiện trên sân khấu danh tiếng nay sau 3 tháng và có lẽ cô là một trong những người được trung tâm băng nhạc tâm cổ này mời mà không qua giai đoạn thử nghiệm nào. Sau đó liên tiếp Thúy Nga đã cho phát hành 3 CD nhạc mang tiếng hát của Ngọc Ánh tung ra thị trường âm nhạc hải ngoại và mau chóng được đón nhận để trở thành những CD có số lượng phát hành cao của Thúy Nga Paris trong nhiều tháng.

Bằng đi một thời gian người ta không còn thấy Ngọc Ánh xuất hiện với nhiều tin đồn khác nhau. Thật ra cô tự ý rút lui vào hậu trường sân khấu để chờ ra đời tác phẩm riêng mình đó là bé gái Angela. Hai năm vắng bóng, Ngọc Ánh tuy không xuất hiện trình diễn, nhưng âm nhạc vẫn liên tục

reó gọi trong từng tế bào của mình, Ngọc Ánh ôm con nghiền ngẫm những ca khúc mà cô có được và cũng tự mình sáng tác vài ca khúc hợp với chất giọng. Mơ ước của Ngọc Ánh rất thực tế. Sau khi có bé Angela, giờ đây Ngọc Ánh muốn cư mang thêm một đứa con tin thần khác và cũng chính do cô sanh ra. 10 tác phẩm được Ngọc Ánh tập tễnh tập tễnh sửa soạn để tìm cho ra một phong cách thể hiện thật mới làm tiêu đi gần 2 năm song song với sự lớn lên của bé Angela. Cuối cùng cô đã chính thức bắt tay vào thực hiện ước mơ của mình. CD "Vi Yêu" được ra đời. Là tên ca khúc mới của Xuân Hiếu và cũng là tâm sự của Ngọc Ánh được chính cô thực hiện trong vòng 3 tháng. Với 10 tác phẩm trong đó có 2 ca khúc do cô viết: Xương phở chiều nay và ca khúc Mother of Mine nhạc ngoại quốc lời Việt do Ngọc Ánh soạn.

Điểm đặc biệt của CD do Ngọc Ánh trình bày là hoàn toàn dùng tông màu đỏ rực rỡ, hình Ngọc Ánh được Photo Quốc Huy thực hiện in kèm vào 16 trang màu khổ 4.5 X 4.5 với lời của 10 tác phẩm đi kèm.

Trong buổi ra mắt tác phẩm do chính mình thực hiện qua trung tâm Ca Dao phát hành. Ngọc Ánh rất hồi hộp, đứng ngồi không yên từ 8 giờ tối. 22 ca sĩ thân hữu nhận lời đến "phụ một tay" vẫn chưa có ai đến trừ anh Trung Nghĩa. Chị Diễm Phúc sốt ruột gần 9 giờ chỉ còn 30 phút là khai mạc mà cũng chưa thấy có ca sĩ nào chạy

vô hời:

"Ngọc Ánh!!! Em có chắc hay không? sao vắng teo đây?"

Ngọc Ánh quả quyết là các bạn sẽ tới, nhưng trả lời vậy nhưng cô nhìn tới với đôi mắt thất sự lo âu.

Những người nghệ sĩ cũng hay chơi cái màn đau tim này, nhất là với Ngọc Ánh là người bạn rất sôi nổi, chân thành trong giao tiếp, các ca sĩ thân hữu không biết có "set-up" hay không mà chẳng ma nào đến. 9 giờ kém 10 mới thấy Thành Lễ khật khà khật khiến đi vô. Sau đó đột nhiên ngoài phòng vé ồn ào hẳn lên. Khách giả đã ngồi chật vũ trường đồng loạt đứng lên xem, thì ra lúc đó những người nghệ sĩ của Ngọc Ánh mới cùng loạt ủa vào. Ngọc Ánh tay ôm ngực muốn xỉu than với tôi:

- Thiết tình mấy người chơi em kiểu này vài lần chắc chết.

Buổi ra mắt được mở màn đúng giờ và đã kéo dài tới hơn 1 giờ sáng không phải chỉ có 22 ca sĩ mà hơn con số đó đã đến chung vui với người ca sĩ này.

Phần trình bày chính dĩ nhiên vẫn là của Ngọc Ánh qua phần dẫn chương trình của anh Nam Lộc tạo nên những tiếng cười giòn giã cho người tham dự.

Trong các ca khúc được Ngọc Ánh trình bày ngoài tác phẩm "Vi Yêu" chủ đề của CD thì ca khúc của Ngọc Ánh sáng tác thật sự làm cho nhiều người ưa thích vì nhịp điệu rộn ràng qua phần trình bày rất "quẩy" của Ngọc Ánh đã kéo gần hết khán giả trẻ

ra sàn nhảy. Hàng đồng hoa tươi được trao cho cô. Có thể nói là đêm ra mắt CD "Vi Yêu", Ngọc Ánh đã bị cả một rừng hoa phủ kín khi cô bước xuống sàn để cùng hát và cùng nhảy với mọi người.

Số lượng CD bán ra tại chỗ cũng rất khích lệ, hàng trăm CD đã được mọi người mua, cá biệt có CD đã bán ra với giá danh dự trên 200USD, còn số tiền mua tương trưng 100 USD thì rất nhiều.

Được biết sau khi vắng bóng gần 2 năm vào ngày 12 tháng 1 năm 2005 Ngọc Ánh sẽ xuất hiện lại trên sân khấu lớn của La Mirada trong chương trình Đại Nhạc Hội Hoa Lam do Gia Đình Phật Tử tổ chức gây quỹ xây dựng Trung Tâm Huấn Luyện và Tu Học cùng với rất nhiều ca sĩ trẻ nổi tiếng đang được ái mộ hiện nay như: Diễm Liên, Bằng Kiều, Truzzi Phương Trinh, Huy MC, Châu Tuấn, Quỳnh Dung, Nhật Trung, Văn Anh, Minh Nhi - Quốc Thảo v.v. và các nghệ sĩ cổ nhạc. Kèm theo là những vũ khúc của nhiều đơn vị Gia Đình Phật Tử của cả hai miền Nam-Bắc Cali. Chương trình này được biết sẽ có ban nhạc Y2K do các MC như: Nam Lộc, Nguyễn Cao Kỳ Duyên, Ngô Văn Quy và Thủy Trang điều khiển kéo dài hơn 4 giờ.

Tự do loạn xà bần

Tiếp trang A8

acid vào; chặt sâu quanh gốc rồi trét xi-măng; đèo rồi đốt gốc... Đau đớn nhất là ở phố Đoàn Trần Nghiệp, cây đa cổ

Ngọc Ánh với đêm ra mắt CD tại Vũ trường MAJESTIC

9 PM thứ Năm ngày 2 tháng 12, 2004



lần đầu tiên ra mắt CD ngọc ánh

vi yêu

vũ trường MAJESTIC lúc 9:00pm
thứ năm, 02 tháng 12, 2004

M.C.: Nhạc sĩ Nam Lộc - Trần Quốc Bảo - Vy Lan
Đ.H.C.T.: Trần Thị Diễm Phúc

với sự góp mặt của các diễn hát:

Phạm Hùng Quốc - Paolo - Công Thành - Lynn - Lương Tăng Quang
Tina Hà - Nguyễn Khang - Thiên Kim - Philip Huy - Lây Minh - Kỳ Anh
Huy MC - Hoàng Nguyên - Châu Tuấn - Huy Vũ - Ngọc Thụy - Văn Quỳnh
Celly - Tuấn Hải - Thủy Vân - Tuấn Hưng - Ngọc Thi
Rebecca Quỳnh Giao - Tiến Dũng và những tiết mục hợp đàn
bất ngờ và một số khách mời đặc biệt vào giờ chót

Giá vé: Mua trước \$20 - Mua tại cửa \$30

Vé bán tại:
Tel: (949) 774-5311 x250 - Rich Thu Vao 774-897-4516
Metro/Forum 214-775-5614 - Trung Tâm Cổ Nhạc 214-467-3434
www.viet.com.sg/maestro/maestro.html

thụ cao khoảng 10 mét bị đổ chập ngang thân, cách mặt hè phố khoảng 8 tấc. Ở chỗ chặt, thấy có muối, dầu đổ vào cho cây chết!"

"Gần 40 cây lớn bị phá hoại mà cơ quan chức năng không truy tìm thủ phạm à?"

"Hình như chỉ bắt được vài ba người để phạt vạ, mỗi người đóng phạt vài ba trăm ngàn đồng (khoảng 20 - 30 đôla).

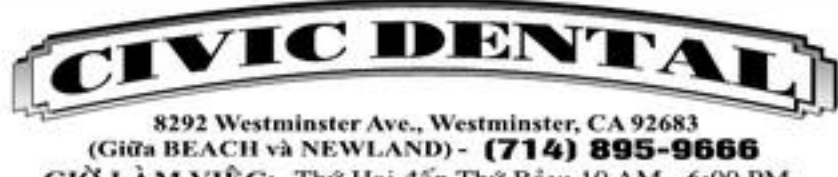
Đây là chuyện kể của người bạn về từ Hà Nội. Thứ tự do ấy là tự do làm tác giả thủ đồ yêu dấu. Trước mặt chúng tôi, đất cát gạch đá chất thành ụ, gần hết lối đi trên vỉa hè thuộc một phố trung tâm Sài Gòn. Vào quán cà phê, chúng tôi phải trèo qua đống xà bần này. Đây là tự do loạn xà bần!

Nguyễn Liễu



Chuyên Săn Sóc và chữa Trị Răng, Nướu cho Người Lớn & Trẻ Em.

Điện thoại miễn phí: **1 (800) ĐAURĂNG**
1-800-328-7264



8292 Westminister Ave., Westminister, CA 92683
(Giữa BEACH và NEWLAND) - **(714) 895-9666**
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 6:00 PM

ĐỖ PHỦ & ANH TUẤN

Tổ Hợp Luật Sư - A Professional Law Corporation

Tại Nạn Xe Cộ - Thương Tích Cá Nhân - Biện Hộ Hình Sự - Thương Mại - Phá Sản - Di Trú - Trục Xuất
Nguyễn Đỗ Phủ - Nguyễn Anh Tuấn - Trần Nhật Thăng - Nguyễn Sỹ Tường

Main Office: Orange County	El Monte	Pomona / Riverside San Bernardino/Los Angeles	San Diego
11770 Warner Ave, Suite 210 Fountain Valley, CA 92708 714-429-0580	9040 Telstar Ave, Suite 133 El Monte, CA 92731 626-281-3200	909-624-9700 310-679-9700	4660 El Cajon, Suite 203 San Diego, CA 92115 619-280-0485

Với các Luật Sư:

L/S Nguyễn Đỗ Phủ

- * Đại Úy Lục Quân Hoa Kỳ, Quân Pháp (US Army, JAG)
- * Luật sư đại diện vụ án VNI kiện Microsoft thành công.
- * Đã biện hộ và tranh tụng thành công trên hàng trăm trường hợp hình sự, thương tích cá nhân, và thương mại trước tòa án & bồi thẩm đoàn.
- * Hội viên của các hội luật sư tranh cãi trước bồi thẩm đoàn California, Orange County và Los Angeles.
- * Hội viên của OCBA civil litigation, và biện hộ (NACDL) hình sự Hoa Kỳ.

L/S Nguyễn Anh Tuấn

- * Trung Úy Kỳ Binh / Thiết Giáp của Lục Quân Hoa Kỳ.
- * Trên 10 năm kinh nghiệm về luật bồi thường trong tích cá nhân.
- * Điều tra các hồ sơ không có bảo hiểm lúc sơ khởi.
- * Đã đem về cho các thân chủ trên 3.5 triệu tiền settlement trong năm qua.
- * Đã từng tranh tụng thành công nhiều hồ sơ tai nạn thành công trước bồi thẩm đoàn.

Đón nghe chương trình luật pháp trên các đài radio:

V.N.C.R.: Thứ Hai 1:00 trưa (2 tuần 1 lần) 106.3 FM.

LITTLE SAIGON: Thứ Tư (2 tuần 1 lần) 1480 AM

Văn Nghệ Truyền Thanh: Chủ Nhật 1:00 trưa (4 tuần 1 lần) 1480 AM.

TV - SBTN mỗi ngày với chương trình "Luật Pháp Xã Hội"

Cyberspace address:
www.usalualtsu.com



"Chúng tôi luôn luôn chuẩn bị cho hồ sơ thân chủ"

- * Hội viên của OC trial lawyers association, CA Consumers Attorney.

Đặc biệt, Luật Di Trú: với các Luật sư chuyên về luật Di Trú Hoa Kỳ

L/S Trần Nhật Thăng, Timothy Hu*

- * Luật sư Timothy Hu đã từng đại diện nhiều thân chủ kháng án đi trú tại các tòa án Liên bang Hoa Kỳ.
- * Hội viên Luật Sư Đoàn Hoa Kỳ, Los Angeles, Orange County chuyên về Di Trú (AILA), LA I, OC I.
- * Từng tham dự nhiều cuộc hội thảo dành riêng cho nhân viên sở Di Trú (BCIS, BICE, INS) và Bộ Tư Pháp (Department of Justice).

QUI TỰ NHỮNG LUẬT SƯ SĂN SÀNG HÙNG BIỆN



"Thưa Quan Tòa, chúng tôi sẵn sàng!"

Main Office: (714) 429-0580

Chuyên Đảm Trách:

Tại Nạn Xe Cộ - Té Ngã Các Nơi Công Cộng -
Tai Nạn Tàu Bè - Máy Bay

Bồi thường tối đa & hiệu quả:

- \$ Tiền lương khi bị nghỉ việc.
- \$ Tiền chi phí về y tế.
- \$ Tiền mượn xe, kéo xe.
- \$ Tiền khó chịu, căng thẳng, ảnh hưởng hôn nhân do tai nạn gây ra.
- \$ Tiền gia tăng của thương tích nếu bị trước.
- \$ Tiền các phí tổn khác do tai nạn.
- * Sẵn sàng tranh đấu trước tòa án & bồi thẩm đoàn.
- * Sẵn sàng ứng trước luật phí trong những trường hợp thương tích trầm trọng.
- * Có thẩm tử tới nhà đối phương để lấy khẩu cung và dữ kiện ngay sau tai nạn.

Bankruptcy Chapter 7 & 13

- * Xóa hoặc trả góp những nợ với chính phủ liên quan đến hình sự.
- * Giữ lại cơ sở thương mại, lương bổng, nhà cửa.
- * Ngưng những sự quấy nhiễu của các chủ nợ.
- * Cơ hội để tạo cuộc sống mới mà không bị nhứt đầu.
- * Giúp điều đình với các chủ nợ hoặc tham gia các chương trình trả góp mà không phải khai khánh tận toàn bộ.
- * Nhận đại diện các trường hợp bị chủ nợ kháng cáo (adversarial proceedings).

Chú Ý: Hồ sơ được làm đúng tiêu chuẩn và cẩn thận để khỏi bị chủ nợ khiếu nại hoặc tòa án bác bỏ hồ sơ.

Hoạch Định Gia Sản - Estate Planning

- * Để bảo vệ tài sản, tránh hoặc giảm thuế thừa hưởng.
- * Di chúc và kỹ thác gia sản - Wills and Trusts.

Orange County.....(714) 429-0580
San Gabriel / Los Angeles.....(626) 281-3200
San Diego.....(619) 280-0485
Pomona / Riverside.....(909) 624-9700

Ngoài giờ làm việc xin gọi:

(714) 392-4731
(714) 402-3653

Quý thân chủ luôn luôn được tham khảo trực tiếp với các luật sư

Vi Phạm Luật Lệ Nghề Nail/Board

- * Đại diện hàng trăm tiệm NAIL và thợ làm NAIL về vi phạm luật hành nghề với Board.
- * Bảo vệ cho quý vị khỏi bị mất bằng hoặc bị đóng tiệm.

Luật Thương Mại - Copyright - Trademark

- * Thành lập công ty: LLC, corporation, partnership.
- * Tranh tụng công ty, hùn hạp.
- * Tranh tụng về vi phạm tác quyền, nhãn hiệu, tên hiệu.

Biện Hộ Hình Luật - Tiểu Hình & Đại Hình

Đại diện và biện hộ cho những trường hợp như:

- * Mãi dâm, giết người, cướp của, shop lifting.
- * Vợ chồng hành hung, xô xát lẫn nhau.
- * Credit card & insurance fraud.
- * Buôn bán & tích trữ cần sa, bạch phiến.
- * Say rượu lái xe, DMV hearings.
- * Thiếu nhi phạm pháp.

Đặc biệt: Không Phải Tốn Tiền Thế Chân!

- * Luật sư có thể bảo lãnh ra khỏi tù nếu bị giam giữ chưa quá 48 tiếng hoặc trước khi bị luận tội.

Hãy mang những hồ sơ khó khăn nhất tới các Luật Sư chúng tôi chuyên về luật Di Trú.

- * Bảo lãnh theo diện gia đình: vợ chồng, con cái, đoàn tụ, hôn phu, hôn thê.
- * Bảo lãnh theo diện nghề nghiệp, NAFTA (H-1B, H-2B, O, P, Q)
- * Di trú theo diện đầu tư (E1, E2, EB 5, L 1)
- * Tị nạn chính trị, tôn giáo.
- * Du lịch, Du học (B1, B2, F1, M1)
- * Xin gia hạn, chuyển đổi tình trạng di trú.
- * Điều chỉnh tình trạng di trú cho hôn phu, hôn thê bị áp chế, buộc phải ly dị sau khi tới nước Mỹ.
- * Theo dõi và điều chỉnh các hồ sơ thất lạc.
- * Chống trục xuất cho tội hình sự.
- * Xin mở lại các hồ sơ đã bị đóng

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877
(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hãng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc: Quản lý THẮNG

TONY CHUNG • HENRY CHUNG

Sale và nhiều
lặng phẩm, giá
đặc biệt cho tất cả
khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh
Để phòng trộm cướp

MUA HẸ
ON SALE
tặng nhiều loại
đồ khóa cho
khách hàng.



Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off

HỌC ĐỊA ỐC

- * Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.
- * Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...
- * Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt dễ hiểu cho mọi trình độ. Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt giảng dạy.
- * Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

**CHỈ HỌC
8 CHỦ NHẬT**

**CÓ CÁC LỚP BROKER
LICENSE RENEW / HẸM THỤ**
Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%
- Giảm Học Phí Cho Quý Vị Điện H.O.

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

**1 LỚP ĐÀO TẠO LOAN OFFICER và
Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.**

Ghi tên, hỏi chi tiết:

714-775-1909 / 626-282-2244

15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(giữa MC Fadden và Edinger)

**WORLD BANK
FINANCIAL**

one stop business solution.

Free!
Tất cả FREE
Không phải trả tiền mua máy nhận thẻ hay máy nhận check

POINT REWARD

Chúng tôi có chương trình tính điểm cho mỗi lần khách hàng dùng thẻ. **Bạn sẽ được các phần quà**

FREE:

- DVD Player.
- Máy Printer/Fax.
- Máy nhận thẻ.
- Vé máy bay đi trong nước Mỹ.
- Vé máy bay đi về VN.

Corporate Office

Harland Financial Building
400 SW 6th Ave., suite 515
Portland, Oregon 97204
(800) 941-2265

South CA Office

5541 Lincoln Ave.
Cypress, CA 90630
714-425-6318
David Bui, Financial Broker



MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Chúng tôi là Công ty trực tiếp.
- * Chấp thuận trong ngày.
- * Lệ phí rõ ràng và thấp nhất hiện nay.
- * Máy nhận tất cả thẻ tín dụng.
- * Có văn phòng tại địa phương.

SPECIAL PROMOTION

FREE MÁY NHẬN THẺ

MÁY MINI-BANK (ATM)

- Đặt máy Mini Bank tại tiệm sẽ tăng thêm khách hàng và tăng thêm lợi nhuận.
- Quĩ vị sẽ có \$1.50 cho mỗi lần khách rút tiền.

CHO VAY MUA BUSINESS

- Chúng tôi còn cho bạn vay tiền mua lại cơ sở thương mại tiền lãi thấp nhất hiện nay.
- Thủ tục nhanh chóng cho bạn vay từ \$500,000 trở lên.

ỨNG TIỀN TRƯỚC

Ngoài ra chúng tôi còn giúp bạn phát triển business nhanh bằng cách cho ứng tiền trước không cần phải thế chấp từ \$10,000 đến \$1,000,000

Family Planning Medical Center



ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai
(Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

**HỦ TIẾU
NAM VANG
KIỂU SÀI GÒN**

**CÁ HẤP
MỠ HÀNH**
(Bánh Tráng - Rau Sống - Mắm Nêm)

Chỉ \$15.95
(1 con 3 lbs)

Lò bánh cuốn trắng tay

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT

9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683

(góc Brookhurst)

Phone : (714) 839-3788

Mở cửa : 9 AM - 9 PM

Nghỉ ngày thứ Ba



Cựu Chủ Nhân Hồng Mai Brookhurst
Kính Mời

**THANH TRỊ: \$2/Lbs
NHÂN THỊT: \$3.50/Lbs**

Tổ Hợp Luật Sư SCOTT WARMUTH

LƯƠNG ĐỨC HỢP, J.D.

(Luật Khoa Tiến Sĩ, nhiều năm kinh nghiệm)
Gồm nhiều Luật Sư danh tiếng chuyên về từng ngành.

- TAI NẠN:** Xe cộ, lao động, nghề nghiệp.
Đòi bồi thường tối đa và nhanh chóng.
- DI TRƯ:** Xin tạm trú, thường trú tại Mỹ vì lý do thân nhân, nghề nghiệp, đầu tư. Công hàm ngoại giao, hôn nhân, du lịch, du học, làm hôn thú và điều chỉnh tình trạng cư trú.
- NHẬP TỊCH MIỄN THI - NHẬN CON NUÔI**
- LY DỊ & LY THÂN:** Có hoặc không tranh chấp.
- ĐỔI TÊN, SỬA TUỔI, LÀM DI CHỨC, LIVING TRUST.**
- THÀNH LẬP CÔNG TY -**
- DUYỆT THẢO CÁC GIẤY TỜ PHÁP LÝ.**
- PHÁ SẢN:** Không phải trả nợ, tránh sự quấy rầy của chủ nợ.
- HÌNH LUẬT:** Trọng tội, khinh tội, xin tại ngoại hầu tra, xin xóa án và xin ngưng việc tống xuất.

9061 Bolsa Ave., Suite 108, Westminster, CA 92683

Tel. (714) 895-1436 * 895-1444

Fax: (714) 895-3242



ĐẶC BIỆT VỀ TAI NẠN XE CỘ

Ngay sau khi tai nạn xảy ra, có hay không có bảo hiểm, có hay không có lỗi, xin liên lạc ngay với chúng tôi để mọi việc sẽ được lo chu đáo, nhanh chóng. Cam đoan thân chủ sẽ được lãnh về nhiều tiền nhất.

ĐẶC BIỆT VỀ SỬA TUỔI

Xin điều chỉnh đúng tuổi thật cho quý thân chủ để khỏi bị thiệt hại về quyền lợi an sinh xã hội.

DENTAL IMPLANT CENTER

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD



- * **HARRY HARAJAND, DDS., MD.**
Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.
- * **RICHARD SIMJEE, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.
- * **GARY SANNERS, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.
- * **DIANE TRẦN, DDS.**
Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Tổng Quát người lớn và trẻ em.
Nha khoa Thẩm Mỹ.

**13309 Brookhurst St.
Garden Grove Ca 92843**

(góc Brookhurst và Trask,
bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

714. 537-3769

**14411 Brookhurst St. # B
Garden Grove Ca 92843**

(góc Brookhurst và Hazard)

**Dental
Specialist
Group**



PRO DENTAL

Với sự cộng tác của 2 Nha Sĩ tại 2 chi nhánh:

Nha Sĩ TRẦN PHI PHƯỢNG, DDS

(Tốt Nghiệp USC)

1103 S. Harbor Blvd., # D, Santa Ana, CA 92703

714-839-3926

Nha Sĩ TRẦN ANH THƯ, DMD

(Tốt Nghiệp Harvard)

14905 Vanowen St., Van Nuys, CA 91405

818-902-9300

Đặc Biệt Nha Khoa Nhí Đồng

ĐẶC BIỆT CLEAN RĂNG

\$3500

Giá thường \$125

(Thời gian chờ gói hạn)

ĐẶC BIỆT Tẩy Răng

giá \$125

Reg. \$300

Giữ Mờ Cửa

Thứ Hai đến Thứ Bảy:

10 AM - 6 PM

Thứ Năm & Chủ Nhật:

DÓNG CỬA

Van Nuys

N

Vanowen

In front of DMV

Kenner

VIETNAM Food Industries Joint Stock Company

TRẦN TRUNG GIỚI THIỂU ĐẾN QUÝ VỊ SẢN PHẨM MÔI

HẢI SẢN CA

Thương hiệu nổi bật "HẢI SẢN" của Miền Trung Việt Nam

CHANH CA

Phở Noodle Nhand

- Bánh Phở thơm ngon tuyệt vời
- Bánh cuốn mềm mịn
- Chả giò chiên giòn rụm
- Ăn kèm tương ớt và nước chấm

Ngoài ra công ty VIETNAM cũng có các sản phẩm đã từng được xếp hạng như:

SEAFOOD

SEAFOOD

- Nấm Phôi Nô
- Nấm Lươn
- Nấm Chả
- Nấm Cỏ
- Nấm Bò
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi

SEAFOOD

SEAFOOD

- Nấm Phôi Nô
- Nấm Lươn
- Nấm Chả
- Nấm Cỏ
- Nấm Bò
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi

SEAFOOD

SEAFOOD

- Nấm Phôi Nô
- Nấm Lươn
- Nấm Chả
- Nấm Cỏ
- Nấm Bò
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi
- Nấm Tươi

Các sản phẩm trên được chế tạo bằng máy móc tối tân và kỹ thuật Nhật Bản do Công ty Cổ Phần K&N Nghệ Thực phẩm Việt Nam

CÁC ĐẠI LÝ ĐỊA PHƯƠNG

HOUSTON

M. T. TRADING

1415 Houston

Houston, TX 77059

Tel: 713-228-1727

Fax: 713-228-1008

SÁC CALI

FIRST WORLD

41000 Chantry Rd

Fontana, CA 92335

Tel: 951-850-8778

Fax: 951-850-8880

MIỀN BẮC

HONG LEE TRADING

830 Jackson Street

Birmingham, NY 11508

Tel: 718-388-1235

Fax: 718-388-1418

PAWNA

ALMA GOURMET PRODUCTS INC.

3087 Knappton Rd. Unit #2

Waukegan, IL 60087

Tel: 815-496-4000

Fax: 815-496-2001

NAM CALI

VONG LANG TRADING

8240 Redwood Rd

Concord, CA 94609

Tel: 925-838-8888

Fax: 925-838-8888

VÂY BẮC

V. W. ASIAN FOOD COMPANY

810 South Maryland Street Building "B"

Seattle, WA 98108

Tel: 206-463-8888

Fax: 206-463-4000

VINA FINANCIAL GROUP

GIÚP CHO VIỆC MƯỢN NỢ CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC CHẤP THUẬN

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Toll Free: 1-888-618-6688 * Fax: 617-542-2063

PHỤC HỒI TÍN DỤNG / CREDIT REPAIRS

- Phá sản
- Ghi danh sạch nợ
- Tích kê nhà, xe, bất động sản
- Nợ không đòi được, nợ tiền học, trả trễ
- Án tòa

TIỀN VAY CÁ NHÂN

- Tổng số tiền vay lên đến \$20,000

TIỀN VAY CHO DOANH NGHIỆP

- Vay tối thiểu: \$100,000 trở lên
- Mức lãi suất đều dưới 6%
- Vay để mua cơ sở kinh doanh hay khuếch trương cơ sở hiện tại

TIỀN VAY CHO KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN

- Quý vị mua cơ sở thương mại
- Tiền vay lên tới \$300,000

CHƯƠNG TRÌNH LÀM SẠCH NỢ

- Gom tất cả thẻ tín dụng thành một thẻ
- Tiền nợ giảm thấp xuống 50% - 75%
- Lãi suất thấp tới 2%

TIỀN CHO DOANH GIA CÓ MÁY CÀ THẺ CREDIT CARD

- Nếu có Merchand Account thì quý vị có thể mượn thêm tiền cho cơ sở

LE'S BUILDERS

ENGINEERING CONTRACTOR

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

CLASSIFICATIONS B, A, C10, C36, C39, HIC LICENSE #706233

BONDED AND INSURED



- * Architecture
- * New and Remodeling Construction
- * Plumbing, Electrical, Roofing, Painting
- * Medical, Dental, Optical Offices
- * Hair & Nail Salons
- * Fast Food & Restaurant

GARAGE DOOR



13801 HEIDI CIRCLE, GARDEN GROVE, CA 92843

Tel: (714) 534-3504 * Fax: (714) 534-3502

Nếu Bạn Bị Viêm Xoang, Nghẹt Mũi

Xin gọi

Bác Sĩ NGUYỄN XUÂN NGHĨA, MD

Chuyên Khoa Tai, Mũi, Họng (Ear, Nose, Throat Surgery)

Board Certified-American Board of Otolaryngology
COMPREHENSIVE EAR, NOSE, THROAT

Tốt nghiệp Cử Nhân Đại Học UCLA.
Tốt nghiệp Bác Sĩ Đại Học USC,
School of Medicine
Chuyên khoa Tai Mũi Họng Wayne State
University Detroit Medical Center.

NHẬN MEDICARE & BẢO HIỂM

17822 Beach Blvd.
Suite 200
Huntington Beach,
CA 92647

714-847-9677

www.earnosethroatdoctor.com

Chuyên trị và giải phẫu các bệnh Tai Mũi Họng
Thử nghiệm Thỉnh Giác

Đặc biệt chuyên giải phẫu tại phòng mạch (Special Office Procedure):

- Bệnh ngủ ngáy; Khó thở, nghẹt mũi (Treat Snoring, Nasal Obstruction).
- Chuyên trị Dị Ứng, Miễn Dịch trị liệu (Treat Allergy; Immunotherapy)

DAVID P. NGUYEN, A PROFESSIONAL CORPORATION

ATTORNEY AT LAW, MBA, CPA

- * Luật Sư thực thụ tại các tòa án California, Tòa Án Thuế Vụ và Liên Bang.
- * Juris Doctor (JD) California Western School of Law (ABA)
- * Master in Business Administration (MBA) San Diego State University
- * Bachelor of Science in Accounting (BS), San Diego State University
- * Public Accountants in California and Maryland.
- * Member of AICPA and California Society of CPA
- * Member of American Bar Association, Orange County Bar Association



CHUYÊN MÔN:

THƯƠNG MẠI

- * Thành lập Công Ty: Corp, Partnership, LLC, LLP.
- * Duyệt thảo mọi kế ước, giao kèo.
- * Cố vấn đầu tư và mua bán cơ sở thương mại.
- * Asset protection: Hoạch định kế hoạch bảo vệ tài sản, tránh kiện tụng, tax liên bang và judgement.
- * Luật tác quyền, file patents and copy right.

THUẾ VỤ

- * Khai thuế Cá nhân, Thương mại.
- * Cố vấn và hoạch định thuế vụ (Tax planning)
- * Giữ sổ sách kế toán (bookkeeping/payroll)
- * Cố vấn và đại diện cho các vụ thanh tra (Audit).

GIA ĐÌNH

- * Ly thân, ly dị, xin ân lệnh cấm chỉ.
- * Quyền giữ con, thăm con, cấp dưỡng.

DI TRƯ

- Bảo lãnh thân nhân, hôn thú, hôn phu
- Lập hồ sơ Du Lịch - Du Học - Đầu tư.
- Bảo trợ T.C/S&A - I-134
- Xin Công Hàm Ngoại Giao / CNDT.
- Giải quyết các hồ sơ đã bị trở ngại, chậm trễ.
- VP/VN sẽ giúp đỡ khi cần.
- VP/VN nhận giúp đỡ, giải quyết mọi trở ngại, khó khăn. Giúp sao lục khai sanh, hôn thú, khai tử v.v..

KHAI PHÁ SẢN

(Chapter 7 & 13)

- * Cá nhân, thương mại, công ty, giúp hoạch định phá sản (bankruptcy planning)
- * Khai phá sản xóa nợ thuế

TẠI NẠN

- Xe cộ, thương tích do bất cẩn y tế.
- Hành hung, ẩu đả, - Trượt té siêu thị

Văn phòng sẽ được điều hành bởi Luật Sư DAVID P. NGUYEN với sự cộng tác của các Luật Sư:

TAMARA V. NGUYEN, Attorney at Law ** QUAN NGUYEN, Attorney at Law

14441 Brookhurst St., # 8, Garden Grove, CA 92843

Tel: (714) 839-3800 * Fax: (714) 839-1887

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

2004 CLEARANCE



CIVIC Si 2005 (In Stock)



CR-V (In Stock) 2005



ACCORD Sedan \$15,108 CM5515PLW 2005



ODYSSEY 2005 (In Stock)



ACCORD Coupe 2005 (In Stock)



ELEMENT \$15,371 YH1724PW 2004



PILOT 2005 (All In Stock)



CIVIC Coupe \$12,980 EM2115W 2005



CIVIC Sedan \$12,580 ES1515PW 2005

KEVIN TSE
Fleet Manager

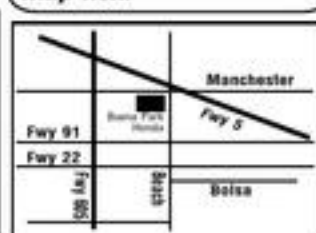
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

714-690-8455

cell: 626-715-0863

Quý vị gặp Kevin để được
tiết kiệm được nhiều thời
giờ, hưởng chương trình
đặc biệt và giá rẻ nhất
của Honda.

Quý vị đem bất cứ giá xe
quảng cáo của những nơi
khác đến, Kevin sẽ bán
thấp hơn.



Honda Accord 1.9% APR 24-60 tháng

Civic 2.9% APR 24-60 tháng

Element 1.9% APR 24-60 tháng

mobile 2 mobile

蘋果 通 訊

Một phần của đời sống...



7 Days of Savings

From Dec. 3 to Dec. 10, 2004

Holiday Promotion

\$39.99 For 2

- * 850 minutes anytime
- * Unlimited mobile 2 mobile
- * Unlimited nights & weekends
- * Free long distance + roaming
- * Free tri-band color screen phone with camera and speaker phone
- * Not valid with any other promotion
- * One Year Contract

Motorola V600

Plus 2 HS-810 original Bluetooth

2 FOR FREE

ON FAMILY PLAN



SAMSUNG D415



FREE

Mở đường dây miễn phí on any Family Plan

- Valid For Up To 2 Lines Only
- One Per Customer

* Must present Coupon at the time of purchase. Otherwise, will not be honor there after.
Valid from Dec 3 to Dec 10, 2004

Motorola Free V3



IN STOCK for family plan, 1 year contract

We Match Any Advertise Price!!!

Chúng tôi sẵn sàng tính theo bất cứ giá thấp nhất nào được quảng cáo!!!

1429 E. Valley Blvd., Alhambra, CA 91801

Tel: 626-300-6630

Fax: 626-300-9101

Open Daily 11am - 8 pm

* Limited time offer, must bring in ad for offers. See store for restrictions. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

Authorized dealer of: Verizon - Cingular - NEXTEL - T-Mobile



Số phận một bé gái ở Dafur (Sudan)

Tiếp trang A12

Ta'asha tới Kabesha

Halima đang ở trên cánh đồng kè cùng với bà di thì nghe thấy tiếng súng. Và đó là lần thứ hai trong vòng nửa năm, túp lều của gia đình này được xây cất lại và mọi người bận rộn trồng cấy vụ mùa mới.

Halima ngược lên và nhìn thấy khói bốc lên từ túp lều của gia đình em. Đồng rơm đang bốc cháy và không có thời gian để cứu tằm nhựa mà UNICEF đã cấp để làm mái nhà. Mẹ của cô bé chộp vội lấy chiếc váy hồng, mấy chiếc nôi và hai tài hạt kê.

Halima không kịp vợ số vợ và bút chì, số dụng cụ học tập do UNICEF cấp. Cô bé thường để chúng trong một chiếc cặp nhỏ và choàng qua cổ nhưng lúc đó Halima phải tháo ra để đi lăm. Halima chạy ngay vào chỗ nấp.

Cô bé kể lại: "Thật là lúng bồng hóm đó cháu vẫn còn rất buồn về chuyện của bố cháu. Những người dân ông mang súng lại cười lừa xỏ vào lòng".

Lại một lần nữa, làng Ta'asha bị các dân quân Janjaweed mặc đồng phục cánh sát đốt cháy. Lần này, Halima và họ hàng cô bé cho biết, theo sau những kẻ tấn công là những chỉ huy đi xe Land Cruisers với hình đại bàng, biểu tượng của chính phủ, trên kính chắn gió.

Lại một lần nữa, anh họ của Halima là Mohamed nấp trong bụi cây và đổ dành 5 đũa trẻ.

Mohamed cho biết: "Tôi đã chứng kiến ngôi nhà vừa được xây dựng lại của tôi bị phá. Tôi chưa bao giờ tức giận đến thế".

Ngày 24-5-2004: Từ Kabesha đến Bashom

Lần này, các gia đình chạy đến Kabesha, một ngôi làng hẻo lánh ở vùng đồi núi của Darfur.

Họ ở đó được một tháng thì nghe thấy đài phát thanh cho hay Ngoại Trưởng Mỹ Colin Powell sẽ đến thăm Darfur và chấm dứt cuộc xung đột. Sau đó, họ lại nghe thấy nói Tổng Thư Ký LHQ Kofi Annan có thể đến thăm vùng này và rằng LHQ có thể áp đặt lệnh cấm vận nếu chính phủ không

ngừng hậu thuẫn Janjaweed.

Những thông tin đó không có ý nghĩa gì nhiều đối với những người tị nạn đã kiệt sức này. Họ hầu như chẳng còn gì ăn và không được ai giúp đỡ. Mohamed bị ốm và tiêu chảy, anh rất lo lắng và chán nản.

Anh nhớ lại: "Lần đầu tiên trong đời tôi, vợ tôi phải làm việc trên cánh đồng của những gia đình khác. Chúng tôi không có gì để ăn và nghĩ rằng cái chết đang chờ phía trước".

Mê sảng vì sốt, có lúc anh tỉnh giấc và không biết mình đang ở đâu. Mohamed cũng mơ thấy anh trai và chú của anh ở làng Ta'asha. Họ bảo anh chạy đi xa và trong cơn ác mộng đó, anh bỏ họ lại phía sau.

Mohamed nói: "Tôi cảm thấy có lỗi về cái chết của họ".

Rồi một ngày, người dân làng nghe thấy tiếng súng nổ gần đó. Hóa ra đó là vụ nổ súng giữa hai người hàng xóm có thù hằn nhưng bán nạng hối thúc họ chạy trốn. Những gia đình này quyết định tiến đến làng Bashom, cách đó 16 km về phía Nam.

Mohamed gói gém mấy chiếc bình trà và bình nước. Halima, lúc đó đang mặc chiếc váy nâu, khoác vội chiếc váy hồng ra bên ngoài.

Halima cho biết: "Lúc đó cháu rất mệt và không muốn đi tiếp nữa".

Ngày 9-10-2004: Từ Bashom tới Nera

Abakar Yusuf, ông già mù với đôi chân què, đang ngồi trên chiếc chiếu rách trong cái nóng bức mùa hè. Tiếng súng nổ làm ông thức giấc. Nhóm dân quân trở lại.

Ngay sau đó, Yusuf được một người họ hàng nhắc lên một chiếc xe lừa bắt chấp tiếng kêu thét của ông, rằng ông muốn chết trên mảnh đất của tổ tiên.

Ông già cho biết: "Chúng đã may mắn vì tôi không nhìn thấy gì. Có thể tôi đã giết bọn Janjaweed đó bằng chính đôi tay của mình".

Cháu trai của ông, Fadullah Khrief, đã rất khó khăn để đảm bảo an toàn cho Yusuf. Anh đã bị bắn hai phát vào chân.

Khrief, 55 tuổi, nói:

"Abakar Yusuf là cuốn sách lịch sử sống của chúng tôi. Chúng tôi sẽ không để ông ấy chết cho dù ông ấy muốn thế".

Khrief quan sát từ trong bụi rậm trong khi chiếc chân bị thương vẫn chảy máu và 5 túp lều của gia đình anh chìm trong lửa.

Đêm đó họ đi về hướng Nam để đến Nera, nơi Yusuf được đặt trong một phòng học mái rơm.

Ông ngủ mê mệt cả ngày nhưng hề tỉnh giấc là ông bắt đầu ra rả về mảnh đất của tổ tiên và rằng nạn hạn hán hoặc châu chấu cũng không thể tồi tệ hơn việc xa rời mảnh đất đó.

Yusuf nói: "Tôi vẫn luôn là nông dân. Mất ruộng đất có nghĩa là mất đi cuộc sống. Tôi mừng vì không nhìn thấy những gì đã diễn ra".

Một buổi chiều gần đây, Halima và những đứa trẻ khác đến thăm Yusuf. Chúng yên lặng lắng nghe ông nói về cuộc sống tốt đẹp ở Darfur trước chiến tranh. Ông nói về những khay trà ngọt và những đĩa bánh mà mọi người chuyển tay nhau trong khi trêu đùa về sự già cả của Yusuf.

10 ứng cử viên tranh chức chủ tịch Palestine

RAMALLAH, Trung Đông - Cuộc bầu cử Chủ tịch Cơ Quan Quyền Lực Palestine theo kế hoạch sẽ được tổ chức vào ngày 9-1-2005. Sau đây là danh sách 10 người đủ điều kiện tham gia ứng cử.

1. Mahmoud Abbas, 69 tuổi: Lãnh đạo lâm thời Palestine, Chủ tịch Tổ Chức Giải Phóng Palestine (PLO), ứng viên của đảng Fatah. Ông Abbas, nguyên Thủ Tướng Palestine, là một người thực tế, chống bạo lực. Quan điểm của ông về một thỏa thuận hòa bình cuối cùng với Israel không khác gì những người trung thành với

Giờ thì những gia đình này ở đây, cắm trại dưới tán những cây keo và chuẩn bị tinh thần cho những cuộc chạy trốn tiếp theo. Halima đã mở chiếc túi đựng cái ấm trà và chiếc váy hồng. Cô bé vừa đi lấy nước và kiểm củi về cùng mẹ.

Vào những buổi chiều nóng nực, khi mọi việc nhà xong xuôi, bé gái nhỏ này pha trà, ngồi dưới bóng cây và mắt đắm đuối về phía xa.

(SOURCE: Washington Post)

cố Chủ tịch Yasser Arafat: Một quốc gia Palestine được thành lập trong các vùng lãnh thổ Tây Ngạn Sông Jordan, Dải Gaza và Đông Jerusalem; quyền trở về nhà ở Israel của người tị nạn Palestine cùng gia đình của họ.

2. Marwan Barghouti, 45 tuổi: Lãnh đạo Fatah ở Tây Ngạn, đang thụ án trong nhà tù Israel vì liên quan đến các vụ tấn công chết người ở Tây Ngạn. Barghouti ra tranh cử với tư cách ứng viên độc lập. Ông mong muốn một quốc gia Palestine tồn tại cùng với Israel song biện hộ rằng các cuộc tấn công nhằm vào dân định cư và binh sĩ Do Thái ở Tây Ngạn và Gaza chính là cuộc kháng chiến chính nghĩa chống lại sự chiếm đóng. Israel tuyên bố họ sẽ không trả tự do cho Barghouti.

3. Abdel Sattar Qassem, 56 tuổi: là một nhà vận động chống tham nhũng từng bị Arafat kết án 8 tháng tù. Qassem, giáo sư khoa học chính trị tại Đại Học An-Najah ở thành phố Nablus thuộc vùng Tây Ngạn, là một người có quan điểm cứng rắn đối với Israel. Ông ra tranh

cử với tư cách là ứng viên độc lập.

4. Mustafa Barghouti, 50 tuổi: là một bác sĩ kiêm nhà hoạt động ủng hộ dân chủ. Ông cho biết sẽ đại diện cho "đa số người Palestine ít nói" trung lập. Là một người họ hàng xa với Marwan Barghouti, ông cũng ra tranh cử với tư cách là một ứng viên độc lập.

5. Bassam Salhi, 44 tuổi: Lãnh đạo Đảng Nhân Dân. Là cư dân vùng Ramallah, ông Salhi từng bị Israel bắt giữ vài lần.

6. Taysser Khalid, 65 tuổi: ứng viên của Mặt Trận Dân chủ Giải Phóng Palestine, một chi nhánh của PLO. Năm 1995, Khalid từ Syria trở về thành phố Nablus ở Tây Ngạn. Tháng 4/2002 ông bị Israel bắt và trả tự do vào năm ngoái.

7. Abdel Karim Shaber, 44 tuổi: Luật sư đến từ Gaza City. Ông này không phải là thành viên của phong trào du kích Hamas hay Jihad Islamic. Shaber ra tranh cử với tư cách là ứng viên độc lập.

8. Saed Baraka, 49 tuổi: Một thương gia kiêm giáo viên dạy tiếng Arab đến từ Dải Gaza. Baraka từng bị Israel bắt giữ và trục xuất tới Lebanon vào năm 1989 do có liên quan tới nhóm Jihad. Ông trở về Gaza năm 1996 và là thành viên của Hội Đồng Quốc Gia Palestine. Baraka ra tranh cử với tư cách ứng viên độc lập.

9. Abdelhalim al-Ashkar, 43 tuổi: Cư dân Mỹ, có bằng Quản Trị Doanh Nghiệp. Ông này bị nhà chức trách Hoa Kỳ bắt giữ hai lần vì tình nghi cung cấp tài chính cho các nhóm Hồi Giáo cấp tiến. Vợ và ba con ông là công dân Mỹ. Là người gốc Tây Ngạn, ông ra tranh cử với tư cách là ứng viên độc lập.

10. Hassan Khreishe, 49 tuổi: Chủ tịch lâm thời của Hội Đồng Lập Pháp Palestine. Là một bác sĩ, ông bị Chính quyền Palestine chỉ trích tham nhũng. Khreishe đến từ thành phố Nablus thuộc Tây Ngạn và ra tranh cử với tư cách là ứng viên độc lập.

Digital Graphic Printing

We Print Your Imagination

- Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
- Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth

WE PRINT:

- Canvas - Marble - Tile
- Formica - Glass - Foam
- Wood - Vinyl - Stone, Etc...

→ Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)

In hình quý vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica - Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)

In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)

(714) 677-0411

LUẬT PHÁ SẴN:

Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chặn đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hăm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẼ NHẤT Từ \$295 !!

Bà Kelly Đào đảm trách. 714. 839-8951

Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị người mất tích / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp từ văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.



FIRST EUCLID LAW CENTER

LUẬT SƯ HÌNH SỰ

TÔN CHÍ NGUYỄN

CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL

ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ

KIỀU-DIỆM NGUYỄN

CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẴN



Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors và Felonies.

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn - Attorney At Law

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

- Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức băng đảng (Juvenile Criminal Defense, Gang)
- Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death) Medical Malpractice.

TAI NAN THƯƠNG TÍCH:

Tại nạn xe cộ, bị chó cắn, trượt ngã siêu thị v.v. với lệ phí thấp phải chăng

xin liên lạc Bà KELLY ĐÀO - Office Manager

Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333

4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703

Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chốn chân, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mất ngủ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khớp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tốc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.** Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**.

Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.

Bác Sĩ Đông Y

NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trung Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai. Góc Bushard & Bolsa)

Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698

Toll Free 866-462-2464

- Chuyên trị các chứng đau nhức như: Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.
- Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.

NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

QUỐC BÌNH & ASSOCIATES

KHAI THUẾ & DI TRƯ

10451 Bolsa Ave # 212, Westminster, CA 92683
(tọa lạc trong khu nhà hàng Đồng Khánh, trên lối chợ Anh Minh)
www.qbtax.com

DỊCH VỤ DI TRƯ

- Chứng Chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao (5-7 ngày).
- Di Trư, Quốc Tịch, Thẻ Xanh, Re-Entry Permit, Passport, xin SSI, Tiền Giả.
- Bảo Lãnh Thân Nhân, Vợ Chồng, Hôn Thê, Hôn Phu, Du Lịch.
- Thành lập Tổ Hợp, Công ty (Partnership, Corporation, LLC)
- Nhận Lâm Giấy Tờ Thừa Kế, Ủy Quyền Ở Việt Nam, Mỹ.
- Chúng tôi có Văn Phòng Đại Diện ở Việt Nam lo cho Thân nhân của Quý vị.
- Chuyên Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ.
- Chỉ Nhận Lệ Phí Sau Khi Có Kết Quả.

✶ Khai Thuế Cá Nhân, Tổ Hợp & Công Ty (50 Tiểu Bang).

✶ Khai Thuế Định Kỳ & Hằng Năm (940, 941, W2, 1099).

✶ Giữ sổ sách Kế Toán cho Business

Lucky Touch Nail Products

Hân hoan chào đón quý khách California.

LUCKY TOUCH ENT.LLC Suite 111
4849 Buffer Highway, Doraville, GA 30340
(770) 457-5667

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110
www.Luckytouchenterprise.net

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

Gọi LỘC TRẦN 773-895-7173

Training
Đặc biệt có làm móng bột cho những thợ mới ra trường, sau 4 tuần thực tập bảo đảm sẽ biết làm!!
(714) 899-1110

✶ Ghế Spa: \$1499 up ✶ Bột: \$25 / lon ✶ Mix Powder: \$14.99/Lb ✶ Liquid \$25 / Gal.

Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ

FIVE STAR GARAGE DOOR

CHUYÊN:

- Lắp ráp, sửa chữa Garage Doors
- Kinh Nghiệm, Tận Tâm, Uy Tín.
- Việc làm nhanh chóng, bảo đảm.
- Certified Technicians

Liên lạc: TRAN PHAM

714-720-8089

24/24 Emergency Available

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

GARAGE DOORS

CHUYÊN: Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOORS

- Bảo đảm giá rẻ
- Việc làm cẩn thận
- Định giá miễn phí

11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

CONSTRUCTION
 Garage Doors Specialist
 Tel: (714) 473-5313 • (562) 803-6165

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thấu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong tiệm hay tại nhà 24 giờ hay ngược lại

Có Chương Trình Miễn Phí

Phone: (714) 555-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 964-4527
 Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

AUTO GLASS

* GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
 * Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
 * Kiếng trước, kiếng sau, cửa kiếng
 * Nhận sửa chữa Power Window
 * Và kiếng xe

COUPON
\$5.00 off

8AM-6PM
AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
 11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
 Phone: (714) 636-0286 (giữa Newhope và Euclid)

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 * Since 1985

* One Man Band
 * Full Band
 * Magic Show
 * Karaoke

(310) 993-0104
 1-800-390-2287
 Rudynguyen.com

* Âm thanh tuyệt vời
 * Ca sĩ xuất sắc
 * MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese

SPHINX ALARM SYSTEMS

* Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
 * Hệ thống máy thu hình Digital, network
 * Phone system - Access control
 * Home automation - Remote control

1-800-670-5567
 (714) 565-8252 (714) 413-4087

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

* Thành thật * Phục vụ vui vẻ
 * Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van

8041 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655
 (Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)
 www.happyrental.com
 Tel: (714) 269-2915 or (714) 892-5158 * Fax: (714) 892-3739

TRƯỜNG DẠY PIANO, VIOLIN, GUITAR

* Chuyên dạy Piano, Violin và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người
 * Chúng tôi có nhiều thầy giỏi dạy nhạc, tận tâm, yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.
 * Đặc biệt về sự cộng tác của:

CO HUONG
BLOOMING MUSIC ACADEMY
 15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
714. 797-0261

AMERI-KARS RENTAL

CAR & VAN

Jackie Luu

* Giá đặc biệt cho thuê dài hạn
 * Không cần thẻ Credit Card
 * Có dịch vụ đưa đón

Mon-Fri: 8AM-6PM • Saturday: 8AM-2PM • Sunday: Closed
 7923 Warner, Unit B
 Huntington Beach, CA 92647
 Tel: (714) 848-5052 Fax: (714) 848-5031
 (góc Beach & Warner, đối diện sau City View)

CỬA SẮT V.V

CHUYÊN: Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẠC SẼO

- Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.
- Toi Lưỡi Gavalmetze chống rỉ sét.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

ANH VŨ 714. 709-3069
714. 839-9623
 150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

WATER GARDENS DESIGN

THIẾT KẾ VÀ THI CÔNG

- Landscaping
- Thước nước
- Suối
- Hồ cá
- Hồn non bộ

Định giá và vẽ kiểu miễn phí
 Xin liên lạc: **ĐẠO NGHĨA**
714-260-6503

Bác Sĩ Nha Khoa
LƯU MINH LOAN, D.D.S.
 USC Graduate

Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát

Phone: (714) 775-7525
 (714) 775-8280
 Góc McFadden & Ward
 10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92643

TEKNOLOGY SERVICES

BÁN VÀ SỬA CHỮA

COMPUTERS

- PC Desktop Support & Hardware Repairs
- Network Cabling & Wireless Solutions
- Data Backup & Disaster Recovery

Michael Trương
 Phone: (714) 585-1158
 Commercial * Residential
 "Định giá miễn phí"

Surveillance / CCTV Video

- All Digital Recorders
- Low Light & Night Cameras
- Remote Video monitoring

"Affordable Security Solutions For Your Home and Business"

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO

TANG LỄ

PHOTO VIDEO

BÙI THANH ĐOÀN
 (714) 801-3412 • 251-3655

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa
DUNG NGUYỄN, D.D.S
VÙNG SOUTH BAY
 16229 S. Western Ave. # 2
 Gardena, CA 90247

Nha Khoa Tổng Quát
 (310) 515-2875
 Mở cửa: Ba-Năm-Bảy * 10am-6pm

Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

BẢO HIỂM SỨC KHỎE JOHN PHAM

Với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm, John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe thích hợp và rẻ nhất.

1-877-HOI JOHN
 (1-877-464-5646)
 Cell: 714-396-7651

www.insuranceview.net

VILLAROOFLING, INC.

VINCENT CUONG
 Pager: 648-7862
 DAN: Pager 608-2864

* Licensed
 * Insured
 * Bonded

(714) 545-6994

COMPARE OUR QUALITY, SERVICE & PRICE
 14351 Euclid Street # E, Garden Grove, CA 92643
 Website: www.villaroofting.com

PPO Bảo Hiểm Sức Khỏe

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE?
 Vì: Thất Nghiệp - Small Business - Self Employed
 Đang có bệnh - Du lịch - Bảo hiểm đắt tiền

Benefits: Bệnh viện * Máy nghe * Kháng sinh
 * Bác sĩ * Lâm khám * Thuốc
 * Nha sĩ * Mua thuốc * Tiền trả, tái nạn
 * Nurse line 24 giờ

Call: VICKY DIỆU HỒ: 714-580-3769
 12522 Brookhurst St., Suite #1, Garden Grove, CA 92640
 22 years old US Non-Profit Company Website: IASWEB.NET/DH35114

CÔNG TY CỬA SẮT

GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL
 DESIGNER WELDING & IRON WORK

HIỂN HUYNH
 Manager

Office: 714-894-3639
 Cell: 714-785-9805
 Fax: 714-894-3639

7566 PARK AVE, GARDEN GROVE, CA 92641

CÔNG TY CỬA SẮT & GARAGE DOOR & WINDOW

PACIFIC PRO WELDING

CHUYÊN: Lắp ráp và sửa chữa đầy đủ các loại Garage Door, Hàng rào, Cửa sắt, Cổng sắt.

Chuyên về: POWDER COATING & SAND BLASTING

Bảo đảm: Sắt không rỉ, sơn không chảy, nhận làm powder coating cho những công ty của sắt trong vùng.

* Bảo đảm giá hạ nhất Quận Cam. * Định giá miễn phí

Xin gọi: Office: 714-534-2376 * Long Cell: 714-251-2418 * Trung Cell: 310-863-4409

CÔNG TY CỬA SẮT

EXPRESS WELDING & IRON WORK

CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường, Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí

L/L Office: (714) 537-8540
 THUẬN (Cell): (714) 797-4006
 Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE, SUITE B, GARDEN GROVE, CA 92643

SUNSHINE - LẬP PHƯỚC

COMMUNICATION, INC.

\$9.00 = 71 Phút
 \$8.00 = 60 Phút
 \$18.00 = 95 Phút

CÓ BÀN THÈ MỘT PHÚT TÍNH MỘT PHÚT
 THẺ TỐT NHẤT GỌI VỀ VIỆT NAM

9550 Bolsa Ave. #115, Westminster, CA 92683
 (trong chợ Bolsa Supermarket, bên cạnh cửa ra vào)
 Tel: 714.713.3168 - Bus. tel: 714.531.0718
 www.slphoncards.com

APEX BAIL BONDS

Toll Free: 1-877-232-2245
 714-799-1415
 714-374-1892
 626-334-0696

Đông Tiến Thế Chấn Ra Từ - Bảo Lãnh Ra Từ Tiểu Bang & Liên Bang
 All Jails - All Court - 24 Hours Services - Fast - Reliable - Confidential

Phải tìm gì khi quý vị hay thân nhân của quý vị bị bắt vào tù? Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, bất cứ tại gì, hãy gọi ngay cho CHARLIE ĐĂNG. Với trên 10 năm kinh nghiệm, chúng tôi sẽ tức tốc bảo lãnh cho quý vị hay thân nhân của quý vị mau ra khỏi chốn ngục tù. Chúng tôi làm việc tận tâm, tận tình, tận tâm và mau chóng.

Owner: Carl Nguyen - Lic#146212 WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL - POMONA - NORWALK - VAN NUYS

STOP FORECLOSURE NOW!

Emergency CASH available

DỪNG ĐỂ XÂY RA VIỆC NGÂN HÀNG TỊCH THU NHÀ CỦA QUÝ VỊ

Nếu Quý Vị không muốn để bất động sản của mình bị tịch thu, chúng tôi sẽ cho Quý Vị mượn tiền khẩn cấp để tránh việc ngân hàng tịch thu nhà. Bằng cách giúp Quý Vị có thể tiếp tục trả góp nhà hoặc trả dứt hàng tiền mặt của nhà của Quý Vị.

Xin đừng chần chờ, hãy gọi ngay cho: **JOHNNY WONG**
 Cell: (949) 456-6815

15482 Magnolia Street
 Westminster, CA 92683
 Office: (714) 657-7561
 Fax: (714) 657-7565

5616 N. Rosemead Blvd.
 Temple City, CA 91780
 Office: (626) 237-0270
 Fax: (626) 237-0271

THE FINANCIAL COMPANY

Rx CREDIT DOCTORS

SPECIALIZE IN REPAIR BAD CREDIT
 REPAIR CREDIT FOR APPROVED

Southern California
 15751 Brookhurst St. #212
 Westminster, CA 92683
 Tel: (714) 210-8600

Northern California
 621 Tully Road #A168
 San Jose, CA 95111
 Tel: (408) 297-8880

ANTHONY ĐỒ BAIL BONDS

Lic# 8A 154133

24 hrs
 7 days

RA TỰ TRỌNG VONG 1 TIẾNG

Los Angeles - Alhambra - Orange County
 213-620-9222 626-299-1999 714-901-9100

Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

Luật sư PHAN HUY ĐẠT

ATTORNEY AT LAW

J.D. (Cum Laude) Western State University;
 M.A. San Diego State University

Hội Viên Luật Sư Đoàn California (California Bar);
 American Bar Association

Giáo sư, Orange Coast College, Costa Mesa.

Giám Đốc Điều Hành
ĐINH ĐĂNG HOÀNG
 Beeper: (714) 346-3011

10061 Talbot, Suite # 325 (lầu 3), Fountain Valley, CA 92708
 (Góc Brookhurst và Talbot - ngay bên Century 21 Beachside Blvd)
 Tel: (714) 965-8278/Fax: 965-8280

THẠCH BÀ KIM

* Nhận làm các loại Bánh Thạch (Sương Sả)
 * Ngọt và đẹp với nhiều kiểu mẫu nghệ thuật
 * Dành cho lễ cưới, sinh nhật, tiệc vui

* Làm các loại xôi: Xôi và, Xôi gấc...

(714) 891-8579

MENS DESIGNER ITALIAN SUITS

WHOLE SALE TO THE PUBLIC

11752 Garden Grove Blvd.
 Suite 205, Garden Grove
714-638-5243

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY

- Bớt đau đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cổ tay, tê tay chân, khô khớp, mặt mũi, uế da, vẹo bẻ, bong gân, chấn thương...
 Tăng: khỏe khoắn, thoải mái, quý giá... ngay lần đầu

- Phối hợp 12 kiểu Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thái, Tu Na, Sport Injury, Reflexology, Nối tạng, Neuro-Muscular, Bẻ xương & nắn gân.
 Bấm huyệt, trị bệnh, cao gó, giác hơi & massage: \$20 / 1/2hr.
 Tay nghề cao - Kết quả tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi.

Tel: (714) 539-3706
 Cell: (714) 552-4531

7:00 AM - 11:00 PM
 Dịch Massage được bồi Phụng Thủy Free. Di chỉ Phụng Thủy được Massage Free.

ĐINH ĐĂNG HOÀNG

Beeper: (714) 346-3011

10061 Talbot, Suite # 325 (lầu 3), Fountain Valley, CA 92708
 (Góc Brookhurst và Talbot - ngay bên Century 21 Beachside Blvd)
 Tel: (714) 965-8278/Fax: 965-8280

CÔNG TY PHÁT HÀNH NGƯỜI VIỆT

QUY * Mua báo phát tận cơ sở thương mại để tặng hoặc bán cho khách hàng
 VI * Mua báo phát tận nhà
 CÁN * Gửi báo tặng cho thân nhân, bạn hữu qua đường bưu điện trên toàn nước Mỹ

Hãy gọi:
Điện Thoại: 714-891-5173

Địa chỉ: 14782 Moran St., Westminster, CA 92683
 Địa chỉ E-mail: phathanh@ngui-viet.com

nguyenthanhvan

graphic design

Thiết kế logo, banner, brochure, business card, digital photo book, digital graphic art

nguyenthanhvan.com

MASSAGE THERAPY New Manager

NHIỀU THỢ TRẺ ĐẸP TIẾP ĐÃI VUI VẺ, AN CẦN

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Chủ Nhật: 10AM - 9PM

714-774-2827
10722 Katella # 4
 Between Euclid & Nutwood

\$50/hr with Ad.

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC

GRAND OPENING MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp, Phục Vụ An Cẩn, Vui Vẻ

714 - 534 - 1800

9868 Katella Ave.
 Anaheim (Brookhurst / Katella) **MON-SUN: 9AM-9PM**

GRAND OPENING GOLD BODY TANNING

Relaxation & Hot towel

Nhiều thiếu nữ vui vẻ, tiếp đãi ân cần

714-999-9081

611 S. BROOKHURST ST. # N, ANAHEIM
 (góc Orange & Brookhurst) 7 ngày 1 tuần
 10AM - 10PM

Special Grand Opening Young Chiropractic

New Manager

Nhiều cô trẻ đẹp phục vụ ân cần

\$55/hr
MON - SUN: 9:30AM - 9:00PM
 12832 Gareden Grove #F; Garden Grove
 (Between Harbor & Euclid)
714-530-4906

Hiring massage therapist

北城 GRAND OPENING

Thái, Nhật, Đại Hàn, Trung Hoa...

Những cô gái trẻ đẹp từ 21

Tel: (626) 939-4651

QUẢN LÝ MỚI

Mở cửa
 7 ngày / tuần
 10 AM - 10 PM

Hỏi nhân viên người Việt Nam

13310 Ramona Blvd. # H,
 Baldwin Park, CA 91706

MASSAGE HEALING THERAPY

OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM
 FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA. Tùy bạn chọn.

Phục vụ ân cần

4223
 N. Maine Ave.,
 Baldwin Park, CA 91706

626-962-7999

BEST MASSAGE

18682 Beach Blvd. #110, Huntington Beach
 (Between Main & Garfield)

- Shiatsu
- Deep Tissue
- Swedish
- Steam room & Shower

Open 7 days
 11am - 10pm

Tel: 714-965-5500
 Therapist wanted

PHUN XÂM

PHƯƠNG PHÁP MỚI LA ĐẠI HÂN

Chuyên Phun Xâm thẩm mỹ cho mắt, môi, lông mày, tạo một vẻ đẹp tự nhiên nhẹ nhàng. Với nét vẽ chính xác, mềm mại, phù hợp với khuôn mặt, lứa tuổi và nước da và nghề nghiệp. Đặc biệt nhận xóa tất cả các vết sẹo, nám, đồi mồi, chàm xanh, thâm, vết xăm cũ không để lại vết, không chảy máu, không sưng, không đau đớn. Bảo đảm bền đẹp 5 đến 10 năm. Uy tín, trách nhiệm.

Gọi (818) 390-1063 * (818) 943-0327

GRAND OPENING DAISY BODY CARE

BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS
 MASSAGE, THERAPY, ACUPRESSURE

\$50 / Hr

Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM

120 N. San Gabriel Blvd. # H
 San Gabriel, CA 91776
 Tel: (626) 285-8588

GRAND OPENING MASSAGE

Nhiều Thiếu nữ trẻ đẹp
 Tiếp đãi vui vẻ, ân cần.

Massage Therapist Needed

2360 Newport Blvd. # D Costa Mesa
 2414 S. Fairview # 211 Santa Ana

(949) 645-1339 (714) 435-1148

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT



SAIGON CITY MARKETPLACE

首都超級市場

15471 Brookhurst St., Westminster, CA 92683
Tel: 714.531.9800 • Fax: 714.531.9700

Trưng Bưng Khai Trương

**12:00 trưa thứ Năm
ngày 9 tháng 12 năm 2004**

Nhân ngày Khai Trương
SAIGON CITY MARKETPLACE,
Tất cả Quý Khách dù mua ít hay nhiều
đều được tặng quà giá trị như:
GẠO - TÔM - DẦU ĂN v.v...



MỞ CỬA TỪ 7 GIỜ SÁNG ĐẾN 11 GIỜ KHUYA MỖI NGÀY

BAN GIÁM ĐỐC
SAIGON CITY MARKETPLACE
首都超級市場
TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI



Orange County:

Các bưu điện đều tăng giờ mở cửa phục vụ các ngày lễ, từ ngày hôm nay

ORANGE COUNTY, California - Để phục vụ hữu hiệu hơn các khách hàng, các cơ quan bưu điện của Orange County, như bưu điện chính ở Santa Ana, và bưu điện ở thành phố Westminster, nơi có cộng đồng Việt Nam đông đảo, đều tăng giờ mở cửa trong những ngày lễ quan trọng cuối năm này, kể từ ngày hôm nay, 6-12-2004.

Bưu điện chính của Orange County, US Post Office-Santa Ana, 3101 W. Sunflower, Santa Ana, CA 92799.

Mở cửa các ngày trong tuần, từ ngày 6-12 đến 21-12, từ 6 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Riêng trong hai ngày Thứ Bảy 11-12 và 18-12, vẫn mở cửa, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Muốn hỏi thêm tin tức, có thể liên lạc với số điện thoại 714-662-4559.

Trong khi đó bưu điện chính của thành phố Westminster, có địa chỉ tại:

15030 Goldenwest Cr. Westminster.

Mở cửa các ngày trong tuần, từ ngày 6-12 đến 21-12, từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Riêng trong hai ngày Thứ Bảy 11-12 và 18-12, vẫn mở cửa, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. (L.T.)

Trong tiến trình thành lập, Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ (First Vietnamese-American Bank) do những người Việt làm chủ đã bắt đầu bước vào những bước cụ thể trong việc hình thành một dịch vụ tài chính ở một tầm mức cao. Đó là công việc gây vốn sau khi ngân hàng được phép của các cơ quan hữu trách về tài chính của Hoa Kỳ cho phép hoạt động.

Vào chiều tối hôm Thứ Sáu vừa qua, tại nhà hàng Furiwa, toàn thể ban quản trị và giám đốc của ngân hàng đã mở một cuộc tiếp tân vận động gây vốn, kêu gọi cộng đồng người Việt khắp nơi đặc biệt là tại California hãy ghi danh làm cổ đông của ngân hàng.

Sự xuất hiện của Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ tại nam California đã gây chú ý không ít tới những thương gia và những người làm ăn buôn bán lẻ trong khu vực Little Saigon và phụ cận khiến buổi tiệc tiếp tân mà ban quản trị ngân hàng mời đến đã không còn chỗ cho

Tiếp trang B2

Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ khởi đầu công việc gây vốn

NGUYỄN HUY



Ông Nguyễn Chí Hiếu, tổng giám đốc Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ đang trình trước mọi người một số những tấm check của những người vừa ghi danh đầu tư vào ngân hàng trong buổi gây vốn đầu tiên cho ngân hàng tại Nam California.

An ninh tăng cường cho lễ tuyên thệ nhậm chức nhiệm kỳ 2 của TT Bush tại Washington

WASHINGTON - Khi Tổng Thống George Bush tuyên thệ nhậm chức nhiệm kỳ nhì của ông vào ngày 20-1 tới đây, thì thủ đô Washington sẽ được chứng kiến các biện pháp an ninh quan trọng nhất từ trước đến nay tại đây.

Các biện pháp an ninh đã được tăng cường như vậy, chính là vì đây là cuộc tuyên thệ nhậm chức tổng thống đầu tiên tại Hoa Kỳ, kể từ sau các cuộc tấn công khủng bố ngày 11 tháng Chín 2001, trong khi Hoa Kỳ cho đến nay vẫn chịu sự đe dọa triển

miên của bọn khủng bố, từ tổ chức al Qaeda do Osama Bin Laden cầm đầu, mà cho đến nay Hoa Kỳ vẫn chưa bắt được.

Với việc Hoa Kỳ còn các binh sĩ đang chiến đấu tại Iraq và Afghanistan, nên lễ tái nhậm chức này, chắc sẽ tràn đầy các biểu tượng ái quốc, như Tòa Nhà Quốc Hội, nơi diễn ra lễ tuyên thệ, cũng như dọc theo các đường phố, sẽ được trang hoàng bằng các màu đỏ, trắng và xanh dương, ngoài ra còn có các buổi lễ cầu nguyện cho các

Tiếp trang B2

Một vài suy nghĩ về đêm nhạc thánh phòng "Nhạc Tinh Phạm Duy", 3-12, ở Little Saigon

LITTLE SAIGON, Orange County - Nếu nói về những thương hiệu bán DVD, CD tại vùng Little Sài Gòn này thì thật sự có nhiều và rất nhiều những tên tuổi từ lớn đến nhỏ, nhưng để tìm ra một cửa tiệm có uy tín về giới thiệu những sản phẩm văn hóa như DVD, CD hay các loại film ảnh video thì thiết nghĩ của hàng Bích Thu Vân là một trong những tên gọi

quen thuộc trong giới văn nghệ sĩ, mua bán cũng như khách hàng yêu văn nghệ Việt Nam.

Tên gọi Bích Thu Vân thật sự nguyên thủy là tên của một nhạc sĩ nhạc cổ điển từ thế kỷ 17-18 Beethoven nhưng vì để cho khách hàng Việt Nam dễ gọi cũng như để nhớ nên từ Beethoven đã đọc thành Bích Thu Vân, bởi vì thế nên dù trải qua một thời gian khá lâu sinh hoạt trong giới làm nghệ thuật của cộng đồng Việt Nam tại vùng Little Sài Gòn nhưng truyền thống lưu giữ cũng như nguồn hàng của Bích Thu Vân cũng vẫn chính là loại nhạc sang, nhạc tinh muốn thu...

Chiều Thứ Sáu 3 tháng 12 năm 2004, trung tâm Bích Thu Vân đã tổ chức một chương trình nhạc thánh phòng mang chủ đề Phạm Duy, với sự góp mặt của một số anh chị em nghệ sĩ trẻ

Tiếp trang B2

Tìm hiểu luật thương mại

Giải đáp thư độc giả về địa ốc thương mại

LUẬT SƯ LYLÝ NGUYỄN

Tuần qua chúng tôi có nhận được thư của nhiều độc giả nêu một số thắc mắc về luật địa ốc thương mại Hoa Kỳ. Nhận thấy những câu hỏi này có ích cho đồng hương Việt Nam nên chúng tôi xin trình bày phần giải đáp sau đây và xin miễn phúc đáp bằng thư riêng:

1. **Hỏi:** Tôi đang định mua một dãy nhà để cho thuê làm trung tâm mua sắm nhỏ nhưng không hiểu thể thức cho thuê

Tiếp trang B4

TNT

CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 /SQFT

GIA BẠC RIẾT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299 /SQYD

ĐẠI HẠ GIÁ KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 15 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 2 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gach có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- * Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạc cửa)

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave. Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2128 Rosemead Blvd. So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

PACIFIC INSURANCE

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)
www.pacificautoinsurance.com

• BẢO HIỂM XE

• NHÀ

• THƯƠNG MẠI

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

GIÁ RẺ NHẤT

Xe Đò HOÀNG

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose: **\$35**

Little Saigon - San Francisco: **\$45**

Little Saigon - Oakland: **\$45**

Little Saigon - Sacramento: **\$50**

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose: **\$70**

Little Saigon - San Francisco: **\$90**

Little Saigon - Oakland: **\$90**

Little Saigon - Sacramento: **\$100**

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHOI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * **Westminster:** 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * **El Monte:** 10:30 AM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Chinatown:** 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * **San Jose:** 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * **San Francisco:** 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * **Oakland:** 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHOI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * **San Francisco:** 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * **Oakland:** 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)
- * **San Jose:** 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * **Chinatown:** 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * **El Monte:** 2:15 PM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Westminster:** 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500

Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ /1-888-834-9336

www.xedohoang.com

*** Thứ Sáu**

*** Chủ Nhật**

Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose

CHỌN MẶT GỖ VÀNG, CHỌN SỰ AN TOÀN, UY TÍN XIN CHỌN:

XE ĐÒ HOÀNG

Little Saigon - San Jose One way \$35

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM



Kỳ 168

-Tao xem cũng chán rồi, bây giờ là lúc quán hời vô phèo, nên coi chừng, ăn oán giang hồ buổi sáng nay tao đã thấy.

-Tao biết, nhưng phải thế thôi.

Nguyễn quyết định:

-Vậy thì tao đưa Thu đi, nhưng về bên nhà Thu để thăm hai cụ, mấy coi nhà...

Nguyễn mặc với quần áo, kéo Thu đi trong sự ngỡ ngàng của Nhiên. Chỉ mình là cô đơn, à có lẽ ông anh mình cũng đã về.

Phải thăm ông ấy thôi. Nhiên nghĩ thế.

Thành phố bây giờ như sôi lên xúng xục vì những đoàn thanh niên nhân danh cách mạng, đi rùa thù cho nhân dân. Trong những nhà, những quán ăn, nơi nào còn treo hình Ngô Tổng Thống đều bị gỡ xuống và đập nát. Những con dồ, những kẻ hời của âm ọ nói chuyện cách mạng, những nhà sư, không biết đã làm được công trạng gì được công kèng giữa đám đông mới thấy cách bôi nhọ kẻ ngã ngựa, nào là cụ Trần Lệ Xuân là mu dân bả dâm đảng, Ngô đình Diệm bị giết chết, chẳng ai quan tâm. Nguyễn còn nghe có ai hỏi:

-Còn cậu út trâu Ngô đình Cẩn ở ngoài Huế đã tùm được chưa?

-Chắc xong cả rồi, thế nào mà dài phát thanh chẳng loan tin, nếu cần nhờ thấy điện ra chùa Từ Đàm là biết ngay, thằng đó thế nào cũng bị giết xẻo, người ta cảm thù anh em nhà đó lắm rồi.

Nhiều những tin lạ được loan báo, mà Nguyễn không biết căn cứ vào đâu, có tính cách bôi nhọ kẻ ngã ngựa, nào là cụ Trần Lệ Xuân là mu dân bả dâm đảng, Ngô đình Nhu là một kẻ nghiện thuốc phiện nặng,

Ngô đình Diệm ngoài mặt làm ra đạo đức như thế nhưng thật ra có làng nhàng tình cảm với cô em dâu. Bao nhiêu là những điều xấu xa, mà trời không dung đất không tha, nói chỉ đến người trăn mắt thịt.

Nguyễn hỏi người yêu:

-Em còn tranh đấu nữa không?

-Thôi chứ, mình bây giờ nghĩ cho mình, giai đoạn của mình hết rồi.

-Đúng, bây giờ rề qua tờ báo anh có bài cộng tác viết sáng nay, lấy vài tờ báo coi chơi, rồi về bố mẹ.

Toà báo không đủ báo để đáp ứng nhu cầu của độc giả, Nguyễn phải khó khăn lắm mới lấy được một tờ. Nguyễn gặp anh chủ nhiệm và các phóng viên quen, anh ta vui vẻ với Nguyễn:

-Cậu viết được lắm, tôi cho làm tin vơ đét luôn, báo bán chạy, tôi đang phải cho in thêm.

Nguyễn giới thiệu Thu là vợ, anh ta khen ngợi, và hỏi luôn Nguyễn:

-Cậu lấy tiền nhuận bút chưa.

-Chưa.

-Thôi được cậu ngồi chơi đây, tôi báo quản lý nó mang lên.

Anh ta ngán ngại nói với Nguyễn:

-Hay tôi để nghị thế này nhé, cậu về hợp tác với báo này luôn, phải không hả chị.

Anh ta nói mà nhìn sang Thu. Thu mỉm cười trả lời:

-Anh cứ nói chuyện với anh ấy, tôi chưa biết gì đến chuyện làm ăn của anh Nguyễn.

Anh ta quay sang Nguyễn, nhưng cũng nói với Thu:

-Chị cũng nên biết về công việc làm của anh ấy, bà vợ tôi mới đầu cũng không biết gì, này thì ranh như ma. Sự nghiệp anh ấy còn dài, chị giúp một tay với anh ấy cũng tốt.

Nguyễn và anh chủ nhiệm nói chuyện, anh đưa ra bao nhiêu quyền lợi nếu Nguyễn cộng tác với báo anh. Một phóng viên chính của tờ báo. Nguyễn trả lời:

-Tôi biết báo của anh đã ra lâu năm, nhưng bây giờ anh cứ để tôi làm cộng tác viên, tôi có tình nghĩa với nhiều anh em, có thể người ta còn cần đến tôi, cũng là cách tôi trả ơn cho họ. Tôi vào nghề báo này cũng nhờ ơn sức của anh em, những ngày tôi còn chấp chững trong nghề.

-Được anh đã nói như thế, thì tùy anh, tôi bằng lòng sự thẳng thắn ấy, anh cứ cộng tác với tôi, và lúc nào anh muốn về hẳn với tôi cũng được.

Nguyễn cảm tiền nhuận bút, ra khỏi toà soạn Nguyễn để nghị với Thu:

Còn tiếp

An ninh tăng cường cho lễ tuyên thệ...

Tiếp trang B1

lính đang tác chiến ở hải ngoại, đạo quân danh dự đại diện cho các đơn vị đang chiến đấu, từ đó nhấn mạnh đến việc tổng thống cũng là vị tư lệnh tối cao của quân đội.

Trong các nghi lễ của ngày tuyên thệ nhậm chức vẫn được duy trì đầy đủ, đó là việc bắn chào bằng 21 phát súng đại bác, diễn hành từ Quốc Hội về Tòa Bạch Ốc, dạ tiệc và dạ vũ... (L.T.)

Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ khởi đầu công việc gây vốn

Tiếp trang B1

những ai đến trẻ. Sở dĩ có sự lưu tâm đặc biệt này là vì, ông Nguyễn Chí Hiếu, tổng giám đốc trong nhiều lần họp báo tiếp xúc cộng đồng người Việt đã nhấn mạnh đến hoạt động của ngân hàng là chủ trọng đặc biệt đến giới tiểu thương, những người làm ăn buôn bán nhỏ. Trong dịp vận động gây vốn này, ông Nguyễn Chí Hiếu cũng đề cập đến nhiệm vụ chính của ngân hàng này là "cung cấp mọi dịch vụ về ngân hàng để phục vụ cho quyền lợi của cộng đồng người Việt. Ngân hàng sẽ tài trợ cho mọi dịch vụ doanh thương lớn nhỏ gồm tín dụng, tài chính và các dịch vụ khác. Mọi giấy tờ và tài liệu liên quan đến các dịch vụ của ngân hàng đều được dịch cận kề sang Việt ngữ để mọi người khi giao tiếp với ngân hàng dù ở trình độ nào cũng không ngỡ ngàng, ngại ngùng khi phải ký những giấy tờ, thủ tục."

Đề cập đến tình trạng này, ông Hiếu cũng nhấn mạnh đến trong sinh hoạt của cộng đồng người Việt còn khá đông người e dè hoặc chưa quen với tín dụng và những hoạt động tài chính nên với sự có mặt của Đệ Nhất Ngân Hàng Việt

Mỹ, ông Hiếu sẽ khích động người Việt tìm hiểu và tham gia vào hoạt động tín dụng dưới nhiều hình thức để tránh bị khai thác và lợi dụng do từ những không thông hiểu cận kề về những hoạt động này tại Hoa Kỳ. Từ đó quyền lợi của mọi người sẽ được bảo vệ.

Vấn theo ông Hiếu, để làm được như vậy, vai trò của ngân hàng là phải cung cấp rành rẽ về mọi chi tiết cho thân chủ bằng tiếng Việt đồng thời phải cải cách sao cho mọi việc liên quan đến ngân hàng không phải qua những thủ tục rườm rà, tạo cho mọi công việc được nhanh chóng và dễ dàng.

Kết luận cho phần vận động gây vốn này, ông Nguyễn Chí Hiếu khẳng định: "Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ sẽ giải quyết được tình trạng trên vì trụ sở chính của ngân hàng nằm ngay tại trung tâm của khu vực làm ăn buôn bán của người Việt nên mọi khúc mắc sẽ được giải quyết ngay tại chỗ với toàn ban giám đốc lúc nào cũng có mặt và sẵn sàng hầu tiếp mọi thân chủ."

Trong những phút các chuyên viên ngân hàng lên giải thích việc tham gia vào làm cổ đông của ngân hàng, ban giám đốc cho biết hiện nay số vốn sơ khởi mà ngân hàng đã vận động được từ những sáng lập viên, quản trị và điều hành đã tới con số 2 triệu 400 ngàn. Số vốn cần để ngân hàng hoạt động là 11 triệu.

Được biết, mỗi cổ phần là 10 Mỹ kim, tối thiểu đầu tư là 250 cổ phần tức 2,500 Mỹ kim.

Tất cả những ai đến tham dự đều được biếu một tập tài liệu gồm khá nhiều những điều mà người đầu tư cần tìm hiểu như khả năng và kinh nghiệm của toàn ban giám đốc, như những lãnh vực mà ngân hàng chú trọng, như những phần vụ tài chính mà ngân hàng sẽ cung cấp... nhưng rất tiếc là những tài liệu này lại chưa

được dịch sang Việt ngữ như lời ông Nguyễn Chí Hiếu đã cho biết là vai trò của Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ là mong muốn phổ biến kiến thức về ngân hàng trong cộng đồng người Việt mà theo ông Hiếu còn rất nhiều người thờ ơ vì không được hiểu rõ.

Quý bạn đọc Người Việt nếu muốn liên lạc với ngân hàng xin gọi cho số (714) 894.3105, hay đến trụ sở tạm thời là 9191 Bolsa Ave # 208, Westminster, CA 92683.

Một vài suy nghĩ về đêm nhạc...

Tiếp trang B1

cũng như các anh chị ca sĩ trong gia đình nhạc sĩ Phạm Duy như Nguyễn Khang, Diễm Liên, Tuấn Ngọc, Duy Quang, Thái Thảo, Thái Hiền và Nam Chi. Cùng với phần dẫn chương trình nghiêm túc nhưng không kém phần duyên dáng của nhạc sĩ Nam Lộc.

Vũ trường Majestic đêm Thứ Sáu, tuy chỉ mới 8 giờ tối nhưng đã bắt đầu có một số khách đến ngồi chờ, lúc 9:30PM chương trình mới chính thức được mở đầu...

Khoảng 10:15PM nhạc sĩ Nam Lộc bước lên sân khấu để bắt đầu mở màn cho chương trình của đêm nhạc chủ đề, sau một vài phút giới thiệu rất trang trọng sơ lược về cuộc đời cũng như sự nghiệp 60 năm của nhạc sĩ Phạm Duy cho âm nhạc, nghệ thuật, người ca sĩ đầu tiên bước ra để mở đầu chương trình đó là một trong những ái nữ của người gia đình nghệ sĩ họ Phạm - ca sĩ Thái Hiền với hai nhạc phẩm: Gió Thoảng Đêm Hè, Nụ Hôn Đầu. Ngồi bên cạnh chúng tôi là nhạc sĩ Thomas Ngô, người chuyên tổ chức thành công những chương trình nhạc thính phòng tại Quận Cam, anh cũng là người rất hâm mộ tiếng hát của ca sĩ Thái Hiền, và theo như sự nhận xét của anh thì ca sĩ

Thái Hiền có chất giọng cũng như cách trình diễn rất thích hợp với những chương trình nhạc thính phòng.

Ngay sau phần trình diễn của ca sĩ Thái Hiền là phần trình bày hai nhạc phẩm Mùa Thu Chết, Bao Giờ Biết Tương Tư thật đặc sắc, lắng đọng cũng như thu hút khán giả bởi giọng ca đặc biệt, trầm ấm của anh cùng với cách diễn tả xuất thần của chàng ca sĩ trẻ, có tên tuổi cũng như giọng hát đang lên, đang được giới thưởng ngoạn khắp nơi yêu thích và được biết hiện nay anh đang được các trung tâm như Asia, Hoa Biển, Văn Sơn, Thăng Long... lo lắng, chăm sóc rất kỹ lưỡng: Nguyễn Khang.

Diễm Liên, cô ca sĩ nhỏ có giọng hát rất dễ thương, giọng hát mà giới thưởng ngoạn đánh giá cô là một trong vài ca sĩ có sự làm việc, trau dồi rất nghiêm túc. Diễm Liên còn được mệnh danh là nữ hoàng của nhạc thính phòng, phần trình diễn của Diễm Liên trong chương trình nhạc chủ đề nhạc tình Phạm Duy bằng hai nhạc phẩm Nha Trang Ngày Về, Kiếp Nào Có Yêu Nhau, đồng thời cũng ngay sau đó cùng với Nguyễn Khang, Diễm Liên đã cống hiến đến khán giả bằng một nhạc phẩm ngoại quốc, lời viết của nhạc sĩ Phạm Duy, một tiết mục song ca khá dễ thương với bài hát: Khi Xưa Ta Bé hay Bang Bang.

Duy Quang, tiếng hát của một thời được gọi là vàng son, một thuở mà nhắc đến tên tuổi của anh là phải nhắc đến Thà Như Giọt Mưa, Em Hiền Như Ma Soeur... Và sau một thời gian dài vắng bóng, đêm nay anh trở lại với sân khấu, khán giả trong chương trình của đêm nhạc tình Phạm Duy cũng bằng những nhạc phẩm mà anh vẫn được nhiều người yêu thích: Thà Như Giọt Mưa, Em Hiền Như Ma Soeur, và Áo Anh Sứt Chỉ Đường Tà.

Thái Thảo, thường thì người ta thấy cô ca sĩ này xuất hiện ở vũ trường Majes-



Cặp ca sĩ Thái Thảo - Tuấn Ngọc

tic với những nhạc phẩm ngoại quốc, hoặc là hát riêng hay đôi khi cô còn hát chung với các ca sĩ khác như Lynn... Nhưng đêm nay Thái Thảo nhẹ nhàng hơn, điệu dàng hơn trong hai nhạc phẩm quen thuộc của Bố Phạm Duy, các nhạc phẩm Trả Lại Em Yêu, Đố Ai.

Tuấn Ngọc, anh vẫn thế, vẫn nồng nàn trầm ấm với giọng ca và cách biểu diễn riêng của anh, ngày xưa Tuấn Ngọc là chàng ca sĩ ít nói, bẽn lẽn trầm ngâm đôi khi làm người ta có cảm giác ít muốn tiếp xúc với anh nhưng dạo này hình như anh đã bắt đầu giao tiếp rộng hơn một chút, những lần trình diễn thấy anh bắt đầu nói chuyện, đôi khi là những mẩu tám tít với khán giả, hay pha trò... Hai nhạc phẩm anh trình bày trong chương trình nhạc của bố vợ anh là Tình

Kỷ Nữ, Đừng Xa Nhau. Ngay sau phần biểu diễn của Tuấn Ngọc là sự kết hợp ăn khớp của cặp ca sĩ xứng đôi vừa lứa hiện nay: Tuấn Ngọc - Thái Thảo, hai anh chị hay nói đúng hơn là hai vợ chồng họ bắt đầu lúc này thường hay có những tiết mục song ca hấp dẫn, dễ thương. Bằng một sự sáng tạo với một hình tượng mới, lạ dễ thu hút khán giả hơn của một đôi tình nhân lãng mạn, tình tứ, Thái Thảo - Tuấn Ngọc đã mang lại cho khán giả cảm giác dễ chịu, hài hòa trong một bức tranh gia đình hay "đồng vợ, đồng chồng tát bể đông cũng cạn"... Những liên khúc được trình bày bởi song ca Tuấn Ngọc - Thái Thảo đã làm cho cả căn phòng im lặng để thưởng thức từng giọt nhạc, hay cách biểu diễn của họ.

Tiếp trang B4

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHFELD
ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA



CHUYÊN NGHIỆP VỀ TÀI NẠN XE CỘ - DI TRƯ

- VP UY Tín, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Ly dị, Khai phá sản
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Quốc tịch, Thẻ Xanh
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Mật Thẻ xanh, Re-entry Permit
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa
- Đoàn tụ gia đình ODP
- Fiancé Visa - Công hàm ngoại giao

HẢI NGUYỄN

Xin gọi: **(714) 537-5366**

**14174 Brookhurst St.,
Garden Grove, CA 92843**

TRUST CARPET & TILE *WHOLE SALE*

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẢM GẠCH & LAMINATE

LAMINATE \$1.29 /sqft.	WHITE THIN SET \$7 /1 Bao	20X20 \$1.99 /sqft.
GROUT \$10 /1 Bao	16X16 \$1.49 /sqft.	Porcelain Stone Look 13 X 13 99¢ /sqft.

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp

Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
Có cả kho hàng lớn Porcelaine và Gạch bán sỉ & lẻ
Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004

ĐỊA ĐIỂM I
5110 W. Westminster Ave. # M
Santa Ana, CA 92703
(714) 530-9990
Mở cửa 6 ngày:
Thứ Ba-Chủ Nhật:
8:30 am-6:30 pm

ĐỊA ĐIỂM II
SHOWROOM & WAREHOUSE:
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735
Giờ mở cửa:
Thứ Hai-Thứ Bảy: 8:00 am-6:30 pm
Chủ Nhật: Theo hẹn

South Coast Art Framing

3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626

NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT

Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng. Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.

(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên
làm
khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.





Tàn Lụi Mơ Phai

Truyện dài
NGUYỄN THỊ THỤY VŨ

Bảo nghĩ nếu anh biết được địa chỉ của người em, anh sẽ gọi lại bức thư cũ này. Đã hơn bốn mươi năm bức thư này để giúp họ nhớ lại chuyện ngày xưa chắc cả hai cùng xúc động, bức thư cũ, giấy đã ố, mực đã phai, nhưng anh tin rằng tình cảm của hai chị em họ vẫn còn nguyên vẹn ý nghĩa.

Bảo xếp sách lại vẫn để yên bức thư trong quyển sách. Anh chợt nhớ cười sao dạo này anh lại có những ý nghĩ lẩn cảm đến vậy.

Bảo không hình dung Hân lúc này ra sao. Mọi việc đều xuôi chảy hay có sự rủi ro nào

cháng? Nếu có gì xảy ra, anh đến với Hân cũng quá muộn. Trách nạng ư? Anh không thể. Anh hình dung Hân với bộ mặt xanh xao đang nằm thiếp trên giường hay từ từ trong cơn đau một mình. Không biết lúc này Hân sẽ ra sao? Vì sao nàng tự quyết định mà không hỏi ý kiến anh? Bảo hoang mang với những ám ảnh đó mà suốt ngày hôm nay anh đứng ngồi không yên.

Bảo phải về quê của Hân. Không thể làm ngo không đến với Hân được. Anh đến với Hân dù phải gặp lại mẹ nàng. Bà sẽ đuổi thẳng Bảo cũng được hay là dùng những lời lẽ khó nghe Bảo cũng phải đến.

Đối với Bảo, cuộc tình của anh và Hân có phải vì mẹ nàng mà phải đến lúc kết thúc? Trước kia, anh nghĩ, nếu anh phải xa Hân chắc anh không sống nổi, vậy mà thời gian đã thấm thoát trôi qua, vậy mà anh vẫn sống vui với bạn bè và quên nhớ đến Hân.

Một buổi sáng, nhà trọ phía bên kia đã có người đến ở. Căn nhà của Bảo chỉ cách bên kia một cách vách gỗ có nhiều kẻ hở. Người phụ nữ trẻ có một đứa con trai mới biết đi

lầm dầm. Bảo chỉ biết sợ về người phụ nữ đó tên là Ngân. Hình như mấy ngày liền Bảo không thấy bóng dáng người đàn ông nào lui tới. Cứ nhìn đôi mắt xa xôi thăm thẳm của cô, Bảo sợ phải chạm nỗi buồn nào đó. Thành bé chạy sang nhà trọ của anh đùa nghịch với con chó nhỏ trước sân dưới tàn cây trứng cá. Thành Bo Bo sà vào lòng anh như tìm sự che chở khi con chó đuổi nó.

- Cháu thích chó không?
- Cháu thích lắm. Chú cho cháu con mèo đem về chơi nghen.

Đôi mắt thành Bo Bo ngược nhìn Bảo có vẻ ngạc nhiên:
- Chú nói thật mà.

Giọng người mẹ trẻ gọi con trai:
- Bo Bo về uống thuốc. Con chưa hết nóng đầu.

- Cho con chơi với chú một chút nghen mẹ.

Căn nhà trọ của Bảo đã rộn tiếng cười đùa của Bo Bo. Anh rất yêu thích trẻ con vì anh vốn không có em trai. Bo Bo đẹp trai nhưng nghịch ngợm. Nó quấn quýt bên Bảo mỗi khi anh rảnh rỗi. Mẹ nó dặn khi nào chú Bảo ngồi học bài là Bo Bo không chạy sang làm phiền chú.

Từ lúc có mặt mẹ con thành Bo Bo, Bảo cảm thấy căn nhà trọ đỡ quạnh hiu. Chuẩn

đã dọn đi nơi khác gần trường học của cậu ta. Bảo ở một mình, tiền trọ phải trả gấp đôi. Anh định tìm một thằng bạn khác về chia sẻ bớt tiền nhà trọ.

Ngân sống lặng lẽ. Có xử sự đúng mực một người hàng xóm tốt bụng. Cô để nghị nấu cơm giúp Bảo, nhưng Bảo ngại ngần. Anh đã quen ăn cơm hàng cháo chợ, bọ đầu ăn đó, rồi về nhà trọ nghỉ ngơi.

Ngân đã cho bé Bo Bo về thăm ngoại từ hôm qua. Căn nhà thiếu tiếng cười của thằng bé làm anh cảm thấy nhớ thế nào. Cái sức hút của mẹ con Bo Bo bắt đầu nhen nhúm trong anh và càng ngày càng cảm nhận được sự quan trọng của hai người đó. Bảo thắc mắc tại sao không thấy cha của bé Bo Bo. Có lần anh hỏi thằng bé:

- Vì sao mẹ đặt tên cháu là Bo Bo?
- Vì lúc mẹ mang cháu trong bụng. Mẹ ăn

bo bo nhiều hơn ăn cơm.

Bảo ôm Bo Bo vào lòng...

Căn nhà bên kia chỉ có một mình Ngân. Bảo học bài xong bước ra ngoài hiên. Khuya lắm anh vẫn chưa ngủ được. Anh châm thuốc miên man. Hình như Ngân còn lục đục dọn dẹp bên đó. Anh muốn qua nhà Ngân nói chuyện bà khú nhưng ngại không đi.

Còn tiếp

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS

32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN



Mân Phạm, J.D.

Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00 PM
Sat.: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tăng trừ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đa thương - Vợ chồng xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail

- * Bồi thường thương tích tai nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thị Thục



MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K
cùng dãy Phố Thanh)

SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

GRANITE COUNTERTOPS * TILES
VANITIES / KITCHEN, RESTAURANT,
OFFICE, BATHROOM CUSTOM DESIGN

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896

11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92643 (Giữa Newhope & Harbor)

2'X8' COUNTERTOP
from \$98



CONTRACTOR
WELCOME

Mở cửa 7 ngày

Wireless World



FREE
BLUETOOTH
HEADSET

\$150 Cash Back

* Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories

* Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ

* Giá rẻ nhất quận Cam

* Trung tâm phục vụ khách hàng

Free World Phones

Free Nights & Weekends

Free Unlock & Ringtones

Free Activation

Free Long Distance & Roaming

Free Nationwide Mobile-to-Mobile

..T..Mobile..

verizon wireless

x cingular

NEXTEL

AT&T Wireless

Sprint.

14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767
(Cạnh Dakao Food-To-Go)

Some restrictions apply. Please see store for details.



Bác Sĩ Nha Khoa DUƠNG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA



FWY 22			
★			
WESTMINSTER	BEACH BLVD	MAGNOLIA	BROOKHURST
BOLSA	FWY 405		

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER,
WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminster,
đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE
LÀM THẺ XANH, DI DÂN
và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)

Giờ Khám Bệnh:

* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.

Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

NHẬP QUỐC TỊCH

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:

1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.

2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.

Civil Surgeon

10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

Attention !!! Southern California Residents who want to save BIG MONEY...
STOP PAYING TOO MUCH FOR YOUR CAR INSURANCE

SAVE UP
TO 37%

SPECIALIST IN ♦ CAR ♦ HOME ♦ RENTERS ♦ BUSINESS ♦ LIFE INSURANCE

REASONS TO CALL US...

1. Shocked at your renewal rates? Your friends and neighbors saved 17-22-37 even 47% on their car, home or business insurance.
2. 38 years in business.
3. Experienced staff!
4. Free consumer reports on car, home, life and more...
5. One stop shopping.
6. VIP client service.
7. Phone call, returned in 1 day.
8. No pressure, no hassel.
9. Charter member National Society of Agents for Consumer Education.
10. Same day coverage.



Deep Discounts
Could Save You More

- ☐ Good student
- ☐ Home / Car combination
- ☐ Claim free
- ☐ Alarm discount
- ☐ New home discount
- ☐ Safety equipment
- ☐ Professional group discount

Here What Our Customer's Say:

"I saved \$483 on my insurance by switching to PHD Insurance Brokers. They were so professional and help me get better coverage too!" Brandon Bui.

"I have a busy schedule, no time to shop around, PHD Insurance Brokers did the shopping, and saved me over \$500 a year. I love PHD!" Hyun J. Shin.

MERCURY
INSURANCE GROUP

CAL NOW!
PROTECT THE PEOPLE YOU LOVE!



PHD Insurance Brokers, Inc
12966 Euclid St., # 495, Garden Grove CA
(Góc Euclid & Garden Grove)

Xin gọi ngay để biết giá. Gặp Cô EVELYN

Tel: (714) 534-6310

1-800-640-4743 ext #205

Một vài suy nghĩ về đêm nhạc...

Tiếp trang B2

Một yếu tố rất đặc biệt đó là trong số những khách đến dự đêm nay có sự hiện diện của vợ chồng nữ ca sĩ Ý Lan ngồi ngay bên cạnh nhạc sĩ Phạm Duy, sau gần ba tiếng đồng hồ thưởng lãm chương trình, M.C Nam Lộc đã bất ngờ bắt cóc ca sĩ Ý Lan lên sân khấu và vì không thể từ chối được sự yêu cầu của khán giả nên ca sĩ Ý Lan đã trình bày nhạc phẩm Em Tan Trường Vẽ, một nhạc phẩm đã gắn liền tên tuổi với nữ danh ca Thái Thanh.

Tóm lại nếu nói về sự đánh giá của chương trình nhạc tình Phạm Duy thì ngoài những sơ suất nhỏ của lúc đầu, còn cả chương trình là một mâm cỗ thịnh soạn, một bữa tiệc với khá đầy đủ những sơn hào mỹ vị, và tuy rằng đây cũng là đêm nhạc lần thứ “nhiều lắm” để giới thiệu riêng các ca khúc nhạc Phạm Duy, nhưng đêm nay được ngồi xem lại vẫn những ca khúc ấy cùng với sự trình bày của các ca sĩ trong gia đình nghệ sĩ họ Phạm cùng với một vài anh chị em ca sĩ

trẻ khác vẫn là một điều thích thú, một chút ấm lòng cho người xa xứ khi đêm Đông lạnh giá bên ngoài và trong căn phòng nhỏ cùng nhau ngồi quanh để nhắc lại, nghe lại những kỷ niệm đầu yêu của Sài Gòn ngày nào thân thương giờ đã xa tăm tắp với.

Có điều gì đó làm xao xuyến một chút ở phía dưới hàng khán giả, phía dưới hàng ghế của những người thường ngoạn đêm nay đó là một đêm nhạc công phu, hay như thế nhưng sự ủng hộ của khách vẫn còn chưa đạt được theo đúng ý nguyện của người tổ chức hay ngay cả với người nhạc sĩ chính đã hiện diện trong đêm nay.

Dẫu sao vẫn là cảm ơn - cảm ơn người nhạc sĩ đã có một gia tài lớn lao với nhiều, nhiều lắm những nhạc phẩm bất hủ, những khúc tình ca gắn gũi với đời sống chúng ta, hay những ca khúc mà tưởng chừng như Sài Gòn ngày xưa còn đó hay chỉ mới thay đổi ngày hôm qua, cảm ơn những tiếng hát, những ấn tình đó của những người yêu nghệ thuật, vị nghệ thuật...

Nguyễn Đức Tuấn

Tìm hiểu luật thương mại

Giải đáp thư độc giả về địa ốc thương mại

Tiếp trang B1

cơ sở thương mại áp dụng ra sao? (Bà Sâm - Garden Grove, CA)

Đáp: Thông thường nói chung về thuê mượn địa ốc thương mại thì người thuê phải trả một khoản tiền thuê căn bản hàng tháng tính theo diện tích bằng feet vuông (sq/ft) của cửa tiệm thỏa thuận trong hợp đồng với giá mỗi feet vuông. Tùy từng nơi có một số giao kèo thuê mượn còn buộc người thuê phải chia một số phần trăm lợi tức hàng tháng trước thuế. Lại cũng có nơi khác còn đòi thêm một phần tiền sơ phí bảo trì như cắt cỏ hay đổ rác hoặc một phần tiền thuê của khu vực đó. Nói tóm lại tổng số tiền thuê hàng tháng hoàn toàn do thương lượng giữa chủ cơ sở và người thuê.

2. Hỏi: Trước khi mua một cơ sở thương mại làm cách nào để biết tình trạng môi trường ngoại vi được hợp lệ? Tôi có cần để tâm đến vấn đề này không? (Ông Nguyễn Hải - Westminster, CA)

Đáp: Vấn đề hợp lệ môi trường ngoại vi rất quan trọng không những với nhà dân chúng cư ngụ mà còn cả với các cơ sở thương mại vì nếu không biết để chính quyền phát giác ra nhà cửa hay đất đai chung quanh bị ô nhiễm các độc chất có liệt kê thì chủ nhân sẽ bị phạt và bắt buộc tẩy uế với phí tổn nặng không lường trước được có khi lên đến bạc triệu. Do đó trước khi mua cơ sở thương mại ông nên yêu cầu chủ bán xác nhận bằng giấy tờ liệt kê vụ ô nhiễm độc chất nếu xảy ra dù đã lâu. Ít nhất ông cũng nên xin một bản báo cáo về tình trạng ngoại vi (Phase One Environmental Report) để cơ quan kiểm soát ngoại vi địa phương cung cấp để có thể yên tâm mà ký kết. Tốt hơn hết chính ông nên đích thân liên lạc với bộ y tế (health department) hay cơ quan kiểm soát ngoại vi (environment agency) của tiểu bang tìm hiểu những vấn đề được báo động tại địa phương để nắm vững được tình trạng ngoại vi cho chắc chắn. Ngoài ra ông muốn chuyên viên kiểm tra cũng là một điều tốt để tránh khỏi những rắc rối về sau.

3. Hỏi: Tôi đang tính mua một cơ sở thương mại để cho thuê nhưng đây nhà đó hiện có nhiều người đang muốn mở tiệm nhỏ, vậy sau khi mua tôi đuổi họ có được không? (Ông Trần Ngọc Thạch - Dallas, TX)

Đáp: Theo luật ông không có quyền đuổi vì các chủ tiệm nhỏ này đang thi hành hợp đồng thuê mượn hợp lệ với chủ cũ nên tòa án thường xử cho họ được tiếp tục thuê cho tới khi mãn giao kèo bất kể ai là chủ cơ sở thương mại này. Tốt hơn hết ông nên hỏi người chủ cơ sở trước khi mua để nắm vững tình trạng hợp pháp của các hợp đồng thuê mượn đã ký kết và nên tham khảo với luật sư chuyên môn để tìm cách giải quyết với từng chủ mượn dựa trên tình trạng hợp pháp của họ.

4. Hỏi: Tôi mới mua một cơ sở thương mại thì cần có những loại bảo hiểm nào? (Ông Nguyễn Văn Thức - Orlando,

FL)

Đáp: Ông cần mua bảo hiểm che chở hư hại tài sản (property damage insurance) để phòng trường hợp cơ sở bị hỏa hoạn hay vì nguyên nhân tai biến nào khác. Hơn nữa ông còn phải có bảo hiểm liên đới trách nhiệm (public liability coverage) giúp bồi thường những người rui ro bị thương tích trong ranh giới cơ sở của ông. Ngoài ra ông nên có bảo hiểm lợi tức cho thuê bị gián đoạn (rental interruption coverage) để ông không bị mất tiền thuê hàng tháng khi cơ sở phải đóng cửa sửa chữa vì hỏa hoạn hay thiên tai.

5. Hỏi: Tôi có cần mượn luật sư trong việc mua bán hay thuê mượn cơ sở địa ốc hay không? (Bà Kim Hoa - Fountain Valley, CA)

Đáp: Nếu bà mua hay bán một cơ sở thương mại có được luật sư cố vấn thì vẫn tốt hơn vì luật sư sẽ giúp soạn thảo hay sửa đổi hợp đồng mua bán sao cho quyền lợi của thân chủ được bảo vệ tối đa trước luật pháp. Hơn nữa luật sư còn giúp kiểm soát bảo hiểm văn tự chủ quyền (title insurance) phòng ngừa trường hợp có tranh chấp ranh giới không minh bạch. Ngoài ra luật sư còn truy xét các văn kiện giao dịch trước khi đóng hồ sơ giao nhà và chuyển chủ quyền đem lại yên tâm cho thân chủ.

6. Hỏi: Khi mua một cơ sở địa ốc thì ai phải trả tiền hoa hồng cho môi giới và trả lúc nào? (Ông Thuận - San Jose, CA)

Đáp: Thông thường phía chủ bán phải thanh toán tiền hoa hồng cho môi giới nhưng cũng có trường hợp bên mua hoặc cả hai bên cùng chịu chung tiền chấm (thù lao tính theo phần trăm giá bán) tùy theo thương lượng trước đó. Điều quan trọng phải có ký kết trên giấy tờ giữa hai bên được ghi rõ ràng trong giao kèo đăng ký bán nhà (listing agreement). Số tiền này được thanh toán trong ngày ký kết đóng hồ sơ, nếu không có giao kết trên giấy tờ thì môi giới không đòi được tiền chấm.

7. Hỏi: Mua một cơ sở địa ốc có cần phải cho đo đạc vẽ lại bản đồ không? (Bà Thiên Thanh - Dallas, TX)

Đáp: Thường thì nên cho đo và vẽ lại bản đồ mới là một điều tốt vì giúp bà biết rõ những gì mình mua. Giá sử bản đồ mới được đo cùng về trong vòng vài năm thôi mà chủ cũ xác nhận không có gì thay đổi nhiều thì luật sư có thể khuyên bà không cần khảo sát lại cho bớt một khoản tốn phí. Nếu mua nhà bằng tiền vay của ngân hàng hay công ty tài trợ địa ốc thì các hãng này thường cho người đến làm một cuộc khảo sát nhỏ để báo cáo tình trạng ngôi nhà xem có tương đương với giá thị trường không để họ tính toán số tiền cho vay tối đa là bao nhiêu. Tuy không đầy đủ chi tiết bằng cuộc khảo sát chính thức nhưng ít ra cũng đủ yếu tố để luật sư cố vấn nên mua cơ sở đó hay không.

8. Hỏi: Tôi mới mua một cơ sở thương mại để cho thuê, như vậy tôi có thể dùng tên chính thức một mình trong văn tự chủ quyền được không? (Cô Kim Thanh - Falls Church, VA)

Đáp: Dĩ nhiên cô có quyền để tên chính thức trong văn tự chủ quyền cơ sở mới mua nhưng nếu khôn ngoan hơn thì cô nên lập thành một công ty trách nhiệm hữu hạn (LLC) và đặt tên thương mại cho công ty. Tuy làm như vậy sẽ có nhiều giấy tờ rắc rối và tốn kém hơn một chút nhưng cô hạn chế được trách nhiệm liên đới cá nhân nếu chẳng may có người bị thương tích xảy ra trong ranh giới cơ sở của cô. Vì hạn chế được trách nhiệm cá nhân trong việc bồi thường nên giảm đi được hiểm họa mất trắng tài sản lẫn trương mục cá nhân trong ngân hàng trường hợp phía nạn nhân được tòa xử thắng kiện. Ngoài ra luật sư của cô sẽ sắp xếp những tài sản thương mại thành nhiều hình thức tổ hợp khác nhau để che chở mọi mặt đối phó với bất cứ tình huống rủi ro nào xảy ra bất chợt.

Cũng như thường lệ người viết xin xác nhận nội dung của những loạt bài tìm hiểu luật pháp này chỉ có mục đích sử dụng với tính cách thông tin (information) giúp quý độc giả một vài kiến thức tổng quát căn bản về luật pháp Hoa Kỳ mà thôi và không thể coi như liên hệ của luật sư với thân chủ (attorney-client relationship). Do đó nếu có vấn đề liên quan đến luật, quý độc giả vẫn cần phải thảo luận với một luật sư chuyên môn về trường hợp của quý vị.

Nếu cần tham khảo riêng xin liên lạc với Luật Sư LyLy Nguyễn tại văn phòng ở địa chỉ mới là 16480 Harbor Blvd, Suite 101, Fountain Valley, CA 92708, Điện thoại: (714) 531-7080 - Fax: (714) 531-7082.



Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ;
nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo
NGƯỜI VIỆT

Đồng Đô la Mỹ mất giá có đáng lo không?

Tiếp trang B1

giá so với đồng Euro, đơn vị tiền tệ dùng tại các quốc gia trong khối Liên Hiệp Âu Châu (trừ nước Anh vẫn giữ đơn vị đồng Pound).

Tính đến đầu tháng 12 năm nay để đối lấy 1 đồng Euro người du khách phải bỏ ra \$1.33 đồng Đô la . Mới ba tháng trước 1 đồng Euro chỉ tốn có 1.20 Đô la thôi. Liệu việc đồng Đô la tiếp tục mất giá có đáng lo ngại không?

Theo nhiều kinh tế gia trên thị trường tài chính phố Wall và theo nhiều nhà lập pháp tại Washington, câu trả lời là "không đáng ngại!"

Các vị này cho rằng việc đồng Đô la Mỹ giảm trị giá là điều đáng lẽ phải xảy ra từ lâu và điều này có lợi cho những nhà sản xuất Mỹ nhằm cạnh tranh trên thị trường kinh tế toàn cầu.

Ngay cả chủ tịch Quỹ Dự Trữ Liên Bang Hoa Kỳ, ông Alan Greenspan, cũng nêu quan điểm tại buổi hội thảo ở Frankfurt, Đức quốc giữa tháng 11 rằng "Ngân sách thâm thủng khổng lồ của Hoa Kỳ không thể kéo dài mãi." Để ứng phó với tình hình này, chính quyền Mỹ sẽ phải tăng lãi suất và hạ giá đồng Đô la.

Sau cuộc điều trần của ông Greenspan, đồng Đô la Mỹ giảm giá thêm so với những đơn vị tiền tệ chính khác trên thế giới như đồng Euro và đồng Yen của Nhật.

Chỉ có một đơn vị tiền tệ không ảnh hưởng bởi sự sụt giá của đồng Đô la, đó là đồng Yuan của Trung Quốc vì trị giá đơn vị Yuan được dựa theo trị giá của Đô la Mỹ. Tiền Mỹ giảm giá bao nhiêu, tiền Yuan giảm theo bấy nhiêu.

Điều đáng lo ngại là theo tạp chí BusinessWeek, từ 1 phần 3 đến phần nửa tổng số thâm thủng mậu dịch của Mỹ liên quan đến Trung Quốc và vì vậy việc Đô la Mỹ mất giá hiện tại không thay đổi mức thâm thủng mậu dịch với Trung Hoa. Chưa kể vì đồng giá trị đồng Yuan dựa theo đồng Đô la nên việc Đô la và Yuan cùng giảm giá làm xáo trộn thị trường mậu dịch tại các khu vực khác.

Đó là sự việc đồng Đô la giảm trên trường quốc tế. Còn đối với nội địa Mỹ thì sao?

Tuy việc đồng Đô la mất giá có lợi cho kinh tế nước Mỹ nói chung tính theo tình hình mậu dịch toàn cầu nhưng đối với người tiêu thụ thì sự việc này có thể ảnh hưởng đến sinh hoạt đời sống của họ, theo ông Mark Zandi, kinh tế gia chính của công ty tiên đoán Economy.com.

Ông Zandi cho rằng khi đồng Đô la giảm giá một cách chậm chạp, có công thức thì nạn lạm phát sẽ phải xảy ra chậm chạp và nằm trong tầm kiểm soát. Còn nếu đồng Đô la mất giá quá nhanh thì nạn lạm phát cũng xảy ra nhanh. Mức lãi suất tăng để ứng phó với lạm phát sẽ có nguy cơ làm suy sụp thị trường nhà của toàn quốc Hoa Kỳ. Lý do vì số người mua nhà theo lãi suất thả nổi, đặc biệt những người mua nhà không đặt tiền cọc hoặc đặt rất ít tiền cọc, sẽ gặp khó khăn nếu phải trả tiền nhà tăng vọt quá nhanh.

Nhiều người không trả nổi nợ nhà sẽ tạo tình trạng ngân hàng phải tịch biên nhà rồi bán đổ bán tháo khiến nhà mất giá dẫn tới tình trạng kinh tế suy sụp.

Nhưng nhiều kinh tế gia khác như ông Don Straszheim thuộc công ty cố vấn Straszheim Global Advisers cho rằng lo ngại về thị trường nhà cửa suy sụp là quá xa xôi vì mức lãi xuất chính hiện nay chỉ mới ở mức 2%. Dù chính quyền liên bang tăng lãi suất thì cũng chưa đến nỗi cao quá đáng gây kinh ngạc cho những người làm chủ nhà. ông Straszheim cho rằng nếu lãi xuất chính đang ở mức từ 4% đến 5% thì viễn ảnh lãi suất tăng vọt mới đáng lo ngại.

Ông Straszheim và những kinh tế gia đồng quan điểm khác không tỏ lo ngại rằng Ngân Hàng Trung Ương những quốc gia Á Châu nhất là Trung Hoa không mua trái phiếu hoặc tiền Đô la Hoa Kỳ nhằm tài trợ mức thâm thủng ngân sách Hoa Kỳ hiện ở mức \$650 tỉ Mỹ kim hàng năm. Theo các kinh tế gia này đồng Đô la Mỹ hiện nay vẫn là đơn vị tiền tệ chắc chắn nhất trên thế giới nên dù muốn dù không chính quyền nhiều quốc gia vẫn tiếp tục giữ Đô la hoặc đầu tư vào trái phiếu Hoa Kỳ.

Tạp chí BusinessWeek còn nêu thêm một chi tiết khác đó là phần nửa số nợ để tài trợ thâm thủng ngân sách Hoa Kỳ hiện đang được những công ty tư nhân hoặc cá nhân nắm giữ chứ không phải chỉ riêng các ngân hàng trung ương. Vì vậy tiền Đô la vẫn là đơn vị tiền tệ được chuộng.

Trong phần bình luận của chủ bút, tạp chí BusinessWeek cho rằng tuy viễn ảnh đồng Đô la sẽ còn giảm giá ít nhất từ 10% đến 15% nữa trong tương lai so với tiền Euro và tiền Yen là điều đáng lo ngại nhưng thế nào mức thâm thủng mậu dịch giữa Mỹ và Trung Quốc cũng sẽ được giải quyết mang lợi cho Hoa Kỳ.

Đó là lúc giá trị đơn vị đồng Yuan bị buộc phải tự thả nổi theo thị trường thay vì dựa theo trị giá đồng Đô la. Vào lúc chính quyền Trung Quốc buộc phải tăng trị giá đồng Yuan từ 20% đến 30% so với đồng Đô la Mỹ thì cán cân mậu dịch giữa hai quốc gia mới được điều chỉnh.

Và thay vì lo ngại đồng Đô la Mỹ còn giảm giá việc tách rời giá trị hai đơn vị tiền tệ Đô la của Hoa Kỳ và Yuan của Trung Quốc càng sớm càng tốt mới là điều những nhà lập pháp và kinh tế gia Mỹ cần quan tâm ngay trong lúc này. Để lâu bao nhiêu sự việc buộc phải xảy ra này sẽ gây nhiều trở ngại cho kinh tế hai quốc gia bấy nhiêu. (Thanh Thảo)



潘家洲

PETER PHAN

(714) 720-1818

華財人務

Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP – KINH NGHIỆM

Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL
PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

Chỉ có Nhật Báo
NGƯỜI VIỆT

• Lãi Xuất Thấp Nhất

• Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng

• Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County

• Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

**BẢO ĐẢM
APPROVAL**

BANKRUPTCY ✓OK

BAD CREDIT ✓OK

FORECLOSURE ✓OK

NO PAY STUBS ✓OK

NO W2 ✓OK

NO TAXES ✓OK



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.



Hypercom T 7 Plus



Omni 3200 SE



Pinpad 1000 SE



Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- Tiệm bán lẻ
- Tiệm bán sỉ
- Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- Bán hàng qua điện thoại
- Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- No Contract
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees
- Head Office located in Los Angeles, CA
- Process over 1 billion dollars in transactions per year
- Payment Solution Provider since 1987

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
Los Angeles, CA 90010
Tel: 888-339-0100
www.e-bankcard.com



Nurit 2085

**Free Supplies
Warranty Services
Available**

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Toll Free: 866-352-1333



Mercedes-Benz

HOUSE OF IMPORTS

6862 MANCHESTER BLVD. • BUENA PARK • CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION



TONY HUYNH Fleet Manager
Cell (714) 719-6276

X-MAS SPECIAL

'05 - S430

Stock # 541851



\$690⁶⁸ / month

* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$690.68 / month, 10,000 miles / year, \$5,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$2.20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

'05 - E320

Stock # 542225

\$399 / month



* Base on Approve Credit for 39 months close end lease.
* \$399 / month, 10,000 miles / year, \$3,000 due at signing plus tax & license, excess mileage at \$2.20 per mile thereafter. Hurry offer ends on 12/31/04.

**SLK 350
Available
Now!**

**'06 CLS
Order
Now!**

**'06 ML
Order
Now!**

**"TONY HUYNH
VÀ HOUSE OF IMPORTS
MERCEDES**

866-885-6864

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huynh. Trước khi mua xe Mercedes xin gọi Tony Huynh để quý vị được giá rẻ nhất vùng Calif., không chỗ nào bán rẻ bằng Tony Huynh. Quý vị hãy gọi ngay cho Tony Huynh
866-885-6864

Xin vui lòng gọi lấy hẹn với KIM HUYNH xin cảm ơn.

(714) 562-1124



PCS WIRELESS

14152 BROOKHURST ST, GARDEN GROVE, CA 92843

(trong khu mái ngói xanh, trên lầu nhà hàng Vân)

(714) 590-9911

**FREE THẺ GỌI
VỀ VIỆT NAM
BẰNG CELL PHONE!!!**

**ACTIVATE YOUR OWN
PHONE & GET \$250.00
CASH BACK!!!***

**FREE
+\$200 REBATE
+1st MONTH FREE***



V300

FAMILY TALK \$69.99

800 ANYTIME MINUTES

UNLIMITED N & WK

UNLIMITED MTM

YOUR CHOICES:

**FREE
+ 2 FREE ORIGINAL
BLUETOOTHs***



V600

**FREE
+ \$300 CASH BACK***



E105



*ALL OFFERS ARE VALID WITH ADS ONLY
**PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE

GIÁ RẺ NHẤT TRONG NĂM VỚI HƠN 1000 CHIẾC XE MERCEDES BENZ MỚI!

CUỘC HẠ GIÁ VĨ ĐẠI ĐỂ BÁN CHO HẾT XE TỒN KHO!

**HÃY MAU CHÂN! CHÚNG TÔI
SẼ TRẢ LEASE CLOSING
COST* CHO TỚI \$1,000.00
HIỆU LỰC ĐẾN NOV 30th**



Xin gọi John Bui
your Mercedes-Benz Sales Consultant
949-718-3000 ext. 3110
949-903-3377 cell
jbui@fjmercedes.com

Selection and Savings --
that's the John Bui "Double Advantage!"

Driven to Excellence



Mercedes-Benz

FLETCHER JONES MOTORCARS

NEWPORT BEACH

Jamboree at the 73 • 800.927.3576 • fjmercedes.com

*New Car Leases only. Excludes AMG's & '05 SLK350. Ends 11/30, Tuesday, 8 pm. Pre-owned offers expire 72 hours after publication. Subject to prior sale.



Câu Lạc Bộ Dân Chủ Việt Nam

Điện Thư - Số 32 Tháng 12 năm 2004

Điện Thư Câu Lạc Bộ Dân Chủ xin trân trọng kính chuyển đến các Diễn Đàn Điện Tử, Cơ Quan Thông Luận và Độc Giả trong và ngoài nước các tin tức, sự kiện và bài vở liên quan đến tình hình dân chủ Việt Nam. Như đã minh định qua bản thông cáo và thư ngỏ của Câu Lạc Bộ Dân Chủ trước đây, sự đàn áp thô bạo của cơ chế độc tài sẽ không làm chùn bước và bịt miệng được các tiếng nói tranh đấu dũng cảm cho nền dân chủ Việt Nam. Mọi liên lạc xin gửi về: caulaclubodanchuvietnam@yahoo.com

Chúng tôi xin đăng tải nguyên văn bức điện thư dài này:

Tin Ghi Nhận:
"Bộ trưởng Bộ Quốc phòng Phạm Văn Trà và Bộ trưởng Bộ Công an Lê Hồng Anh đã ra chỉ thị, cấm các sỹ quan thuộc hai ngành này 3 điều sau:

1. Không được suy nghĩ về vụ T4.
2. Không được tìm đọc và truyền tay nhau thư của Thượng tướng Nguyễn Nam Khánh, thư của Đại tướng Võ Nguyên Giáp, và các bài viết phản ứng về vụ T4.
3. Không được lưu giữ các tài liệu đã nói trên.

Câu Lạc Bộ Dân Chủ Việt Nam

Thông báo về bản tin liên quan đến Câu Lạc Bộ Dân Chủ

(Hà Nội /California - Ngày 29, tháng 11, 2004) - Chúng tôi trân trọng thông báo đến các cơ quan truyền thông về bản tin liên quan đến Câu Lạc Bộ Dân Chủ như sau:

Ngày 23, tháng 11, 2004, trên website của VNN có đăng bản tin với tiêu đề "Truyền đơn kêu gọi đấu tranh đòi tự do dân chủ tung ra nhiều nơi tại Hà Nội" (xem: http://www.vnn-news.com/breve.php?id_breve=2749), Việt Báo cũng đăng lại bản tin này (xem: <http://www.vietbao.com/main.asp?id=79820&catid=4>). Chúng tôi xin trích đăng nguyên văn:

(Hà Nội - VNN) Theo tin của "Câu Lạc Bộ Dân Chủ" phổ biến trên mạng lưới điện toán toàn cầu, trong thời gian qua đã có nhiều vụ rải truyền đơn tại Hà Nội, nội dung kêu gọi đấu tranh đòi tự do dân chủ. Bản tin nói trên cho biết chi tiết như sau: "Chiều ngày 2 tháng 11, truyền đơn kêu gọi chống tham nhũng, kêu gọi dân chủ và tự do đã được tung ra rất nhiều tại cổng trường Đại học Thương mại, Giao thông vận tải thuộc quận Cầu Giấy - Hà Nội. Truyền đơn được bỏ vào hầu hết các giỏ xe, các hộp thư sinh viên và sau ống khói xe ô tô của cán bộ. Khi xe nổ máy chạy, rất nhiều truyền đơn bay tung ra đường. Nhiều người dân đi đường đã nhặt lên xem và tỏ ra rất phấn khởi khi đọc".

"Vào sáng ngày 12 tháng 11 lại có rất nhiều truyền đơn được bỏ vào giỏ xe của một số học sinh lớp học thêm, ôn thi vào đại học của một nhà gần trường Đại học Tổng hợp Hà Nội. Khi sinh viên tan học, nhiều học sinh đã cầm lên và đọc với nét mặt rất lạ, khi căng thẳng, lúc hân hoan.

Mặc dù nhà nước đã dùng rất nhiều biện pháp không chế các quán cà phê Internet nhưng sự xuất hiện nhiều truyền đơn tại Hà Nội đang làm náo loạn một không khí đấu tranh mới tại Hà Nội. Bộ Công an của Đảng Cộng sản đang đau đầu. Sinh viên vẫn là tầng lớp mạnh mẽ nhất, có khả năng thay đổi nhất và hầu hết đang trong tình trạng mất phương hướng. Họ là lực lượng cơ bản cho cuộc cách mạng dân chủ tại Việt Nam. Họ muốn sinh hoạt chính trị chứ không chỉ chìm vào ma túy và mại dâm.

Hà Nội đang chuyển mình. Nhờ vào sự phát triển của khoa học kỹ thuật và giao lưu quốc tế, nhà nước không thể bịt bịt thông

tin được nữa. Nhiều quán Internet mọc lên đã đưa thông tin hải ngoại tiếp cận với giới học sinh, sinh viên Việt Nam, thay đổi tư tưởng rất nhiều người. Chính vì điều đó, một mặt Nhà nước tạo điều kiện mở rộng giao lưu với bên ngoài, mặt khác tăng cường theo dõi, bủa vây và thậm chí hãm hại những đối tượng quan trọng. Thành viên Câu Lạc Bộ Dân Chủ tại Hà Nội".

Sau khi phối kiểm, chúng tôi thấy cần phải minh định như sau:

1. Chúng tôi không gửi bản tin nào về "sự kiện" này.
2. Trong bản tin này, có câu "Theo tin của 'Câu lạc bộ Dân Chủ'..." và cuối bản tin đề "Thành viên Câu Lạc Bộ Dân Chủ tại Hà Nội". Để tránh mọi ngộ nhận, chúng tôi khẳng định không biết gì về nội dung của bản tin này và danh xưng "Câu Lạc Bộ Dân Chủ" ghi trong bài.
3. Các thông báo, điện thư của Câu Lạc Bộ Dân Chủ được gửi thẳng tới các cơ quan truyền thông (đài phát thanh, báo, diễn đàn điện tử...) và những ai quan tâm, chứ không gửi riêng cho một cơ quan truyền thông nào cả.

Câu Lạc Bộ Dân Chủ là một tập hợp nhiều thành phần dân tộc, đã phối hợp và hoạt động liên tục trong hơn 3 năm qua. nỗ lực chính là để góp phần vào tiến trình dân chủ hóa Việt Nam. Chúng tôi gửi đến quý báo và các cơ quan truyền thông bản Thông Báo này để rộng đường dư luận và tránh mọi hiểu lầm.

Trân trọng
Nam Trần
Câu Lạc Bộ Dân Chủ Việt Nam

Thư ngày 15.11.2004 của Thượng tướng Nguyễn Nam Khánh

Ngày 15 tháng 11 năm 2004
Kính gửi:
Ban Chấp hành Trung ương Đảng
Bộ Chính trị, Ban bí thư
Đồng chí Bí thư Đảng ủy quân sự Trung ương
Ủy ban kiểm tra Khóa 9
Chủ nhiệm Ủy ban kiểm tra Khóa 7 và Khóa 8
Thường vụ Đảng ủy Công an Trung ương

Thưa các đồng chí,
Sở dĩ tôi phải viết thư này, gửi đến các đồng chí, yêu cầu, chất vấn, kiến nghị với các đồng chí, không phải chỉ vì khi truyền đạt tới các đầu mối trong toàn quân, những người thay mặt Đảng ủy quân sự Trung ương đã có một việc làm vô nguyên tắc, xúc phạm đến danh dự của tôi. Điều quan trọng hơn nhiều là vì trách nhiệm của một đảng viên mong muốn Đảng ta luôn luôn vững mạnh trong sạch, tôi thấy trong bản báo cáo của Bộ Quốc phòng trước Hội nghị Đảng ủy quân sự Trung ương mở rộng thông qua, đã có những nhận định không đúng, đi ngược lại đường lối chủ trương của Đảng, mượn danh nghĩa "bảo vệ Đảng, Quân đội, chế độ XHCN" để xuyên tạc,

Tiếp trang B7



Hồi ký viết trên "gác bút"

NGUYỄN THỤY LONG

LTS: Bài viết dưới đây là Chương XII trích ra từ cuốn hồi ký của nhà văn, nhà báo Nguyễn Thụy Long. Trong chương này, Nguyễn Thụy Long nhắc đến cuộc đời "du mục" của ông và gia đình trong cuộc đời, một cuộc đời đã đẩy nhiều gia đình Việt Nam xuống dưới đáy của những xã hội tàn nát sau 30-4-1975. Nhưng nói cho cùng, cái còn lại đáng quý nhất của những mảnh đời trong hoàn cảnh này là còn giữ được nhân cách, còn sáng suốt để phân biệt được biên giới của tử tế và sự bất lương.

Tôi trở nên lì lợm. Không cũng không được vì lý do là đời sống của gia đình nhỏ bé nghèo nàn của tôi. Gia đình tôi không thể sống trôi nổi mãi được như những chiếc lá giữa dòng chèo mứa rửa với thời gian. Cái họ khẩu là thứ bùa hộ mạng quan trọng, thiếu nó là không có hơi thở, không còn tim. Lắm cái gì, đi đến đâu người ta cũng hỏi họ khẩu, chứng minh nhân dân. Tôi lại là người không có những thứ ấy.

Không phải vì lười biếng không đi xin, mà từng xin cả chục lần, qua không biết bao nhiêu cửa ải, vượt bao nhiêu khó khăn mà cũng không được. Tôi trấn xì có mỗi một tờ giấy ra trại chứng nhận cho tôi là tôi. Vẫn là một sinh vật NGƯỜI. Qua biết bao nhiêu lần tôi bị bắt lên phương công an, nhốt qua đêm rồi nộp phạt vì tội cư ngụ bất hợp pháp trên chính căn nhà tôi làm chủ. Thân tôi thì đã dành, còn các con tôi, tương lai của chúng. Nếu chúng không có tên trong tờ họ khẩu gia đình, chúng không được đi học để suốt đời làm tiện dân, ngu si, dốt nát biến chất thành lưu manh.

Tôi suy nghĩ đến cái đầu, cuối cùng tôi phải có một quyết định. Đưa rốc vợ con về căn nhà của tôi ở ấp Đông Ba - Gia Định. Mà hiện giờ mẹ tôi và gia đình em trai tôi ở. Em tôi sắp sửa đi nước ngoài theo diện HO. Mẹ tôi đi diện bảo lãnh ODP do em gái út tôi bảo lãnh, vì nó định cư lâu năm ở Mỹ. Căn nhà rộng, đủ chỗ cho vợ chồng con cái tôi ở. Không lý do gì ngăn cản tôi phải chịu mãi khổ cực, ở thuê ở mượn, trong khi tôi có nhà do những đồng tiền chân chính của tôi tạo dựng nên. Cũng từ nơi này tôi có tên sổ gia đình niên thiếu, cũng từ nơi này tôi bị tóm cổ như giặc cướp, bị cắt tên trong họ khẩu, bị ép buộc bùng ra khỏi nhà sống lang thang như kẻ tội phạm. Bao nhiêu tờ đơn bảo lãnh của

chính mẹ tôi làm chủ hộ bảo lãnh cho con, không biết vì lý do gì không được chấp nhận. Mẹ tôi ra đi nước ngoài, hộ khẩu trả lại cho nhà nước. Căn nhà trở thành căn nhà hoang không có chủ. Nhà không chủ là chuyện nguy hiểm, người ta có thể bán nhà tôi. Tôi vẫn là kẻ lang thang, cả gia đình nhỏ bé của tôi trở thành một loại dân Bô-hê-miêng. Trong khi tôi muốn được an cư lạc nghiệp, mơ ước một mái nhà dạt mưa tránh nắng cho những thành viên trong gia đình. Trong hai mươi ba năm trời nay, thú thật chưa một ngày nào tôi được sống cảnh "an cư lạc nghiệp". Nơi ăn chốn ở thì như thế, nghề nghiệp không được làm, có nghề nghiệp mà như không. Đến sức lao động để làm thân cu ly cũng không còn. Tôi chán lắm mà vẫn sống chán phèo trong những lời hò reo làm cho đất nước phồn vinh, nhân dân cơm no áo ấm. Không phải chỉ có thế mà còn hơn nữa kia, ăn ngon mặc đẹp. Chuyện đó có chứ nhưng với ai kia, tầng lớp giai cấp nào chứ không phải những con người bị hất xuống hàng tiện dân. Tôi đã thấy những thầy cô giáo tội nghiệp, ngoài giờ dạy học phải đi bán cà lem. Tôi đã thấy phụ huynh học sinh đứng khóc vui ở cửa trường học vì không làm cách nào có đủ tiền đóng học phí trường công, những tiết học phụ đạo, lại còn phải đóng góp hàng trăm thứ tiền, thăng con trai tôi nhin dài sáng cả cu vì nó nghỉ bố mẹ nó chưa đóng tiền về sinh cho nhà trường.

Tiếp trang B10

Các bài viết đăng tải trên Phụ Trang Diễn Đàn Người Việt không nhất thiết phản ánh quan điểm của Nhật Báo Người Việt, mà chỉ phản ánh quan điểm riêng của từng tác giả

US Bankcard Services

www.uscreditcard.com

TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of NovaUS Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!! BÀN GIÁ SỈ !!!
BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail Order Business Software	Internet Business Gateway
PC Transact It Purchase: \$150 Lease: N/A	AuthorizeNet Setup: \$95 Lease: N/A

Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail & Restaurant Countertop Model	Mobile Merchant Wireless Model	Mobile Merchant Wireless Model
Omni S200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Hypercom T7P Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Apriva M500 Purchase: \$550 Lease: \$25/mo	Nurit 3010 RIM Purchase: \$850 Lease: \$35/mo

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

Câu Lạc Bộ Dân Chủ Việt Nam

Điện Thư - Số 32

Tiếp trang B6

vu khổng trắng trợn, hồng dợn đường cho bước tiếp theo là lừa dối Đảng, quần chúng để hãm hại, thanh trừng nội bộ, chia rẽ Đảng, phá hoại sức mạnh tinh thần, trí tuệ, dân chủ, đoàn kết của toàn dân, toàn Đảng, của các đồng chí lão thành cách mạng, cựu chiến binh, trí thức nhân sĩ yêu nước và các thế hệ trẻ.

Ngày 24-8-2004, Đảng ủy quân sự Trung ương đã họp mở rộng. Trong cuộc họp này, đã nghe bản báo cáo về "Âm mưu, ý đồ của Mỹ và các thế lực thù địch chống phá Việt Nam - Đông Dương từ nay đến Đại hội 10 (do Tổng cục 2 Bộ Quốc phòng chuẩn bị).

Trong bản báo cáo đó đã nhấn mạnh "hiện nay trong Đảng có tình hình chống phá Quân đội và tập trung mũi nhọn, trước hết là trực tiếp chống phá Tổng cục 2 ngày càng quyết liệt hơn, bởi nhọ Tổng cục 2, gây mâu thuẫn trong Tổng cục 2, "đánh sập" Tổng cục 2, làm cho Đảng "ù tai", "mờ mắt".

Khi truyền đạt bản báo cáo này, đồng chí Phạm Văn Trà nhấn mạnh thêm: Tổng cục 2 là người bảo vệ quân đội trung thành nhất, đánh Tổng cục 2 là đánh quân đội, đánh vào chế độ. Kinh nghiệm như ở Liên Xô, chỉ một nhóm người nhưng họ đã làm tan rã chế độ Xô Viết vì bước 1 họ đánh trước vào KGB (cơ quan tình báo LX) để dọn đường rồi sau đó đánh sập chế độ Xô Viết...

Báo cáo của Bộ Quốc phòng tại Hội nghị Đảng ủy quân sự trung ương mở rộng có nêu tên tôi (Nam Khánh). Và khi trình bày miện, người trình bày nói rằng ông Nam Khánh gây rối, ông Nam Khánh cơ hội chính trị. ở một vài tình, truyền đạt ý kiến của Đảng ủy quân sự trung ương rằng ông Nam Khánh có liên hệ với các phần tử chống đối ở nước ngoài. Đặc biệt là cuộc họp cán bộ từ Thượng tá, Đại tá trở lên ở cơ quan Tổng cục Chính trị, đồng chí Bùi Văn Huân (út Lê), Phó Chủ nhiệm Tổng cục Chính trị đã nói với cán bộ cao cấp của Tổng cục Chính trị là phải xem xét tư cách đảng viên của ông Nam Khánh, "Với những hành động như vậy, ông Nam Khánh có xứng đáng với cấp hàm và chính sách được Nhà nước và Quân đội trao tặng hay không?"

Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng được Hội nghị Đảng ủy quân sự Trung ương mở rộng thông qua lại nói rằng "hoạt động chống phá của chúng mang tính chất tổ chức chặt chẽ, phối hợp nhịp nhàng, bước đi rõ ràng (đấy uy tín của một số lão thành cách mạng lên cao, sau đó sử dụng chính họ để "đánh vào nội bộ Quân đội".

Bản báo cáo đã nêu ra: Hiện nay chúng điều chỉnh phương thức "kích động cựu chiến binh, lão thành cách mạng, tăng cường viết bài để lôi kéo các lực lượng cựu chiến binh, lão thành cách mạng... Xây dựng cho được "ngon cơm" ngay trong nội bộ Đảng và Nhà nước là những người có nhiều công lao, có uy tín cao, có quan điểm dân chủ, đồng thời phải xây dựng "phong trào dân chủ ở cơ sở"...

Khi tóm tắt, bản báo cáo nhấn mạnh: Để chuẩn bị tốt cho Đại hội 10 chúng ta phải giữ vững ổn định nội bộ, đặc biệt là trong quá trình Đại hội phải giữ nguyên tắc tập trung dân chủ, đặc biệt là tuyệt đối không để các thế lực bên ngoài (địch, cấp tiến, xét lại, bất mãn, những người không am hiểu tình hình...) chi phối hoặc ngầm tác động.

Thưa các đồng chí,

Một: Hiện nay nội dung Báo cáo chính trị và các báo cáo khác tại Đại hội 10 chưa chuẩn bị xong và Ban Chấp hành Trung ương chưa thông qua lần thứ nhất. Ban chấp hành Trung ương cũng chưa có chỉ thị chung về Đại hội 10.

Tại sao Đảng ủy Quân sự TW và Bộ Quốc phòng lại đưa ra một bản báo cáo về âm mưu của Mỹ và các thế lực thù địch chống phá Đại hội 10, có thể nói rất giật gân như vậy? Thực dân Pháp, đế quốc Mỹ và các thế lực thù địch, qua tất cả các kỳ Đại hội, kể từ khi Bác Hồ sáng lập Hội liên hiệp các dân tộc

thuộc địa, triệu tập hội nghị hợp nhất năm 1930, từ Đại hội 1 cho đến nay đều không ngừng chống phá Đảng ta và nhân dân ta rất quyết liệt.

Nhưng đề cập đến một vấn đề hệ trọng bao gồm cả Quốc phòng và an ninh, liên quan đến một sự kiện trọng đại 5 năm mới có một lần, liên quan đến toàn Đảng, toàn dân, toàn quân và bạn bè xa gần, liên quan đến hệ thống cơ quan Công an và các ngành là việc của Ban Chấp hành TW, phải thông qua Ban Chấp hành TW mới được phép phổ biến và phải phổ biến chung cho cả hệ thống chính trị.

Ở Quân khu khi phổ biến Báo cáo của Bộ Quốc phòng khi triệu tập Chỉ huy trưởng, các Cục, các Sư đoàn... và Chủ tịch Hội cựu chiến binh các tỉnh, làm rất vội vã và không báo cáo với toàn thể Đảng ủy Quân Khu. Chỉ huy trưởng Bộ chỉ huy quân sự Tỉnh và Chủ tịch Hội cựu chiến binh Tỉnh, như tôi biết, khi về địa phương một số nơi không báo cáo cho Bí thư tỉnh ủy đang kiêm nhiệm Bí thư Ban cán sự quân sự tỉnh.

Hai: Ban Chấp hành TW, Bộ Chính trị có nhận định hiện nay là Mỹ và các thế lực thù địch đánh phá Quân đội, tập trung mũi nhọn, đánh phá trực tiếp vào Tổng cục 2, đánh sập Tổng cục 2 không?

Ban Chấp hành TW, Bộ Chính trị có nhận định: "Bài học Liên Xô cho thấy rằng, với một nhóm nhỏ của các phần tử cấp tiến phản động và xét lại trong Đảng Cộng sản Liên Xô, rất nhỏ, có thể đem chỉ vài chục người, nhưng mà chúng đã xóa được Liên Xô... vì ở Liên Xô chúng tập trung bước 1 đánh vào KGB hay không?"

Ba: Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng đã nhắc tới mấy lần các lão thành cách mạng và cựu chiến binh là những đối tượng mà các thế lực thù địch lợi dụng. Nước ta có mấy triệu cựu chiến binh, có mấy vạn lão thành cách mạng. Họ là những người đã chiến đấu và hi sinh cả một cuộc đời từ tuổi thanh xuân vì sự nghiệp cách mạng, giải phóng hoàn toàn Tổ Quốc. Hội nghị các điển hình tiên tiến các người cao tuổi chứng tỏ rằng: cho đến nay dù tuổi già sức yếu nhưng những lão thành cách mạng và người cao tuổi đều trung thành với lý tưởng cách mạng của Đảng và nhân dân. Cựu chiến binh là lực lượng chính trị - xã hội, một đoàn thể mạnh của Mặt trận Tổ quốc Việt Nam. Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng nêu trên đã cố tình xuyên tạc, vu khống những lực lượng cách mạng và yêu nước rộng lớn và đáng kính trọng ấy.

Bốn: Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng trình bày trước Hội nghị Đảng ủy Quân sự TW mở rộng đã nêu: Hoạt động chống phá của chúng mang tính chất tổ chức chặt chẽ, phối hợp nhịp nhàng, bước đi rõ ràng (đấy uy tín của một số lão thành cách mạng lên cao, sau đó sử dụng chính họ để đánh vào nội bộ Đảng, nội bộ Quân đội.

Như vậy bản báo cáo của Bộ Quốc phòng ám chỉ ai? Đồng chí Võ Nguyên Giáp, đồng chí Võ Văn Kiệt, đồng chí Chu Huy Mân hay đồng chí Nguyễn Thanh Bình, đồng chí Nguyễn Đức Tâm, đồng chí Đồng Sĩ Nguyên, đồng chí Mai Chí Thọ, đồng chí Lê Phước Thọ, đồng chí Mười Hương, đồng chí Hoàng Tùng, đồng chí Nguyễn Văn Trăn, đồng chí Nguyễn Quyết, đồng chí Đỗ Mười, đồng chí Hai Xổ, đồng chí Bùi Thiện Ngộ, đồng chí Võ Trần Chí, đồng chí Nguyễn Đôn, đồng chí Lê Ngọc Hiến, đồng chí Đàm Ngụy, đồng chí Võ Chí Công, đồng chí Lê Khả Phiêu, đồng chí Hoàng Minh Thảo, đồng chí Đồng Văn Cống, đồng chí Hoàng Cầm, đồng chí Nguyễn Trọng Xuyên, đồng chí Phùng Thế Tài hay là ai? Bản báo cáo nói rằng: Các thế lực thù địch đấy uy tín của các lão thành cách mạng lên cao, rồi sử dụng chính họ "đánh" vào nội bộ Đảng, nội bộ Quân đội. Nghĩa là thế nào?

Chiến thắng Điện Biên Phủ là thắng lợi vĩ đại của nhân dân ta. Vừa qua kỷ niệm 50 năm chiến thắng Điện Biên Phủ, theo chỉ thị của Bộ Chính trị, Ban Bí thư phải nêu cao tầm vóc vĩ đại của chiến thắng Điện Biên Phủ trong đó có vai trò của đồng chí Võ Nguyên Giáp, chỉ huy trưởng chiến dịch Điện Biên Phủ và chiến cuộc Đông Xuân 1953 - 1954. Đảng, Nhà nước, báo chí của ta đề cao chứ thế lực thù địch nào đề cao? Xuất bản các tập sách về các lão thành cách mạng và

tướng lĩnh quân đội là do chỉ thị của Bộ Chính trị, Ban Bí thư và sự thực hiện của các cơ quan xuất bản của chúng ta dưới sự quản lý của Bộ Thông tin Văn hóa nước CHXHCNVN chứ do các thế lực thù địch nào làm? Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng muốn nói các thế lực thù địch dùng đường sau và xúi giục các cơ quan thông tấn, báo chí, xuất bản này hay sao?

Bản báo cáo lại nêu: "Sau đó, sử dụng chính họ để 'đánh' vào nội bộ Đảng, nội bộ Quân đội". Chứng cứ nào để Bộ Quốc phòng nói rằng: Sau đó, các thế lực thù địch sử dụng chính họ để "đánh" vào nội bộ Đảng, nội bộ Quân đội?

"Thế lực thù địch đề cao rồi sử dụng" các đồng chí Võ Văn Kiệt, Võ Nguyên Giáp, Chu Huy Mân, Hai Xổ, Nguyễn Thanh Bình, Nguyễn Đức Tâm, Mai Chí Thọ, Lê Phước Thọ, Đồng Sĩ Nguyên, Nguyễn Văn Trăn, Nguyễn Quyết, Hoàng Tùng, Trần Quyết, Trần Văn Quang, Nguyễn Đôn, Đồng Văn Cống, Đàm Ngụy, Đỗ Quang Thắng, Lê Khả Phiêu, Võ Trần Chí, Hoàng Minh Thảo, Phùng Thế Tài, Nguyễn Trọng Xuyên, Lê Ngọc Hiến, Đặng Vũ Hiệp, Phạm Thanh Ngân, Kxo Ni, Y Blocc... đánh vào nội bộ Đảng, nội bộ Quân đội hay sao?

Những sự góp ý kiến của lão thành cách mạng, của cựu chiến binh về tình hình Quân đội, là xuất phát từ tâm huyết, động cơ chân thành xây dựng Đảng, xây dựng chế độ XHCN, bảo vệ Tổ quốc, xây dựng quân đội, góp sức làm cho nhân dân được sống hạnh phúc, yên bình.

Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng đã nói một cách vu vơ mà thực chất là đã vu khống, xuyên tạc, bôi nhọ lão thành cách mạng, cựu chiến binh đã bị dịch lợi dụng.

Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng lại nêu một thủ đoạn của thế lực thù địch trong nước là "lợi dụng kích động một số lão thành cách mạng gửi cho các cơ quan chức năng của Đảng và Nhà nước".

Cán bộ lão thành cách mạng dễ dàng để cho dịch lợi dụng, kích động như vậy hay sao? Hề có thư góp ý chân thành với Đảng là do các thế lực thù địch lợi dụng, kích động hay sao?

Bản báo cáo của Bộ quốc phòng lại nêu: "giữ vững ổn định nội bộ, không để các thế lực thù địch lợi dụng, kích động gây chia rẽ nội bộ, đặc biệt là trong quá trình Đại hội 10, giữ vững nguyên tắc tập trung dân chủ, đặc biệt là không để các thế lực bên ngoài (địch, cấp tiến, xét lại, bất mãn, những người không am hiểu tình hình...) chi phối hoặc ngầm tác động.

Chúng ta phải kiên quyết và dứt khoát chống lại âm mưu phá hoại Tổ quốc, Đảng, chế độ, quân đội của các thế lực thù địch. Chúng ta phải củng cố và tăng cường đoàn kết trong toàn Đảng trên cơ sở nhất trí sâu sắc đường lối quan điểm cách mạng của Đảng, phát huy những ưu điểm có được và kiên quyết khắc phục các khuyết điểm (và cả sai lầm nếu có) đang tồn tại, phải thất sự tiếp tục xây dựng, chỉnh đốn Đảng theo tinh thần Nghị quyết TW6 (lần 2) Khóa 8, phải thực hành nguyên tắc tập trung dân chủ, tập thể lãnh đạo cá nhân phụ trách, phải đảm bảo mỗi kỳ Đại hội Đảng là một sinh hoạt chính trị rộng lớn và có chiều sâu trong lòng dân, lòng người, lòng đảng viên ở tất cả các cấp, phải nghiêm túc tự phê bình và phê bình, giải quyết sòng phẳng các vấn đề tồn đọng trong Đảng, phải thật sự lắng nghe ý kiến các lão thành cách mạng, cán bộ, đảng viên, đồng đạo các nhà khoa học trí thức, văn nghệ sĩ, nhà báo, nhân sĩ và các tầng lớp nhân dân, làm cho qua mỗi kỳ Đại hội, Đảng củng cố lại tác lực lại trưởng thành và vững mạnh thêm 1 bước. Đại hội 10 kế thừa truyền thống tốt đẹp của các Đại hội Đảng trước đây sẽ là một Đại hội yêu nước và cách mạng, đoàn kết, trí tuệ, dân chủ, đổi mới, Đại hội của dân, do dân, vì dân, Đại hội của toàn Đảng vì sự nghiệp của Tổ quốc và chủ nghĩa xã hội.

Nhưng bản báo cáo của Bộ Quốc phòng trong lúc đang nói đến nguyên tắc tập trung dân chủ, không để cho các thế lực thù địch kích động chia rẽ nội bộ, thì lại nói đến một cách mơ hồ rằng: Đặc biệt là tuyệt đối không để cho các thế lực thù địch bên ngoài (địch,

cấp tiến, xét lại, bất mãn, những người không am hiểu tình hình...) chi phối hoặc ngầm tác động... Như vậy Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng đã gộp cả địch, cấp tiến, xét lại, bất mãn, những người không am hiểu tình hình... vào một cục, đó là các thế lực bên ngoài có đúng không?

Ban Chấp hành TW và Bộ Chính trị có nhận định như vậy không? Có gộp tất cả địch, cấp tiến, xét lại, bất mãn những người không am hiểu tình hình... vào một cục không? Những người không am hiểu tình hình... (chăm chăm; chăm chăm có nghĩa là còn có nhiều loại khác nữa) là những ai? Muốn ám chỉ ai? Tại sao lại gộp những người không am hiểu tình hình vào với địch, cấp tiến, xét lại làm một? Tại sao những kẻ viết báo cáo là Tổng cục 2 được Bộ Quốc phòng thông qua lại cho rằng những người không am hiểu tình hình và với địch, cấp tiến, xét lại làm một? Tại sao những kẻ viết báo cáo là Tổng cục 2 được Bộ quốc phòng thông qua lại cho rằng những người không am hiểu tình hình sẽ chi phối hoặc tác động ngầm?

Đảng ta chủ trương tự phê bình và phê bình nghiêm túc với động cơ trong sáng xây dựng và chỉnh đốn Đảng. Bọn phát xít, đế quốc, các thế lực thù địch thì nói rằng: "Kẻ nào chỉ trích ta thì kẻ đó là phản động". Chúng ta phải phân biệt rạch ròi hai quan điểm ấy.

Dân chủ không phải là chung chung. Có dân chủ tư sản, dân chủ kiểu Mỹ phục vụ lợi ích một nhóm tư bản độc quyền và dân chủ xã hội chủ nghĩa. Nhà nước CHXHCN của chúng ta đi theo tư tưởng dân chủ Hồ Chí Minh. Mọi quyền hành thuộc về dân, mọi lực lượng đều từ nhân dân, mọi việc làm đều phải phục vụ lợi ích nhân dân. Dân biết, dân bàn, dân làm, dân kiểm tra... Nhân dân giám sát chính quyền các cấp. Toàn Đảng giám sát Trung ương. Ban Chấp hành TW giám sát Bộ Chính trị. Phải xây dựng phong trào dân chủ ở cơ sở thật tốt. Chúng ta kiên quyết thực hành dân chủ theo tư tưởng Hồ Chí Minh. Dân chủ là một tư tưởng chiến lược mà Đại hội Đảng lần thứ 9 đã thông qua. Không được phép đá kích vào phong trào dân chủ ở cơ sở, phong trào xây dựng quy chế dân chủ ở cơ sở.

Tóm lại, trong Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng trước Hội nghị Đảng ủy quân sự mở rộng và được Hội nghị Đảng ủy Quân sự mở rộng thông qua, phổ biến cho cán bộ cấp cao toàn quân và các Hội cựu chiến binh là một tài liệu chứa đựng nhiều sai trái với đường lối, quan điểm của Đảng và Nhà nước. Trong khi Bản báo cáo nêu ra âm mưu của Mỹ và các thế lực thù địch chống phá Đông Dương - Việt Nam từ nay đến Đại hội 10, thì lại có dụng ý vu khống, xuyên tạc và ám chỉ sâu độc 1 vấn đề khác, một số người khác mà tập trung vào lão thành cách mạng, cựu chiến binh, các đồng chí có cống hiến, có uy tín cao trong nhân dân, trong quân đội, trong Đảng.

Thưa các đồng chí,

Tôi thấy cần thiết nói thêm về việc Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng nêu ra vấn đề "chống Tổng cục 2"

Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng đã nói đến 7 lần cụm từ "chống Tổng cục 2" khi nêu việc "chống phá, tập trung mũi nhọn, đánh sập Tổng cục 2".

Thủ đoạn này không phải là mới mẻ. Thời kỳ có nhiều ý kiến trong Trung ương và trong cán bộ cao cấp về các sai lầm nghiêm trọng của những người lãnh đạo hiện nay của Tổng cục 2, thì Nguyễn Chí Vịnh, Tổng cục trưởng Tổng cục 2 đã có báo cáo lên lãnh đạo cấp cao của Đảng, Nhà nước ta là đang có tình hình "chống Tổng cục 2". Lúc ấy, trước và sau đó, cũng từ Tổng cục 2 đưa ra tin Bộ Công an đánh Tổng cục 2, chia rẽ Tổng cục 2, "đánh sập" Tổng cục 2.

Trước hết, cần nói rằng: Các đồng chí lão thành cách mạng và tướng lĩnh Quân đội qua mấy thời kỳ kháng chiến đều đánh giá đúng sự đóng góp và truyền thống của Cục 2 (trước đây) và Tổng cục 2 sau này. Phát hiện, tố giác các sai lầm mắc phải là tố giác sai lầm của một số người lãnh đạo giai đoạn gần đây của Tổng cục 2 (Vũ Chính, Nguyễn Chí Vịnh,

Tiếp trang B8



ĐỨC ĐĂNG
949-777-1520



Wall St. Lending™
Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

Phân lời có thể thấp tới 1%

NHANH... DỄ... CÓ NGAY!

***CHÚ Ý !! CHỦ NHÀ HÃY NGHĨ ĐẾN VẤN ĐỀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC !**

PHẦN LỜI CÒN THẤP
TIỀN TRẢ THẤP
VAY TIỀN CHO THƯƠNG VỤ

OK

KHÔNG JOB
KHÔNG CHỨNG NHẬN VIỆC LÀM
TRẢ HẾT BILLS

OK

CREDIT XẤU
PHÁ SÀN
KHÔNG CÓ CREDIT
NHÀ BẢNG KÈO
NỢ THUẾ

OK

THỨ HAI - THỨ SÁU 8AM-8PM
THỨ BẢY 10AM-2PM



Wall St. Lending™
Com
Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

1-888-WALLST8
ddang@wallstlending.com
*OAC-tùy sự đồng ý của underwriter

TÁI TÀI TRỢ • TRẢ BILL • LẤY TIỀN CASH-OUT

- Sửa chữa và điều chỉnh Tín dụng
- Tiền sửa sang nhà cửa
- Mua nhà mới
- Tự làm chủ / mở business với tiền cash-out

THỨ HAI - THỨ SÁU 8AM-8PM
THỨ BẢY 10AM-2PM



Wall St. Lending™
Com
Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

1-888-WALLST8
ddang@wallstlending.com
4675 Mac Arthur Ct. #750 Newport Beach CA 92660

Câu Lạc Bộ Dân Chủ Việt Nam

Điện Thư - Số 32

Tiếp trang B7

Cù Xuân Tê, Hùng, viện trưởng Viện 70...) Vin vào truyền thống trước đây và đóng nhất những sai lầm của 1 số người lãnh đạo Tổng cục 2 giai đoạn hiện nay với một thủ đoạn cán bộ, nhân viên Tổng cục 2 là một thủ đoạn xấu, có dụng ý che dấu sai lầm của 1 số người lãnh đạo giai đoạn hiện nay của Tổng cục 2.

Đồng chí Phạm Văn Trà và một số đồng chí khác nói rằng: "Đánh Tổng cục 2" là đánh Quân đội, đánh vào chế độ, có nghĩa là đồng nhất sai lầm của 1 số lãnh đạo hiện nay của Tổng cục 2 với Quân đội, với chế độ XHCN, là có dụng ý xấu, là một thủ đoạn bao che tội lỗi, sai lầm của một số lãnh đạo Tổng cục 2, Tổng cục 2 là Tổng cục 2.Toàn thể Quân đội, Đảng và chế độ XHCN là toàn thể Quân đội, Đảng, chế độ XHCN. Đó là hai chủ thể không được phép nhầm lẫn. Vạch sai lầm của Trần Mai Hạnh không phải đánh dài TNVN. Vạch sai lầm của Bùi Quốc Huy không phải đánh Bộ Công an. Vạch sai lầm của con trai đồng chí Mai Văn Dấu không phải là đánh Bộ Thương mại.

Nhập cục lại để vu khống và bao che tội phạm là một thủ đoạn bất lương.

Vạch ra sai lầm của một số người lãnh đạo giai đoạn hiện nay của Tổng cục 2, thậm chí yêu cầu khai trừ ra khỏi Đảng, tước quân tịch, truy tố trước tòa án quân sự Vũ Chính, Nguyễn Chí Vinh, không đồng ý mức kỷ luật cảnh cáo Vũ Chính và để lọt tội Nguyễn Chí Vinh, là để đảm bảo củng cố và phát huy truyền thống từ trước của Cục 2, chứ không phải là bôi nhọ Tổng cục 2.

Trước kia, do yêu cầu của chiến tranh chống Pháp và chống Mỹ, công tác tình báo chiến lược cần tập trung vào một đầu mối. Tình hình ngày nay đã khác. Các đồng chí lão thành cách mạng, tướng lĩnh quân đội đề nghị phải củng cố cơ quan an ninh chiến lược quốc gia thật mạnh, còn Tổng cục 2 thì dựa vào Bộ Tổng Tham mưu để làm công tác tình báo quốc phòng là một đề nghị đúng đắn, xuất phát từ thực tiễn tình hình sau chiến tranh.

Đề nghị Tổng cục 2 không được "nắm tình hình nội bộ Đảng", không được trù lên cả Bộ Công an... hoàn toàn không phải như lời vu khống là nhằm "đánh sập Tổng cục 2" làm cho Đảng "ù tai", "mờ mắt". Không được phép lấy những luận điệu xuyên tạc từ của miệng các thế lực thù địch để vu khống lão thành cách mạng và tướng lĩnh quân đội chúng ta.

Còn làm cho Đảng "mờ mắt", "ù tai" thì trong vụ Xiêm Riệp ai làm? Dựng lên, ghép lại, vu trồn những việc làm nơi này một ít, nơi kia một ít, từ 1 người cung cấp lại bày chuyện là do từ nhiều nguồn, nhân danh "bảo vệ tình hữu nghị giữa hai dân tộc" để phá hoại tình hữu nghị đó, ai làm? Chính là Tư Văn, Vũ Chính, Mạc Lâm... của Cục 12.

Vụ Sáu Sứ là một vụ án được dàn dựng, tổ chức công phu do Cục 2 chỉ đạo mà trực tiếp là Tư Văn, Vũ Chính và 1 số người dưới quyền, vừa tổ chức Sáu Sứ đi ghi âm 16 cuốn băng, vừa làm báo cáo lên Bộ Chính trị, tạo dựng lên tài liệu giả, chứng cứ giả, gọt tĩa, thêm bớt, đánh lừa dư luận xã hội, đánh lừa Bộ Chính trị, những người lãnh đạo cao nhất để hãm hại đồng chí, thanh trừng nội bộ mà thực chất là vu khống đồng chí Võ Nguyên Giáp. Ai làm cho Đảng "ù tai", "mờ mắt"? Chính là Vũ Chính và số người cùng phe cánh Tư Văn (chết rồi) đã làm cho Đảng "ù tai", "mờ mắt".

Vụ "khủng bố đồng chí Võ Thị Thắng", vu khống đồng chí Nguyễn Văn Thắng, vu khống lý lịch đồng chí Võ Viết Thanh, vu khống đồng chí Tư Sang, Tư Rốp, Nguyễn Khánh Toàn, Võ Nguyên Giáp, Bùi Thiện Ngộ, Võ Văn Kiệt, Phan Văn Khải, Lê Khả Phiêu, tôi (Nam Khánh), Thượng tướng Nguyễn Chơn, Trung tướng Nguyễn Huy Chương, Phạm Gia Khiêm, Vũ Quốc Hùng v.v... làm việc hoặc liên quan đến CIA, ai đưa ra? "Cảnh báo Mai Chí Thọ" đảo chính ai đưa ra? Không thể chỉ có Vinh, Cháp, Nguyễn, Đặng Diệu Hà (công ty xuất nhập văn hóa phẩm Thành phố Hồ Chí Minh) mà phải có người trực tiếp chỉ đạo đứng đằng sau, đó là Vũ Chính, Nguyễn Chí Vinh.

Vụ vu khống đồng chí Nguyễn Thị Xuân Mỹ, Vũ Quốc Hùng nhận tiền hối lộ, ai cung cấp tài liệu?

Rời vụ bịa đặt ra 1 cơ sở đặc tình giả là T4 để vu khống, chia rẽ nội bộ trong thời gian dài, ai làm ra? Những người trực tiếp

thừa hành vụ T4 có Đỗ Ngọc Cháp là Cục Phó Cục 11, có Nguyễn Thái Nguyên là Phó Chủ nhiệm Văn phòng Chính phủ, nếu không có chỉ đạo của Vũ Chính, Nguyễn Chí Vinh sao dám tùy tiện làm?

Việc cài cắm hàng ngàn người vào nội bộ, cơ quan Đảng, Nhà nước, kinh tế văn hóa... ai làm? Một số lãnh đạo Tổng cục 2 giai đoạn hiện nay đã làm cho Đảng "ù tai", "mờ mắt", nhằm hãm hại cán bộ, thanh trừng, chia rẽ, phá hoại Đảng và hệ thống chính trị nước ta. Chính những người lãnh đạo hiện nay của Tổng cục 2 đã hạ thấp uy tín của Tổng cục 2 vốn có truyền thống tốt trong kháng chiến chống Pháp và chống Mỹ. Chính những người lãnh đạo trong giai đoạn hiện nay của Tổng cục 2 (Vũ Chính, Nguyễn Chí Vinh) đã tạo ra những sai lầm để cho kẻ địch lợi dụng phá hoại Đảng, Tổ quốc, chế độ ta và chia rẽ Tổng cục 2.

Thủ đoạn hiện nay mà Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng đã sử dụng cũng là một thủ đoạn cũ. Họ định ghép các lão thành cách mạng, cựu chiến binh, những người có uy tín cao... vào một cục, vào một phía địch

Họ muốn đẩy tất cả những ý kiến chân thành của lão thành cách mạng, tướng lĩnh quân đội và cán bộ, nhân dân có tâm huyết với Đảng, Tổ quốc và chế độ là do địch xúi giục, kích động. Họ đã cố tình gây ra sự lẫn lộn thù, bạn, mà sự lẫn lộn ấy từ các vụ H122, cải cách ruộng đất, chỉnh đốn tổ chức trước đây và vụ Xiêm Riệp, vụ Sáu Sứ, vụ T4 và các vụ trước thêm Đại hội 9 đã dẫn đến sai lầm, gây hậu quả lâu dài và nghiêm trọng.

Sai lầm của những người lãnh đạo giai đoạn hiện nay của Tổng cục 2 là sai lầm chính trị nghiêm trọng có hệ thống. Tôi yêu cầu phải báo cáo hết các vấn đề của các người lãnh đạo Cục 12, Cục 2 và Tổng cục 2 trong giai đoạn từ vụ Xiêm Riệp, Sáu Sứ đến nay để Ban Chấp hành Trung ương xem xét quyết định. Không một ai, dù chức vụ gì, được phép bao che sai lầm của những người lãnh đạo trong giai đoạn hiện nay của Tổng cục 2. Không được vin cớ "ổn định chính trị" để không tích cực làm rõ sự thật. Kiên quyết trừng trị những kẻ vu khống chính trị, phá hoại nội bộ Đảng, Nhà nước, Quân đội, chỉ làm cho sự ổn định chính trị thực được củng cố vững chắc, và từng bước đánh bại âm mưu của các thế lực thù địch.

Thưa các đồng chí, Tôi thấy cũng cần nói đôi điều về các lời đồng chí Phạm Văn Trà, đồng chí Huân, một đôi đồng chí khác đã nói về tôi (Nam Khánh).

1. Đồng chí Phan Diễn, đồng chí Truyền, Phó Chủ nhiệm Ủy ban kiểm tra TW đã gặp tôi và tôi khẳng định: Tôi hành động đúng Điều lệ Đảng (chương đảng viên), hành động đúng nguyên tắc là gửi thư lên Ban Chấp hành TW, Bộ Chính trị, Ủy ban kiểm tra TW; cơ quan chức năng theo tổ chức. Đồng cơ, việc làm của tôi là để xây dựng, chỉnh đốn Đảng, là lành mạnh và tâm huyết. Tôi không gửi cho địch. Không có gì diễn ra ở nước ta mà địch không lợi dụng. Không được viên có địch lợi dụng để bỏ qua việc xét nghiêm túc các lời tố giác chân thành và đúng đắn của tôi. Tài liệu lọt ra ngoài, là do trách nhiệm của các người nhận.

2. Tôi xin thẳng thắn và chân thành với các đồng chí: Cấp bậc Thượng tướng do Bộ Chính trị quyết định và Chủ tịch nước ký, từ cách đảng viên của tôi là do chỉ bộ, Đảng ủy Phường nghiên cứu để đạt lên đến cấp có thẩm quyền chuẩn y, đồng chí Phạm Văn Trà và đồng chí Huân lấy tư cách gì, được ai ủy nhiệm, căn cứ theo quyết định nào của Trung ương mà dám nói lên những điều đó?

Như tôi đã trao đổi với đồng chí Truyền, Phó Chủ nhiệm UB kiểm tra TW, các đồng chí muốn thì hành kỷ luật thì phải:

1. Mời hết đồng chí Võ Nguyên Giáp, đồng chí Chu Huy Mân và các đồng chí đã có ý kiến đồng góp về vụ án chính trị nghiêm trọng T4 v.v... lên Ban Chấp hành TW và Ban chấp hành TW ra một quyết định: Cán bộ, đảng viên (bao gồm cả Ủy viên Trung ương Đảng, Ủy viên Bộ Chính trị) từ khóa 9 (tháng 4 năm 2001) không được phép gửi thư, kiến nghị, yêu cầu chất vấn lên TW, Bộ Chính trị.

2. Ban Chấp hành TW Khóa 9 công bố xóa bỏ điều 3 chương Đảng viên trong Điều lệ do Đại hội Đảng lần thứ 9 thông qua.

3. Và tôi đề nghị thêm một điều nữa: Trung ương chỉ thị cho Bộ Văn hóa và Thông tin, Ban Tư tưởng Văn hóa xóa bỏ hết các khẩu hiệu hiện đang viết đầy ngoài đường

phố: "Toàn dân tham gia tố giác tội phạm...". Suốt đời tôi, từ khi tham gia cách mạng, vào Quân đội cho đến nay là góp phần chiến đấu vì sự nghiệp giải phóng dân tộc, thống nhất Tổ quốc, xây dựng Quân đội và Chủ nghĩa xã hội...

Không được phép ghép tôi (Nam Khánh) với Bùi Tín, Nguyễn Gia Kiểng... và bọn thực dân Pháp, đế quốc Mỹ. Kể nào có tình nói tôi là "phần tử cấp tiến", liên hệ với bọn phản động bên ngoài v.v... là phạm pháp. Tôi có quyền yêu cầu pháp luật CHXHCNVN trừng trị theo Luật hình sự.

Tôi yêu cầu:

1. Các đồng chí Bộ Quốc phòng, Đảng ủy quân sự TW, Tư lệnh và Bí thư Đảng ủy Quân khu, Bí thư (hoặc Phó bí thư các Đảng ủy Quân binh chủng, các Tổng cục, Bộ Tổng Tham mưu, Học viện, Viện quân y, đã phổ biến những điều về tôi thì đồng thời phải gửi bức thư này đến tập thể những người đã được nghe phổ biến. Đề nghị lưu ý rằng: Cơ chế nhận xét đảng viên có quy định: cấp ủy, thủ trưởng nhận xét về đồng chí nào thì cán cơ sở có mặt của đồng chí ấy.

2. Đề nghị Bộ Chính trị sao thư gửi Ban Chấp hành TW ngày 17/6/2004 và bức thư này của tôi cùng với Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng trước Hội nghị Đảng ủy Quân sự Trung ương mở rộng ngày 24/8/2004 đúng theo bản gốc đã báo cáo trước Hội nghị Đảng ủy Ban sự Trung ương đến Ban Chấp hành Trung ương Đảng. Trước mỗi kỳ họp Quốc hội, đại biểu Quốc hội tiếp xúc với cử tri, lắng nghe ý kiến của cử tri rồi tổng hợp báo cáo với toàn thể Quốc hội. Trong Đảng cần làm như vậy. Trước mỗi kỳ họp TW, Ủy viên TW phải tiếp xúc với đảng viên, lắng nghe ý kiến, tổng hợp các vấn đề mà đảng viên kiến nghị, yêu cầu, chất vấn lên Ban Chấp hành TW. Có ý kiến khác nhau trong cán bộ, đảng viên thì cứ phản ánh hết, để TW nghe. Ví dụ trong các vấn đề tôi nêu ra, đồng chí Lê Đức Anh, đồng chí Đỗ Mười, 1 số đồng chí khác có ý kiến gì ngược lại thì cứ nêu. Nếu cụ thể cá tên người, sự việc, không nêu chung chung như là một số đồng, một số ít, có người, có ý kiến v.v... Trong Đảng phải sòng phẳng và bình đẳng về chính trị.

3. Là Bí thư Quân ủy TW, đồng chí Nông Đức Mạnh phải chịu trách nhiệm về sự thông qua tại Hội nghị Quân ủy TW mở rộng đối với Bản báo cáo của Bộ Quốc phòng ngày 24/8/2004.Yêu cầu đồng chí Nông Đức Mạnh, theo đúng điều 3, chương đảng viên trả lời cho tôi biết các ý kiến chất vấn, yêu cầu, kiến nghị của tôi.

4. Tập thể Bộ Chính trị và Ban Chấp hành TW phải nghe và thông qua Nghị quyết của Hội nghị Đảng ủy quân sự TW mở rộng ngày 24/8/2004 về Báo cáo của Bộ Quốc phòng. Nếu đúng thì các đồng chí có quyền công bố là đúng và chịu trách nhiệm về quyết định ấy trước toàn Đảng. Nếu sai điểm nào thì phải sửa điểm ấy và phải phổ biến lại cho cán bộ cao cấp trong toàn quân và các Hội CCB. Nếu thấy cần phải chờ một Nghị quyết chung của Ban Chấp hành TW về Đại hội 10 thì mới xác định các vấn đề chung về "âm mưu của Mỹ và các thế lực thù địch chống phá Đông Dương - Việt Nam và Đại hội 10" thì phải hủy bỏ bản báo cáo của Bộ Quốc phòng hoặc sửa chữa sau khi Trung ương có ý kiến tập thể. Mọi vấn đề phải để Ban Chấp hành TW thảo luận dân chủ, sòng phẳng và quyết định.

5. Nếu các đồng chí không gửi thư này của tôi đến Ban Chấp hành TW Đảng, đến các đầu mối trong toàn quân, thì theo như Điều lệ Đảng, tôi sẽ trực tiếp gửi (bao gồm một số lão thành cách mạng và tướng lĩnh quân đội). Danh sách lão thành cách mạng, tướng lĩnh quân đội mà tôi gửi bức thư này tôi sẽ gửi lên Bộ Chính trị và Ban Bí thư biết.

6. Vừa qua có dự luận rằng thư từ kiến nghị, chất vấn gửi lên Bộ Chính trị và Trung ương, đồng chí Phạm Văn Trà đều đưa sang báo cho đồng chí Lê Đức Anh và cho Tổng cục 2 biết. Nếu dự luận đó có thật thì tôi thấy rằng việc làm đó là vô nguyên tắc, tôi yêu cầu phải chấm dứt.

Cũng còn một số điểm tôi chưa trình bày được hết và có một số vấn đề không tiện nói ở đây. Nhưng tôi xin tạm dừng ở đây. Mong các đồng chí đọc và trả lời cho tôi theo đúng Điều lệ Đảng, càng sớm càng tốt, tốt nhất là bằng giấy.

Xin chúc sức khỏe và cảm ơn.

Trân trọng,

Thượng tướng Nguyễn Nam Khánh

Nguyên Ủy viên Trung ương Đảng

Lê Đa là ai?

Về Lê Đa, làm ta nhớ lại vụ tháng 6/ 1940: Nguyễn Văn Công (tức Phó Xế) là người của mật thám Pháp chui sâu leo cao vào xứ ủy Bắc Kỳ lấy danh nghĩa là Trung ương Đảng nhằm thay cương lĩnh, thực chất là định phứt truất TW Đảng lúc đó do Trường Chinh lãnh đạo. Vụ này gồm 6 người, do Đào Duy Kỳ (thay Lương Khánh Thiện) nguyên Quyền Bí thư xứ ủy Bắc Kỳ triệu tập. Tất cả sau đó dồn tội vào Đào Duy Kỳ. Phải 64 năm sau mới rõ kẻ chủ mưu là Phó Xế thường vụ xứ ủy, người đã chỉ điểm cho Pháp bắt hụt thường vụ xứ ủy TW (vụ bắt Nguyễn Thượng Mẫn Hải Dương, xứ ủy viên phụ trách khu C nam Hưng Yên, Lý ánh, Khuất Thị Bảy Hải Phòng ngày 5/11/ 1941 và vụ TW họp ở ấp Thương Tốn, vụ Pháp lùng bắt Trần Đăng Ninh cùng nhiều đảng viên khác ở Bãi Phúc Xá Hà Nội) đều do tên nội gián Phó Xế, một tên cáo già, nhiều thủ đoạn, người Hưng Yên. Ngoài Công, còn có Nguyễn Bao Quất thường vụ xứ ủy, Bí thư thành ủy Hà Nội cũng là tên phản bội những năm 1941 - 1942 chỉ điểm bắt một số đảng viên trong ATK. Đó là quá khứ, còn từ năm 1945 trở đi, bọn Phòng Nhì Pháp trước nguy cơ Nhật đảo chính, chúng đã có kế hoạch đưa người của chúng chui sâu leo cao cài cắm ở cơ sở, ở cấp tỉnh (chiến thuật), cấp TW (chiến lược). Loại chiến lược có khi chỉ dùng có một lần ở thời điểm quyết định mới xuất đầu lộ diện, còn quá trình hoạt động hoàn toàn giấu kín trong vỏ bọc, người đó có thể là Lê Đa. Vậy Lê Đa là ai? Theo tư liệu của một số lão thành CM: Lê Đa ở Trường Hà, Phú Vang, Thừa Thiên, tư ngụy là được giác ngộ CM từ năm 1937 (17 tuổi), vào Đảng năm 38 tại làng (thực tế là mạo nhận). Những năm 1939-1940 do bị khủng bố phải lánh vào Lộc Ninh làm thủ chế biến thức ăn người ba tề, xúc xích, thực tế là cai đồn điền của các cai (chef surveillance) Dâu Tiếng Quảng Lợi, cai quản cả xa can, xa cát, xa trạch. Chủ đồn điền là một tên phòng Nhì, có người nói: Có vu Việt là họ hàng với Lê Đa (?). Trước nguy cơ Nhật hất cẳng Pháp, viên chủ đồn điền bố trí Lê Đa chui vào Việt Minh bằng cách; giả danh phụ trách tự vệ do đồng nhân cao su, đem theo một số công nhân, một số súng Indo, bí mật lên Thủ Dầu Một tiếp cận với đc Bí thư Ban cán sự tỉnh. Lúc này có một lực lượng vài chục khẩu súng chuẩn bị cho khởi nghĩa là rất tốt. Theo kế hoạch, Lê Đa xin được giấy ủy nhiệm của Bí thư Ban cán sự được trở về phụ trách cơ sở vùng Dâu Tiếng và chỉ huy lực lượng vũ trang. Lê Đa rất ác gian giáo, hay đánh đập công nhân ở 4 đồn điền và đã từng hiếp một nữ công nhân; tra tấn một số đảng viên cộng sản, trong đó có đc Hồng, xứ ủy viên Nam Bộ còn vết sẹo sau lưng. Có tin đc Hồng đã nhân diệt được Lê Đa, đã báo cáo cho một đc lãnh đạo Đảng.

Để tạo vỏ bọc tốt, sau CM tháng Tám Lê Đa đã tích cực hoạt động trong LLVT khi quân Anh - Pháp vào Sài Gòn. Cũng chính thời gian 1948, trong một trận đánh, ta bắt được một số tù binh Pháp, giao cho lực lượng Lê Đa áp giải, nhưng khi về căn cứ, người chỉ huy hỏi: Tù binh đâu? Lê Đa đáp: Chúng trốn hết rồi (do Lê Đa thả).

Tháng 9/1951 trong đoàn thám tủng Trung tướng Nguyễn Bình tư lệnh khu 7 (1948 - 1951) có lực lượng của Lê Đa. Khi đến Ratanakiri trong lúc leo lên chòi cao quan sát thì Tướng Bình bị bắn chết. Người ta ngờ rằng Tướng Bình bị Lê Đa sát hại. Sau này khi leo lên chức cao nhất, Lê Đa đã sơ hở tiết lộ với một phóng viên: Tướng Nguyễn Bình xưa rút quân phiệt, định hại tôi, nhưng sau đó tôi đánh một trận tốt nên thôi. Để tạo thể chui sâu leo cao, Lê Đa rất khéo dùng người, đưa công lao của mình lên báo chí (tìm đọc số báo An Ninh thế giới 13/3/03, 29/1/04, 5/2/04 hoặc các phim thành tích hảo năm 2002 - 2003. Ngay sau đó, Báo ANTG phải cáo lỗi vì sai sự thật trắng trợn.

Những năm 1969 - 1971, sơ đi Lê Đa đưa được quân vào khu 9 bầm dất, bầm dạn và năm 1973 phát động nhân dân nổi dậy ở đồng bằng sông Cửu Long vì ít bị địch đánh (?), các lực lượng khác sau 1968, bị bắt sang nước bạn cứ mỗi lần trở về đều bị đánh ác liệt (?). Sự kiện này có thể là CIA tạo thế cho Lê Đa. Trong một đại hội Đảng, một đc lãnh đạo Đảng đã giới thiệu: "Lê Đa là người duy nhất chưa hề phạm sai lầm nào về chiến lược". Sau đó Lê Đa trúng vào Bộ chính trị

Tiếp trang B9

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.

General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đã với

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới bị hãm chặt, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng.
- Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm

Tel: 714. 979-0105

Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm

Sat: 9am - 4pm • Sun: By Appointment

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

ĐAU CHÂN?

HENNY HIỂN NGUYỄN, D.P.M.

MATHEW MINH ĐỒ, D.P.M.

Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco

Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân

2 Cố Chân tại LA County/USC Medical Center, Los Angeles.

714 531-9682

Chữa trị và giải phẫu

GÕ GILAN & BÀN GILAN

- Liệu loét Tiểu đường • Bunions • Hammertoes

- Móng mọc quặp • Gót đau thốn • Nấm

- Gãy xương & Bong gân

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843

(Trong Khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)

TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP

Bác Sĩ VICTORIA DIỄM DƯƠNG, D.C.

Bác Sĩ VŨ HUY PHAN, D.C., Q.M.E., L.A.C

Bác Sĩ LINDA DƯƠNG, D.C., Acupuncturist



Hợp tác với các Bác Sĩ chuyên môn: Orthopaedic, Surgeons, Neurosurgeons, MRI centers, Pain Management Centers.

Hợp tác với các luật sư Mỹ và Việt chuyên về Worker's Compensation.

- Tham khảo miễn phí.
- Không phải trả chi phí trong lúc chữa bệnh.
- Chuyên chữa miễn phí.
- Được chụp hình X-Rays, MRI, CT.
- Được trả đến \$728 tiền lương trong lúc nghỉ việc.
- Có chương trình huấn luyện nghề
- Được bồi thường cao.

WORKER'S COMPENSATION SPECIALIST!!!

CHUYÊN TRỊ: Tai nạn nghề nghiệp, Tai nạn xe cộ, Đau nhức cổ, lưng, vai, tay, đầu gối, lòng bàn chân, Đau quai hàm, Lịch địa sun, Vẹo xương sống, Carpal Tunnel Syndrome.

Chứng nhận tàn tật (Disability).

Có Massage Therapists chuyên nghiệp.

Chăm Cứu

Nhận Bảo Hiểm, Medicare, Medi-cal

Khai gian về tai nạn lao động sẽ bị phạt \$50,000 hoặc bị tù 5 năm, hoặc cả hai.

13037 Euclid St., Garden Grove, CA

(Gần Garden Grove • Euclid trong Khu chợ Hồng Phát)

(714) 590-1892

Câu Lạc Bộ Dân Chủ Việt Nam

Điện Thư - Số 32

Tiếp trang B8

và được thay mặt BCT đặc trách về quân sự ở CPC cùng với Bùi San, Trần Xuân Bách. Bất cứ ai trong nước sang giúp bạn ở CPC đều được răn đe rằng: "Từ vì tuyến 17 trở vào Nam và CPC, bất cứ ai tiến hành một công việc gì đều phải báo cáo với tôi". Tướng Lê Trọng Tấn là TTMT và Hoàng Văn Thái là Thứ trưởng BQP cũng phải rất thận trọng khi tiếp xúc với Lê Đa vì hai người chỉ là ủy viên TW.

Tướng Hoàng Văn Thái năm 1983-1984 dẫn một đoàn cán bộ sang nghiên cứu CPC với ý muốn trợ lực cho Lê Đa, nhưng thái độ của Lê Đa là lãnh đạm, không thêm dự nghe buổi góp ý tổng quát. Tướng Đoàn Khuê lúc đó TMT 719 dự, nhưng thái độ khinh khỉnh, nhìn ra xa, cười ruối (Đoàn Khuê dấu bệnh tật với hy vọng làm Chủ tịch nước năm 2001). Tướng Nguyễn Hữu An làm Tổng thanh tra chống tham nhũng, dám động vào chỗ hủ, cho điều tra vụ sân bay Phú Bài - Đà Nẵng (Đoàn Khuê) và QK7, quên mất lời răn đe "từ vì tuyến 17", trước khi ra Bắc xin gặp 5 phút để báo cáo và chào. Lê Đa từ chối và An bị nốc ao! Tại sao sự kiện CPC kéo dài 10 năm, ta bị tổn thất về người lớn hơn 9 năm kháng chiến chống Pháp? Đó là chưa kể số vật tư và tiền bạc của ta bị hút vào CPC (năm 1984 ta còn nợ tiền viện trợ cho bạn 13 tỷ, vàng lưc này là 6,000 đồng một chỉ, 1/5 sản lượng xi măng, sắt thép để xây dựng các nhà máy của ta bị đình để chuyển sang CPC xây dựng các công trình phòng thủ biên giới và các căn cứ. Mọi người còn nhớ âm mưu chiến lược của Tàu khi đó là "làm cho Việt Nam chảy máu toàn diện với chiến tranh phá hoại nhiều mặt". Nhiều người đã nghĩ Lê Đa là tình báo chiến lược ba mạng (Pháp, CIA, Tàu). Núp dưới chiêu bài quốc tế vô sản, Lê Đa đã có nhiều phá hoại ngầm tinh vi.

1. Dã tiêu hao lực lượng cán bộ, chiến sĩ và các ngành có kinh nghiệm thời chống Mỹ của ta, bố trí các sư đoàn tinh nhuệ của ta (sư 5, 7, 9, 330...) vào những vùng nhiều sốt rét ác tính, ác liệt (Namatdeng, Robe, Sơ táng, Tây Pailin, Anlong vang, dãy Đăngrock...) để Pôn Pốt đánh, bệnh tật, thủ rừng đánh, tiêu hao đến vài thế hệ cán bộ từ tiểu đội đến sư đoàn, quân đoàn. Họ là nguồn lực tài năng, được rèn luyện trong chiến đấu, là người kế tiếp cho tương lai. Ai còn sống thì bệnh tật, tàn phế.

2. Từ năm 1979 - 1983, vin có bạn còn yêu nên Lê Đa bàn với bạn chỉ bố trí quân bạn ở các thành phố, thị trấn, tiếp xúc với nhiều tiêu cực xã hội, hòa bình chủ nghĩa, liên tục để Pôn Pốt tập kích nên dào ngũ nhiều. Mãi đến năm 1983 trên đã phát hiện đó là chủ trương sai lầm. Cấp trên chỉ thị Lê Đa phải trao đổi với lãnh đạo bạn đưa các đơn vị bạn sát cánh với quân ta để kèm cặp, khi bạn trưởng thành để bạn làm chủ, ta rút đứng sau cơ động hỗ trợ bạn, rồi phải rút dần về nước. Lê Đa lấy có Pôn Pốt còn mạnh, âm mưu sâu xa là phá hoại ngầm lực lượng của bạn theo kiểu diễn biến hòa bình, không có khả năng tự vệ, buộc quân đội Việt Nam phải ở lại lâu dài để "Thái Thượng hoàng giữ quyền thống trị từ nam vì tuyến 17 đến CPC.

3. Tìm mọi cách để phá hoại ngầm ý chí và sức chiến đấu của quân đội, tạo mâu thuẫn giữa quân đội với các ngành dân - chính - Đảng ta ở CPC.

Lê Đa rất khéo léo, nham hiểm trong bạn cán sự Đảng, thường lộng hành với cả Bí thư. Bố trí các cán bộ dân - chính - Đảng, phần lớn ở các thành phố, thị trấn, rắt ít đi cơ sở, hưởng phụ cấp cao (một lái xe 800 - 1000 thậm chí 1500 Rien) và nhiều quyền lợi khác. Còn lính ta toàn ở các vùng độc, núi rừng rậm, nơi Pôn Pốt hay đánh, vừa phải xây dựng ba phong trào CM, vừa phải chiến đấu ăn, ở, thực phẩm, thiếu thốn, chân đất, bệnh tật... Thế mà phụ cấp Đại tá chỉ 30 Rien/tháng, chiến sĩ thì chục

Rien. Khi Trung ương bạn phát hiện có ý định nham phụ cấp cho quân tình nguyện thì Lê Đa giáo hoạt nói: "Bạn còn nhiều khó khăn, với tinh thần quốc tế vô sản, quân tình nguyện VN sẵn sàng chịu đựng để các đ/c có tiền cấp cho cán bộ dân - chính - Đảng VN". Hành động này đã tạo ra mâu thuẫn nội bộ, làm ảnh hưởng đến nhiệt tình làm nhiệm vụ của cán bộ chiến sĩ. Khi miền Bắc, phải ăn gạo bobo. Lê Đa ra điều quan tâm, chỉ thị hậu cần cấp mỗi chiến sĩ ra Bắc 30kg gạo. Đa phần ra Bắc là thương bệnh binh, lại việc 30kg gạo đi bộ hàng trăm km, còn bị Pôn Pốt phục kích, một số hy sinh, một số kiệt sức nằm lại hoặc bán để có tiền đi tàu xe.

4. Phá hoại lực lượng cộng sản tốt của bạn, gây hiểu nhầm giữa hai Đảng: Vụ Xiêm Riệp, đó là những người CS cũ của Đảng NDCMCP. Trước đó, hàng ngày giao bạn đã thân tín, tạo dựng những thông tin về những đ/c này. Khi Lê Đa đi nước ngoài chữa mắt đã chỉ thị một số cán bộ - chủ chốt muốn loại bỏ - ở nhà xử lý (bắn một mũi tên, diệt cả hai). Trung thực nhưng thiếu cảnh giác, số cán bộ này đã mắc mưu Lê Đa. Vụ án ghê tởm này, khi Lê Đa trở về thấy Đảng bạn căng thẳng, đã bốc lửa bỏ tay người. Số cán bộ cao cấp này có người suýt nữa bị...

Khoảng 6/1984 một số đồng chí trong Bộ Chính trị ta điện cho Lê Đa: "Số TW bạn sang VN nghỉ dưỡng sức thất lộ: Bây giờ bạn không biết làm gì? Xướng hô gặp cả sáu, lên rừng gặp Pôn Pốt, vào nhà thì gặp chuyên gia. Anh nên nghiên cứu ý này". Chính Lê Đa đã tạo nên tình hình này. Đến vụ công thức 6 + 1 + 6 bạn đã đẩy công phối hợp với BNGVN đấu tranh ở GM quốc tế đã xúi. Thế mà chính Lê Đa theo chỉ thị của Tàu buộc bạn phải chấp nhận 6 + 6 + 1, vi phạm quyền độc lập tự chủ của bạn, gây thiệt hại cho bạn và làm cho bạn hiểu lầm Đảng ta là đàm phán trên lưng bạn. Vay các hoạt động bạo hành giấu mặt này có vi phạm nguyên tắc của Đảng.

5. Sau khi một số tướng lĩnh chủ chốt trong quân đội bị chết đáng ngờ, Lê Đa cũng bỏ sâu về năm BQP qua một chặng đường dài từ 1938 - 1985 với ý nghĩ sắp sửa thắng lợi trọn vẹn:

Ngay sau khi đoạt được chức TTM, rồi Bộ trưởng BQP, Lê Đa đã phong 60 tướng thân cận để ban ơn, tạo thế lực điều động phe cánh ra chiếm lĩnh các vị trí chủ chốt trong BTM - BQP và các quân khu. Loại trừ các cán bộ có trí thức và kinh nghiệm từ thủ trưởng BTM đến các trợ lý chủ chốt có học; giải tán cấp phòng, làm mất nguồn cấp cục, nhất là cục chính lược; giải thể cơ quan thanh tra, cục chính sách (sau phải khôi phục). Điều nghiêm trọng là tách cục quân báo, quân sự khỏi BTM nhằm làm yếu chức năng bám địch, dự đoán tình hình, một trong những chức năng chính của BTM, vì thế mà BTM thiếu chủ động trong vụ Lý Tống, một phần vụ LH90 (5-7/3/1993 dịch gây nổ ở 28 điểm ở thành phố Hồ Chí Minh), vụ Tây Nguyên I - Trung tướng Cục trưởng quân báo Phan Bình, người nắm được lai lịch của Lê Đa bị chết, sau đó một thời gian con trai cũng bị chết bí hiểm; các cục phó quân báo tốt bị sa thải. Vụ Nguyễn Bá Ngọc chết tại nạn ở tộ (cho xe đi đón lệch giờ) cũng là người tiết lộ một số bí mật về Lê Đa.

Thực chất các việc trên là đảo chính BTM, loại trừ các cán bộ giỏi, trung thành được rèn luyện của Đảng, Lê Đa có kế hoạch từng bước: Đầu tiên lợi dụng đối mới để loại các cán bộ tốt, đưa bỏ sâu của mình vào chiếm lĩnh các vị trí chủ chốt (Đoàn Khuê, Phạm Văn Trà, Lê Văn Dũng, Phan Trung Kiên... Sau này là cả các cơ quan Đảng và Nhà nước mà có tư liệu viết rằng chiếm 2/3), mua chuộc Lân Thọt lên thiếu tướng chuyên đi nói về diễn biến hòa bình hoặc lật lại để thanh trừng nội bộ với cả Tướng Giáp. Tháng 12/1992, trong một cuộc họp Lê Đa đã huấn thị trong BQP:

- Đất nước và thế giới chưa ổn định. Để vững vàng, ta chỉ cần nắm tứ trụ BQP, Bộ Nội vụ, Bộ Chính trị, Ban tổ chức Trung ương là không sợ gì hết.

- Phải chăm lo cán bộ, chủ yếu là cất nhắc

nhANH cán bộ kế thừa; đồ cổ thì quý, người cổ thì khổ con cháu;

- Chống cho được DBHBLLD chống ngay trong nội bộ: Ai không tin chế độ, không tin ở tổ chức thực hiện, không tin ở cách đánh cũng đều là diễn biến hòa bình.

Ngoài ra Lê Đa còn kìm hãm quân đội trưởng thành, kể từ năm 1986 đến nay, trong quân đội không còn diễn tập hiện đại và học tập có nề nếp bài bản và chất lượng như những năm 80, quân đội bị yếu đến nỗi bị động với mọi tình huống (vụ Lý Tống, LH90, Tây Nguyên...), ngay đến cả đội Thể Công, được cả nước mến mộ cũng rơi xuống tận đáy, nhiều máy bay bị rơi, tàu Hải quân ọp ẹp, tên lửa, kho đạn nổ, cháy liên tục. Đó là công của Lê Đa, Phạm Văn Trà, Lê Văn Dũng. áy thế mà được phong lên Đại tướng, Thượng tướng tước lại chữ?

6. Phải chăng, mạng thứ ba tình báo chiến lược của Lê Đa là Tàu:

Ai cũng dễ nhận biết rằng: Cứ mỗi lần BCT (BBT) họp bàn gì thì sau 24 giờ đại sứ quán Tàu và phương Tây đã biết những nội dung cơ bản, một tuần sau họ đã có văn bản (có thể cả CIA). Chỉ riêng 2 lần chứng sau đã xác định Lê Đa là ai?

- Sáng 6/6/1990 mới chỉ là Bộ trưởng Bộ sức mạnh đã tự tiện gặp riêng mời cơm Đại sứ Tàu, sau đó 2 người gặp riêng, trao đổi thông tin không cần phiên dịch (?). Trước đó, ngày 5/6/90, Lê Đa gặp Bộ chính trị CPC nói: "Mỹ xóa cộng sản, ta phải tìm đồng minh là TQ". Kể từ đó Tàu hiểu nội bộ ta, luôn luôn tác động khoét sâu mâu thuẫn nội bộ của ta; đến một vụ trưởng của Tàu cũng lên giọng xúc phạm quốc thể ta. Chính Sáu Thọ đã phải thốt lên: "Lê ra Lê Đa không nên gặp Đại sứ Tàu".

- Ngày 28/7/1991 Lê Đa cùng Hồng Hà mặc nhận là "Đoàn đại diện đặc biệt của ĐCSVN" sang Tàu báo cáo với Kiều Thạch, (trùm an ninh), Lý Bằng, Giang Trạch Dân... mọi mặt tình hình của Đảng ta trong Đại hội VII, những ý kiến khác nhau trong quá trình thảo luận, biểu quyết các vấn đề quan trọng, cơ cấu nhân sự BCHTW. Hai người còn chủ động cầu xin gặp Tín một Vụ trưởng của Tàu hai lần vào chiều 29/7 và tối 31/7 để tạ lỗi (?).

Trước đó, trong một cuộc họp Hội đồng Bộ trưởng ngày 5/3/1991, Hồng Hà, Trưởng ban Đối ngoại Trung ương dám vượt quyền cả Thủ tướng chỉ thị: "Từ nay quan hệ với TQ không cần qua sứ quán VN ở Bắc Kinh".

7. Sự phá hoại Đảng ta đến chỗ triệt hạ DCS chỉ còn gang tấc:

Sự lộng hành của Lê Đa bắt đầu xuất hiện sau ngày 27/6/1991, sau khi là Ủy viên thường vụ BCT kiêm Bí thư TW phụ trách 3 khối: Quốc phòng, An ninh, Ngoại giao. Đến Đại hội IX thì sự phá hoại ĐCSVN chỉ còn gang tấc. Từ lâu, lợi dụng phải đổi mới; không ít đảng viên ngày càng sa sút phẩm chất, Đảng bị suy thoái, xuất hiện chủ nghĩa cơ hội, đòi xóa bỏ CNXH, đi theo con đường CNTB, trung lập, phủ định chủ nghĩa Mác-Lênin, nói xấu Bác Hồ (nguy hiểm là họ đội mũ ĐCSVN, đội mũ Mác-Lênin tư tưởng HCM, nhưng hành động thì ngược lại, lời nói xa với việc làm, khiến dân không còn tin ở Đảng), loại bỏ một loạt cán bộ tốt một cách tinh vi.

Chính Lê Đa nói: Đúng! (khi TBT Nguyễn Văn Linh hỏi các ủy viên BCT về cương lĩnh bỏ CNXH)?

- Cuộc họp BCHTW 9 khóa VIII từ 23-29/12/1997 âm mưu cơ bản của Lê Đa là chiếm đoạt chức TBT (nói gang tấc phá ĐCSVN là ở chỗ này) nên lúc đầu giới thiệu Lê Khả Phiêu làm chủ tịch nước, để mình làm TBT. Cuối năm 2000 đầu năm 2001 không ai nghĩ đến một sự thật là việc lật Phiêu lại chính là cố vấn (Lê Đa là chủ mưu) mà trước đó, từ Đại hội VIII (26/6 - 1/7/1996) TBT lúc đó là Nguyễn Văn Linh đã nói "Đột từ trên nóc đột xuống"!

- Đến Đại hội IX Lê Đa vẫn dùng bài cũ: Mớm Trần Đức Lương rồi Nguyễn Văn An làm TBT mà cả hai đều hi hửng (Lê Đa nghĩ rằng sẽ không ai bầu 2 cái ông đạo đức giả này mà sẽ bầu mình). Muốn vậy phải hạ bệ Phiêu. Vì vậy ngày 4/1/2001 tại Đại hội Đảng toàn quân, Lê Đa bất ngờ tiến công Phiêu,

người mà mình đưa lên làm TBT về 10 tội và mắng Phạm Thanh Ngân là đồ ngu!

- Các vụ việc T4, A10, Sáu Sứ... đều là mưu của Lê Đa, được thực hiện bởi tập đoàn vương triều thuộc hạ: Vũ Chính...

Bộ mặt phá hoại Đảng của tên tình báo chiến lược "ba mạng" đã rõ về các hành động thuộc về nguyên tắc Đảng và luật pháp nhà nước. Lê Đa với kinh nghiệm cáo già từ 1938 đến nay đã xây dựng được một hệ thống tổ chức từ bị mật đến công khai, từ cơ sở đến thượng tầng kiến trúc (chủ yếu phát triển từ 1986 đến nay). Nhiều lãnh đạo Đảng và Nhà nước đã biết, nhưng không hiểu vì sao không dám đấu tranh để làm trong sạch đội ngũ lãnh đạo ở TW và các cơ cấu vì mô quyền lực? Tuy nhiên, trong hệ thống mạng của Lê Đa không phải mọi người đều xấu. Phần lớn do tình tình hình bất buộc, có người do quyền lợi, chức tước, cơ hội; có người thực sự là nô lệ, bán đứng danh dự đảng viên cộng sản. Chúng ta chỉ có một mục tiêu duy nhất: hãy cứu lấy Đảng và CNXH khoa học, dân chủ hiện đại, vì dân và lấy lại lòng tin với nhân dân bằng cách kiên quyết đấu tranh, làm trong sạch đội ngũ Đảng, trước hết là trong sạch lãnh đạo Đảng, cũng cố khối đại đoàn kết toàn dân trên cơ sở liên minh công - nông - binh - trí thức. Muốn vậy, các đảng viên ở mọi cấp, kể cả những người đã nhận rõ sự thật trong phe cánh của Lê Đa cần dũng cảm tiên phong, giữ vững lời tuyên thệ khi vào Đảng, nhất là trong thời kỳ khủng hoảng uy tín lãnh đạo của Đảng hiện nay ở mọi cấp.

Lịch sử đã xảy ra Lê Chiêu Thống và đã chứng minh tội ác của những kẻ phản trắc, gây bè phái nhất định không thể tồn tại trong lòng dân. Quy luật chung là: những người dám mê quyền lực thì hay gây bè phái, hai người trung, độc đoán, chuyên quyền, đất nước không thể có dân chủ và phát triển. Một đất nước mà chỉ nhấn mạnh về "quản lý" DBHBLLD, quên mục tiêu phục vụ nhân dân là chính sẽ không bao giờ có thể là đáy tổ của nhân dân được và không thể nào minh bạch công khai hoặc diệt trừ được tệ quan liêu, sách nhiễu, tham nhũng...

Tuy nhiên chúng ta phải kiên quyết giữ lấy chính quyền XHCN, khắc phục những sai lầm về đường lối, quan điểm, chính sách của một nhà nước pháp quyền XHCN dân chủ, hiện đại, khoa học và sáng tạo phát triển CN Mác-Lênin.

(Tư liệu không phổ biến)

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Ngày 6 tháng 6 năm 1996
Kính gửi:
- Ban chấp hành Đảng Cộng sản Việt Nam

- Đồng chí Tổng Bí thư
- Bộ chính trị Trung ương Đảng
Yêu cầu: Bộ chính trị điều tra kỹ ông Lê Đức Anh là cán bộ 2ème Bureau rất tin cậy của tên Bazin, thời Pháp thuộc.

1. Những tội trạng mà ông Lê Đức Anh hoạt động:

1. Từ năm 1932 đ/c TBT Ngô Gia Tự có chủ trương phát động phong trào cách mạng đấu tranh đòi tăng tiền lương, bớt giờ làm, nhất là phong trào đàn áp khủng bố hành hạ tàn nhẫn công nhân cao su ở Sở Phú Riềng.

Cuộc đấu tranh này, ta đạt thắng lợi nhưng cũng bị đàn áp, khủng bố, hi sinh nhiều người, trong đó có 2 đảng viên gương mẫu kiên cường bị thiệt mạng.

Sau phong trào này thì tên Brazin đưa Lê Đức Anh đến làm Surieillant ở Sở Phú Riềng... cả Lộc Ninh, Bù Đốp dưới tay y có mấy chục corporal khá độc ác.

2. Tên Lê Đức Anh làm surveillant bất lực, không moi móc gì được phong trào nhưng hành động rất độc ác đối với công nhân.

- Đến ngày 9/3/1945, Nhật đảo chính Pháp y thấy số mạng mình ở Phú Riềng khó mà toàn thân nên y đã chuyển về Huế, chùng vào một quartier của Nhật xin việc làm.

Nhật Bản bố trí y vào Trung Đoàn đo Chu Huy Mân và Năm Ngà phụ trách. Trung

Tiếp trang B10

Wendy K Huynh

Authorized Independent Agent for Blue Cross of California

Lic#: 0C61589

CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM SỨC KHỎE

10098 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843

714-638-1260

Chương Trình HMO SAVER Benefits:

, Chỉ trả \$18 cho mỗi lần gặp Bác Sĩ - \$3.90 Deductible

, Lifetime Maximum Benefit không giới hạn - Xuất xứ đã \$1000 cho cá nhân

Bệnh viện miễn phí khi nằm điều trị hay giải phẫu.

Chương trình HMO SAVER Vàng Orange County									
Tuổi	15-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	
Độc Thân	159	285	225	243	285	292	324	337	
Vợ Chồng	342	424	471	584	552	558	685	656	
Gia Đình	548	652	564	666	732	750	826	840	

	Một Tài Em	Hai Tài Em	Ba Tài Em	
Dưới 1 tuổi	180	323	450	
1 - 18	112	206	200	

The HMO Saver plan is offered by Blue Cross of California (BCC). The Basic PPO 1000(7900) and RightPlan PPO 40-No Rx(P568) plans are offered by BC Life & Health Insurance Company (BCLH). The level 1 monthly rates shown are effective 3/1/04 (RightPlan PPO 40 effective 1/1/03) for Area 4, Orange, Riverside (ZIP code 92683 only) counties. Rates are illustrative only. Actual rates may vary based on age, location and underwriting classification. BCC and BCLH are independent licensees of the Blue Cross Association(BCA). The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA.

Chương Trình Bệnh Viện Bạc Phi Vàng Orange County									
Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	
Độc Thân	45	56	66	66	110	141	170	204	
Vợ Chồng	78	91	128	147	164	283	366	435	
Gia Đình	138	150	186	190	211	330	417	486	

Chương Trình Phi 40-Bạc Phi Vàng Orange County									
No Deductible cho bệnh viện									
Tối 40 cho mỗi lần gặp Bác Sĩ									
	Trẻ Em	New Born	1-18						
		87	46						

	Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64
Độc Thân		48	60	88	95	121	152	226	234

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc được tin

cụ Bà **PHẠM NGỌC ĐẰNG**

Nhũ Danh **HUỲNH THỊ LY**

Pháp danh **PHƯỚC TỊNH**

Đã từ trần lúc 5:10 chiều ngày 30-11-2004

(Nhằm ngày 19-10 năm Giáp Thân)

Hưởng thọ 70 tuổi

Chúng tôi vô cùng thương tiếc trước sự mất mát lớn lao này.

Xin thành kính chia buồn cùng tang quyến.

Nguyễn cầu hương linh cụ Bà **HUỲNH THỊ LY** sớm về cõi Phật.

Thông Gia Ông Bà **TRƯƠNG KHẢI HOÀN** và Gia đình
ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Câu Lạc Bộ Dân Chủ Việt Nam

Điện Thư - Số 32

Tiếp trang B9

Đoàn này được Đảng bộ Liên Khu V nắm vững, quản lý chặt chẽ làm đòn xoay sức cho công cuộc cách mạng tháng 8 ở Liên khu V thành công.

3. Sau cuộc CMT8 thành công, anh Năm Ngà xin Đảng bộ Liên khu V được về Nam Bộ - Tây Ninh là quê hương.

Anh Năm Ngà đi, có Lê Đức Anh cùng đi, về đến Bộ Tư lệnh Nam Bộ do Trung tướng Nguyễn Bình cho phép, Năm Ngà về lãnh nhiệm vụ Tỉnh đội trưởng Tây Ninh.

Còn Lê Đức Anh là tay sai của Pháp, đến làm tay sai cho Nhật và mặc nhiên là chiến sĩ CMT8 được Trung tướng tư lệnh Nam Bộ bố trí là chính trị viên Chi đội I, có trách nhiệm phòng thủ căn cứ Phú Riềng, Lạc Ninh...

Giặc Pháp đưa vào một tiểu đoàn nằm trong vòng vây của Chi đội I, nhưng y không cho nổ súng, mà trái lại có ám hiệu thế nào đó, giặc Pháp biết, rút êm (vấn đề này có 3 chiến sĩ ở chi đội hiện nay là đại tá đã về hưu, đã nói cho anh Đồng Văn Cống biết).

Vấn đề này, Trung tướng Nguyễn Bình có mối về để kiểm điểm tại sao không đánh địch được, nhưng y không về, kể Trung tướng phải đi ra miền Bắc, trên đường đi bị địch phục kích, hy sinh).

Sau đó thì Lê Đức Anh được bố trí là chính trị viên Tỉnh đội Thủ Dầu Một. Địch Lê Đức Thọ vào Nam có chính sách là bộ đội trẻ đi bộ đội nhiều năm được xây dựng gia đình, kể cả cán bộ xa vợ trên 3 năm cùng được lấy vợ.

Lê Đức Anh được tỉnh ủy tác động chị Bảy Anh, chị là tỉnh ủy viên, đoàn trưởng Phụ nữ cứu quốc sánh duyên với y được một người con gái.

4. Địch Trần Văn Trà được Bộ Tư lệnh Nam Bộ giao trách nhiệm xây dựng BTL Quân khu 8. Địch Trà đề nghị Bộ TLNB điều Lê Đức Anh phụ trách Tham mưu trưởng khu 8 chức vụ Thiếu tá.

Hiệp định Giơnevơ đình chiến

Lê Đức Anh được tập kết ra Bắc. Thừa cơ hội chủ trương cải cách ruộng đất coi trọng thành phần giai cấp công nhân, nông dân. Y đến Tổ chức báo cáo là thành phần giai cấp công nhân cao su (thực chất là Thủy su) nên tổ chức tin tưởng, chấp nhận là giai cấp công nhân, được đề bạt là trung tá và xin ly dị vợ là thành phần địa chủ. Tổ chức chấp nhận y có vợ khác là em của nguyên chính ủy quân khu V. Đây là mưu đồ "Sát thủ cầu tướng" nhưng thân thế gia đình của chị Bảy Anh là phú nông, cha vợ là hương trưởng hội tế.

Nhưng gia đình này rất trung thành với cách mạng. Từ những năm 30, gia đình chị Bảy Anh là cơ sở cách mạng rất trung thành, rất vững chắc, là cơ sở căn cứ cách mạng cho đến ngày cách mạng tháng tám thành công. Gia đình này coi như cái tổ ong hành dinh cho cán bộ trung cao cấp họp để ra chủ trương, kế hoạch ra quân cướp chính quyền cách mạng về tay nhân dân).

Chị Bảy Anh là một người phụ nữ tuyệt đối trung thành với Đảng. Từ còn thơ bé làm liên lạc, canh gác, lo chăm sóc cán bộ ở trong nhà an toàn.

5. Năm 1965-1966, Lê Đức Anh được vào Nam. Anh Trà đang gặp khó khăn là Anh Trần Su làm tham mưu trưởng giới, anh đi công tác, vướng phải mìn từ trường, hi sinh ở Địa Ray.

Anh Trà mới Lê Đức Anh làm tham mưu trưởng, y thời thác là không đủ sức trong cuộc chiến tranh chống Mỹ.

Anh Trà phải điện anh Năm Ngà làm tham mưu trưởng, đến ngày chiến dịch Hồ Chí Minh đại thắng. Còn Lê Đức Anh, trung tá có trách nhiệm đi thanh tra và truyền đạt lệnh của Bộ Tư lệnh.

Đến năm 1972, Trung ương Cục có chủ trương đánh chuyển lên diệt giặc giành thắng lợi, tác động cho hiệp định Paris. Tư

lệnh quân khu 8 có 2 ý kiến:

a) Đánh từ giáp ranh huyện Cai Lậy với huyện Châu Thành, phía Nam Lộ 4 đến Bắc Mỹ Thuận. Đây là ý kiến của Tư lệnh quân khu.

b) Đánh bắc lộ 4 tỉnh Kiến Trường (thực chất là huyện Mộc Hóa) chắc ăn, có tiếng vang vì là đánh tình lý còn khó khăn chỉ là ý kiến của Bí thư khu ủy 8 và chính ủy quân khu.

Đại đa số nhất trí là đánh nam lộ 4, là vùng căn cứ cách mạng, đông dân, nhiều của. Về hậu cần thì thuận lợi, nhân dân sẽ có trách nhiệm.

Cuối cùng biểu quyết là đa số tuyệt đối (quyết định đánh Nam Lộ 4). Anh Hoàng Văn Thái và Trần Văn Trà về báo cáo Trung ương cục, đồng chí Bí thư Phạm Hùng nhất trí. Nhưng có ý kiến (sợ có trở ngại) vì Bí thư khu và chính ủy chưa hẳn là nhất trí nên đề nghị anh Trà cho điều anh Đồng Văn Cống, quân khu trưởng khu 9 về đảm trách quân khu trưởng khu 8. Để bạt Lê Đức Anh lên đại tá phụ trách quân khu trưởng khu 9.

Bộ Tư lệnh miền Nam tăng cường quân khu 9 quân đoàn 1

Cuộc tấn công và nổi dậy thần tốc với nội dung chiến dịch HCM thần kỳ... tới đêm 29/4, bốn sư đoàn ta được đột nhập, ém quân tại nội thành Sài Gòn như sư đoàn 2 do tướng Nguyễn Hữu An đã đóng quân tại Thị Nghè... một Sư đoàn đã ém quân tại Ngã tư Bảy Hiền.

Sáng ngày 30/4 lịch sử, 4 đoàn quân cả xe tăng hùng dũng tiến công từ bốn phía áp đảo vào Sài Gòn, trung tâm căn cứ cuối cùng của Mỹ nguy. Mỹ phải rút, nguy phải nhào như lời Bác Hồ đã dạy. Quân khu 9 đến hết ngày 1/5 mới được giải phóng nhưng Ông Tư lệnh chiến trường tuyên bố:

1. Giải phóng miền Nam, giải phóng Sài Gòn do một đoàn quân tấn công mà không nổi dậy. Trong giờ lịch sử đó, một đoàn quân hợp với nhân dân, cờ hoa rợp trời.

2. Từ đây không còn quân thù nào dám bén mảng

3. Tăng khen thưởng quân khu 9 (tiến công, và tiến công chủ động) và đề bạt vượt cấp, từ Đại tá lên Trung tướng.

Ba vấn đề này yêu cầu lịch sử phán xét.

6. Lê Đức Anh được nhận tham mưu trưởng và đưa lên chiến trường Campuchia làm cố vấn tối cao về quân sự. Địch Thọ có vấn toàn quyền ở K có kỹ kiến cho Lê Đức Anh đưa khoảng 300 quân thọc thẳng vào gốc chiến trường Thái Lan, để đến lúc bất ngờ diệt bọn Pôn-pốt. Nhưng quân lực Thái Lan đã chi viện Pôn-pốt, bảo vệ lãnh thổ Thái Lan, phản công lực lượng của Lê Đức Anh không đạt yêu cầu mà còn bỏ tù thương ở đất Thái. Họ đem ra tố cáo Việt Nam "vi phạm hòa bình" và can thiệp vào đất Thái.

Bộ Chính trị đưa vấn đề này kiểm điểm đ/c Lê Đức Thọ thì Lê Đức Anh đứng ra tự nhận tất cả cho anh Thọ không có ý kiến. Sự việc này êm đẹp hòa cả làng.

Lê Đức Anh được danh tiếng là "Lê Lai cứu chúa" và từ đó, bước thang danh trở trên này mãi được treo cao.

Cơ cấu nhân sự đại hội VI do tập thể Bộ Chính trị đặt trách nhiệm cao. Thiếu nhân sự cho Tam Đẩu Chế, chỉ có Lê Trọng Tấn là quyền Bộ trợ Bộ Quốc phòng. Hội nghị quân sự từ ngày 4/12/1986 kết thúc thì 9h ngày 6/12/1966 anh Lê Trọng Tấn bị (bất đắc kỳ tử). Có phải là luật giang hồ không?

Lê Đức Anh được vào Bộ chính trị và phụ trách Bộ trưởng Bộ Quốc phòng... Rồi đến ĐH 7 là sứ giả sang nước bạn Trung Quốc!! Được nhận chức Chủ tịch nước CHXHCN Việt Nam.

Tóm lại, tôi được đồng chí Lê Đức Thọ đến thăm tôi và mời đến văn phòng T78 để anh trao đổi một ít vấn đề quan trọng vào ngày 16/12/87

- Anh Lê Đức Anh khai vào Đảng là 1932, sau đó đình chính 1938, có đúng như vậy không? - Anh tự khai là thành phần giai cấp công nhân, ly dị vợ là thành phần địa chủ.

Tôi thành khẩn trả lời theo sự hiểu biết của tôi, 1932 Lê Đức Anh là 2ème Bureau, tin cậy của tướng Bazin chef 2ème Bureau Catinat và được bố trí là surveillant Phú Riềng, đến ngày 9/3/1945, Nhật đảo chính

Pháp, Lê Đức Anh ở Nam Bộ trốn chạy ra, xin làm việc cho Nhật Bản thì làm sao mà vào Đảng năm 1938.

- Về thành phần thì chắc chắn là công chức phòng nhì của Pháp khá đặc lực ác ôn.

Tôi nói với anh Sáu muốn hiểu rõ ngọn ngành, thì hỏi anh Tư Miện, lên Bình Phước hỏi bà mẹ Tân Kha thì rõ. Bà mẹ Tân Khai, có nói ở chi bộ này từ khi mới thành lập đến nay tôi không hề biết chi bộ có tên Lê Đức Anh. Sự thật là như vậy.!!

Mà Lê Đức Anh vẫn được leo cao thang danh, có phải vì vấn đề "Lê Lai cứu chúa"?

Yêu cầu Bộ chính trị cho điều tra, tìm hiểu các anh Đào Sơn Tây, Đồng Văn Cống, thiếu tướng Như, anh Tư Nguyễn thì rõ.

Nội bộ ta đã bảo vệ an ninh quốc gia, kịp thời phát hiện... Nguyễn Hà Phan chính trị cao cấp. Đến Lê Đức Anh đang có cơ hội lớn, có uy tín cao là lợi thế các cuộc tin nhiệm lớn, y ra quyết định khen thưởng.

Trong nội bộ quân đội 1986 là bộ trưởng quốc phòng, đại đa số cấp tướng, tá phần đông là không tin nhiệm nhưng vì quyết định của Đảng nên buộc phải chấp nhận. Về kỳ này đa số tướng, tá đã về hưu, số mới đề bạt thì đâu có biết gốc gác nên tin nhiệm.

Có tin là y bí mật vận động làm Tổng bí

thư kiêm Chủ tịch nước. Yêu cầu cảnh giác tối cao. Việt Nam không khéo sẽ gặp Goéc-ba-chốp nằm trong chiến lược phản động của Mỹ đối với Việt Nam.

2. Về Bộ trưởng Bộ Quốc phòng: Từ 1993, Bộ Chính trị đã có ý kiến thay đổi rồi Bắc Thành. Đến ĐH Đảng nhiệm kỳ hồi tháng giêng năm 1994 cũng không thành. Yêu cầu Bộ chính trị hết sức quan tâm. Tổng Bí thư thời Bác Hồ còn luôn nhắc nhở (phải nắm chặt quân sự).

Nay hai lần thay đổi rồi không thay đổi, tôi chắc chắn ông Bộ trưởng Bộ Quốc phòng có thực buồn, thiếu niềm tin ít nhiều đối với Đảng. Ông bộ trưởng quốc phòng rất thân với Chủ tịch nước.

Với chiến lược tối phản động của Mỹ, yêu cầu Bộ chính trị hết sức quan tâm, đề cao cảnh giác, dứt khoát là phải lãnh đạo quân lý và có chính sách chặt chẽ, toàn diện đối với Quốc phòng, tổ chức và công an phải triệt để bảo vệ Đảng và sự lãnh đạo của Đảng, của dân, do dân, vì dân, quyết đạt con đường cách mạng XHCN mà Bác Hồ đã chọn và dày công dạy dỗ chúng ta.

Phải là một Đảng Mác xít Lêninít, Hồ Chí Minh vĩ đại.

Thần kính

Hồi ký viết trên "gác bút"

Tiếp trang B6

Tội nghiệp quá đi cho những mầm non của đất nước.

Những danh từ được đề ra, kêu gọi hoặc cố động cho một việc làm nào đó hoa mỹ không chèn vào đâu được. Nào là "nhà nước và nhân dân cùng làm" nào là nhân dân đóng góp làm qui "xóa đói giảm nghèo". Chuyện trăm đầu đổ đầu tâm. Nhưng những điều đó vẫn được tuyên truyền đề cao. Kế nào rồi thất là phản động là xuyên tạc, nhẹ thì được khủng bố tinh thần sơ sọ, nặng thì có trại cải tạo.

Đời sống cứ thế mà quay, tôi trở nên lú lẫn không còn biết mình đang sống với ai. Những đứa con của tôi sống ẻo uột, suy dinh dưỡng nhìn thấy quá rõ. Bởi tại bố mẹ chúng hèn, bố mẹ chúng vô tài bất tương, bố mẹ chúng không biết bon chen.

Vợ chồng con cái tôi trở về căn nhà xưa cùng với con chó Ki trung thành, đứng vào thời điểm đất nước mở cửa. Thời bao cấp qua rồi, hi vọng nhân dân để thở. Tôi xoay xở mãi mới có một tấm giấy tạm trú, nhưng vợ con tôi thì không, chưa! Hộ khẩu của vợ tôi ở quận Tân Bình, giấy khai sinh của các con tôi thì lung tung, đứa quận Tân Bình, đứa Gò Vấp, đứa Phú Nhuận. Chuyện này cũng gay go đấy. Nhưng làm sao được, tôi đành liêu và lì thôi, vì chúng tôi không có tiền bạc, không thể lọt vào một cái mảnh nào được. Cuối cùng tôi ba năm sau, vợ tôi lên xuống quận không biết đến lần thứ bao nhiêu, nhận không biết bao nhiêu trận chửi bới để có tên trong hộ khẩu, riêng tôi vẫn không, vẫn đứng bên ngoài. Do đó các con tôi được may mắn ghi tên vào trường học.

Thuở đó, cách nay là sáu năm, quận Phú Nhuận, địa phương tôi ở có lệnh giải tỏa. Nhà của cấm sang nhượng mua bán, sửa chữa và hợp thức hóa. Mẹ tôi cần chút tiền thuốc thang, em tôi cần tiền lo dịch vụ đi HO. Nhà của chịu chết, muốn bán cũng chẳng bán được. Mẹ tôi dần vật tôi:

- Cái số mấy den như mồm chó, đi đến đâu chết trâu chết bò đến đấy.

Quả đúng như vậy, chẳng sai chút nào. Số phận tôi đen như mồm chó. Vừa nghèo đói hẩm hiu lại chẳng làm nên việc gì cho ra hồn. Ngay một già đi mất sức lao động. Lắm cấm, khó tính khó nết. Không hòa đồng được với ai, không hòa nhập nổi với đời sống đổi mới, kinh tế thị trường. Rồi mẹ tôi, em tôi cũng ra đi, chúng tôi ở lại trong căn nhà hoang, đến nay vẫn còn hoang phế mà không phải là của mình nữa. Chủ đầu tư giải tỏa đã bán đất nhà tôi cho ai đó có tiền có bạc để xây biệt thự. Họ ra giá bồi thường lại cho chúng tôi rẻ mạt không đủ mua nổi một căn nhà hạng bét, ở đâu đó chứ ở đây không đủ điều kiện tái định cư. Những cái "mũ" sẵn sàng chụp lên đầu những ai có ý kiến khác với chủ trương đường lối cải tạo xã hội, cải

tạo đời sống nhân dân.

Người ta nói đến luật pháp với nhân dân, nhưng nhân dân không nói đến điều đó. Tôi không rõ có phải chuyện "cáo mượn oai hùm" không? Tôi hơi ngu dốt về chuyện này. Tôi cảm cái đêm đêm ngồi trên gác bút nhìn ra ngoài đêm đen, chờ bình minh, chờ ngày nhà bị cưỡng chế tháo gỡ. Tôi nhai mãi những kỷ niệm, những dĩ vãng cả vui lẫn buồn.

Tôi sáu mươi một tuổi rồi, nhưng vẫn như thuở nào còn nhỏ mẹ. Lần đầu tiên mẹ ra đi cách nay bốn năm.

2 giờ đêm tháng Tư năm ấy, tôi cọt kẹt đi chiếc xe đạp cũ mềm vào phi trường, đưa tiễn mẹ sang Mỹ, đoàn tụ với cô em gái út đã định cư ở xứ người từ lâu. Em gái tôi báo lãnh mẹ. Mẹ đã 84 tuổi, sức yếu, nhưng cụ cũng ráng ra đi để sống những ngày cuối cùng với con gái út sau nhiều năm xa cách và cháu ngoại cho công bình. Chuyến đi này có gia đình chú em ruột tôi theo diện HO đi cùng, tôi đi lo cho cụ trên quãng đường dài vượt đại dương. Đi có xe dịch vụ đưa ra phi trường. Nhưng tôi không được hẳn hạnh ngồi cùng với mẹ vì đã "hết" chỗ. Nhưng tôi cũng quyết mang tấm lòng theo mẹ.

Chẳng hiểu sao tôi cứ có linh cảm đại đột lần cuối cùng tôi nhìn thấy hình dáng tội nghiệp của mẹ. Khi ấy tôi 57 tuổi, đã nhiều lần chứng kiến những chuyến ra đi của mẹ tôi. Nhưng chỉ có ba lần đáng nhớ nhất, kể cả lần này. Tôi nâng niu sự bất hạnh của đời mình như nương nhẹ chân trên bàn đạp của chiếc xe cũ kỹ hay tuột xích, trên quãng đường vắng khuya khoát này.

Tôi vượt qua cổng phi trường, những công nhân quét rác làm việc sớm lia những nhất chổi dài làm con đường sạch bong. Những cột điện đèn huỳnh quang vàng vọt chạy suốt quãng đường dài, hay mắt tôi đọng nước pha màu. Tôi chẳng biết nữa. Có thể đó là mắt đêm đen vàng, như lời ca trong nhạc Trịnh Công Sơn.

Phi trường mênh mông gió. Những chuyến xe tốc hành đưa người vào phi trường chạy veo veo, có thể một trong chiếc xe nào đó có mẹ tôi. Đôi mắt mờ của mẹ có nhìn thấy con đang đạp xe tiễn mẹ không? Đứa con nay đã già không còn bé bỏng như thuở nào nữa. Thuở mẹ để con lại ở Hà Nội, số nhà 38 ngõ Hòa Mã, mẹ cùng em trai tôi đi tìm bố tôi ngoài vùng kháng chiến. Buổi sáng hôm đó trời rét, sương mù, tôi đứng trên bao lơn nhà bác khóc mùi nhìn theo bóng mẹ và em biến dạng trong sương sớm mai.

Nhà ga phi trường đông người đưa tiễn và người ra đi. Trời vẫn còn tối mịt mùng. Nhưng đèn nhà ga sáng như ban ngày. Gió phi trường lồng lộng nhưng cũng không làm khó được những giọt nước mắt của những kẻ ở người đi. Những âm thanh cơ khí không làm át nổi những tiếng rì rầm nhẩn nhừ, than thở, sụt sùi. Âm thanh đó nằm trong

Tiếp trang B11

AN WINDOW
Lic. # B.722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker.com.

Liên lạc: **Mr AN**
(714) 883-2950

Show Room:
2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455



GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

WVW Whole Vegetarian World

TIỆM HOÀN CẦU CHUYÊN BÁN THỰC PHẨM CHAY

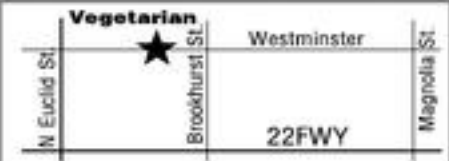
HOÀN
NGHIỆP
KINH
MỎI

ĐỒ
CHAY
TRƯỜNG
HẠNG

Monday - Sunday 10AM-7PM

Tel : (714) 638.3568
Fax: (714) 638.3528

10212 Westminster Ave., #117
Garden Grove, CA 92842



TANGOWOOD USA, Inc.

Hardwood Flooring

- Định Giá Miễn Phí
- Nhận gắn sàn bằng Gỗ only
- Bán theo giá sỉ
- Hoan nghinh các nhà thầu
- Nếu quý khách có License Contractor sẽ bớt thêm

HONEY OAK	\$2.50 / sqft.
BAMBOO	\$2.50 / sqft.
ENGINEERED WIDE KEMPAS	\$3.00 / sqft.
ENGINEERED BRAZILIAN CHERRY	\$3.50 / sqft.
POMECA LAMINATE SPECIAL	\$0.99 / sqft.
GỖ ĐẶC SOLID WOOD	\$2.79 / sqft. (KEMAS)
GỖ TRE BAMBOO	\$2.50 / sqft.
GỖ BEACH 3 LỚP ENGINEERED KEMAS	\$2.99 / sqft. (DYNASTY)

SÀN GỖ-THẨM-LAMINADE-SOLID WOOD-ENGINEER

Rộng trên 250,000 sqft., là công ty lớn nhất tại Nam California

Xin liên lạc "Mr. ERIC THIEN PHAM" nói thông thạo tiếng Việt và Anh - Có nhân viên nói tiếng Hoa

Installation Laminate /sqft. Laminate

Including everything like material, molding Foam and Installation

\$2.50

BÁN LẺ THEO GIÁ SỈ HÀNG TỐT PHẠM CHẤT ƯU HẠNG

\$2.50

8mm glueless Laminate easy - click 20 years warranty \$.99 /sf.

We import all kind of solid and Engineered wood, sell at wholeselling price.

Kính mời quý khách

1440 S. State College Blvd., Building 6-D. Anaheim, CA 92806

Mở cửa 7 ngày: 9:30AM - 5:30PM

Tel: 714-999-8888
Cel: 714-414-9922
Fax: 714-999-8889





CÔNG TY DU LỊCH
HAI AU
Website: www.seagulltour.com

TỔNG CÔNG TY
529 E. Valley Bl. # 238,
San Gabriel,
CA 91776

Tel: (626) 288-3857

LITTLE SAIGON
9211 Bolsa Ave. # 224,
Westminster,
CA 92683

Tel: (714) 899-3061

ROWLAND HEIGHTS
1727 Fullerton Rd.
Rowland Heights,
CA 91847

Tel: (626) 820-0322

CHINATOWN
911 N. Broadway Ave.,
Los Angeles,
CA 90012

Tel: (213) 572-0128



CASINO VIEJAS

BẮT ĐẦU KHỞI HÀNH NGÀY 16-5-2004
MỖI NGÀY ĐỀU CÓ CHUYẾN HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ
Tặng \$15 tiền mặt từ thứ Hai đến thứ Sáu
Tặng \$10 tiền mặt từ thứ Bảy đến Chủ Nhật

LITTLE SAIGON WESTMINSTER

KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

- A.** 6:30AM: V&W Bookstore (Cerritos)
- B.** 7:15AM: Westminister (ABC Market)
- C.** 7:00AM: Westminister (A.B.C. Market)
- D.** 10:30AM: V&W Bookstore (Cerritos)
- E.** 11:30AM: Westminister (A.B.C. Market)
- F.** 5:30PM: Westminister (A.B.C. Market)

LOS ANGELES

2. KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

- 11:00AM:** HongKong Market (Monterey Park)
- 11:10AM:** Kee Wah Bakery (San Gabriel)
- 11:20AM:** Superstore (San Gabriel)
- 11:25AM:** Ledo Cafe (Rosemead)
- 11:40AM:** YES Plaza (Rowland Heights)
- 11:45AM:** HongKong Plaza (Rowland Heights)
- 12:30PM:** 99 Ranch Market (Irvine)

LOS ANGELES

1. KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

- 6:40AM:** Chinatown (Chinatown)
- 7:00AM:** HongKong Market (Monterey Park)
- 7:20AM:** Sunny Plaza (San Gabriel)
- 7:35am:** YES Plaza (Rowland Heights)
- 7:40AM:** HongKong Plaza (Rowland Heights)
- 8:30AM:** 99 Ranch Market (Irvine)

THÔNG BÁO TẤT CẢ TOURS MỖI

GRAND CIRCLE 7 NGÀY DISCOVER TOUR

Lịch trình: 7 ngày 6 đêm: Utah, Arizona, New Mexico, Nevada, Bryce Canyon National Park, Capitol Reef National Park, Red Canyon, Canyonland National Park, Arch National Park, Four Corners, Mesa Verde, Monument Valley, Zion National Park, Lake Powell.

Ngày khởi hành: 11/24, 12/22, 12/29
(Thanksgiving, Christmas, New Year)

Lệ phí: \$399 - \$369 - \$239/trẻ em (bao gồm lệ phí vào National Park, ăn sáng)

HÃY CHỌN TOUR ĐẶC BIỆT NỔI TIẾNG

ĐI MEXICO VÀO CUỐI TUẦN

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với Thẻ Xanh hoặc Thẻ Thông Hành
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:

- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel Đồng Hạng

MEXICO
2 NGÀY TOURS
CHỈ \$55

WONDERFUL THAILAND

Khởi hành mỗi ngày
Tối thiểu 2 người

THAILAND
CHỈ TRÊN
\$599

BANGKOK - PATTAYA: 6 ngày 4 đêm

- * \$599 + thuế (Người lớn)
- * \$499 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - PHUKET -

PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY: 8 ngày 6 đêm

- * \$909 + thuế (Người lớn)
- * \$678 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - VIETNAM: 6 ngày 4 đêm

- * \$899 + thuế (Người lớn)

BANGKOK-PATTAYA-PHUKET-PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY-VIETNAM

- * \$1199 + Thuế (Người lớn)

* Có thể Viejas Casino

VIP CARD sẽ được bớt \$20



VÉ MÁY BAY ĐÔNG NAM Á + KHÁCH SẠN TỪ \$550

ĐẠI LÝ CÁC QUỐC GIA TRÊN THẾ GIỚI GIÁ RẺ + VISA + CRUISE

TOURS DU LỊCH THƯƠNG QUỐC + VIỆT NAM:

- Tham đảo Hải Nam và về Việt Nam: 6 ngày từ \$1180 + thuế

TOURS THẢI LẠM + VIỆT NAM:

- Tham Pataya 6 ngày về Việt Nam từ \$799 + thuế

TOURS THẢI LẠM:

- Tham Bangkok, Pataya 6 ngày từ \$880

- Bangkok, Pataya, Phuket 8 ngày từ \$880

- Bangkok, Pataya, Chiang Mai, Tam Giác Vàng 8 ngày từ \$848

- Bangkok, Pataya, Hong Kong 8 ngày từ \$888

GIÁ VÉ MIỀN NAM NƯỚC MỸ

- LAKE POWELL & CANYON LAND, ARCHES: 4 ngày \$200/\$118
- BRYCE CANYON, LAKE POWELL, PETRIFIED FOREST: 4 ngày \$200/\$118
- 17 MILES, MONTEREY BAY, SEQUOIA, LAKE TAHOE: 4 ngày \$200/\$118

GIÁ ĐẶC BIỆT TRUNG QUỐC

• ĐẢO HẢI NAM: 6 ngày từ \$880 + thuế

• QUẢNG NAM: 8 ngày từ \$590 + thuế

• THƯỜNG HẢI, HANG CHAU, TỬ CHAU, NAM KINH:

• THUYẾT HƯỜNG, ĐÔNG TỬ, NÚA, THẮNG CẢNH HỒ NAM:

• TỬ KIẾN, THANH HỒ, CẨM DƯƠNG, HUYỀN LĂNG:

• ĐO GIANG, LẠC SƠN, ĐÀO PHẬT: 10 ngày từ \$990 + thuế

• ĐẶC KINH, TỬ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI:

• ĐẶC KINH, TỬ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI:

• ĐẶC KINH, TỬ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI:

• ĐẶC KINH, TỬ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI:

• ĐẶC KINH, TỬ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI:

• QUẢNG CHÁU, QUÊ LƯU, KHUÂN MINH:

• HỒNG KINH: 8 ngày từ \$1090

• QUẢNG CHÁU, KHUÂN MINH, THẠCH LÂM:

• ĐÀI TỬ, LỄ GIANG: 4 ngày từ \$1290

• THƯỜNG HẢI, HỒ THIỆN ĐÀO, HANG CHAU:

• PHÚC BÀ SƠN: 4 ngày từ \$990

• DANH LAM THẮNG CẢNH TRUNG QUỐC: 16 ngày từ \$1990

• THƯỜNG GIANG, TAM HỘP: 12-16 ngày từ \$1990

• HOANG SƠN, TAM HỘP: 12 ngày từ \$1990

• THƯỜNG GIANG, CỬU TRẠI CẨM:

• HUYỀN LĂNG: \$1590

• HANG HUA CỬU ĐỒ: 12 ngày từ \$1990

• ĐIỆP KHẮC ĐÀNG GIÀ ĐỒNG ĐÁC: 8 ngày \$990

WEST COAST CLASSICAL Tour Đặc Biệt

Mua 2 tặng 2 KHỞI HÀNH THỨ TƯ & THỨ BẢY

- * GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR
- * SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR

KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

- * DISNEYLAND 1 NGÀY TOUR
- * HOLLYWOOD/UNIVERSAL STUDIO 1 NGÀY TOUR
- * SAN DIEGO SEAWORLD 1 NGÀY TOUR
- * LOS ANGELES CITY TOUR

KHỞI HÀNH NHỮNG NGÀY CUỐI TUẦN:

- * LAKE POWELL & UTAH 3 NGÀY TOUR
- * MONTEREY BAY, SAN FRANCISCO, LAKE TAHOE & RENO 3 NGÀY TOUR

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với thẻ Xanh hoặc thẻ Thông Hành.
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:

- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel đồng hạng.

THANKS GIVING - TOUR LỄ TẠ ƠN

KHỞI HÀNH NGÀY 24/11/2004

- * GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR **\$90 / \$70**
- * SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR **\$95 / \$70**
- * MEXICO & ENSENADA 2 NGÀY TOUR **\$79 / \$65**

KHỞI HÀNH NGÀY 25/11/2004

- * GRAND CANYON 3 NGÀY TOUR - Group A (Las Vegas Hilton Hotel) **\$128 / \$70**
- Group B (Las Vegas Plaza Hotel) **\$118 / \$70**
- * SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR **\$95 / \$70**
- * ENSENADA VIA VIEJAS LOBSTER TOUR **\$55 / \$45**
- * NORTH CALIFORNIA & LAKE TAHOE 3 NGÀY TOUR **\$138 / \$88**
- * LAKE POWELL - UTAH 3 NGÀY TOUR **\$138 / \$88**

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI DIP LỄ TẠ ƠN 2004

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI 2 NGÀY 1 ĐÊM: NGÀY 26 VÀ 27 THÁNG 11 HOẶC NGÀY 27 VÀ 28 THÁNG 11 (BAO HOTEL / ĐỔI BUS KHỨ HỐI / CÓ HƯỚNG DẪN TOUR)

1. MANDALAY BAY: \$128 / \$48 * 2. LAS VEGAS HILTON: \$98 / \$48

3. PLAZA HOTEL: \$78 / \$48 * 4. BOURBON ST. HOTEL: \$88 / \$48

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI 3 NGÀY 2 ĐÊM: NGÀY 26/11 - 28/11

(BAO HOTEL / ĐỔI BUS KHỨ HỐI / CÓ HƯỚNG DẪN TOUR)

1. MANDALAY BAY: \$218 / \$68 * 2. LAS VEGAS HILTON: \$158 / \$68

3. PLAZA HOTEL: \$118 / \$68 * 4. BOURBON ST. HOTEL: \$128 / \$68

Trau Chuốt Tình Nồng
Nhâm Nhi Hương Vị

Rượu Hennessy X.O Rượu Cognac X.O Được Chế Tạo Đầu Tiên Trên Đời

THẺ THỨC ĐĂNG RAO VẶT	Ở XA MUỐN ĐĂNG RAO VẶT	LIÊN LẠC VỀ RAO VẶT	THỨ TỰ CÁC MỤC RAO VẶT																																	
* Trong vòng 25 chữ đầu \$5.00 một ngày, thêm mỗi chữ \$0.10, mỗi chữ/mỗi ngày, chữ LỖN ĐAM tính thêm \$0.50 mỗi chữ/mỗi ngày. * Giá đăng liên tục nhiều ngày (25 chữ đầu): 3 ngày: \$10; 5 ngày: \$15; 1 tuần: \$20; 4 tuần: \$70. * Rao vặt đăng nhiều hơn một item (xe, nhà, apt, phòng...) từ item (xe, nhà, apt, phòng...) thứ nhì trở đi, mỗi item phải trả thêm \$5/thứ. Mỗi item sau không quá 10 chữ. * Xe bán, trong nội dung rao vặt phải ghi bảng số (license plate#) hoặc số sườn (VIN). * Rao vặt đã đăng lên báo, muốn sửa nội dung cần trả thêm \$5. * Chúng tôi chỉ chỉ đăng bù rao vặt dành sa số phone hoặc địa chỉ, hoặc đăng sớt ngày. Ngoài việc đăng bù (hoặc bồi hoàn số tiền tương đương) những ngày bị sai sớt, chúng tôi không chịu trách nhiệm liên đới về những thiệt hại có thể gây ra do việc đăng sai hoặc đăng sớt. * Người đăng rao vặt chịu trách nhiệm hoàn toàn về lời gây dăng. * Rất tiếc, chúng tôi không thể nhận qua điện thoại các yêu cầu sửa chữa hoặc ngưng. * Chúng tôi chỉ có thể nhận rao vặt qua điện thoại của những khách hàng có mở Account thường xuyên và đóng tiền deposit Xin mời quý vị đến địa soạn để Account. * Rất tiếc, chúng tôi không gủ báo đến khách hàng đăng rao vặt, xin và lòng mong theo biên nhận đến địa báo để nhận báo biểu. * Nhặt báo Người Việt dành quyền từ chối đăng một rao vặt không cần nêu lý do.	* Ở xa, quý khách có thể gửi thư để đăng rao vặt, xin đọc kỹ THE THỨC ĐĂNG RAO VẶT ở bên trái. * Xin gửi check hoặc money order trả cho NGƯỜI VIỆT tương ứng với số chữ, số ngày đăng... kèm theo nội dung viết rõ ràng hoặc đánh máy. Xin ghi rõ muốn đăng trong mục nào, số ngày muốn đăng và ngày bắt đầu đăng. * Cắt mẫu rao vặt ở cuối trang để dán vào là cách tiện nhất. * CHÚ Ý: Nếu quý khách không ghi đầy đủ các chi tiết nội trên, chúng tôi sẽ tùy nghi đăng vào ngày sớm nhất, vào mục rao vặt gần nhất và đăng một số ngày tương đương với số tiền định kèm và quý khách không thể khiếu nại. Xin ghi ngoài bì thư: NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT 14771 MORAN ST. WESTMINSTER, CA 92683	Tại Orange County: NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT 14771 Moran St, Westminster, CA 92683 Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 Email: raovat@nguoi-viet.com Tại Los Angeles County: Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/LA 1023 S. San Gabriel Blvd, San Gabriel, CA 91778 Hanks Wu - Ngoc Mai Tel: 626-292-7004 Fax: 626-292-7005 Cell: 626-497-1304 Email: raovat@nguoi-viet.com Tại South Bay Los Angeles County: Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/South Bay 15632 Crenshaw Blvd, Gardena, CA 90248 Tel: 310-515-1963 Fax: 310-715-1383 Email: raovat@nguoi-viet.com	<table><tr><td>100 - Nhà Cho Thuê</td><td>660 - Việc Văn Phòng</td><td>746 - Lâm Vườn</td></tr><tr><td>110 - Apt Condo Cho Thuê</td><td>665 - Việc Chợ Nhà Hàng</td><td>747 - Giặt Thảm</td></tr><tr><td>120 - Phòng Cho Thuê</td><td>670 - Việc Thợ May</td><td>750 - Day, Huấn Luyện</td></tr><tr><td>200 - Cần Thuê Nhà Phòng</td><td>700 - Dịch Vụ</td><td>760 - Vận Chuyển, Bồi Tù</td></tr><tr><td>300 - Nhà Bán</td><td>702 - Du Lịch</td><td>770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ</td></tr><tr><td>400 - Xe Bán</td><td>706 - Bảng Hiệu</td><td>780 - Tả Vĩ, Chiếm Tinh</td></tr><tr><td>500 - Sang Nhượng Cơ Sở</td><td>710 - Sửa Máy Móc</td><td>800 - Linh Tinh</td></tr><tr><td>600 - Việc Làm</td><td>720 - Sửa Xe</td><td>820 - Cơm Thang</td></tr><tr><td>630 - Việc Nhà</td><td>740 - Sửa Nhà, Tiệm</td><td>830 - Giã Trờ</td></tr><tr><td>640 - Việc Hàng Xưởng</td><td>742 - Dọn Nhà</td><td>850 - Bán Các Loại</td></tr><tr><td>650 - Việc Hair/Nail</td><td>744 - Sửa Ống Nước</td><td>900 - Nhân Tin Thông Báo</td></tr></table> RAO VẶT NGƯỜI VIỆT: NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ - TIẾT KIỆM	100 - Nhà Cho Thuê	660 - Việc Văn Phòng	746 - Lâm Vườn	110 - Apt Condo Cho Thuê	665 - Việc Chợ Nhà Hàng	747 - Giặt Thảm	120 - Phòng Cho Thuê	670 - Việc Thợ May	750 - Day, Huấn Luyện	200 - Cần Thuê Nhà Phòng	700 - Dịch Vụ	760 - Vận Chuyển, Bồi Tù	300 - Nhà Bán	702 - Du Lịch	770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ	400 - Xe Bán	706 - Bảng Hiệu	780 - Tả Vĩ, Chiếm Tinh	500 - Sang Nhượng Cơ Sở	710 - Sửa Máy Móc	800 - Linh Tinh	600 - Việc Làm	720 - Sửa Xe	820 - Cơm Thang	630 - Việc Nhà	740 - Sửa Nhà, Tiệm	830 - Giã Trờ	640 - Việc Hàng Xưởng	742 - Dọn Nhà	850 - Bán Các Loại	650 - Việc Hair/Nail	744 - Sửa Ống Nước	900 - Nhân Tin Thông Báo
100 - Nhà Cho Thuê	660 - Việc Văn Phòng	746 - Lâm Vườn																																		
110 - Apt Condo Cho Thuê	665 - Việc Chợ Nhà Hàng	747 - Giặt Thảm																																		
120 - Phòng Cho Thuê	670 - Việc Thợ May	750 - Day, Huấn Luyện																																		
200 - Cần Thuê Nhà Phòng	700 - Dịch Vụ	760 - Vận Chuyển, Bồi Tù																																		
300 - Nhà Bán	702 - Du Lịch	770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ																																		
400 - Xe Bán	706 - Bảng Hiệu	780 - Tả Vĩ, Chiếm Tinh																																		
500 - Sang Nhượng Cơ Sở	710 - Sửa Máy Móc	800 - Linh Tinh																																		
600 - Việc Làm	720 - Sửa Xe	820 - Cơm Thang																																		
630 - Việc Nhà	740 - Sửa Nhà, Tiệm	830 - Giã Trờ																																		
640 - Việc Hàng Xưởng	742 - Dọn Nhà	850 - Bán Các Loại																																		
650 - Việc Hair/Nail	744 - Sửa Ống Nước	900 - Nhân Tin Thông Báo																																		

THỦ HAI - SỐ 6939 - 6 tháng 12, 2004 (25 tháng Mười năm Giáp Thân)

MONDAY, DECEMBER 6, 2004 - NGƯỜI VIỆT C1

100 - NHÀ CHO THUÊ

HOUSE FOR RENT

100-141-113004/137365
Townhouse Garden Grove 2 tầng 3PN/2.5PT trung tâm Little Saigon, hoàn toàn tân trang, dọn vào ngay có nhân housing, rộng trên 1,600 sqft. Xin liên lạc 714-335-2222

100-60-127-119404/142837
Nhà cho thuê Westminister khu Bolsa & Magnolia, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm, sân trước và sau rộng. LL 714-399-5593 nhận housing

100-71-111204/144116
Townhouse 3PN/2.5PT, thêm, sơn mới, thay gạch nhĩ bếp mới. Đơn đầu 12/04. Giá \$1650. \$1650. ĐVC 17 108 ASH st. H.B.44, gần Beach & Warner, LL Kim 714-799-0620, 408-896-1553 cell, 408-402-8594 (8 to 6PM), 714-200-5952

100-281-111904/144154
Fountain Valley House, 4 bed, 2 bath, garage 2 xe, có thể dùng làm phòng, mái ngói, sân sau lát gạch có patio cover, Housing OK. Đơn 02/12/005, LL: Tổng 714-531-0676, 714-856-2933

100-141-112204/145230
Nhà góc Newland/Westminister 3PN, 2PT, Khu yên tĩnh, an toàn cho thuê \$1700. Đầu tháng 12. Nhận housing. LL: Hương 714-891-7961

100-101-112204/145299
Bellflower, Khu đẹp rất quiet 3PN/2PT, Tán trang như mới, laundry hook-up. Bể bơi phòng ăn riêng, gần trường shopping, freeway. \$1200. LL: 562-531-0759, 562-261-3642

100-60-127-112604/145739
Nhà 4BR 2BA vừa Westminister cho thuê \$1,700, có nhân Housing. Gọi hững 714-797-6814 hoặc An 714-981-3524, 5631 Vallecito, Westminister, CA, 92683.

100-71-112904/145899
Nhà cho thuê hai phòng ngủ 1 phòng tắm, khu yên tĩnh, gần chợ gần FW gần trường học thuê city Garden Grove, đơn vào ngay, xin LL: 714-699-3149

100-141-112904/145901
Huntington Beach, nhà 4PN/2PT rộng, có sân trước, sân & cây ăn trái, gần chợ VN, shopping, school, park, cho thuê \$2100. Đơn vào đ ngày. LL: 714-925-0601, 234-9817, 531-7317

100-141-112904/145913
Duplex ở Westminister + Goldenwest 4PN, 2PT, Chủ mới tân trang hoàn toàn, khu yên tĩnh, gần trường học và freeway 405 + 22, \$1700/month + deposit. Don anytime. LL: Phương 714-376-4864

100-71-112904/145928
Nhà 1PN, 1PT, góc Lampton + Brookhurst giá \$850/1 tháng. Có thể dọn vào đầu tháng 12. Xin LL: có thể gọi 714-390-0891 or 714-894-9233.

100-71-112904/145961
Nhà house cho thuê khu Garden Grove góc Euclid và Chapman, 4PN, 2PT, 2 garage \$1800/ tháng, nhận housing. LL: Uyên 714-395-6511

100-141-112904/145963
Nhà house brandnew chưa đ vùng Vietoville cho thuê 3 bed 3 bath masterbroom rộng garage 2 xe nhiều parking giá \$1450. DT: 714-609-6769 or 714-496-1118, don anytime

100-71-113004/146016
Nhà Sarasota Florida 3 bed 2 bath, 2704 Galeon Place cho thuê \$900/tháng. Nhà du phing, lối đi riêng, Midway City bên cho vư chống sơn. LL: 714-362-4383

100-71-113004/146059
Nhà G.G 4PN/2PT mới tân trang toàn diện. Khu yên tĩnh, sân trước & sau rất rộng, nhiều chỗ đậu xe. Nhận housing \$1900/tháng. LL: 714-038-7594, 714-767-0537

100-71-113004/146067
Nhà cho thuê 2 tầng 6PN/3P.tam rộng đẹp sạch sẽ, nhiều cây ăn trái VN, khu yên tĩnh gần chợ trường học, nhà thờ góc Brookhurst & Hazard. Don anytime. LL: Loan 714-724-9862

100-80-12367-120304/146571
RENT RE
Nhà mới góc Goldenwest & Westminister, 3 baths, 3 beds, sang, đẹp. Big garage \$2200/ month. Thêm một nhà 2 beds, 1 bath, kitchen, bao điện nước gas bñ chủ \$1200/month. Góc Bushard & Hazard. Nhà du 1 phòng lớn \$320. Gọi ngay 714-720-5869

100 - NHÀ CHO THUÊ

HOUSE FOR RENT

100-141-113004/146095
4 Plex Garden Grove, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm. Khu yên tĩnh. Đơn vào ngay \$1600/tháng, deposit \$800. Liên lạc có Hoa 714-891-2087

100-71-113004/146123
Nhà house 3 bed 2 bath góc Bolsa + Ward sân gổ mới nhĩ tam mới, gần trường học, khu an ninh vào anytime \$1750. 714-360-7566, 714-360-7567

100-71-113004/146126
Townhouse Trung tâm Little Saigon Brookhurst/Hazard 3PN, 2.5PT cho thuê hoặc share phòng. Tiền thuê \$1600/tháng + \$1000 deposit. LL: Richard 714-396-7017

100-141-113004/146157
Condo mới Pomona, 3PN, 2.5PT, garage 2 xe đi thẳng vào nhĩ, cho thuê \$1350 1 tháng + deposit \$1000. Xin LL: anh Hinh 626-851-2931 or 714-883-8915

100-141-123104/146195
Nhà 3 phòng trống khu an ninh sạch thoáng mát có lầu gạch thêm sạch góc G.G + GoldenWest \$1500. 714-799-1498, 714-797-0476

100-281-120104/146259
Nhà 5 phòng ngủ 2 nhà tắm sau cho Bolsa góc Bishop & Swallow. Gần trường trung học thể học, Khu yên tĩnh, sạch sẽ parking rộng rãi. Nhận housing giá \$2300/tháng. Đơn đầu tháng 1/05. Gọi nhĩ 951-736-0731, cell: 951-415-2200

100-141-120104/146265
Nhà Newland/Bolsa, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng son mới, sạch sẽ, đậu xe an toàn. Gọi 714-891-2816, cell 657-5553. Có nhận housing

100-71-120104/146297
Nhà riêng bên phing cho thuê đường Chapman/Dale \$1700. Đơn vào tháng 01/2005. Liên lạc 714-417-2228

100-141-120104/146301
Nhà cho thuê ở Corona 2004, 2 story, 1 master bedroom và 2PN, 2.5PT, living room và family room. Gần cho thuê \$1800. LL: Victor 714-721-6271 cell

100-71-120104/146311
NHÀ rộng sạch an ninh parking đủ nhiều xe, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm cho thuê \$1800/ tháng. Có nhận housing. Xin liên lạc DT: 714-897-0985 or 260-2864

100-71-120204/146380
Nhà 4 phòng rất rộng 1 3/4 tắm, vườn cây ăn trái, 2 car garage, gần 405/22, nhà thờ, trường, park \$1800/m. 714-891-7607, 697-4626

100-71-120204/146402
NHÀ CHO THUÊ
Magnolia & Katella, 3PN/1PT, mới tân trang, son mới, thêm mới, gần trường học, khu yên tĩnh, bao điện ga nước, có máy giặt sấy. Gọi \$1800. Gọi 714-715-5687

100-71-120204/146415
Nhà house 3PN/2PT, 2 xe garage, Westminister, phía sau chợ Vĩnh Phát, gần trường học, nhiều parking xe, để tân trang toàn diện, nhận housing. Có hồ bơi. Thuê \$1750, deposit \$1000. Gọi 714-615-2581

100-71-120204/146416
Nhà Corona mới, đẹp, mái ngói đỏ 3PN, 2.5PT, 2 xe garage, góc 91 & 15, Tiến thủ \$1700/tháng. Đơn đầu tháng 1 hoặc sớm hơn. LL: 714-904-2627

100-71-120204/146432
Nhà cho thuê 3PN, 3PT, 2PN, 2PT, Nhà mới đẹp sạch sẽ, gần nhĩ thđ Westminister, đơn vào 15/12. Cần liên lạc phone: 714-914-7820

100-141-120204/146535

100 - NHÀ CHO THUÊ

HOUSE FOR RENT

100-141-113004/146580
Nhà vừa Orange cho thuê 4 phòng ngủ 3 bathroom mới, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, sân sau rộng, cho thuê \$2700. Xin Liên lạc 714-978-7033, 714-595-8420, 714-979-1780. Chi Hinh

100-71-120304/146598
Beach / Chapman, Nhĩ 4PN + 2PT mới trong ngai, xem sẽ thích ngay. Giá \$1600/tháng. No Housing. LL: Connie 714-894-2486, cell: 714-814-4743

100-141-120304/146605
Cho thuê nhĩ phía sau 2PN, 1PT, riêng biệt thoáng mát, bao gas điện nước, giặt sấy. Đơn vào anytime. LL: Tuân 714-678-5515, \$1100.

100-71-120304/146610
Nhà house cho thuê, 3 bedroom, 2 bath, living room lớn, thêm, son mới. Góc Katella + Knott. Có nhận housing. LL: 714-539-7067 hoặc 714-772-4887, \$1700/tháng

100-141-113004/146611
House sau cho ABC, 3 beds, 2 baths, garage 2 xe, patio, sân vutn. Phòng riêng \$1700/M. \$1000 dep. Đơn vào 1/105. L/ LL: 714-928-6436, 714-903-9275, 714-726-9028

100-71-120304/146625
3PN + 2PT, Nhĩ riêng (Euclid & 1St). Phòng ăn riêng, bếp rộng, sân trước & sau rộng (parking nhiều) có patio. Nhận housing \$1750. AP management 714-350-4408

100-141-113004/146641
Nhà cho thuê. Garden Grove. 3PN, 2PT, family room rộng, 1500 sqft., đi bộ ra mile square park (góc Mc Fadden / Ward), 12692 Kedge Street, \$1700/ month, có máy giặt, tủ lạnh. Housing OK. Lan Nguyen: 714-534-2119, 714-918-8423.

100-71-120304/146644
SANTA ANA: 2 story single house. 3BR, 2½ BA, private back yard, 2 car garage attached, washer + Dryer hook up, son và thêm mới. Trên đường Centerra, sau chùa Huê Quang. Gần chợ Westminister và Euclid. Nhận Housing. 714-612-1978

100-141-120304/146644
Nhà 5 phing 1 tuối, Khu sang 1020 Gilbert và La Palma, Anaheim, cho thuê thông hay housing, vó 1/105. LL: 408-226-2940 cell, 408-839-2271 gần trường, Freeway

100-71-120304/146646
Nhà 2BR, 1BA, sân trước sau rộng thoáng, TP Bell Flower, ca nh Centerra, 1,150/hang. Nhận housing. LL: Vinny 562-569-3649

100-71-120304/146691
Nhà cho thuê, vùng Huntington Beach khu yên tĩnh, góc Beach + Warner. 3PN, 2PT, gạch mới, thêm mới, son mới. \$1580/tháng. Thêm 1 tháng. Nhận housing. LL: 310-768-3489, cell: 310-462-5349

100-71-120304/146745
Nhà mới tân trang, thêm gạch mới có garage để xe. Khu yên tĩnh, thuận tiện chợ, trường học, freeway. Góc Brookhurst + Trask, 2PN + 2PT giá \$1250 + deposit. Có thể dọn vào ngay, xin LL: A.Công 714-636-4930, 205-370-6544

100-81-120304/146763
4 Plex, 3 bed, 2½ bath, 7302/4B, Wyoming, góc Westminister, Olive. Xin coi bên ngai, cõn thĩ, 714-434, 3898. Đơn vào 01/2005. Housing only, \$1500/month

100-141-120504/146815
Nhà mới rộng đẹp, 3PN + 2nd, 2PT đ Surprise. AZ \$900 tháng. Liên lạc 714-280-2185

100-71-120504/146837
3 bedrooms 2 baths condominium, Sant Ana 4917 W. 5th unit B \$1500. Available January 01. Housing OK. 714-982-7783

Ở XA MUỐN ĐĂNG RAO VẶT

* Ở xa, quý khách có thể gửi thư để đăng rao vặt, xin đọc kỹ THE THỨC ĐĂNG RAO VẶT ở bên trái. * Xin gửi check hoặc money order trả cho NGƯỜI VIỆT tương ứng với số chữ, số ngày đăng... kèm theo nội dung viết rõ ràng hoặc đánh máy. Xin ghi rõ muốn đăng trong mục nào, số ngày muốn đăng và ngày bắt đầu đăng.

* Cắt mẫu rao vặt ở cuối trang để dán vào là cách tiện nhất.

* CHÚ Ý: Nếu quý khách không ghi đầy đủ các chi tiết nội trên, chúng tôi sẽ tùy nghi đăng vào ngày sớm nhất, vào mục rao vặt gần nhất và đăng một số ngày tương đương với số tiền định kèm và quý khách không thể khiếu nại.

Xin ghi ngoài bì thư:

NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT
14771 MORAN ST.
WESTMINSTER, CA 92683

LIÊN LẠC VỀ RAO VẶT

Tại Orange County:
NGƯỜI VIỆT / RAO VẶT
14771 Moran St, Westminster, CA 92683
Tel: 714-892-9414
Fax: 714-894-1381
Email: raovat@nguoi-viet.com

Tại Los Angeles County:
Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/LA
1023 S. San Gabriel Blvd, San Gabriel, CA 91778
Hanks Wu - Ngoc Mai
Tel: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005 Cell: 626-497-1304
Email: raovat@nguoi-viet.com

Tại South Bay Los Angeles County:
Văn Phòng NGƯỜI VIỆT/South Bay
15632 Crenshaw Blvd, Gardena, CA 90248
Tel: 310-515-1963 Fax: 310-715-1383
Email: raovat@nguoi-viet.com

THỨ TỰ CÁC MỤC RAO VẶT

100 - Nhà Cho Thuê	660 - Việc Văn Phòng	746 - Lâm Vườn
110 - Apt Condo Cho Thuê	665 - Việc Chợ Nhà Hàng	747 - Giặt Thảm
120 - Phòng Cho Thuê	670 - Việc Thợ May	750 - Day, Huấn Luyện
200 - Cần Thuê Nhà Phòng	700 - Dịch Vụ	760 - Vận Chuyển, Bồi Tù
300 - Nhà Bán	702 - Du Lịch	770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ
400 - Xe Bán	706 - Bảng Hiệu	780 - Tả Vĩ, Chiếm Tinh
500 - Sang Nhượng Cơ Sở	710 - Sửa Máy Móc	800 - Linh Tinh
600 - Việc Làm	720 - Sửa Xe	820 - Cơm Thang
630 - Việc Nhà	740 - Sửa Nhà, Tiệm	830 - Giã Trờ
640 - Việc Hàng Xưởng	742 - Dọn Nhà	850 - Bán Các Loại
650 - Việc Hair/Nail	744 - Sửa Ống Nước	900 - Nhân Tin Thông Báo

RAO VẶT NGƯỜI VIỆT: NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ - TIẾT KIỆM

THÔNG BÁO

Nhân viên tòa soạn Nhật Báo Người Việt không bao giờ gọi điện thoại đến Quý vị độc giả để mời "dăng rao vặt".

Nếu quý vị nhận được những cú điện thoại như vậy, xin báo cảnh sát để ngăn chặn những kẻ lường gạt.

Ban Quảng cáo

Nhật Báo Người Việt

110-71-129504/146819
LOS ANGELES - APT 2PN 1PT \$900 1 tháng. 3PN 1PT \$1200. 1918 South Harvard Blvd. Liên lạc Thanh 213-623-9516, 714-875-2535

110-71-129504/146821
SANTA ANA - 7th 1St, góc Euclid, gần Bolsa, 2PN 1PT, garage của đing 1 xe, rộng sạch sẽ, trên lầu \$1050 + 1 tháng deposit. Đơn vào ngay, Housing OK. Tel 714-334-6990, 714-691-6861

110-71-129504/146822
APT Townhouse 2PN, 1½PT, địa chỉ 9758#C Acacia, Garden Grove, 2 chỗ đậu xe, son, mái, gạch mới, \$1200/tháng. LL: Anh Khanh 714-379-9570

110-71-129504/146824
1 căn 2PN 1PT mới tân trang. Phòng rộng sân rộng 1 garage + 1PK \$1250 tháng. 307 Jackson gần First St. 714-417-0388 or 714-206-0232

110-141-119504/143182
ANAHEIM - 1 & 2 bedroom Apartment close to schools, big shopping center, close to bus stop. Hot water, cold water paid. Please call 714-778-3790

110-281-112104/145134
ANAHEIM - One bedroom from \$795. Most utilities paid. Carpet, laundry and park. Large and quiet. Schools close. 1651 Pampas, 714-758-0550

110-281-112104/145135
ANAHEIM - 2 and 3 bedrooms from \$2100. Pools, patios, park and playground. A.C., Hot water paid. Schools nearby. 10070 Gilbert, 714-774-4090

110-281-112104/145136
ANAHEIM - 1 and 2 bedroom from \$785. All gas paid, gated parking, large and quiet apartments. Shopping and schools near. 9081 Cerritos, 714-827-5550

110-71-113004/146093
ANAHEIM - 1BR, garage, high ceiling, up-stair, walk-in closet, \$875, near Lincoln and State College. 714-292-1838 English. 714-797-0010 Vietnamese. Housing OK

110-71-120204/146388
ANAHEIM - 4 Plex, 2 tầng, 3PN, 2.5PT, 2 garage tự động, đi thẳng vào nhĩ, gần school, hwy 5, 91 an toàn. \$1500/tháng + \$300 deposit. Tel 714-956-5699 John

110-281-111204/143882
FULLERTON - APT For Rent 2BR, 1 1/2 BDR, near 5 & 91. Avail now \$975 a month plus deposit. Housing OK. 626-383-9361 Mike, 714-449-0199 Jim

110-101-112004/142490
GARDEN GROVE - Apartment 12591 Kensington 1 bed, 1 bath, tân trang hoàn toàn mới, góc Brookhurst/Lampton, \$900 tháng. Hinh 714-856-8999

110-901-112004/142534
GARDEN GROVE - Apartment 2 bed, 2 bath, pool, acuzi, laundry room, 2 car parking, dishwasher, no housing 714-554-4700 or 626-913-8839, \$1150 or \$1200 per month

110-281-112104/145133
GARDEN GROVE - 2 bedroom villa \$1150. Patio, park, pool, pantry for wash/dryer. Beautiful and spacious and quiet. 14101 Euclid, 714-530-1242 or 897-6087

110-71-120304/146648
GARDEN GROVE - 2 Story Townhouse, 2 BR, 2BA, private back yard, 2 car garage attached, washer + Dryer hook up. Trên lầu trãi thảm, dưới nhĩ lát gạch. Trên đường Euclid và gần chợ Westminister. 714-612-1978

110-141-120304/146567
HUNTINGTON BEACH - 4 Plex \$1295/tháng và 3PN/2PT \$1950/ tháng. Patio, sân gạch & thêm, Sạch & đẹp. Không hút thuốc, thú vật. Bao rác & nước. LL: 714-328-7236

110-71-120304/146579
Cho thuê 1 phòng ngủ 1 phòng tắm, khu đẹp yên tĩnh. Nhận Housing. Địa chỉ 3340 W. Orange Apt.20, Góc Beach & Orange, LL: 714-891-2112 (H), 448-7962 (C)

PARKSIDE COURT APTS

Sống trong một cộng đồng thân thiện, APT 9 tuổi với mọi remodel, an toàn, yên tĩnh. Có đồng an toàn, có người tuần đêm. Máy lạnh, sưởi, máy báo động, hồ bơi, spa, phòng giặt mới, Free gas.

Gọi
PARKSIDE COURT APTS
4200 W.First St.
Santa Ana, CA 92704
(714) 839-8928

RAO VẶT NGƯỜI VIỆT

Nhật báo nhiều độc giả nhất

NGƯỜI VIỆT

RAO VẶT NGƯỜI VIỆT

Nhật báo nhiều độc giả nhất

NGƯỜI VIỆT

RAO VẶT NGƯỜI VIỆT

Nhật báo nhiều độc giả nhất

NGƯỜI VIỆT

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

RAO VẶT



CLASSIFIED ADS

120-7L-120904/145997
Nhà house du phông cho share \$370/tháng bao điện nước giặt sấy. Khuynh tình, góc Magnolia & Mc Fadden. Nhân Sinh viên hoặc người có việc làm. LL: Cô Dung 714-799-0896, 799-0896

120-7L-120904/145902
Nhà rộng ít người, thoáng mát, khu yên tĩnh, parking rộng, dư master bedroom cho thuê. Bao utilities xim thích ngay. Ưu tiên vợ chồng. Trăm: 714-530-7218, 530-4160

120-7L-120904/145903
Nhà du một master bedroom, lối đi riêng cho vợ chồng son hoặc Nữ độc thân share. Xin LL: Thủy 714-376-9309

120-14L-120904/145911
Nhà 2004 góc Beach & Garden Grove. Du phông cho mướn có phông tắm, lối đi riêng \$550/ M. Ưu tiên phải nữ độc thân. L/ L: 714-623-3195 or 714-898-8664 sau 8PM

120-7L-120904/145926
Nhà House du 1 phòng share \$350, cho nếu ăn giặt sấy. LL: 714-757-4873 phông trống

120-7L-120904/145931
Master bedroom mới rộng lối đi riêng, khuynh tình, điều xe rộng, bao điện nước giặt, không nếu ăn. Magnolia/Ball Rd. 714-905-6358, 827-1744

120-7L-120904/145999
Echo Park & Sunset (Chinatown) du phông cho share, gần chợ VN, trường Ivans, đi buses. LL: Thu 213-250-0166

120-7L-120904/145965
Nhà đẹp góc Magnolia/Orange in Anaheim có 2 phòng mới xây cho thuê. Master bedroom lối đi riêng \$600, phông lớn, lối đi riêng \$475. LL: 714-799-7990, cho vợ chồng or độc thân.

120-7L-120904/145967
Phông đang trống căn nam độc thân share đi làm không nếu ăn, nh yên tĩnh, ưu tiên lớn tuổi. 636-6196 cell 251-9332 gọi 8.00 tới 2.30

120-7L-120904/145984
Phông cho thuê, có restroom riêng, lối đi riêng, bao điện nước, vùng Garden Grove \$450/tháng. LL: Trâm 714-362-6655 cell, house: 714-265-1076

120-7L-120904/145986
Beach/WSTM. New house for share 2 rooms \$500 + \$400. No smoking single refer DSL/cable TV. Cell: 714-588-5853

120-7L-120904/145992

WESTMINSTER MASTER BEDROOM LỐI ĐI RIÊNG, nhà khu yên tĩnh, góc Trask & Hoover ưu tiên độc thân không nếu ăn. Đơn vào ngay LL 714-903-6718 Cell 714-875-0098

120-7L-113004/145997
Nhà du phông rộng thoáng mát yên tĩnh góc Edinger/Euclid đối diện Mile Square Park có lối đi riêng, parking riêng biệt. Cell: 714-914-3082 hoặc home: 775-8272

120-10L-113004/146008
Nhà ít người du phông cho nữ độc thân share không ban và không hút thuốc, xin liên lạc cô Hai: 714-539-2958, 714-360-2612 cell

120-7L-113004/146009
Nhà du phông cho thuê đẳng sang nhà tiếng Mỹ Nguyễn đơn vợ bất có lúc nào gọi Quỳnh hoặc Chi 714-839-7258

120-7L-113004/146013
Nhà house du phông master cho lối đi riêng cho share đơn vào đầu tháng 1/12/04. Bao gas, điện, nước, nếu ăn. LL sau 5.00PM 714-903-0783 hoặc 714-878-7882

120-7L-113004/146046
Nhà Midway share lối đi riêng. Đơn vào ngày tháng 12, 2 bed + 1 bath (1 lớn + nhỏ) \$1048 + \$700 deposit. LL: Thy 714-903-8744, 300-8611. None smoking please. Bao utility

120-7L-113004/146048
Nhà 4 tuổi, gần ngã tư Bolsa - Magnolia, du 1 phòng cho share. Điều kiện ổn định, ưu tiên cho độc thân. Đơn vào ngày. LL: 714-897-1587

120-7L-113004/146077
Nhà du phông cho share. Phông tắm riêng. Nhân nữ độc thân hoặc nữ sinh viên. Đơn vào tháng 12. Gọi Văn 714-554-4109

120-7L-113004/146089
Edinger/Magnolia. Nhà rất sạch sẽ, quiet. Khu tốt. Mỹ neighborhood. Phông lớn căn nỏ d sách sẽ có việc làm, bao utility. Move-in January. LL: Nga 714-244-5943

120-7L-113004/146136
Nhà vùng G.G gần chợ Hồng Phất du phông cho share. Khu yên tĩnh parking rộng rãi, nhà thoáng mát bao tất cả về cho nếu ăn. LL: 714-553-3965

120-7L-113004/146139
Nhà house sau chợ ABC có 2 phòng cho thuê cần vợ chồng hoặc độc thân share, 379-2184, 785-3562

120-7L-113004/146155
Nhà mới tân trang. Sau chợ Tân Mai. Dư hai phòng cho thuê. Ưu tiên nữ độc thân, có việc làm vùng, phone 890-5751 H. 726-1559 C

Tìm địa chỉ trường năm YEARBOOK

120-7L-120904/146174
Nhà sách khu yên tĩnh, góc Brookhurst & Westminster. Du 1 phông cho nữ độc thân, ưu tiên người lớn tuổi, không hút thuốc, không nếu ăn, d chung nh trong gia đình. 714-717-0695

120-7L-120904/146175
Nhà góc Brookhurst và Hazard du phông. Giá \$260, \$400, \$550. Bao tất cả. Sống chung như gia đình. ĐT: 714-839-7079, C. 714-791-9222, cell 235-1744

120-7L-120904/146182
Nhà Anaheim, khu yên tĩnh có phông cho một người có việc làm mướn, bao điện nước, gas, giặt, sấy, không nếu ăn. Gọi Đài 714-683-8038 hoặc 714-952-6929

120-5L-120904/146184
Nhà house góc Brookhurst & Ball du master bedroom. Lối đi riêng cho độc thân share, không nếu ăn hút thuốc, line phone riêng. LL: cell: 714-657-5713, nhà 714-774-0073

120-5L-120904/146186
Nhà khu Magnolia và Hazard du 1 phòng \$300 và 1 master \$500. Bao điện nước giặt sấy không nếu ăn. LL: Cháu 903-9713, 925-8736

120-5L-120904/146192
Townhouse góc Euclid/1st du phông cho độc thân có việc làm share không nếu ăn bao utilities. Liên lạc 714-200-5894 or 775-6088

120-7L-120904/146201
Nhà house đường Bushard & Hazard, căn độc thân share, 1 phòng master, không nếu ăn, không giặt đồ. Phông trống, đơn vào đ ngay. \$375/1 tháng. 714-839-8866

120-7L-120904/146229
Nhà house cho share Brookhurst & Chapman \$300, vợ chồng son, người lớn tuổi. Bao gas, điện, nước cho nếu ăn. LL: 714-234-7941 hoặc 714-251-1247

120-7L-120904/146234
Nhà vùng Westminster cho share 1 phòng góc Bushard & Westminster, ưu tiên nam nữ độc thân, không nếu ăn, vui lòng L/ L. Chính 714-496-9332, 893-8614

\$450
Orange, phông master cho mướn tiền cho độc thân hoặc vợ chồng, lối đi riêng, nhà tắm riêng, nếu ăn OK, có máy giặt sấy, khu an ninh yên tĩnh, gần CHOC Hospital, Gai Cao 714-458-2000, hoặc Khanh: 639-6229

120-7L-120904/146262
Nhà góc Bolsa + Magnolia, đối diện chợ ABC còn dư phông cho thuê. Bao gas, điện, nước, giặt, sấy. Giá \$300/tháng. Ưu tiên người lớn tuổi, nữ độc thân. Có việc làm. Xin Vác 714-535-1019 or 714-336-5720

120-7L-120904/146266
Phông cho thuê, phông rất rộng, ưu tiên cho người. Khu đẹp, và yên tĩnh. Brookhurst / Chapman. Xin Liên lạc: 714-425-2151

120-7L-120904/146275
Share phông \$380, nhân độc thân Nam không hút thuốc. Đi chợ \$380. Đi Massage. 714-705-3819

120-7L-120904/146303
#1 MASTER BEDROOM. Nhà Brookhurst & Hazard, ít người du master bedroom cho thuê \$450/ M. Phông rộng đẹp, khu an khang. Phone 714-280-2048, 714-531-6786

120-7L-120904/146317
Phông master bedroom có lối đi riêng biệt, đơn vào liên. Liên lạc từ Núi home 714-639-1808, C/ P. 234-7110, Số nhà 14361 Ward St. Garden Grove, CA

120-7L-120904/146324
Nhà mới góc Warner/Newhope du 1 master, bên cho vợ chồng hoặc nữ độc thân. No cooking, no smoking. LL: Bà Mai 714-417-7819, 714-902-3335.

120-5L-120904/146325
Share Room. Nhà góc Bolsa & Magnolia nam độc thân không nếu ăn, không hút thuốc (nhà từ 6) có sẵn tủ giường. Đơn vào ngày. LL: 714-724-5529

120-7L-120904/146329
House, yên tĩnh. Westminster gần chợ Ngủi Vác, cho vợ chồng thuê 1P, master 1P, tắm. Lối đi riêng có garage. Đơn vào Dec/ 15. Giá \$595/tháng. LL: 714-775-7878 or 714-330-4125

120-10L-120204/146345
Nhà Westminster, du 1 phòng lớn và 1 phòng nhỏ, cho thuê. LL: 714-839-9020

120-7L-120204/146352
Nhà riêng có phông master bedroom cho thuê, ngổ đi riêng, free cable, free internet, điện nước, gần nhà thờ, trường, bãi sđ. Ward + Mc Fadden, đơn vào 12/ 15. LL: 714-350-9547

120-10L-120204/146345
Nhà Westminster, du 1 phòng lớn và 1 phòng nhỏ, cho thuê. LL: 714-839-9020

120-7L-120204/146352
Nhà riêng có phông master bedroom cho thuê, ngổ đi riêng, free cable, free internet, điện nước, gần nhà thờ, trường, bãi sđ. Ward + Mc Fadden, đơn vào 12/ 15. LL: 714-350-9547

120-7L-120204/146370
Nhà du phông góc Brookhurst + Hazard sau chợ Quang Minh cho share có thể đơn vào ngày hời ĐT: 714-531-1580

120-7L-120204/146371
Cho thuê master bedroom góc Brookhurst - Bolsa (hải người ở). Phông rộng, có phông tắm, bếp, lối đi riêng. Bao điện nước. LL: 714-775-5877 hoặc 714-728-2341

120-7L-120204/146372
2 phòng trống tiện nghi cho vợ chồng son d sách sẽ tốt. Xin gọi số 714-285-2375 lúc 8 giờ sáng tối hoặc nhắn phone Kim Thoa.

120-7L-120204/146373
Nhà góc Euclid & Hazard, lối đi riêng, cho nữ độc thân or vợ chồng share, không nếu ăn, đi chợ đ. LL: Nan: 714-724-6326

120-7L-120204/146383
Cho share một master bedroom, có lối đi riêng, gần Mile Square Park. Góc đường Ward và Edinger, không hút thuốc, không nếu ăn. Đơn vào bất có lúc nào

120-4L-120204/146429
Nhà góc G.G & Newhope St, nhà du 1 phòng rộng, đẹp, nhà mới tân trang giặt sấy, phone riêng cho nữ độc thân, không nếu ăn gọi 4PM - 9PM. 714-634-8082

120-7L-120204/146436
Vùng Westminster. Nhà góc Mc Fadden & Bushard du phông cho share. Độc thân có việc làm và không nếu ăn. Xin gọi Thanh 714-928-2192 hoặc 714-531-0222

120-7L-120204/146441
Mobilehome cho share 1 phòng rộng mới có máy giặt sấy tại số 8200 Bolsa gần chợ ABC, không hút thuốc không nếu ăn, nếu 2 vợ chồng không nếu ăn \$500 và nếu nếu ăn gas, điện \$500 mỗi tháng. Đơn ngày. LL: 714-903-2510 gọi có Yên

120-7L-120204/146445
Nhà sau PLT du phông ít \$330, căn cho share, điều kiện có vợ, không hút thuốc. Được nếu ăn, bao utilities, giặt sấy. LL: 714-895-5807

120-7L-120204/146469
Nhà du 1 phòng căn cho thuê, lối đi riêng, Cho Nữ độc thân hoặc các em du học sinh only. Khu Westminster, Xin gọi Thy 714-914-7820

120-7L-120204/146488
WESTMINSTER
Phông rộng, sạch sẽ, căn cho share, góc Bolsa / Magnolia. Không nếu ăn. LL: 714-657-8311, 714-892-3062

120-7L-120204/146504
Nhà du 2 phòng cho thuê điều kiện ổn định, có thể đơn vào ngày cũng được. LL: 714-530-3636

120-4L-120204/146509
Magnolia / Mc Fadden. Nhà du master bedroom, lối đi riêng, parking an toàn gần PL Thoa, chợ ABC, A đông, không hút thuốc, nếu ăn, không giặt \$400/m. Bao utilities. LL: 714-901-2280/657-8818

120-7L-120204/146511
Du phông cho mướn. Bao gas, điện, nước, phông căn trống. 2 phòng \$500/1 tháng. Chi 2 người. Nh yên tĩnh, không hút thuốc. Gọi Bà Tu 714-265-5270 hoặc 595-5283

120-7L-120204/146513
Nhà du phông căn cho share gần chợ V.Phất. Đơn vào ngày để liên hệ, 714-891-8186

120-5L-120204/146519
Master cho share. Nhà du master bath-room, lối đi riêng, ưu tiên vợ chồng son không con. Đơn vào anytime. Sau chợ Quang Minh. Gọi Bà Thanh 714-531-5246

120-7L-120204/146537
Nhà du phông cho share, đường Hazard gần góc Magnolia, cho single không hút thuốc, không nếu ăn. Phông đang trống. Đơn vào ngày. LL: Cẩm 714-899-5698 sau 4PM

120-7L-120204/146538
Nhà riêng khu yên tĩnh gần chợ Ngủi Vác có phông riêng cho thuê, bao điện nước giặt \$350 và 1 phòng khác ở F.V gọi \$370. 714-234-4460

120-7L-120204/146540
Nhà du phông cho thuê, đơn vào ngày, bao gas + Điện nước. LL: Đăng 714-636-8575, hoặc 714-308-2740

120-7L-120204/146546
Nhà gần Harbor và 1st du 1 phòng cho độc thân share giá \$270, đơn vào ngày. Xin LL: nhà 714-554-3532, cell: 714-254-5922, 785-0320

120-3L-120504/146786
Magnolia/Westminster căn cho share master bedroom, lối đi riêng, khu yên tĩnh. Liên lạc ở Hồng 714-694-2339, 714-657-5560

120-7L-120504/146793
Nhà house du 2 phòng cho share, khu yên tĩnh, điều xe thoải mái, bao điện nước, giặt sấy \$300 tháng góc Mc Fadden - Euclid. LL: có Tuyet 714-839-2639

120-7L-120504/146799
Nhà du phông cho share khu Harbor - Brookhurst yên tĩnh rộng thoáng, ưu tiên độc thân, không nếu ăn, không hút thuốc, ưu đầu tháng 1. 714-839-7679

120-7L-120504/146802
House du 1 phòng cho share bao gas, điện nước giặt sấy. 714-317-0809 sau 7PM

120-7L-120504/146816
Nhà cho share master room. Khu yên tĩnh sạch sẽ góc Brookhurst/ Hazard có lối đi riêng, không nếu ăn và giặt sấy, xin LL: 714-531-4518

120-14L-120504/146817
Nhà house góc Goldenwest & Westminster du phông cho thuê giá \$350 (độc thân). Bao điện gas nước. Đơn vào anytime. LL: Hùng 714-893-7518 sau 6.30PM

120-3L-120304/146604
Mobilehome gần chợ Vĩnh Phất còn dư 1 phòng ngủ cho thuê. Phông tắm riêng biệt. Có thể nếu ăn. Carport có cảnh nh. \$600/month. Available 12/15. 714-719-3824

120-7L-120304/146606
Nhà du 1 phòng cho share, góc Margu và Brookhurst giá \$350, đơn vào bất có lúc nào, xin liên lạc Trâm 714-705-3932

120-3L-120304/146622
Nhà house du phông cho share giữa Bolsa/Bushard gần chợ Tân Mai cũ. LL: Yến 714-928-6739, không nếu ăn. Đơn vào bất có lúc nào

120-7L-120304/146670
Phông cho share có lối đi riêng, phông tắm riêng. Bao điện gas, phông \$450 deposit \$300 cho nếu ăn có máy giặt sấy. 714-200-5900, 714-200-5901, 714-362-4094

120-3L-120304/146671
Nhà mới du 2 phòng cho share. Nhà gần Euclid và Mc Fadden. Nhà yên tĩnh, sạch sẽ, ưu tiên phải nữ. LL: 714-839-1408

120-7L-120304/146678
Brookhurst - Mc Fadden du phông cho share. Ưu tiên vợ chồng son hay nữ độc thân. Không hút thuốc, giặt sấy, nếu ăn OK. Đơn vào anytime. LL: 714-213-2101

120-7L-120304/146681
Nhà góc Ward & Mc Fadden du 1 phòng Master và 1 phòng nhỏ có lối đi riêng, bao utilities, nếu ăn chủ ít (\$900). LL: 714-531-0899 cell phone: 714-853-8418

120-3L-120304/146699
Nhà sau chợ Quang Minh cho share master bedroom. Lối đi chung, nếu ăn, giặt sấy OK. Đơn vào ngày or 12/15. \$500/M. LL: (H) 714-531-6423 (cell) 588-6825

120-7L-120304/146695
Nhà mới G.G trước mặt nhà thờ Columban, du phông cho share, phông tắm riêng. Bao giặt sấy, không nếu ăn các bậc lên lầu cuối hoặc nữ độc thân, xin gọi 714-420-9654, 714-539-9537

120-7L-120304/146703
Nhà gần chợ, du 2 phòng cho share, 1 phòng có lối đi riêng, không hút thuốc, nam nữ độc thân or vợ chồng son. Home 714-418-1847, cell: 714-651-6887

120-3L-120304/146705
NHÀ CÁCH PHỐ BOLSA 15 phút, lối đi riêng cho share 1 phòng lớn, bathroom \$500, 2 phòng \$600. Bao điện nước giặt sấy, cable TV. LL: Huy 714-283-2634

120-10L-120304/146719
Nhà G.G. Ninth st., ít người, phông rộng cho độc thân or người lớn tuổi share, có việc làm, không nếu ăn, giặt sấy, đơn vào anytime. LL: 714-636-9592, 417-1155

120-3L-120304/146720
Nhà góc Westminster và Newland du phông cho nữ độc thân thuê \$300/tháng. Bao điện nước, xin gọi 714-896-9694

120-7L-120304/146725
Master bedroom, tiện nghi Furniture, TV-DVD, bếp, lối đi riêng, nhà house có hồ bơi rất đẹp Bushard/Hazard, nếu ăn OK, ưu tiên vợ chồng, đơn 15-12-04. LL: 714-775-5261

120-7L-120304/146728
Townhouse 2 bedroom d Brookhurst & Westminster, nice & quiet. Căn 1 nữ single share 1 master bedroom. Gas, điện nước, cook & garage included. Gọi 714-658-4764 or 636-8902

120-7L-120304/146756
Nhà góc Bolsa/Newland du một phòng \$280, nhà rộng ít người, cho độc thân share, không nếu ăn, hút thuốc. LL: 714-799-5961

120-7L-120304/146759
Nhà Magnolia + Chapman du phông cho thuê, đơn vào ngày, bao gas + Điện nước. LL: Đăng 714-636-8575, hoặc 714-308-2740

120-7L-120304/146767
Nhà gần Harbor và 1st du 1 phòng cho độc thân share giá \$270, đơn vào ngày. Xin LL: nhà 714-554-3532, cell: 714-254-5922, 785-0320

120-3L-120504/146793
Nhà house du 2 phòng cho share, khu yên tĩnh, điều xe thoải mái, bao điện nước, giặt sấy \$300 tháng góc Mc Fadden - Euclid. LL: có Tuyet 714-839-2639

120-7L-120504/146799
Nhà du phông cho share khu Harbor - Brookhurst yên tĩnh rộng thoáng, ưu tiên độc thân, không nếu ăn, không hút thuốc, ưu đầu tháng 1. 714-839-7679

120-7L-120504/146802
House du 1 phòng cho share bao gas, điện nước giặt sấy. 714-317-0809 sau 7PM

120-7L-120504/146816
Nhà cho share master room. Khu yên tĩnh sạch sẽ góc Brookhurst/ Hazard có lối đi riêng, không nếu ăn và giặt sấy, xin LL: 714-531-4518

120-14L-120504/146817
Nhà house góc Goldenwest & Westminster du phông cho thuê giá \$350 (độc thân). Bao điện gas nước. Đơn vào anytime. LL: Hùng 714-893-7518 sau 6.30PM

120-7L-120504/146818
Nhà Beach + G.G du phông cho share, lối đi riêng, cable TV nếu ăn giặt sấy (ưu tiên nữ có job). LL: 714-539-4291

120-7L-120504/146820
Nhà ở Newland/Larson rộng rãi thoáng mát có dư phông master bedroom cho share điều kiện ổn định, bao gas điện nước, parking an toàn, nếu ăn OK, Ưu tiên cho vợ chồng nữ độc thân, đơn đến bất cứ lúc nào. Liên lạc 714-520-8974

120-7L-120504/146821
Căn cho share Vĩnh Hồng lớn tuổi, nỏ d thán có job, hiền. Nhà du 1 phòng lớn, khu tốt nhà sạch sẽ, ít người góc Mc Fadden. L/ L: 714-373-5715 (gọi sau 3PM)

120-3L-120504/146825
Nhà rộng ít người du 1 phòng master cho share có bếp, tủ lạnh, lối đi riêng góc Magnolia & Westminster gọi 714-379-0113 sau 4 giờ

120-7L-120504/146829
Nhà Fountain Valley cho share phông master và phông thường, vợ chồng son nữ độc thân, không nếu ăn, khu yên tĩnh, để lại nh nhắn trong phone 714-839-4848

120-7L-120504/146838
Nhà góc Hazard/Magnolia cho share 1 phòng có lối đi riêng, bathroom riêng. Ưu tiên độc thân không nếu ăn, xin LL: cho có Tina 714-728-9003 cell

120-7L-120504/146874
ANAHEIM - Nhà mới góc Beach & Ball, du phông lớn, có nhà tắm, bếp, lối đi riêng, có swimming pool, sạch sẽ thoáng mát. LL: Sang Nguyen 714-290-0567, 714-761-9305

120-7L-120504/146880
ANAHEIM + Master bedroom rộng rãi (phông tắm, vệ sinh inside) lối đi riêng biệt, bao điện nước, không nếu ăn. Khu yên tĩnh, sạch an ninh. Liên lạc 714-507-8118, 714-797-3592.

120-7L-120504/146819
FOUNTAIN VALLEY - Bushard/ Heil, House Dthán \$380, 2 người \$450 cho nếu ăn, giặt, tủ lạnh riêng. Gia đình vui vẻ. LL: Son H: 714-847-0716 H. 714-230-9640 cell

120-3L-120304/146870
FOUNTAIN VALLEY - Nhà house du phông rộng rãi cho độc thân thuê, lối đi, phone riêng, bao tất cả. LL: 714-593-0668

120-7L-120304/146669
FOUNTAIN VALLEY - Newland - Talbert khu sang hỏ bãi parking an toàn du master lối đi riêng or phông thường, thêm mới căn người đáng hoàng thất thế không nếu ăn. LL: Lisa 714-906-8890, 965-4516

120-3L-120504/146835
FOUNTAIN VALLEY - Euclid/ Warner, master suite 900 sqft, walk-in closet. Đơn vào 12/05. Ưu tiên người dùng buổi không hút thuốc \$650. LL: Ô.Tôn 714-362-5128

120-7L-120304/146951
GARDEN GROVE - Studio góc Magnolia + Lampson cho thuê \$595. Gọi 714-537-1358

120-7L-113004/146133
SANTA ANA - Một phòng rộng DSL ít nếu không hút thuốc, gần South Coast Plaza. 405. 55. Khu tốt, yên tĩnh, đi Hương 714-557-0811

120-7L-120204/14

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

400-7L-120304/146660
1997 LEXUS ES300 V6, màu Pearl white, 1 đời chủ 86K miles, còn như mới, no accident, ghế da, CD changer, vô lăng sunroof, xem thích ngay. \$9500. 714-757-5816 (#4CKT407)

400-7L-120304/146632
1997 NISSAN Van Quest, cabin bán, 7 chỗ ngồi, 90K. Giá \$5,900. OBO. Liên lạc Thu 714-373-2002 hoặc 714-883-0895. Lic#(7TRJ178)

400-4L-120304/146710
1997 PLYMOUTH Van Grand Voyager SE long bed, 3.3 Liter, 7 chỗ ngồi màu trắng cuối m2 2 bên tu đồng, complete power, A/C, tape, radio, thống ABS, new sticker 10/05. No accident, xe rất hoàn hảo, đẹp trong ngoài. Giá \$3800. LP#3THH005, LL 714-321-9543

400-7L-113004/146031
1997 TOYOTA Avalon XLS V6, Full power, CD, Alloy wheel, 120K. Mi đi bộ 1800 làm service có receipt chứng minh trong ngoài rất sạch, more information, call 714-654-1361, \$6000. OBO. license #3TDF248

400-6L-120104/146208
1997 TOYOTA Avalon XL, Full power, AC, cassette chưa bị dùng, sun gine over 100,000 miles. Xe rất đẹp bán \$6400. license #TB0631, 714-315-9560

400-3L-120304/146579
1997 TOYOTA Avalon, XLS, 4dr, auto. Full power, leather seat, moonroof, xanh tốt xe tuyệt đẹp \$6900, gọi 714-251-1201, 3UHE984

400-3L-120304/146589
1997 TOYOTA Camry LE, Auto, 4 doors, ABS, Full power, no accident, chủ giữ kỹ. Máy tốt, sạch đẹp trong ngoài. #3UBB308, \$5,550. LL 714-878-1665

400-7L-120304/146706
1997 TOYOTA Camry LE, 4 cửa, tự động, 4 máy, màu silver, full power, Low miles 83,000 miles. AC, cassette xe rất đẹp \$5850. Lic #3WTT109, LL 714-892-1995

400-3L-120304/146750
1997 TOYOTA Avalon XL, Full power CD, AC, power seat, vô lăng, máy hộp số rất good, no accident, xe như ý. Giá \$7400. Phone 714-720-5455 (#3UJMG15)

400-7L-120304/146743
1996 ACURA Integra Special Edison ghế da, sunroof, 1 chủ riêng đủ 91K miles, còn rất mới, no accident \$5400. 714-623-6826 (4JEA425)

400-3L-120304/146768
1996 ACURA Integra LS, số tự động, 4 cửa, màu green radio cassette, A/C, ghế da, sunroof trong ngoài còn đẹp chạy tốt 90,000 miles cần bán \$4850. L/ L: 714-213-2317, vin #36299

400-7L-113004/146649
1996 COROLLA Màu xanh, 120KM, 4 doors, chạy tốt, plate #4PUB539, Nước sơn bạc mới Giá \$3500. LL 714-335-6620

400-3L-120304/146683
1996 HONDA Accord, LX auto, white, 4 doors, full power, no accident, máy êm, sạch đẹp trong ngoài như mới. #3RLY822, \$5,450. LL 714-878-1665

400-3L-120304/146576
1996 LEXUS ES300, 4dr, auto. Full power, leather seat, moonroof, gold, xe tuyệt đẹp \$6800. Gọi 714-251-1201, 3RJ2152

400-7L-113004/146606
1996 PLYMOUTH Grand Voyager SE, long bed, 3.3L, 7 chỗ ngồi, xanh lá cây, all power, AC, giá \$3,195. 714-890-3912, #4CHY948

400-6L-120104/146205
1996 TOYOTA Avalon XL, Full power, AC, cassette CD chưa accident sun gine over 100,000 miles. Xe rất đẹp bán \$5600. license... 714-315-9560

400-3L-120304/146568
1996 TOYOTA Van Previa, S/C, Màu trắng, sơn origin, Máy lạnh, đầy đủ option, ic 5J5B752, xe khá đang sử dụng tốt, 180K miles. Cần bán gấp giá \$3800. Xin liên lạc 714-251-8471 or 539-8471

400-7L-120304/146651
1996 TOYOTA Camry LE, full power AC, Cassette, đã làm tuning belt, 87K miles, còn rất tốt, no accident. \$5200. 714-778-7549 (#4VED791)

400-4L-120304/146746
1996 TOYOTA Camry, bị dùng bên hông, máy hộp số rất tốt, 70 ngàn mile, cần bán parts hoặc nguyên xe, green, máy còn tốt, máy lạnh vv. \$30. 714-537-8729 (#3RSP232)

Quảng cáo hữu hiệu nhất
NGƯỜI VIỆT

MUA XE GIÁ CAO
 Xin gọi chúng tôi trước khi bán để được giá cao hơn nơi khác từ \$100-\$200. Giá cao nhất thế giới cho xe Đụng, Hư máy. Uy tín, Nhanh le, 100% Giá cao
714-743-9888 714-743-9888

400-7L-113004/146012
1998 HONDA Civic LX, màu xanh, tu đồng, Full power, 4 doors, CD, alarm, xe sạch đẹp, giữ kỹ, 88,000 miles. Xe dư dùng. Giá \$3900. LL 714-651-6093, lic #22IP998

400-7L-120104/146280
1992 TOYOTA Camry V6, XLE, tự động, Full power, green, AC, cassette, xe đẹp chạy tốt, \$3700. L/L: 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St), Nhấn visa, master card

400-7L-120104/146282
1992 TOYOTA 4 Runner, tự động, Full power, ghế da, AC, cassette \$4300. L/L: 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St), Nhấn visa, master card

400-7L-120104/146283
1992 TOYOTA Camry V6, XLE, tự động, AC, cassette, Full option, ghế da 100K run good \$3600. L/L: 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst St), Nhấn visa or master card

400-3L-120204/146457
1992 TOYOTA Camry, xe đẹp chạy rất tốt, A/C, số tự động 135K chủ đổi xe cần bán giá \$2950. Liên lạc Đ: 714-425-1629, alarm stereo system, 2XLJ85

400-3L-120504/146812
1991 NISSAN Maxima dư dùng bán \$2000, AC, CD din loa Bose, trong ngoài sạch đẹp 178,000 miles. No accident, #2WAA96 máy rất êm, 714-588-0665

400-7L-120304/146725
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

400-7L-120304/146675
1990 ACURA Legend, tự động 2 cửa, ghế da, sunroof, AC, cassette, chạy good \$1350. LL 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St)

(Stk 2186)
 • 2000 Mercedes Benz ML430, navigation, flare fenders, sale \$30,900 (Stk #2223)
 • 2000 Lexus RX300, 100K warranty, pearl white, sale \$19,900 (Stk #2187)
 Offer Expire 12-06-2004.

400-7L-620604/130604
A&P AUTO SALE
Mercedes BMW Toyota Honda
 14361 Beach Blvd.,
 Westminster, CA 92683
 Tel 714-891-7502, 714-895-2618
 Fax: 714-897-4793

SUPER WEEKEND SALES
 • 2002 Lincoln Navigator 7 pass, SUV, 4dr, one owner. Full power, all leather cass + CD, giá \$20,700
 • 2001 Jeep Grand Cherokee Limited 6 cyl. Full power. All leather, CD player giá \$12,800
 • 2000 Toyota 4 Runner SR5, V6, auto, 4Dr, moonroof, cass + CD, board rack giá \$10,800
 • 2001 Nissan Pathfinder LE, V6, moonroof, leather, cass + CD changer, Full power giá \$11,200
 • 2001 Toyota Sienna XLE, V6, auto, 4Dr, moonroof, leather, white, good condition cass + CD giá \$15,300
 • 2000 Mercedes ML430, auto, SUV, one owner, moonroof, navigation, all power, leather, giá \$18,700
 • 2001 Chev Suburban 7 pass, silver, All power leather, dual A/C, cass + CD, giá \$15,700
 • 2002 Toyota Sienna CE, auto, V6, 4Dr, 7 pass, dual A/C, Full power cass + CD giá \$13,300
 • 2001 Lexus RX300 auto, silver, 49K, SUV, Full power moonroof, cass + CD, all leather giá \$21,400
 • 1998 Mazda MPV, van, 7 pass, Good condition 2 A/C, Full power, 4Dr, giá \$4900
 • 1998 Nissan Quest, GXE, auto, van, 7 pass, dual A/C, low miles, moonroof, cass + CD giá \$7500
 • 2002 Honda Accord LX, V6, 40K, Good condition one owner, Full power CD giá \$13,600
 • 2000 Lexus ES300, auto, 4Dr, All power, all leather, moonroof, cass + CD giá \$14,800
 • 2002 Acura CL3.2, auto, silver 43K, one owner, 2DR, All power leather, cass + CD, giá \$15,400
 • 2002 Toyota Camry LE, V6, auto, 4Dr, silver, Excelsior, A/C, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2002 Lexus GS300, 62K, 4Dr, auto, moonroof, All power, leather, cass + CD giá \$22,800
 • 2002 Toyota Avalon XL, auto, 4Dr, black, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2000 Toyota Camry LE, auto, 4Dr, 4 cyl, 62K silver, Full power cass + CD, giá \$8500
 • 1999 Honda Accord LX, auto, 4Dr, Good condition, Full power, giá \$8500
 • 2000 Honda Civic LX, auto, 4Dr, Full power, AC, giá \$7800
 Chúng tôi còn rất nhiều xe Truck + SUV + Van kính mời quý Khách.

400-7L-620604/130604
A&P AUTO SALE
Mercedes BMW Toyota Honda
 14361 Beach Blvd.,
 Westminster, CA 92683
 Tel 714-891-7502, 714-895-2618
 Fax: 714-897-4793

SUPER WEEKEND SALES
 • 2002 Lincoln Navigator 7 pass, SUV, 4dr, one owner. Full power, all leather cass + CD, giá \$20,700
 • 2001 Jeep Grand Cherokee Limited 6 cyl. Full power. All leather, CD player giá \$12,800
 • 2000 Toyota 4 Runner SR5, V6, auto, 4Dr, moonroof, cass + CD, board rack giá \$10,800
 • 2001 Nissan Pathfinder LE, V6, moonroof, leather, cass + CD changer, Full power giá \$11,200
 • 2001 Toyota Sienna XLE, V6, auto, 4Dr, moonroof, leather, white, good condition cass + CD giá \$15,300
 • 2000 Mercedes ML430, auto, SUV, one owner, moonroof, navigation, all power, leather, giá \$18,700
 • 2001 Chev Suburban 7 pass, silver, All power leather, dual A/C, cass + CD, giá \$15,700
 • 2002 Toyota Sienna CE, auto, V6, 4Dr, 7 pass, dual A/C, Full power cass + CD giá \$13,300
 • 2001 Lexus RX300 auto, silver, 49K, SUV, Full power moonroof, cass + CD, all leather giá \$21,400
 • 1998 Mazda MPV, van, 7 pass, Good condition 2 A/C, Full power, 4Dr, giá \$4900
 • 1998 Nissan Quest, GXE, auto, van, 7 pass, dual A/C, low miles, moonroof, cass + CD giá \$7500
 • 2002 Honda Accord LX, V6, 40K, Good condition one owner, Full power CD giá \$13,600
 • 2000 Lexus ES300, auto, 4Dr, All power, all leather, moonroof, cass + CD giá \$14,800
 • 2002 Acura CL3.2, auto, silver 43K, one owner, 2DR, All power leather, cass + CD, giá \$15,400
 • 2002 Toyota Camry LE, V6, auto, 4Dr, silver, Excelsior, A/C, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2002 Lexus GS300, 62K, 4Dr, auto, moonroof, All power, leather, cass + CD giá \$22,800
 • 2002 Toyota Avalon XL, auto, 4Dr, black, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2000 Toyota Camry LE, auto, 4Dr, 4 cyl, 62K silver, Full power cass + CD, giá \$8500
 • 1999 Honda Accord LX, auto, 4Dr, Good condition, Full power, giá \$8500
 • 2000 Honda Civic LX, auto, 4Dr, Full power, AC, giá \$7800
 Chúng tôi còn rất nhiều xe Truck + SUV + Van kính mời quý Khách.

400-7L-620604/130604
A&P AUTO SALE
Mercedes BMW Toyota Honda
 14361 Beach Blvd.,
 Westminster, CA 92683
 Tel 714-891-7502, 714-895-2618
 Fax: 714-897-4793

SUPER WEEKEND SALES
 • 2002 Lincoln Navigator 7 pass, SUV, 4dr, one owner. Full power, all leather cass + CD, giá \$20,700
 • 2001 Jeep Grand Cherokee Limited 6 cyl. Full power. All leather, CD player giá \$12,800
 • 2000 Toyota 4 Runner SR5, V6, auto, 4Dr, moonroof, cass + CD, board rack giá \$10,800
 • 2001 Nissan Pathfinder LE, V6, moonroof, leather, cass + CD changer, Full power giá \$11,200
 • 2001 Toyota Sienna XLE, V6, auto, 4Dr, moonroof, leather, white, good condition cass + CD giá \$15,300
 • 2000 Mercedes ML430, auto, SUV, one owner, moonroof, navigation, all power, leather, giá \$18,700
 • 2001 Chev Suburban 7 pass, silver, All power leather, dual A/C, cass + CD, giá \$15,700
 • 2002 Toyota Sienna CE, auto, V6, 4Dr, 7 pass, dual A/C, Full power cass + CD giá \$13,300
 • 2001 Lexus RX300 auto, silver, 49K, SUV, Full power moonroof, cass + CD, all leather giá \$21,400
 • 1998 Mazda MPV, van, 7 pass, Good condition 2 A/C, Full power, 4Dr, giá \$4900
 • 1998 Nissan Quest, GXE, auto, van, 7 pass, dual A/C, low miles, moonroof, cass + CD giá \$7500
 • 2002 Honda Accord LX, V6, 40K, Good condition one owner, Full power CD giá \$13,600
 • 2000 Lexus ES300, auto, 4Dr, All power, all leather, moonroof, cass + CD giá \$14,800
 • 2002 Acura CL3.2, auto, silver 43K, one owner, 2DR, All power leather, cass + CD, giá \$15,400
 • 2002 Toyota Camry LE, V6, auto, 4Dr, silver, Excelsior, A/C, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2002 Lexus GS300, 62K, 4Dr, auto, moonroof, All power, leather, cass + CD giá \$22,800
 • 2002 Toyota Avalon XL, auto, 4Dr, black, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2000 Toyota Camry LE, auto, 4Dr, 4 cyl, 62K silver, Full power cass + CD, giá \$8500
 • 1999 Honda Accord LX, auto, 4Dr, Good condition, Full power, giá \$8500
 • 2000 Honda Civic LX, auto, 4Dr, Full power, AC, giá \$7800
 Chúng tôi còn rất nhiều xe Truck + SUV + Van kính mời quý Khách.

400-7L-620604/130604
A&P AUTO SALE
Mercedes BMW Toyota Honda
 14361 Beach Blvd.,
 Westminster, CA 92683
 Tel 714-891-7502, 714-895-2618
 Fax: 714-897-4793

SUPER WEEKEND SALES
 • 2002 Lincoln Navigator 7 pass, SUV, 4dr, one owner. Full power, all leather cass + CD, giá \$20,700
 • 2001 Jeep Grand Cherokee Limited 6 cyl. Full power. All leather, CD player giá \$12,800
 • 2000 Toyota 4 Runner SR5, V6, auto, 4Dr, moonroof, cass + CD, board rack giá \$10,800
 • 2001 Nissan Pathfinder LE, V6, moonroof, leather, cass + CD changer, Full power giá \$11,200
 • 2001 Toyota Sienna XLE, V6, auto, 4Dr, moonroof, leather, white, good condition cass + CD giá \$15,300
 • 2000 Mercedes ML430, auto, SUV, one owner, moonroof, navigation, all power, leather, giá \$18,700
 • 2001 Chev Suburban 7 pass, silver, All power leather, dual A/C, cass + CD, giá \$15,700
 • 2002 Toyota Sienna CE, auto, V6, 4Dr, 7 pass, dual A/C, Full power cass + CD giá \$13,300
 • 2001 Lexus RX300 auto, silver, 49K, SUV, Full power moonroof, cass + CD, all leather giá \$21,400
 • 1998 Mazda MPV, van, 7 pass, Good condition 2 A/C, Full power, 4Dr, giá \$4900
 • 1998 Nissan Quest, GXE, auto, van, 7 pass, dual A/C, low miles, moonroof, cass + CD giá \$7500
 • 2002 Honda Accord LX, V6, 40K, Good condition one owner, Full power CD giá \$13,600
 • 2000 Lexus ES300, auto, 4Dr, All power, all leather, moonroof, cass + CD giá \$14,800
 • 2002 Acura CL3.2, auto, silver 43K, one owner, 2DR, All power leather, cass + CD, giá \$15,400
 • 2002 Toyota Camry LE, V6, auto, 4Dr, silver, Excelsior, A/C, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2002 Lexus GS300, 62K, 4Dr, auto, moonroof, All power, leather, cass + CD giá \$22,800
 • 2002 Toyota Avalon XL, auto, 4Dr, black, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2000 Toyota Camry LE, auto, 4Dr, 4 cyl, 62K silver, Full power cass + CD, giá \$8500
 • 1999 Honda Accord LX, auto, 4Dr, Good condition, Full power, giá \$8500
 • 2000 Honda Civic LX, auto, 4Dr, Full power, AC, giá \$7800
 Chúng tôi còn rất nhiều xe Truck + SUV + Van kính mời quý Khách.

400-7L-620604/130604
A&P AUTO SALE
Mercedes BMW Toyota Honda
 14361 Beach Blvd.,
 Westminster, CA 92683
 Tel 714-891-7502, 714-895-2618
 Fax: 714-897-4793

SUPER WEEKEND SALES
 • 2002 Lincoln Navigator 7 pass, SUV, 4dr, one owner. Full power, all leather cass + CD, giá \$20,700
 • 2001 Jeep Grand Cherokee Limited 6 cyl. Full power. All leather, CD player giá \$12,800
 • 2000 Toyota 4 Runner SR5, V6, auto, 4Dr, moonroof, cass + CD, board rack giá \$10,800
 • 2001 Nissan Pathfinder LE, V6, moonroof, leather, cass + CD changer, Full power giá \$11,200
 • 2001 Toyota Sienna XLE, V6, auto, 4Dr, moonroof, leather, white, good condition cass + CD giá \$15,300
 • 2000 Mercedes ML430, auto, SUV, one owner, moonroof, navigation, all power, leather, giá \$18,700
 • 2001 Chev Suburban 7 pass, silver, All power leather, dual A/C, cass + CD, giá \$15,700
 • 2002 Toyota Sienna CE, auto, V6, 4Dr, 7 pass, dual A/C, Full power cass + CD giá \$13,300
 • 2001 Lexus RX300 auto, silver, 49K, SUV, Full power moonroof, cass + CD, all leather giá \$21,400
 • 1998 Mazda MPV, van, 7 pass, Good condition 2 A/C, Full power, 4Dr, giá \$4900
 • 1998 Nissan Quest, GXE, auto, van, 7 pass, dual A/C, low miles, moonroof, cass + CD giá \$7500
 • 2002 Honda Accord LX, V6, 40K, Good condition one owner, Full power CD giá \$13,600
 • 2000 Lexus ES300, auto, 4Dr, All power, all leather, moonroof, cass + CD giá \$14,800
 • 2002 Acura CL3.2, auto, silver 43K, one owner, 2DR, All power leather, cass + CD, giá \$15,400
 • 2002 Toyota Camry LE, V6, auto, 4Dr, silver, Excelsior, A/C, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2002 Lexus GS300, 62K, 4Dr, auto, moonroof, All power, leather, cass + CD giá \$22,800
 • 2002 Toyota Avalon XL, auto, 4Dr, black, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2000 Toyota Camry LE, auto, 4Dr, 4 cyl, 62K silver, Full power cass + CD, giá \$8500
 • 1999 Honda Accord LX, auto, 4Dr, Good condition, Full power, giá \$8500
 • 2000 Honda Civic LX, auto, 4Dr, Full power, AC, giá \$7800
 Chúng tôi còn rất nhiều xe Truck + SUV + Van kính mời quý Khách.

400-7L-620604/130604
A&P AUTO SALE
Mercedes BMW Toyota Honda
 14361 Beach Blvd.,
 Westminster, CA 92683
 Tel 714-891-7502, 714-895-2618
 Fax: 714-897-4793

SUPER WEEKEND SALES
 • 2002 Lincoln Navigator 7 pass, SUV, 4dr, one owner. Full power, all leather cass + CD, giá \$20,700
 • 2001 Jeep Grand Cherokee Limited 6 cyl. Full power. All leather, CD player giá \$12,800
 • 2000 Toyota 4 Runner SR5, V6, auto, 4Dr, moonroof, cass + CD, board rack giá \$10,800
 • 2001 Nissan Pathfinder LE, V6, moonroof, leather, cass + CD changer, Full power giá \$11,200
 • 2001 Toyota Sienna XLE, V6, auto, 4Dr, moonroof, leather, white, good condition cass + CD giá \$15,300
 • 2000 Mercedes ML430, auto, SUV, one owner, moonroof, navigation, all power, leather, giá \$18,700
 • 2001 Chev Suburban 7 pass, silver, All power leather, dual A/C, cass + CD, giá \$15,700
 • 2002 Toyota Sienna CE, auto, V6, 4Dr, 7 pass, dual A/C, Full power cass + CD giá \$13,300
 • 2001 Lexus RX300 auto, silver, 49K, SUV, Full power moonroof, cass + CD, all leather giá \$21,400
 • 1998 Mazda MPV, van, 7 pass, Good condition 2 A/C, Full power, 4Dr, giá \$4900
 • 1998 Nissan Quest, GXE, auto, van, 7 pass, dual A/C, low miles, moonroof, cass + CD giá \$7500
 • 2002 Honda Accord LX, V6, 40K, Good condition one owner, Full power CD giá \$13,600
 • 2000 Lexus ES300, auto, 4Dr, All power, all leather, moonroof, cass + CD giá \$14,800
 • 2002 Acura CL3.2, auto, silver 43K, one owner, 2DR, All power leather, cass + CD, giá \$15,400
 • 2002 Toyota Camry LE, V6, auto, 4Dr, silver, Excelsior, A/C, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2002 Lexus GS300, 62K, 4Dr, auto, moonroof, All power, leather, cass + CD giá \$22,800
 • 2002 Toyota Avalon XL, auto, 4Dr, black, Full power, cass + CD giá \$12,800
 • 2000 Toyota Camry LE, auto, 4Dr, 4 cyl, 62K silver, Full power cass + CD, giá \$8500
 • 1999 Honda Accord LX, auto, 4Dr, Good condition, Full

RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS

500-141-11150/144234
TIỆM NAILS.
Cần sang tiệm vùng Bakersfield khu trắng, rộng 1200 sqft. Rent \$1600. Có ghế spa, có phòng để làm facial, khushopping Center lớn LL Steven 714-726-9277 cell or 661-397-5495 work

500-281-11150/144281
Tiệm Nail trong mail ở Illinois cần sang, khu Mỹ Trĩng. Tiền rent rất rẻ. Tiêm \$110.000. Tiêm + nhĩ \$140.000. xin LL Mike or Julie W. 618-244-7143, cell 618-214-7955

500-281-11150/144330
ARIZONA
STORE ợc cấn bán, vì thiếu người trông coi.
Giá bán \$110.000.
Liên lạc Anh Đạt
Cell phone 623-703-0951
Home 623-486-0297

500-281-11604/144434
Cần bán tiệm Nail & Day Spa gần trong Mall in Las Vegas. Xin liên lạc Andy 702-387-3799.

500-281-11604/144437
MICHIGAN. Sang tiệm nail best location, good income license changes easily. Khu Mỹ Trĩng. Khách sang và khunhĩ mỗi nhà 5 trường high school. Jeep, Chrysler, GM, major shopping center. LL 419-870-7927, 734-850-1256

500-361-11170/144569
WORLD BANK
FINANCIAL SERVICES
Credit Card Processing/Check Guarantee/ATM Terminals. Chúng tôi cung cấp free credit card machines, check guarantors, food stamp EBT terminals và qui về. Install ATMs machines cho liquor stores, gas stations, nails salons, etc (profit sharing plans). Cần agents hợp tác commission cao. Liên lạc David 714-425-6318

500-281-11170/144570
Medical Clinics, Photoshop, Water store and other neighborhood shops. Excellent location, ideal for 875 square feet for lease immediately. call 310-820-8888 ext. 101.

500-141-11170/144590
Cần sang Tiệm ở La Haima Maui Hawaii Hair-Nail Massage and Facial. Khu khách du lịch, ngay mặt tiền. \$85.000. Liên lạc Mindy 808-874-9054 or 808-357-6949.

500-281-11180/144736
Bán Tiệm H & N
Cần bán gấp giá rẻ. 2 facial room + 1 pedicure Spa + 5 Tóc + 5 Nails. Ai thất lòng xin gọi: 714-811-0202

500-281-11180/144851
NAIL SALON FOR SALE
ARIZONA 800 Sq.Ft. đẹp, khu Mỹ Trĩng. 3 ghế spa có phòng waxing. 5 bán nail. Rent rẻ. Gọi 480-648-7855, 480-997-1292

500-281-11180/144875
Hùn hạp bất động cần sang tiệm Nails good location. Tiệm nằm trong big shopping thành phố Thatcher, AZ. vùng Mỹ Trĩng không cạnh tranh, tiền rent rẻ giá \$20.000. Không thành ý miễn gọi, Call: 928-348-9495 or 928-485-9207 home

500-281-11190/144884
Cần sang 2 tiệm 99 Cents Discount Store ở Phoenix Arizona 2 tiệm rộng 9000 SQFT và 3000 SQFT tiền rent rất rẻ lại tức hàng thàng cao mọi chi phí. LL 602-956-2985

500-281-11190/144907
Sang tiệm Nail Las Vegas giá thấp. Điều kiện ợc gần khu trung, bui điện, shopping center, outlet ngay đường lớn. Tiệm rộng đẹp sang trong có thương lượng. ĐT: 702-301-8161

500-281-11190/145066
Cần sang tiệm 98 Cents trong khu chợ Stasser Bros vùng Riverside. Tiệm rộng 8000 SQF, muốn biết thêm chi tiết liên lạc Hoàng 714-287-9755

500-281-11190/145075
Vi thiếu người trông coi. Tiệm đẹp, khách sang trong khushopping center lớn, xin liên lạc 480-836-7644

500-301-11210/145149
BUSINESS STORE
FOR SALE
Clothing Store, Westminster, sát biển mỗi tháng \$8000. Perfume Cosmetic, Westminster, nt \$15.000. Gift Shop & Tobacco, Anaheim: nt \$8000. Women Shoes, Anaheim: nt \$7000. Cali Sandwich, Costa Mes: nt \$8000. Ngôi nhà chúng tôi cần có khoảng 400 tiem buôn (Coffee shop, Restaurant Gas Station v.v...) Xin liên lạc Chris Hym 714-936-9289 cell

500-141-11220/145209
Cần sang tiệm Pnd ngay biển xinh xắn rất tiện cho giá \$50.000 (cần thợ phụ bếp biết nấu cho nhà hàng). LL 714-791-0260

500-141-11220/145218
Cần sang gấp tiệm Nail, khu shopping Center. LA. đông khách walk-in. Giá \$27.000, rent \$800. LL 714-251-0715 or, 323-583-5437

500-141-11220/145227
Cần sang tiệm Nail. Tiệm trong mail lớn, khu Mỹ Trĩng. Rent rất ngoài ở Chicago, tiểu bang Illinois. Đồng bộ lễ cơ hội. LL 847-836-8305, 847-922-2644

500-301-11220/145238
Tiểu bang Ohio cần sang tiệm Nail. Th phố Alliance. Khách Mỹ Trĩng. Mọi chi tiết xin liên lạc Thủy 330-829-9900 tiem, 330-268-3321 cell

500-141-11220/145249
Đi xa cần sang gấp.
- Tiệm Nail trong Tiệm Tóc 3 bán 1 wax, rent \$600/m. Giá \$6000
- MobileHome, 2 P ngủ, 1 tiem \$30.000. LL 714-705-3336 or 714-414-7931

500-141-11220/145271
Food To Go tại Little Saigon địa điểm tốt, đẹp, trang nhĩ, đang đông khách, cần sang. LL 714-728-4003 sau 6PM, cảm ơn.

500-141-11220/145354
Cần sang gấp tiệm nail ở Las Vegas, trong shopping lớn đông khách, giá cao, income cao, bình 6 thờ. LL. Luân 702-358-7304

500-141-11220/145374
Tiệm không người trông coi cần sang gấp tiệm Nail vùng Mỹ, good location, tiem rộng, thoáng mát. Giá \$20.000. LL. Tiem 323-566-2939, cell: 714-726-1068

500-141-11220/145390
FOR LEASE: 1 tiem trong cho lease, khu tốt, diện tích 750 sf. Giá \$1.4/ft + triple net (NNH) Open moi business, retail food office. Location: 1747 W. La Palma Ave, Anaheim, CA 92801. Information call: Mr. L.H. 408-270-5506 or Mr. TIEN 714-280-2396

500-141-11220/145391
Shop may hàng rất nhiều giá cao vì lý do ga đình cần sang. Sẻ chỉ dẫn tận tình. Nếu cần xin LL 714-553-6519.

500-141-11220/145404
NAIL'S!
Đơn đi cần sang tiệm Nail shopping Center, next to Target, vùng Bakersfield. Work: 661-837-8336, night time home: 661-831-3258

500-141-11220/145442
Khổng người trông coi, cần sang tiệm phm bđ HK, cleaner, cellular, ở Long Beach. Tiem ở trên 10 năm, nếu thất lòng xin gọi 562-591-6614

500-281-11220/145448

CẦN SANG GẤP
tiệm Nail vùng
Gilbert-Arizona.
Giá thương lượng.
Liên lạc Hiền
1-480-296-3816

500-141-11220/145470
Cần sang tiệm Nail gần khu khách du lịch, ngay mặt tiền. \$85.000. Liên lạc Mindy 808-874-9054 or 808-357-6949.

500-141-11220/145498
Small Warehouse khu kỹ nghệ rất tiện cho shop may, nhĩ kho v.v... Địa chỉ 11611 Salinas GG, 92843, gic New Hope / Trask, phone: 714-420-2033 or 714-309-9848

500-141-11220/145523
One hour photo in Anaheim \$59.999. Có hội làm chủ và có lại tức tiêu vào ngày \$6.000 net month. Tiem đông khách 15 năm. Tiem 5000 customers base. Process 800 + one time cameras & films/month 200 khách chụp hình Passport/month. Tiem đẹp, rộng 9000SF có thể tiem income bằng cách tiem Studio wedding, portrait. 714-260-3049. Sẻ hướng dẫn.

500-141-11220/145552
Cần sang tiệm nail trong khu Mỹ Trĩng. 1200 SQF, Phoenix. Có 2 ghế Spa và 6 bán Nails, và phòng Waxing. Tiem rộng đẹp và sạch sẽ, nhiều khách walk-in. Tiền rent rẻ. Cần bán gấp. Vì lý do ga đình, income từ \$3000 - \$4000/month. Nếu thất lòng muốn mua xin liên lạc Linda 714-280-1092

500-141-11220/145566

Cơ hội làm chủ Nhà
Hàng Nhật, rộng 4700 sqft,
10 bàn Teppan full
Sushi Bar - Dining section,
rất đông khách. Tiem đã
mở 10 năm. Lợi tức cao.
Best Japanese Restaurant
in Temecula, vì một môi
cần sang, sẽ tận tình
hướng dẫn và truyền nghệ.
L/L Jenny
Call 619-889-7618
Bus 951-676-8484

500-281-11250/145617
Real Estate/Mortgage Business Office For Sale
- Brand new office furnitures, five cubicles, copier, printer, fax computers & automated phone system
- Great location for Real Estate Mortgage, Insurance, Tax Offices. Call: Samantha 714-402-6418, \$27,500 or 680

500-141-11250/145622
Cần sang tiệm bán nước lọc và bán trong có hai bộ phone mới build một tháng tiem đẹp khang trang rộng rãi. Lý do bị binh xin liên lạc 714-262-8179, 714-839-2132

500-141-11250/145649
Khổng người trông coi, cần sang gấp tiệm nail vùng LA. đông khách tiền rent rẻ. LL. Sam 562-221-9513.

500-141-11250/145653
Cần sang tiệm Nail. Tiệm trong mail lớn, khu Mỹ Trĩng. Rent rất ngoài ở Chicago, tiểu bang Illinois. Đồng bộ lễ cơ hội. LL 847-836-8305, 847-922-2644

500-141-11250/145654
CALI-LAGUNA HILLS
Cần bán tiệm nail vùng Laguna Hills, khách Mỹ Trĩng, ip hũu, 6 bán nail, 4 spa chairs, 1 facial & wax. Clich Bolsa 25 phút. LL Johnny West: Cell: 714-585-8246 or Work: 949-951-2834

500-361-11260/145664
Sang tiệm Nail và Beauty Supply đường Ventura vùng Sherman Oaks 10 thờ 3 phòng Facial 3 hair stations rộng 2650 Sq.Ft. lease còn dài, rent rẻ. LL 818-981-4957 W. 818-339-5604 C

500-281-11260/145674
SANG TIEM NAIL
Vùng Tampa Bay, Florida. Có 3 Spa, 2 phòng Wax + Facial. Thiết keng xin liên lạc Cindy 813-263-5664

500-281-11260/145689
OFFICE FOR LEASE. 1000 SQF tiem lâu góc Brookhurst & Reading, có thể cho văn phòng bác sĩ, bảo hiểm, luật sư v.v... **SANG TIEM ĐỒ CƯỚI** khu nhĩ Bolsa. Nếu cần xin liên lạc 714-636-5978 or 714-636-6556

500-141-11260/145693
Tiem cón du phng cho share làm văn phòng khá thĩu ở địa ốc, bán vé máy bay, chuyển vé dịch vụ v.v... 714-230-9202. 534-8099

500-281-11260/145720
Tiem Nails ARIZONA-SCOTTSDALE. Tiem mới build đẹp, sang trong. Ngay Shopping center lớn, cạnh Starbucks, gas station, freeway. SuperWalmart. Bán \$210.000. LL 480-215-6775.

500-141-11260/145736
Sang Video, Cell Phone, Electronic. Cần sang gấp tiệm Video, Cell phone, thể diện thoại và Electronic, kế bên chợ, vùng Garden Grove. Giá thương lượng. LL. Hành 951-272-0706.

500-141-11260/145805
Sang Tiệm Hair & Nail
Vị lý do sức khỏe cần sang gấp tiệm Hair & Nails vùng Orange City, 2 phòng facial + 3 nails + 2 phòng station + 2 spa chair. Giá \$55.000. LL Brenda 714-282-7312, 714-474-8138

500-141-11260/145835
Tiem Nail mới build ở T/B Arkansas City Springdale. Khu trắng. Giá cao, vị lý do ga đình bán gấp giá. Ồng hợp for family. Business 3 tháng lấy tiền. LL B. 479-927-3334, cell: 479-283-4146

500-141-11260/145862
Vi thiếu người trông coi cần sang gấp tiệm nail vùng Mỹ, Tiem trong Plaza parking thoải mái. Rent \$1750/month. Thất lòng mua LL W. 323-581-9709, C 310-531-0520

500-71-11260/145868
Tiem Nail vùng Long Beach cần sang gấp vì không người trông coi. 6 bán 2 spa. Rent \$1300. Không thất lòng xin miễn gọi. LL 562-988-8413

500-141-11260/145877
Vị thiếu người trông coi cần sang lại tiệm bán xe gắn máy, motorcycle car stereo rental, phone, gift v.v... Tiem rent \$800/month. LL 714-588-9691.
Tai đây có người đại lý xe motorcycle và phụ lý tiếp bán lại motorcycle. LL Michael 714-588-9691

500-141-11260/145948
Bakery cần sang vùng Garden Grove, tiem ở mặt biển, tiền pho rẻ, có thể làm thêm Food To Go. ĐT 714-726-4832 LL 10AM - 8PM

500-71-11260/145958
Thiếu người trông coi cần sang tiệm nails hoặc công tác làm vùng Mỹ Trĩng gần biển giá cao thương lượng. 310-619-7953

500-281-11260/145957
Cần sang hair tiệm Aveda Full Service Salon, khu Mỹ Trĩng giá cao tip nhiều trong plaza vùng Aliso Viejo & Laguna Beach, giá \$120-250K. LL Haley cell 714-369-8106, H. 949-563-9657

500-281-11260/145978
Cần sang tiệm Nail trong mail, thành phố Spokane Valley, tiểu bang Washington. LL 509-893-1024 W. 509-879-7817 cell

500-281-11260/145981
Cần bán 2 tiệm nail trong Arizona. 1 tiem vùng Temple income to \$12.000 - 15.000 tháng, 1 tiem vùng Scottsdale income to \$60.000 up. Ai thích xin LL 602-790-4650

500-141-11260/145990
ESCONDIDO San Diego rất
đông khách Hair Nail và
Wax, cơ hội để phát triển
Nail lớn hơn, 6 tóc, 4 Nail,
3 Spa, 2 facial. Rent rẻ.
Lý do gia đình cần bán gấp
\$55K. 760-586-4351

500-141-11300/145998
Bán gấp Hair & Nail Beauty Salon vùng Anaheim. Tiem rộng 1400 sqft, 4 hair 4 nail, 1 phòng facial. Good location. Rent rẻ giá \$25K. Tawny 714-484-6636, 469-6882

500-141-11300/146010
Cần sang gấp shop may vùng Garden Grove 1300 sqft, khu an ninh, giá rẻ, đầy đủ gần xỏ, ồ. LL 714-899-1927

500-141-12010/146023
Lý do sức khỏe cần sang tiệm Nail, Facial, Waxing trong khu chợ, từ tư an ninh, rent rẻ chỉ \$690/mos bao nước. Vùng Trĩng tp hũu LA. 562-902-9514, H: 714-739-5030

500-71-12010/146028
Cần sang một shop bán đồ sale. Tại vùng downtown LA. Income \$10.000. Lý do vi thiếu trông coi. Mọi chi tiết xin liên lạc 714-553-0363

500-141-12010/146032
Cần bán tiệm nail ở New Mexico vì lý do ga đình & Don đi xa. Xin Liên lạc Kim. Cell: 505-315-2690

500-71-12010/146033
Cơ hội tốt cần sang gấp tiệm Dry Clean, mặt biển Westminster/Beach, chủ hướng dẫn, tiền rent rẻ, sang giá nhĩ những, gọi Bích hay LL 714-849-18519, 714-425-4456

500-71-11300/146018
Cần sang tiệm Nail vùng Fresno, tiem rất đông khách vì bên với ga đình không có người coi. Liên lạc tiem. 559-662-0649, 714-728-4306

500-71-11300/146024
Chinese Food To Go, vùng Orange, rất đông khách. Lease còn 7 năm. Tiem rent \$1800 một tháng. Chủ tiem về lại Bải Loan cần sang lại giá \$85.000. Liên lạc Jaling 714-283-3478

500-141-11300/146038
Cần sang tiệm nail cách Bolsa 1H30' giá cao, tiền rent rẻ, khu Mỹ Trĩng, khách sang. Tiem đẹp 5 bán 5 ghế spa 5 thờ có phòng wax máy giặt sấy. LL 714-417-0673, 714-417-1391

500-281-11300/146066
Sang Tiệm Hair & Nail Anaheim. 4 thờ, 1 nail, tiền rent rẻ, giá \$23.000. Chủ về hưu, ợc thường lương. 714-527-5212

500-71-11300/146070
Mission Viejo rent thấp. Good income, giá service cao salon gồm 4 nails, 2 thờ 2 spa 1 facial. Gọi 714-791-0359 anytime

500-71-11300/146071
Nhĩ hàng đẹp và lịch sử, đông khách, khu Little Saigon, thiếu người trông coi, cần sang gấp \$100.000. LL agent Patrick Vu 714-894-0421

500-71-11300/146075
Tiem vùng Mỹ Trĩng và Mỹ gần Glendale và Sylmar. Rent \$1340 of facial, waxing, 4 nails, 2 spa. Giá \$16.000. Thất lòng hãy gọi 818-554-4976, 818-352-0373

500-71-11300/146085
Cần bán lại xe bán hot dogs 2 ngày cuối tuần tại chợ trĩ. Good income \$41.000. LL 714-757-0012

500-141-11300/146094
CẦN BÁN TIỆM NAILS giá cón cao tại Charlotte, North Carolina. Full set \$25 up, fill \$15 up, chân tay \$35 (bổi bằng để). SUPER WAL-MART. Lease mới. Tiem mới build 2 plaza, very good locations. W. 704-717-0021, C. 704-488-5407, C. 704-287-5872

500-71-11300/146098
Fullerton Tailoring + Mens Clothing 20 years by owner. \$20,000 best offer 714-773-0500

500-141-11300/146106
Beauty Salon Irvine, có Tóc, Nail Skincare và Spa chair địa điểm tốt, mới tháng làm về \$80.000 of 15 station tốc, có 300 khách hàng mỗi member trả lại làm facial và spa. LA, Carme rồi bằng Anh 714-573-9100

500-71-11300/146124
Cần sang tiệm Nail Spa vùng Mỹ Trĩng sang trong, đẹp, 10 ghế solace spa, 1 phòng facial máy 8 functions. Giá cao, tiem trong big shopping center cách Bolsa 30'. LL Michelle 714-251-0444

500-71-11300/146149
Tiệm nail TB New Mexico nằm trong shopping lớn cần sang lại vì thiếu người trông coi mọi chi tiết xin LL 505-863-8730, 714-469-7933

500-71-11300/146189
CẦN SANG LẠI
VĂN PHÒNG Y KHOA
Mọi sửa sang, địa điểm thuận lợi, gần khu Little Saigon. Tiền thuê nhà rẻ. Xin liên lạc: 714-612-2124

500-71-12010/146192
Chợ Hoa Tết cần hợp tác hoặc sang lại khi cao để có tiền nhiều cho ga đình. LL Ồ Đức 714-609-1132

500-141-12010/146195
Cần sang tiệm Nail đẹp có khách sẵn, vùng Whittier, Mỹ Trĩng 6 bán nails, 2 spas, 1 phòng facial. 5 thờ giá \$25.000 cách Bolsa 25 phút. Jenny 562-943-7722

500-141-12010/146198
Sang tiệm Donuts. Đang đông khách bán donuts, croissants, bagels, hoạt động 17 năm vùng La Habra trong plaza rộng 1100 sqft, tiem lease + tripplet net (\$5000). Low maintenance, trang bị đầy đủ, mở cửa từ 4AM đến 2PM rất tiện cho ga đình làm ăn. Giá \$129.000. Gọi 562-694-4418

500-71-12010/146202
Cần sang tiệm nails vùng Lake-wood trong khu shopping Center. 7 nails, 3 spa, 1 phòng facial, thiết keng mua xin gọi. LL (W) 562-804-7711, cell phone: 714-280-2261

500-71-12010/146218
Cần sang một shop bán đồ sale. Tại vùng downtown LA. Income \$10.000. Lý do vi thiếu trông coi. Mọi chi tiết xin liên lạc 714-553-0363

500-141-12010/146232
Cần bán tiệm nail ở New Mexico vì lý do ga đình & Don đi xa. Xin Liên lạc Kim. Cell: 505-315-2690

500-71-12010/146233
Cơ hội tốt cần sang gấp tiệm Dry Clean, mặt biển Westminster/Beach, chủ hướng dẫn, tiền rent rẻ, sang giá nhĩ những, gọi Bích hay LL 714-849-18519, 714-425-4456

500-141-12010/146254
Bán tiệm Nail mới build vùng Glendora Mỹ Trĩng. Rent \$2050. Xin gọi 626-335-6520, cell: 714-906-5908

500-131-12010/146257
CẦN SANG TIỆM NAIL/SPA Tiem mới custom built khang trang sạch sẽ, tất cả bán ghế đều mới và high quality từ trong ra ngoài, plasma TV trong khu shopping đồng, gần freeway 405, xin liên lạc thêm chi tiết 310-938-3244, 310-938-2877
Cần thêm thợ lột tay chân nước kinh nghiệm

500-101-12010/146258
Cần sang tiệm Nail gần đi xa, tiem vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 thờ 5 thờ (full set 18, fill 10, ped 15). Sang \$45.000, địa chỉ 4080 Tyler, Riverside, CA 92503, 951-637-0233, cell 951-756-6306. Tiem gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-12010/146284
MICHIGAN
Tiệm nail trong mail Mỹ Trĩng. Cần sang gấp giá \$49.000, income \$11.500 một tháng. Gọi Diane 616-706-2484

500-141-12010/146287
Sang tiệm nail trong Mail lớn vùng sang Tustin CA. Tiem có 4 ghế Spa + 6 Station + phòng wax máy giặt sấy bên trong tiem đẹp. LL Thủy 714-514-9217, Danny 714-545-4754

500-141-12010/146299
Cần sang nhà hàng, rộng rãi, đẹp để, khu lịch sử Trung tâm khu Little Saigon, khu du lịch, đông khách. Liên lạc 714-856-4212 or 714-425-4273

500-71-12010/146308
Tiem phở gần khu du lịch Disneyland đông khách cần sang. Tiem đẹp bếp rộng lớn. Bán với giá thương lượng. Gọi Julie home: 714-952-4290, 714-728-7800

500-141-12010/146315
SANG TIỆM NAILS
Khu Lake Mary trong chợ Publix. Tiem rộng đẹp có 6 bán nail 4 ghế spa, 2 phòng facial & waxing, khách Mỹ Trĩng, sang tip hũu. Vì ga đình muốn sang gấp. Xin va long liên lạc 407-302-6660 (J), 407-928-4239 cell sau 8 giờ tối

500-141-12010/146322
Shop may vùng Garden Grove nhiều máy may và hàng vi thiếu người trông coi cần sang. Sẻ chỉ dẫn tận tình, xin LL 714-705-5193

500-301-12010/146254
Bán tiệm Nail mới build vùng Glendora Mỹ Trĩng. Rent \$2050. Xin gọi 626-335-6520, cell: 714-906-5908

500-131-12010/146257
CẦN SANG TIỆM NAIL/SPA Tiem mới custom built khang trang sạch sẽ, tất cả bán ghế đều mới và high quality từ trong ra ngoài, plasma TV trong khu shopping đồng, gần freeway 405, xin liên lạc thêm chi tiết 310-938-3244, 310-938-2877
Cần thêm thợ lột tay chân nước kinh nghiệm

500-101-12010/146258
Cần sang tiệm Nail gần đi xa, tiem vùng Riverside, CA. 6 bán nail, 3 spa. Có phòng wax, massage, 3 thờ 5 thờ (full set 18, fill 10, ped 15). Sang \$45.000, địa chỉ 4080 Tyler, Riverside, CA 92503, 951-637-0233, cell 951-756-6306. Tiem gần mail rất đông khách, không ý mua xin miễn gọi

500-141-12010/146284
MICHIGAN
Tiệm nail trong mail Mỹ Trĩng. Cần sang gấp giá \$49.000, income \$11.500 một tháng. Gọi Diane 616-706-2484

500-141-12010/146287
Sang tiệm nail trong Mail lớn vùng sang Tustin CA. Tiem có 4 ghế Spa + 6 Station + phòng wax máy giặt sấy bên trong tiem đẹp. LL Thủy 714-514-9217, Danny 714-545-4754

500-141-12010/146299
Cần sang nhà hàng, rộng rãi, đẹp để, khu lịch sử Trung tâm khu Little Saigon, khu du lịch, đông khách. Liên lạc 714-856-4212 or 714-425-4273

500-71-12010/146308
Tiem phở gần khu du lịch Disneyland đông khách cần sang. Tiem đẹp bếp rộng lớn. Bán với giá thương lượng. Gọi Julie home: 714-952-4290, 714-728-7800

500-141-12010/146315
SANG TIỆM NAILS
Khu Lake Mary trong chợ Publix. Tiem rộng đẹp có 6 bán nail 4 ghế spa, 2 phòng facial & waxing, khách Mỹ Trĩng, sang tip hũu. Vì ga đình muốn sang gấp. Xin va long liên lạc 407-302-6660 (J), 407-928-4239 cell sau 8 giờ tối

500-141-12010

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

600-281-11220/145287
CÁN THỢ IN
Cán thợ in kinh nghiệm làm F/T. P/T. biết máy Ryobi 2 màu 3302 và A/B. Dick vùng Anaheim xin L/L. 10AM đến 6PM. 714-774-3738, 714-774-2709

600-141-11220/145300
Lương tới \$50,000/năm
Công ty cần "Regional Account Rep" có kinh nghiệm bán hàng, thông thạo Anh/Việt. GỬ resume đến Jean-Huy 310-581-2612, jhcan@vnetnet.com

600-141-11220/145314
GRAND OPENING
Free Free Café hương vị mới. Đặc biệt có café Chồn. Mời thưởng thức. 7360 Westminster/Olive, 714-890-9711

600-261-11220/145327
Nhà sĩ cấn bệnh nhân tuổi 18-40 để thi bằng hành nghề \$300 reward if qualified, xin gọi 714-883-1656 or 858-337-6294

600-141-11240/145518
Adult daycare center cần một social worker. Please fax resume đến 714-898-4877.

600-141-11240/145536
Massage vùng Anaheim cần thợ có bằng Anaheim hoặc có giờ học từ 600 trở lên. Liên lạc EVON 714-226-0597, 425-2028.

600-141-11240/145570
TRUCK DRIVER cần nhiều tài xế class A di chuyển gần các kinh nghiệm hoặc không sẽ train. Hàng nhiều lương cao. liên lạc 714-724-7288

600-171-11250/145582
MASSAGE EMERYVILLE
Cần gấp nhiều cô làm Massage vùng Emeryville, gần San Francisco 15 phút. Có chỗ ở lại, gọi cô Kim B. 510-654-0777

600-141-11260/145788
USED car Dealer cần gấp thợ máy kinh nghiệm. Lương tốt theo khả năng. Liên lạc TOM (714) 898-2880 (714) 898-8638

600-281-11280/145816
Cần thợ làm đồng và thợ làm máy. Xin liên lạc Minh 714-697-7856

600-261-11280/145845

Cần thợ Bạc biết nhận hộ toàn kinh nghiệm. Lương cao. L/L Hưng San José 408-483-3141

600-711-11290/145898
Cần người có kinh nghiệm dạy nhà làm Toán cho một em lớp 11 cần giảng bằng tiếng Anh. phương pháp dạy để hiểu. lương hưu L/L Hien 714-638-2888, Tel: 714-968-7594 (sau 10 giờ)

600-711-11290/145907
Shop sửa xe cần thợ có kinh nghiệm và độ nghề L/L 714-892-8519 hoặc đến 7391 Westminster Blvd., Góc Westminster và Hoover.

600-711-11290/145952
CNC MACHINIST
Cần gấp 1 CNC Lathe Machinist Programming, min 4 năm experience. Santa Ana long term. benefits. \$20/Hr, english. 2 conventional machinist. Orange. \$16-\$18/Hr, english. L/L. Tuy 0131 Tustin Ave. #119, Tustin, CA 92780, Tel: 714-210-5959, fax 714-210-5950 email: jpb@vntesserecruiting.com

600-711-11290/145955
Quảng cáo hữu hiệu nhất
NGƯỜI VIỆT

CÁN THỢ BẠC
Cán thợ nhận hộ kinh nghiệm, phone 714-897-8499 từ 10AM - 6PM, từ thủ Hai đến thủ Sáu

600-711-11290/145974
Cần nhiều Salesman HandBook Motors Group. Tổng đại lý bán tất cả hãng xe mới (2005) và xe cũ. L/L Tommy Son cell 714-317-2424

600-281-11290/145977
Cần Salesman kinh nghiệm cho tiệm Furniture ở Simi Valley. Lương hưu xin liên lạc 714-363-1296 hoặc 805-527-2179

600-711-11290/145980
\$7500 mos/\$300Hrly. Need holiday Money. New Car. Gambling Debt không cần kinh nghiệm cần nữ trên 18 tuổi. Việc làm dễ dàng, dễ kiếm tiền. Không có visa hoặc có visa học sinh OK. 714-210-6403

600-301-11300/146051
CAFE CHỢ NHỎ
Cần nhiều waitress full/part time. Cafe mới khai trương ở góc đường Harbor/Garden Grove. Serve Cafe, Bobs. Free wireless internet. sport TV. Cho nghỉ trưa mới. tiếp đãi lịch sự. chỗ đậu xe rộng rãi. L/L Loan 714-638-7618, cell 714-588-6444

600-711-11300/146055
Cần nữ thư ký thông thạo Anh + Việt, giỏi computer. Lương hưu L/L: 714-530-8701

600-281-11300/146065
TRUCK DRIVER cần nhiều tài xế class A di chuyển gần các kinh nghiệm hoặc không sẽ train. Hàng nhiều lương cao. liên lạc 714-724-7288

600-141-11300/146080
Cần nhiều Technician biết sửa audio và video kinh nghiệm mọi chi tiết xin liên lạc 949-939-8111

600-711-11300/146105
Tiệm Furniture cần Deliveryman có kinh nghiệm biết lái xe số tay. Liên lạc Hùng 714-728-8082. Cảm ơn

600-711-11300/146141
An Auto Body Repair cần 1 thợ Body men và 1 thợ sơn biết làm Bodo mọi chi tiết gọi 554-9050 gặp anh An

600-711-11300/146162
Cần người nhanh lẹ giúp việc cho tiệm bánh. L/L: 714-839-9711

600-141-11200/146190
Cần thợ biết biết bóng Bảnh Sinh Nhất. Bảnh chủ và phụ bán hàng. Xin liên lạc số 714-839-3503 or 714-333-5423

600-141-11200/146214
Cần tài xế lái xe truck 18 bánh, cần có kinh nghiệm, chạy xuyên bang lương cao, điều kiện dễ dàng, xin liên lạc. Son. 714-290-2318

600-711-11200/146215
Cafe Chết Nhỏ cần gấp người phụ việc trong quán 13036 Harbor Blvd. Góc Harbor và Garden Grove trong khu Mervyns. L/L có Loan 638-7618

600-711-11200/146221
Cần Nữ nhanh nhẹn, vui và giúp việc, bán hàng trong tiệm. Thủ Nấm + Chủ Nhặt. \$850/tháng. L/L: UR Phone Card. 10654 Westminster (góc Westminster / Taft)

600-711-11200/146228
Cần người phụ thợ máy (auto-motive) xin liên lạc số 310-831-6735, 310-831-6735

600-711-11200/146241
National Mortgage Company has immediate opening for a web designer. We are looking for individual with experience with html, flash, and SQL. Please send resume, links sample of previous work and salary history to HR@MORTGAGECLOSE.COM. Equal Opportunity Employer

600-141-12010/146249
YORBA LINDA cần tuyển thợ massage therapist có bằng 500HR. city permits. Không cần thị. \$25/Hr + tips. 714-396-1273, 714-961-7358

600-141-12010/146255
USMED Corp. is looking for sales professional with experience in Medical, Pharmaceutical, Insurance. Our system does E-Billing and E-Insurance Verification for doctor office. Base \$ high commission & Promotion. We are also hire experience Secretary. Henry 0714-404-2806. fax. 714-242-2128

600-711-12010/146258
CÁN MECHANIC TÀI LAS VEGAS

Cần gấp THỢ SỬA XE Hơi tại Las Vegas có kinh nghiệm 2 năm trở lên. Lương \$2,000 - \$3,000. Nếu good sẽ tăng thêm. L/L Anh Phong Speedshop 702-222-3660.

600-711-12010/146261
Sales persons needed to sell home cleaning products. Work hard English Vietnamese speaking. Great salary + commission + bonuses. Sales experience is a plus. Call for interview 714-899-9343

600-141-12010/146268
Cần thợ Massage vùng Anaheim. Liên lạc. 714-496-5987 và cần người phụ Tiệm Video vùng Westminster. 714-782-2279

600-711-12010/146332

600-711-12010/146338

WAREHOUSE JOBS!!! \$10 Per hour. No heavy lifting. Check DVDs & Pack DVDs. Must speak English. Apply at Ventura Staffing, 17323 Red Hill Ave. #140, Irvine, CA 92614 848-222-0466

600-141-12020/146369
Café Giot Cần gấp cần tiếp viên và vệ sĩ. Lương cao. Có sẵn xe liên lạc 714-856-8867

600-711-12020/146404
Tiệm Liquor cần nhân viên bán hàng, biết chút ít tiếng Anh, làm việc 6 ngày/tuần. Apply tại 10422 Knott Ave. Stanton, CA (Knott & Cermos)

600-711-12020/146413
Công ty di El Monte cần tuyển người làm Warehouse & Office Assistance có kinh nghiệm. Biết tiếng Anh & computer. L/L: 626-448-4188 or 626-475-2416

600-711-12020/146432
\$25,000 - \$40,000 3 mos work. Ages 19-40. 714-450-2707

600-711-12020/146781
Cần người phụ delivery cho tiệm Furniture, xin gọi cho Dat 562-461-7996

600-711-12020/146793
Cafe Suối Tiên cần 2 cô tiếp viên và vệ sĩ, duyên dáng làm ca sáng chiều lương cao + tips. L/L 714-206-0232 or 714-417-0388

600-141-12020/146787
Cần tiếp viên duyên dáng, lương trả theo kinh nghiệm NV Boba Tea Café. Ngoc 714-251-7298 Nicky 714-299-8388

600-711-12020/146798
SAIGON BEAUTY SUPPLY
Cần người Nam khỏe mạnh biết buôn bán, tên David 714-531-2238, cell 714-936-9201

600-141-12020/146805
Cần 1 licensed massage therapist for Hair & Nail Salon with 1000 hrs of training start tháng January. Vùng South Coast Plaza. Gọi Dat 949-231-7748

600-711-12020/146851
Wholesale cần tài xế giao hàng đến các nhà hàng. Liên lạc 714-901-6682 sau 2:00PM (tổng việc nung). Địa chỉ 14831 Moran St. Westminster

600-711-12020/146856
Photoshop cần người giỏi Photoshop hợp tác chia đôi làm việc chung và vệ thôi mới. L/L. Thương Only You Photo 9550 Bolsa #213, 714-350-2349 (any-time)

600-711-12020/146510

Cần gấp tài xế lái xe 18 bánh có kinh nghiệm di chuyển bang C.A/New York, chỗ hàng lạnh. L/L Hoàng biết thêm chi tiết 714-369-3028

600-141-12020/146826
Cần thợ nữ massage therapy, city permit required, không cần thị. Vùng Mỹ Trừng. Tip hậu L/L: 714-544-1699

600-711-12020/146832
Cần nhiều nữ Massage Therapist K/N không K/N hoặc có bằng công tốt. Lâm ở Anaheim L/L: 714-310-2259

600-141-12020/146834
Cần owner Operator chạy từ CA to NC, chủ xe lấy về từ \$4700 đến \$5000 trả tiền lawyer. Xin L/L. Le: 714-720-9020

600-711-12020/146830
Loan Officer 2 R.E. Agents wanted for Dynamic Escrow R.E. 2 Mortgage firm located in Westminster. Willing to train competitive commission. Call BJ 714-308-5931 cell

600-141-12020/146889
Cafe SI (Eden cũ) cần Nam Nữ rửa ly cho ca sáng tối, cần tuyển tiếp viên và vệ sĩ, lương cao. Có sẵn xe liên lạc 714-534-0108 hay 714-460-3252

600-141-12020/146708
Quán cafe cần nhiều waitress làm việc full/part time, ca sáng và ca chiều. Lương cao và tips. nhiều xin liên lạc 714-454-8857, 714-801-8881

600-711-12020/146711
Cần thợ construction có kinh nghiệm. Liên lạc Tin (bất thị) dt 714-758-0162

600-711-12020/146716
Hàng cung cấp thực phẩm cho Nhà Hàng và chợ cần tìm Tài xế giao hàng full-time, không ticket, không tai nạn. Gọi 714-821-8630

600-711-12020/146732
NEED ELEMENTARY TUTOR
LEAVE YOUR MESSAGE AT 714-356-9364

600-711-12020/146749
Used Car Dealer cần tuyển mechanic có kinh nghiệm về Mercedes, Lexus... Lương hưu Vui lòng gọi 714-608-3591

600-711-12020/146774
Công ty di El Monte cần tuyển người làm Warehouse & Office Assistance có kinh nghiệm. Biết tiếng Anh & computer. L/L: 626-448-4188 or 626-475-2416

600-711-12020/146775
\$25,000 - \$40,000 3 mos work. Ages 19-40. 714-450-2707

600-711-12020/146781
Cần người phụ delivery cho tiệm Furniture, xin gọi cho Dat 562-461-7996

600-711-12020/146793
Cafe Suối Tiên cần 2 cô tiếp viên và vệ sĩ, duyên dáng làm ca sáng chiều lương cao + tips. L/L 714-206-0232 or 714-417-0388

600-141-12020/146787
Cần tiếp viên duyên dáng, lương trả theo kinh nghiệm NV Boba Tea Café. Ngoc 714-251-7298 Nicky 714-299-8388

600-711-12020/146798
SAIGON BEAUTY SUPPLY
Cần người Nam khỏe mạnh biết buôn bán, tên David 714-531-2238, cell 714-936-9201

600-141-12020/146805
Cần 1 licensed massage therapist for Hair & Nail Salon with 1000 hrs of training start tháng January. Vùng South Coast Plaza. Gọi Dat 949-231-7748

600-711-12020/146851
Wholesale cần tài xế giao hàng đến các nhà hàng. Liên lạc 714-901-6682 sau 2:00PM (tổng việc nung). Địa chỉ 14831 Moran St. Westminster

600-711-12020/146856
Photoshop cần người giỏi Photoshop hợp tác chia đôi làm việc chung và vệ thôi mới. L/L. Thương Only You Photo 9550 Bolsa #213, 714-350-2349 (any-time)

600-711-12020/146510

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

600-711-12020/146193

630-281-11120/144108
Vùng Irvine cần 1 phụ nữ khỏe mạnh thương trẻ, giữ 1 bé trai 9 tháng, biết nấu ăn, lương hậu có phòng riêng cho ở lại, nghỉ chủ nhật. L/L 714-580-4698, 949-551-2750.

630-711-11220/145235
Cần người giữ bé 1 tuổi có kinh nghiệm và làm việc nhẹ trong nhà. Xin L/L. Giang 714-902-4858

630-811-11230/145387
Cần di Trung niên, sống năng yếu trẻ, chăm sóc bé 9 tháng và làm chút ít việc nhà; bao ăn ở phòng riêng. Làm 6 ngày/tuần. Gọi Nguyễn 714-728-1157

630-141-11240/145458
Cần người trông coi bé từ 72 tuổi, vùng Chino, bao ăn ở, lương hậu xin liên lạc có Yến 323-464-2075 hoặc 213-617-6885

630-141-11260/145703
Nanny + Live in Babysitter, vùng Laguna Niguel (30 miles từ Bolsa). Cần người chăm sóc, yêu thương bé gái (6 mos). Để thưởng F/T. Nghỉ ngày chủ nhật có phòng riêng. Bao ăn ở, có kinh nghiệm giữ bé, tận tâm, biết nấu ăn, sạch sẽ, tin tưởng và vệ, ngăn nắp và phụ ít việc nhà, làm từ tháng 1-6/05. Biết lái xe cũng tốt. L/L. anh Paul or Tiffany 714-531-8875 office or 714-726-2132 cellular

630-141-11280/145851
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần đàn ông tuổi từ 50 đến 65 để chăm sóc cụ ông 75 tuổi. Xin gọi 714-223-2886 từ 8:00AM đến 5PM

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần đàn ông tuổi từ 50 đến 65 để chăm sóc cụ ông 75 tuổi. Xin gọi 714-223-2886 từ 8:00AM đến 5PM

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan. 618-977-0083, 418-889-7882, 703-690-2415

630-711-11290/145814
Cần một di dưỡng tuổi có 2 em bé 4 và 2 tuổi tại Baltimore, tiểu bang Maryland. Lương tháng \$1500, bao ăn ở và vệ máy bay. Liên lạc Loan.

RAO VẬT □ CLASSIFIED ADS

RAO VẬT □ CLASSIFIED ADS

RAO VẬT □ CLASSIFIED ADS □ RAO VẬT

650-141-120104/146330
DVD mẫu về Nail \$100.03 đã
(hơn 800 mẫu hoa, hoa văn, thủ
lệ hội). Tổng 1 DVD về cấn bán.
L.L. Linh 714-531-3830. 714-
251-0744

650-141-120104/146331
NAILS
PALM SPRING
Cần thợ Nail trẻ, giỏi biết PAW,
wax, chân tay nước. Bao lương
\$750-\$800/thuần. Khu Mỹ Trĩng,
tổ hâu, tiệm sang trọng.
cách Bolsa 1110. L.L.:
714-565-9568 Cell
760-674-9889 Fax

650-361-120104/146333

GRAND OPENING

W VICTORIA'S BEAUTY SUPPLY
13351 Brookhurst St., Suite B
Garden Grove, CA 92643
Tel: (714) 530-3182
Cell: (714) 863-3572
Wholesale về Hair & Nail
Đặc Biệt: Mặt - Kẽm
(Lấy liền) - Kéo cắt tóc
- Lược Tông đồ
- Dao gis định
Chuyên Nghiệp - Bức cụ làm Nail nổi tiếng

650-191-120104/146336

CẦN GẤP THỢ NAILS
LÀM TRONG MALL 'MI'
LƯƠNG BAO \$3200/THÁNG
L/L 989-684-7363
989-430-0252
989-835-6902

650-711-120204/146362
Cần gấp thợ nail Nữ cho tiệm
đồng khách Carson City. liên lạc:
C 714-251-2335, (W) 310-532-
3830

650-141-120204/146385
Cần thợ nail nữ vùng El Centro
cách Bolsa 3 tiếng lái xe bao
\$700-6 ngày có phòng riêng ăn
đồ thoải mái. L.L. 714-488-2375
cell. 760-335-3622 work

650-711-120204/146388
Tiêm nails vùng West Covina cần
thợ nail nữ full part time, bao
\$500 - \$800 tùy khả năng. Cell
909-576-8606, home: 909-620-
4539

650-711-120204/146407
Tiêm Nail & Spa trong khu shopping
lên cuối đường Beach và
Whittier cần gấp thợ nail nữ giỏi
bớt làm full time. L.L John 714-
757-9918 or 714-502-0965

650-141-120204/146422
Tiêm cần gấp thợ nail. Tiêm
vùng L.A. Khu Mĩ. Xin liên lạc
Trung 323-258-9269 tiêm, 310-
349-9845 cell

650-711-120204/146437
Cần thợ bớt có bằng facial cũng
tốt (nếu cần bao lương). Tiêm
cách Bolsa 20 phút khu Mĩ.
Phone tiêm 310-522-0582, sau
BPM nhà 714-537-1008

650-711-120204/146437
Tiêm Hair and Nail cần một thợ
nail nữ kinh nghiệm tay chân
nước biết làm bột làm weekend,
bao lương \$85/day. L.L. Liên cell
714-357-8105. W: 310-549-
0042

650-281-120204/146444
ACRYLICS EXPERT
Nail Tech needed with experience
in Acrylics. Silk & Gel also manicure
& pedicure. Must speak
some English. Great location.
Upscale Salon. Salary to start.
Call 714-717-5197 or 714-540-
2645

650-711-120204/146446
NAIL CẦN GẤP thợ nail nữ có kinh
nghiệm bớt tay chân nước wax
có bằng cũng tốt. bao lương hậu
xin liên lạc 310-755-8783

650-711-120204/146493
nails Spa vùng biển Long Beach
đồng khách. Mỹ trắng cần thợ
biết bớt chút dính cũng được.
Gọi: 562-439-0499, sau 9PM
562-714-0491

650-141-120204/146495
LA BELLE SPA
Tiêm nail trong khu shopping
center gần Pasadena & Glendale
cần gấp thợ tay chân nước bớt
wax & facial. Tiêm đẹp sang.
lương cao tip hậu. Call: 818-541-
9103. 629-215-6475

650-141-120204/146498
CẦN THỢ NAIL
Tiêm nail đồng khách vùng L.A.
Cần gấp thợ nam/nữ kinh
nghiệm bớt pink white airbrush.
Lương bảo đảm \$450 + \$900/
tuần. Nếu bên di xe chung. L.L.
Linda B: 323-296-9337. H: 626-
289-7843

650-711-120204/146497
Cần thợ Nail Nữ biết PAW. Wax
trong mail. Khu Mỹ Trĩng tip
cao. Bao lương như cần 714-529-
5517. 626-589-2410. 626-571-
7827

Cần liên lạc thường mail:
xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

Beauty Supply Corp.
Chuyên Nail Products, Inc.
(800) 282-2215
Địa chỉ: 759 N. Spring St., Los Angeles, CA 90012

- Đặc biệt sản xuất **WHALE SPA** nhiều kiểu đẹp có UL Approval, từ lần nhất thì không
- Bảo đảm một năm Free Service.
- Roller loại mới nhất
- Toàn bộ Stainless Steel không bị rỉ sét. Dễ dàng dọn vệ.

Xin liên lạc: **Nguyễn St. (714) 720-3855**
Danny Lam: (818) 887-0398

650-141-120204/146499
NAIL! NAIL!
Cần gấp thợ Nail kinh nghiệm
sạch sẽ và vệ. Bao đ. Bao lương
& ăn chia. thợ nữ cũng tốt. L.L.
Dian 559-786-2828 sau 9 giờ tối
559-310-3201

650-711-120204/146491
NAILS gần Hawthorne, Gardena
cách Bolsa 20 phút. Cần thợ làm
chân tay nước, biết wax cũng
tốt. không kinh nghiệm OK. L.L.
310-637-3721 W. 310-357-0301
cell

650-711-120204/146492
NAILS
Cần sang gấp tiêm nail vùng
Van Nuys vì thiếu người trông
nail. Tiêm đồng khách walk-ins.
L.A. Hay B: 818-891-9961, H:
818-894-9358

650-711-120204/146506
Cần thợ nail tay chân nước, biết
làm bột chút dính, bao hay ăn
chia tùy ý. L.L. 714-902-7805

650-711-120204/146514
Cần thợ Nails Nữ giỏi bớt PAW
biết facial. Full or part-time OK.
Liên lạc Holly 714-633-3696

650-141-120204/146522
CẦN gấp thợ nail. Lương \$700
tuần nghĩ Chúa Nhật. khu Mỹ
Trĩng, tip hậu sẵn chờ ăn đ.
Liên lạc Cúc hoặc Thánh tele-
phone 931-224-8129 hoặc 931-
474-6245

650-301-120204/146527
Cần gấp thợ Tóc da điểm tốt.
gần South Coast Plaza. Commis-
sion / Booth Rental. Xin liên lạc
Armen 949-244-5495

650-141-120204/146553

CẦN GẤP
Tiêm lên giá cao tip hậu tại Magic
Mountain - Valencia North of
Los Angeles cần gấp thợ bớt kinh
nghiệm, biết làm facial cũng tốt.
Bao lương từ \$650-\$730
861-406-1224
661-406-4757

650-141-120204/146554

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm
bớt có bằng Arizona bao lương
\$800/thuần. Làm 6 ngày, cách
Bolsa 4 tiếng lái xe. Không
kinh nghiệm xin miễn phí.
928-208-5791
928-208-2567

650-711-120204/146562
CẦN THỢ NAILS. Tiêm trong
mall, khu Mỹ Trĩng, vùng New
York. Cần thợ nail nữ có kinh
nghiệm. Lương bảo đảm \$1000/
tuần up. Xin gọi Tony: 519-464-
9990.

650-141-120204/146564
CẦN THỢ NAIL
Kinh nghiệm bao \$800 tuần trừ
chia tại CT, NY, AZ. Tip cao, mail
và Wal-Mart. Có chỗ đ. L.L.
Phước 860-883-4471, 845-497-
7087

650-711-120204/146577
Tiêm nails đồng khách vùng
trĩng, cần thợ Nữ KN bớt, bao
lương \$550/thuần, đ vùng (714)
đi chung xe với chủ. L.L. Tên 714-
720-9140, work: 951-674-8843

650-511-120204/146586
LAKEWOOD MALL. Cách Bolsa
20 phút rất đồng khách walk-in
cần 1 thợ nữ giỏi nhất. Lương
trên \$600/W. Không kinh
nghiệm miễn phí. 562-531-6755.
714-522-4990

650-711-120204/146600
Cần thợ bớt làm PAW giỏi, cho
C/T nước K/N làm F/T hay P/T.
Lương từ \$900 - \$900/thuần. L.L.:
310-541-7117, 310-803-7657

650-311-120204/146602
Cần thợ Nail
Tiêm vùng LA cần thợ tay chân
nước, không cần kinh nghiệm,
bằng mới OK. The vùng
Westminster đi chung xe. LL:
323-750-5191 (W), sau 9PM,
714-878-9942 LyLy

650-711-120204/146621
Cần thợ tay chân nước kinh
nghiệm, biết bớt cũng tốt. Tiêm
vùng Mỹ trĩng. Gai cao tip hậu
cách Bolsa 35'. Liên lạc Dung
(cell): 629-246-2553

650-141-120204/146626
Tiêm vùng Paramount cần gấp
thợ Nail. Xin liên lạc 714-
200-8387 or 562-830-8561

650-141-120204/146627
T&T NAILS & SPA
Khu shopping Mall, khách sang.
Mỹ trắng, tip cao, cần gấp thợ
Nữ bớt PAW, chân tay nước, fa-
cial, kinh nghiệm Spa. Xin L.L.
Bux 714-529-3886, cell 714-
478-5350

650-311-120204/146628
Tiêm nail vùng Downey cần thợ
nail biết làm bột xin L.L. 714-
468-2406 business 562-928-
9333

650-711-120204/146642
Tiêm nail Long Beach cần thợ
tay chân nước bớt, biết nail tiếng
Anh. Xin gọi có Nancy 562-427-
4017, 714-200-5713

Cần liên lạc thường mail:
xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

650-711-120204/146683
Thiết kế & Sửa chữa tiệm Nail
& Beauty Salon & Massage salon
nước Mỹ. Tuyệt đẹp & đúng hân,
bảo đảm. Gai đồng hương. Gọi
Đoàn: 714-575-2294

650-711-120204/146692
Tiêm vùng Tustin cần thợ Tóc,
nail, cho taxi station. Vu long
gọi. 714-785-0887, sau 7.30.
714-663-2868

650-141-120204/146714
Costa Mesa Hair & Nails cần một
thợ nữ kinh nghiệm về tóc và
móng tay. Gọi 949-642-3880
ngày hoặc 949-294-5777 lễ

650-711-120204/146747
Cần gấp thợ Nails biết làm bột
gỏi có kinh nghiệm đ Torrance
trong khu shopping link. Nếu cần
bao lương theo khả năng. Xin
liên lạc 310-539-0365

650-711-120204/146754
Tiêm nails vùng Pasadena cần
thợ bớt tay chân nước. Full time.
L.L. Diệp 626-793-4994 W. 626-
497-8676 C

650-711-120204/146758
Tiêm Nail cần thợ lương cao tip
hậu. Bao lương \$3000/1 tháng
hơn cha. L.L. 608-356-1157 W.
608-434-2943

650-711-120204/146777
Beautician W Hollywood Hair re-
placement center, 30 years history.
Hiring Hair Stylist Salary.
Speak English. Fax resume to
310-637-5941

650-711-120204/146811
Cần gấp thợ Nam Nữ full part
time có kinh nghiệm làm bột
pink & white, lương cao tip hậu
làm việc không khí gia đình. L/L
502-425-9772 B. 562-276-
8496 C

650-281-120204/146831
Cần Thợ Nails. Cần thợ nails làm
đ khu Mỹ Trĩng. Bao lương và
ăn đ trong nhà. Mọi chi tiết xin
liên lạc Kenny W. 870-930-5733,
cell: 870-351-5145

650-711-120204/146845
Tiêm nails Long Beach. Đồng
khách cần thợ nữ bớt kinh
nghiệm. Full time/part time. Bao
lương cao. Ở Bolsa đi chung xe.
L.L. 310-639-0545

650-711-120204/146846
Tiêm Nails trên đường Harbor
gần Fullerton Mỹ Trĩng cần thợ
cách Bolsa 20 cần gấp thợ nails
nữ kinh nghiệm bớt bao lương \$400
+ \$450 tip hậu. 562-690-0084
ngày. 714-284-0250 đêm

650-711-120204/146847
Tiêm cách Bolsa 20 phút cần
thợ nam nữ biết bớt và tay chân
nước. Bao lương \$500 tuần. Liên
lạc Cindy 562-428-3434 or 714-
479-9455

650-711-120204/146847
Tiêm cách Bolsa 20 phút cần
thợ nam nữ biết bớt và tay chân
nước. Bao lương \$500 tuần. Liên
lạc Cindy 562-428-3434 or 714-
479-9455

650-141-120204/146850
Kính nghiệm bao \$800 tuần trừ
chia tại CT, NY, AZ. Tip cao, mail
và Wal-Mart. Có chỗ đ. L.L.
Phước 860-883-4471, 845-497-
7087

650-141-120204/146854
CẦN THỢ NAIL
Kinh nghiệm bao \$800 tuần trừ
chia tại CT, NY, AZ. Tip cao, mail
và Wal-Mart. Có chỗ đ. L.L.
Phước 860-883-4471, 845-497-
7087

650-711-120204/146857
Tiêm nails đồng khách vùng
trĩng, cần thợ Nữ KN bớt, bao
lương \$550/thuần, đ vùng (714)
đi chung xe với chủ. L.L. Tên 714-
720-9140, work: 951-674-8843

650-511-120204/146858
LAKEWOOD MALL. Cách Bolsa
20 phút rất đồng khách walk-in
cần 1 thợ nữ giỏi nhất. Lương
trên \$600/W. Không kinh
nghiệm miễn phí. 562-531-6755.
714-522-4990

650-711-120204/146860
Cần thợ bớt làm PAW giỏi, cho
C/T nước K/N làm F/T hay P/T.
Lương từ \$900 - \$900/thuần. L.L.:
310-541-7117, 310-803-7657

650-311-120204/146862
Cần thợ Nail
Tiêm vùng LA cần thợ tay chân
nước, không cần kinh nghiệm,
bằng mới OK. The vùng
Westminster đi chung xe. LL:
323-750-5191 (W), sau 9PM,
714-878-9942 LyLy

650-711-120204/146862
Cần thợ tay chân nước kinh
nghiệm, biết bớt cũng tốt. Tiêm
vùng Mỹ trĩng. Gai cao tip hậu
cách Bolsa 35'. Liên lạc Dung
(cell): 629-246-2553

650-141-120204/146866
Tiêm vùng Paramount cần gấp
thợ Nail. Xin liên lạc 714-
200-8387 or 562-830-8561

650-141-120204/146867
T&T NAILS & SPA
Khu shopping Mall, khách sang.
Mỹ trắng, tip cao, cần gấp thợ
Nữ bớt PAW, chân tay nước, fa-
cial, kinh nghiệm Spa. Xin L.L.
Bux 714-529-3886, cell 714-
478-5350

650-311-120204/146868
Tiêm nail vùng Downey cần thợ
nail biết làm bột xin L.L. 714-
468-2406 business 562-928-
9333

650-711-120204/146862
Tiêm nail Long Beach cần thợ
tay chân nước bớt, biết nail tiếng
Anh. Xin gọi có Nancy 562-427-
4017, 714-200-5713

Cần liên lạc thường mail:
xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

660 - VIỆC: VẤN PHÒNG

660-281-120204/146866
Cần: receptionist, M.A. (front/
back office) full time, thông thạo
Anh & Việt ngữ. Làm việc tại
Westminster City. Ưu tiên: kinh
nghiệm, có certificate. E-mail:
MedicalOffice714@yahoo.com or
fax resume/information về 714-
573-3931

660-141-951904/1191110

660-711-120204/146890
Vấn phòng Bác Sĩ cần một nđ
Medical Assistant làm "Front
office". Xin liên lạc 714-957-
0044.

660-141-111004/146875
D.T.Ton & Associate Inc. cần
tuyển nđ thu kỹ Full time & Part
time, có kinh nghiệm kiến thức
thu v. kế toán. (Quickbook,
Excel...) uo bên cho sinh viên
ngành Accounting Finance.
Teamwork and professional
working environment, a great
opportunity to apply college's
theory into real life experiences.
Please fax resume to 714-775-
9078. Email Jton@scocal.ir.com,
or call Ms. Nhung at 714-775-
9077.

660-441-111204/146118
LITTLE SAIGON OPTOMETRY
(Trong khu Bolsa Mini Mall)
cần 2 cô thư ký PT/FT.
Không cần kinh nghiệm.
Thông thạo Anh và Việt.
Xin liên lạc 714-775-9080

660-301-111404/146123
Dental (Irvine)
- Phụ trong vấn phòng (part-
time)
- No Experience OK
- 949-552-0155

660-421-111404/146151
Medical Clinic in Westminster.
cần M.A. P/T or F/T. Kinh
nghiệm, thông thạo Anh Việt.
Fax resume: 714-899-7053 or
email Buhaifac@grp@yahoo.com

660-711-111604/146504
MEDICAL ASSISTANT cho VIP
Bác Sĩ ở Fountain Village, front/
back office. Full & part time. Xin
liên lạc 714-654-6000

660-281-112104/145126
Dental Office Immediate Open-
ing Front & Back Staff. Experi-
ence. X-ray license. Responsible
& happy applicants are welcome.
Excellent pay for qualified staffs.
Huntington Beach. Quan: 714-
963-0018

660-281-112904/145350
Vấn phòng Nha khoa cần một
P/T Dental Assistant có X-ray
license. Lương \$8.5-\$11. Xin gọi:
714-841-0001 hoặc fax resume:
714-841-0008

660-141-112304/145443
Medical / Optical Office needs F/
T assistant. LL: Krastar: 714-
899-0054 or fax resume: 714-
899-0117

660-141-112504/145630
Vấn Phòng chuyên khoa Nha
Khoa vùng Westminster và San
Gabriel cần tuyển nhân viên
hành chính có kinh nghiệm trong
ngành Nha ít nhất 3 năm (po-
tential office manager position)
và dental assistant kinh nghiệm
ít nhất 2 năm. Thông thạo Anh
& Việt. Lương hậu. Xin fax resume
về 714-379-2580, phone 714-
797-4650 hoặc 714-379-2560.
(Xin đừng gọi nếu không hỏi đủ
điều kiện chi trên. Info nhận sẽ
được giữ kín).

660-141-112604/145689
Vấn phòng Đa. cần nữ thu
ký part time thông thạo tiếng
Việt và tiếng Anh, xin gọi 714-
839-7114 để biết thêm chi tiết

660-301-112604/145702
VẤN PHÒNG THU VU. Cần thu
ký về license Tax Preparer thông
thạo Anh và Việt ngữ. Ưu tiên
cho kinh nghiệm, sẽ huấn luyện
F/T & P/T. L.A. anh Paula 714-
531-8875 office or 714-726-
2132 cellular

660-141-112904/145900
Cần thu kỹ trả lời điện thoại cho
tổng đài cần lưu loát Anh/Việt,
hoạt bát dính máy 35wpm có
kinh nghiệm vấn phòng bác sĩ
hoặc customer services. Xin L/
L: 714-416-2488. Lương \$8
trên tùy theo kinh nghiệm

660-711-112904/145918
Công ty điện thoại Quốc Tế Đổng
Nam A. Total Call cần nhiều
nhân viên làm part-time và full-
time, cần kinh nghiệm thông
thạo Tiếng Việt. Xin liên lạc Ở:
VO - Hiệu tại 714-894-100 Ray
1-866-662-6502

660-141-120104/146180
CUSTOMER SERVICE RECEPTIONIST. No sales. bi-lingual
Viet/English. No experience re-
quired. ADU/AM a plus. Full
time, start ASAP @\$8.50/hr.
Medical benefits. call 714-543-
3034

660-711-120104/146243
National Mortgage Lender in city
of Orange has immediate open-
ing for receptionist, data entry,
loan processor, Fax resume 714-
453-0218 or contact Heather:
714-453-0220

Cần liên lạc thường mail:
xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

660-711-120204/146890
Vấn phòng Bác Sĩ cần một nđ
Medical Assistant làm "Front
office". Xin liên lạc 714-957-
0044.

660-141-111004/146875
D.T.Ton & Associate Inc. cần
tuyển nđ thu kỹ Full time & Part
time, có kinh nghiệm kiến thức
thu v. kế toán. (Quickbook,
Excel...) uo bên cho sinh viên
ngành Accounting Finance.
Teamwork and professional
working environment, a great
opportunity to apply college's
theory into real life experiences.
Please fax resume to 714-775-
9078. Email Jton@scocal.ir.com,
or call Ms. Nhung at 714-775-
9077.

660-441-111204/146118
LITTLE SAIGON OPTOMETRY
(Trong khu Bolsa Mini Mall)
cần 2 cô thư ký PT/FT.
Không cần kinh nghiệm.
Thông thạo Anh và Việt.
Xin liên lạc 714-775-9080

660-301-111404/146123
Dental (Irvine)
- Phụ trong vấn phòng (part-
time)
- No Experience OK
- 949-552-0155

660-421-111404/146151
Medical Clinic in Westminster.
cần M.A. P/T or F/T. Kinh
nghiệm, thông thạo Anh Việt.
Fax resume: 714-899-7053 or
email Buhaifac@grp@yahoo.com

660-711-111604/146504
MEDICAL ASSISTANT cho VIP
Bác Sĩ ở Fountain Village, front/
back office. Full & part time. Xin
liên lạc 714-654-6000

660-281-112104/145126
Dental Office Immediate Open-
ing Front & Back Staff. Experi-
ence. X-ray license. Responsible
& happy applicants are welcome.
Excellent pay for qualified staffs.
Huntington Beach. Quan: 714-
963

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

702 - DU LỊCH

TRAVEL

702-DL-000003/000017
"The State of California Public Utilities Commission requires business that provide for hire passenger transportation to show a TCP number and/or a PSC number in their TCP advertisement. For information or to check a number or PSC number, call the California Public Utilities Commission at (800) 877-8867"

702-POL-11190/000543
NHẬP QUỐC TỊCH MỸ
 - Có phương tiện đi chuyển xa gần.
 - Hướng dẫn, passport khẩn cấp.
 - Hướng dẫn, điểm đón, Thông dịch, Quốc tịch và thể xanh.
 - Khẩu ngữ I.N.S.
 - Trợ cấp xã hội, SSI, L.A. Ở, HUNG 714-290-0732 714-639-8025

702-9SL-11190/000544
TUẦN
 714-839-6382
 714-337-2254 cell
 Tuyến thể, Phi trường, Casino, Shopping, Nails Tóc + Model. Các điểm du lịch xa gần... Phục vụ tận tình, vui vẻ đúng hẹn, uy tín.

702-7L-11190/000545
HÀI
 714-636-9890
 Cell 714-322-7146
 Dịch vụ INS, Tuyến thể, Quốc tịch, Nails, Tóc, Casino, Bức sĩ, Shopping... Di khắp nơi. Giá rẻ, uy tín đúng hẹn.

702-9SL-11190/000547
LỖ THIỀN
 714-530-3962
 Đi phi trường, Tuyến thể, Quốc tịch và đi khắp các nơi. Uy tín, đúng hẹn, giá rẻ.
 Xin gọi Lỗ Thiền 714-530-3962

702-9SL-11190/000548
TÂN * H.O
 TP 714-537-4074
 Cell 714-454-0581

Nhận các dịch vụ
 - Mọi nơi, mọi lúc
 - Thi, tuyến thể, quốc tịch, làm Passport cấp tốc
 - Nail, tóc và các điểm du lịch
 - Lạc đường hoặc cần tìm một địa chỉ là xin gọi TÂN.

702-9SL-11190/000549
PHÚC 24/24
 Cell 714-225-1972
 714-612-2904
 - Hướng dẫn thể xanh, quốc tịch, tuyến thể
 - Bức sĩ, shopping, casino, Seaword, Universal...
 - Nail Tóc cơ model.
 - Xa gần đúng hẹn.

702-3SL-11190/000553
THIỆN TÂM DỊCH VỤ
 Nhận thi Nail, Tóc, phi trường, Seaword, tuyến thể, quốc tịch, bức sĩ và khắp các nơi v.v...
 Xin gọi 714-590-1858

702-2SL-1200003/043025
HÔI
 Phi trường, quốc tịch, tuyến thể, nail, tóc và các dịch vụ linh tinh. Xin gọi HÔI 899-7036, cell 679-4754.

702-91L-1200002/047185
MÉN ĐUA ĐÓN
 Anh Mến 24/24,
 714-478-2001

PHI TRƯỞNG LOS
 Long Beach, Jonhway
 &
 Các nơi xa gần.
 Xe mới 7 & 15 chỗ & luxury &
 Đúng hẹn kinh nghiệm vui vẻ.
 TCP 15613P
 Email: taximen2000@yahoo.com

702-9SL-1200003/04914
BÌNH DÂN
 Các dịch vụ phi trường, Quốc tịch, Tuyến thể, Thể xanh, Nail, Tóc, Casino, Bức sĩ, Shopping, Giá rẻ, Uy tín, Tận tâm. Gọi Phụng như 714-530-2315, cell 714-412-9154

702-3SL-1010003/051151
Ở ĐAI 24/24
 Cell 714-227-7269
 714-531-5812

Phi trường, tuyến thể, quốc tịch, thể xanh, nail, tóc, bức sĩ, shopping, casino, Seaword, Universal, đi các nơi xa gần, đúng hẹn, vui vẻ.

702-31L-0300003/057897
ĐỒNG DỊCH VỤ
 714-636-9405
 Phi trường, Hollywood, Sea World, quốc tịch, nail, tóc (có model nail) và khắp các nơi. Đặc biệt tuyến thể \$30. Uy tín, đúng hẹn.

702-9SL-1000003/087798
DỪNG DỊCH VỤ
 714-971-8379
 Cell 714-425-6432
 Nhận giúp dịch vụ tuyến thể, phi trường, thi nail & hair và các nơi xa gần, xe mới. Phục vụ đúng hẹn, uy tín.

702-7L-1010003/089174
LÊ TRUNG
 Cell 714-478-8207,
 Home 714-799-3971
 TOYOTA SUV 2004, nhận mọi dịch vụ các nơi 24/24. Giá phải chăng. Xin gọi Trung cảm ơn

702-84L-0223004/009921
ÔNG BÌNH
 Cell 714-251-3455
 Dịch vụ giấy tờ, phi trường, casino, bức sĩ, nail & các điểm du lịch xa gần. Phục vụ tận tình. 24/24, vui vẻ.

702-9SL-042100/114406
ANH LAM DUNG HEN
 714-254-5909, 714-254-5758
 Phi trường, Quốc tịch, Nail, Tóc, Lái xe cần thận và về Sierra 2005 có video cái lương, phim Taxi

702-9SL-050700/11070
DỊCH VỤ
 Phi trường nail, tóc, casino, Hollywood Sea World, tuyến thể và mọi nơi xa gần, uy tín, đúng hẹn. Giá rẻ, xin gọi Dịch home. 714-534-0760, cell 714-653-0597.

702-9SL-063000/125497
 Phi trường, tuyến thể, casino, tóc nail + model các nơi giải trí, shopping, tận tâm vui vẻ đúng hẹn. L.A. Thể nhà: 714-379-0103, cell 714-300-9883

702-7L-081600/132404
KHOA DỊCH VỤ
 Nhà 714-559-9109
 Cell 714-783-7125
 Nhận dịch vụ tuyến thể phi trường, thi Nail, casino, Bức sĩ 24/24, đúng hẹn. Uy tín, vui vẻ.

702-2SL-090200/134782
 Nhận giúp dịch vụ thi Quốc tịch, Tuyến thể, Phi trường, Thi Tóc Nail, Bức sĩ, Casino, Shopping, Du lịch xa gần. Uy tín đúng hẹn tận tình. Long Cell 714-425-1206.

702-6SL-103100/142366
TOÀN S SERVICES
 - Hướng dẫn lý thuyết, cung cấp models, Kites cho đi thi Hair, Nail, Facial
 - Chuyển Thông dịch INS (quốc tịch, thể xanh), housing, tòa, hospital... v.v...
 - Điểm đến thi quốc tịch, housing, check hồ sơ tối phạm, xóa án và tất cả các vấn đề liên quan Social Services
 L.A. 24/24, 714-719-2748

702-3SL-1119004/143625
 714-262-9858, Phi trường, thi nail, tóc, Shopping, các điểm du lịch, casino, xa gần. Đúng hẹn, vui vẻ, giá rẻ, vụ lòng L.A. Hoàn 714-262-9858, Lái xe cần thận

702-2SL-1119004/144184
Promotion
 Package Tour in Việt Nam
 ■Phi Thiết 2 days + Hotel 3 stars \$30.
 ■Đi Lat 4 days. Hotel 3 stars \$62.
 ■Nha Trang 4 days + Hotel 3 stars \$85
 ■Huế - Đà Nẵng - Hội An - 3 stars, \$200, 4 days + Air ticket
 ■Hà Nội - Hà Long - Chùa Hương + \$400, 6 days + Air Ticket.
 Daily - Daily - Daily.
 Email: info@hoanmytour.com.vn
 Fax: 848-832-5022
 Tel: 848-839-0413 VN, 714-537-6166 USA, 714-898-7979 USA, 714-636-2352 USA

702-2SL-112600/145670
24/24 DỊCH VỤ NHANH
 714-465-6226 NGHĨA
 Phi trường, casinos, Sea-World, Universal, bức sĩ shopping, nail, tóc, quốc tịch và mọi điểm xa gần. Giá rẻ, tận tâm & đúng hẹn!

702-ML-112600/145784
H.O.T
 Cho tới có hội được phục vụ đưa đến quý v, cần đi mọi nơi xa gần 24/24, Rể, an toàn, lịch sự, đúng hẹn. Xin gọi Hiền 714-636-6588, 714-878-4820 (Cell), 951-834-5809 vùng Riverside.

702-1SL-1119004/146184
CHỦ CÀ 24/24
 714-425-3370
 Phi trường, tuyến thể, quốc tịch, thể xanh, nail, tóc, bức sĩ, shopping, casino, Sea World, Universal. Đi các nơi xa gần. Đúng hẹn, vui vẻ

702-3SL-120100/146206
 Shop Alteration trong khu chợ Ralph Lake Forest rất đông khách, chủ nhà đi thỉnh phổ khác, cho thuê lại giá thấp. Xin gọi 714-797-3640

702-3SL-120100/146209
PHAN TRẦN THƯ
 Chỉ có nhận Phi trường, uy tín, bảo đảm vụ lòng an toàn đúng hẹn. Kinh mồi. Gọi. Cell 714-553-7340, 714-775-1449

702-7L-120200/146386
 Nhận dịch vụ mọi nơi. Giá rẻ. Đúng hẹn, Tận tâm. Vụ lòng gọi Mến 714-890-3031, 714-655-7897 cell

702-7L-120200/146508
DIKEVAN,LUK@yahoo.com
 Đi trong California, phi trường, hair & nails cơ model. Nhận cảm xe. L.A. 714-318-7513, 714-878-1317, 714-878-8829, 714-895-1554. Xin xem trong báo Viên Đổng

706 - BẢNG HIỆU

SIGNS & BANNERS

706-DL-11190/000567-R/B
SIGNS & NEON
 Banners \$25, Neon \$100, Neon Signs, Chữ hợp đèn, Plastic signs, Vinyl Letter, We kissing xe, Design, Logo, Gọi Kỳ Nguyễn Phone: 714-539-5260
 Fax: 714-898-8807
 Cell 714-724-1443
 7510 Santa Rita Circ, Stanton góc Chapman & Western

706-DL-12050/0002487
SUN SIGNS
 Chuyển Banners về, dân của kiếng, tượng xe. Nhận sửa và làm tất cả các loại bảng hiệu Foam-Plastic, đèn neon. Cho đến.
 Bus: 714-554-0788
 Pager: 714-670-4535
 14361 Euclid #3A
 Garden Grove, CA 92643

706-3SL-050200/095402
HÒA SION
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tượng đèn, dân của kiếng, banners, chuyển vẽ kính nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.
 L.A. Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-2SL-072800/977892
T.V.S SIGNS
 Lic. C45F 823727
 Chuyển bảng hiệu & Neon, Plastic, Foam, Channel Letters, Menu Box. Giá rẻ - Đúng hẹn - Mỹ thuật. L.A. 714-934-8063 (bus) 714-642-0301 cell, 714-425-8535 cell, (7697 Westminster Blvd giữa Beach và Hoover)

710-DL-11190/000571
PRO-HEATING & AIR TỦ LẠNH & MÁY LẠNH
 Contractor License #686131
 - Sửa hệ thống điện lạnh.
 - Nhả hàng, Liquor, Ló sushi, Bình nước nóng.
 Gọi Cường: 714-530-4957
 cell 714-345-8808.
 Bình giá miễn phí.

710-DL-11190/000572
DIỆN LẠNH
 Chuyển sửa tủ lạnh, máy lạnh, máy sushi, bếp gas, bình nước nóng, bếp điện, ống gas v.v...
 Xin gọi Huân
 Phone 714-892-7838
 Beeper 714-682-6262,
 cell 714-902-5779.

710-DL-100003/000744
D&T ĐIỆN LẠNH
 Chuyển sửa, Thiết Kế
 Central Air, Heat, Cooler, Freezer, Ice maker, Water-Heater, Ventilator.
(714) 478-7888 Orange County (828) 582-8048 Las Angeles

710-9SL-11190/000573
DIỆN LẠNH
 Chuyển sửa chữa & lắp ráp hệ thống lạnh & máy sushi, central air, tủ lạnh, bếp, gas, điện, bình nước nóng, Quang.
714-317-1194
714-534-3547

710-9SL-100003/087789
DL ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH
 Chuyển sửa chữa & lắp ráp hệ thống lạnh & máy sushi, central air, tủ lạnh, bếp, gas, điện, bình nước nóng, Quang.
714-317-1194
714-534-3547

710-9SL-120003/095400
A-TECH TV SERVICE
 License E72711
 Chuyển sửa TV, Big Screen, HDTV, Plasma.
 ■Định giá miễn phí. Sửa tại nhà khách hàng.
 ■TV từ 19" - 96", đặc biệt Big Screen và HDTV.
 ■Giá cả rất nhỉnh. Công việc bảo đảm.
 ■Thợ đi từng liếm hững Mitsubishi và Sony.
 ■Authorized Service Mitsubishi.
 ■Uy tín 12 năm kinh nghiệm.
 8445 Westminster Blvd (at Newland), Westminster.
 Xin gọi **714-890-7088**

710-10SL-11190/000745
IDEAL AIR CONDITIONING & HEATING. Lic #757770
 Chuyên môn sửa chữa và thiết kế hệ thống máy lạnh và máy sưởi cho tư gia và cơ sở thương mại
 * Có License, Bảo hiểm và Bonded
Tin (714) 330-2775

710-DL-112001/000888

710-3SL-042600/115064
TỦ LẠNH
 Chuyển sửa tủ lạnh, máy lạnh, central air, bất nước làm đá, tủ lạnh bị chảy nước, thay bình nước nóng v.v... Gọi Trăn 714-892-0280 or 714-657-2339

710-9SL-052100/119323
HEATING & COOLING
 Licensed, Insured, & Bonded
 ■ Air conditioning
 ■ Furnaces
 ■ Refrigerators
 ■ Ultraviolet & Allergenic Filters
 ■ Air Ducts Sanitizing
Call 714-537-9751
 Kinh nghiệm, giá phải chăng, tận tình phục vụ.

710-3SL-042600/115064
TỦ LẠNH
 Chuyển sửa tủ lạnh, máy lạnh, central air, bất nước làm đá, tủ lạnh bị chảy nước, thay bình nước nóng v.v... Gọi Trăn 714-892-0280 or 714-657-2339

710-3SL-042600/115064

710-3SL-042600/115064

710-3SL-042600/115064

710-3SL-042600/115064
TRANE AMERICAN STANDARD EMPIRE
 HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
 CÔNG TY ĐIỆN LẠNH
 State Lic #903063
 Định giá miễn phí cho hệ thống mới
Giá Đặc Biệt mùa hè 04
L.L. John Thái
 Los Angeles, Pomona, Riverside, Woodland Hills Tel: 829-458-1212
8200 Bolsa Ave #8 Midway City, CA 92659
Cell 714-814-5321 Tel: 714-881-8483

710-2SL-251603/022008
CHUYÊN SỬA TV
 • Giá sửa tại nhà khách (part+labor) TV 32" 36" (\$80-\$100) TV big screen (\$150-\$220)
 • 90 days warranty all problems
 • nhận đến các vùng
 Liên lạc Thanh 714-767-8181, Phái 909-996-8888, 626-905-6334, Danny 562-495-3994 Bus

710-2SL-1119004/143682
 Repair Washer dryer refrigerator AT your home with free estimate used washer dryer together \$250. Frost free refrigerator \$175. Call 24 hour 714-335-3815

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam California

NGƯỜI VIỆT

710-3SL-062300/027141
Sửa Điện, Máy lạnh, Máy Sưởi & Tủ lạnh
Thành Tín Tận Tâm
KB electric
lic#748544
714-694-0544

710-2SL-080100/030056
SỬA TV
 Thợ giỏi nhiều năm kinh nghiệm, sửa tại nhà, định giá miễn phí, giá cả phải chăng. 714-651-0515

710-31L-010300/050361
MAYTAG SPECIALIST
 Chuyển sửa máy giặt, máy sấy. Sửa chữa có 1 năm bảo đảm. Xin gọi Tấn 714-863-3108, L.A. 509-5680

710-3SL-030200/057431

710-DL-11190/000571
PRO-HEATING & AIR TỦ LẠNH & MÁY LẠNH
 Contractor License #686131
 - Sửa hệ thống điện lạnh.
 - Nhả hàng, Liquor, Ló sushi, Bình nước nóng.
 Gọi Cường: 714-530-4957
 cell 714-345-8808.
 Bình giá miễn phí.

710-9SL-11190/000573
DIỆN LẠNH
 Chuyển sửa tủ lạnh, máy lạnh, máy sushi, bếp gas, bình nước nóng, bếp điện, ống gas v.v...
 Xin gọi Huân
 Phone 714-892-7838
 Beeper 714-682-6262,
 cell 714-902-5779.

710-DL-100003/000744
D&T ĐIỆN LẠNH
 Chuyển sửa, Thiết Kế
 Central Air, Heat, Cooler, Freezer, Ice maker, Water-Heater, Ventilator.
(714) 478-7888 Orange County (828) 582-8048 Las Angeles

710-9SL-120003/095400
A-TECH TV SERVICE
 License E72711
 Chuyển sửa TV, Big Screen, HDTV, Plasma.
 ■Định giá miễn phí. Sửa tại nhà khách hàng.
 ■TV từ 19" - 96", đặc biệt Big Screen và HDTV.
 ■Giá cả rất nhỉnh. Công việc bảo đảm.
 ■Thợ đi từng liếm hững Mitsubishi và Sony.
 ■Authorized Service Mitsubishi.
 ■Uy tín 12 năm kinh nghiệm.
 8445 Westminster Blvd (at Newland), Westminster.
 Xin gọi **714-890-7088**

710-9SL-120003/095400
A-TECH TV SERVICE
 License E72711
 Chuyển sửa TV, Big Screen, HDTV, Plasma.
 ■Định giá miễn phí. Sửa tại nhà khách hàng.
 ■TV từ 19" - 96", đặc biệt Big Screen và HDTV.
 ■Giá cả rất nhỉnh. Công việc bảo đảm.
 ■Thợ đi từng liếm hững Mitsubishi và Sony.
 ■Authorized Service Mitsubishi.
 ■Uy tín 12 năm kinh nghiệm.
 8445 Westminster Blvd (at Newland), Westminster.
 Xin gọi **714-890-7088**

710-3SL-120003/095400

710-3SL-042600/115064
TỦ LẠNH
 Chuyển sửa tủ lạnh, máy lạnh, central air, bất nước làm đá, tủ lạnh bị chảy nước, thay bình nước nóng v.v... Gọi Trăn 714-892-0280 or 714-657-2339

710-9SL-052100/119323
HEATING & COOLING
 Licensed, Insured, & Bonded
 ■ Air conditioning
 ■ Furnaces
 ■ Refrigerators
 ■ Ultraviolet & Allergenic Filters
 ■ Air Ducts Sanitizing
Call 714-537-9751
 Kinh nghiệm, giá phải chăng, tận tình phục vụ.

710-3SL-042600/115064
TỦ LẠNH
 Chuyển sửa tủ lạnh, máy lạnh, central air, bất nước làm đá, tủ lạnh bị chảy nước, thay bình nước nóng v.v... Gọi Trăn 714-892-0280 or 714-657-2339

710-3SL-042600/115064

710-3SL-042600/115064

710-3SL-042600/115064

710-3SL-042600/115064
TRANE AMERICAN STANDARD EMPIRE
 HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
 CÔNG TY ĐIỆN LẠNH
 State Lic #903063
 Định giá miễn phí cho hệ thống mới
Giá Đặc Biệt mùa hè 04
L.L. John Thái
 Los Angeles, Pomona, Riverside, Woodland Hills Tel: 829-458-1212
8200 Bolsa Ave #8 Midway City, CA 92659
Cell 714-814-5321 Tel: 714-881-8483

710-2SL-251603/022008
CHUYÊN SỬA TV
 • Giá sửa tại nhà khách (part+labor) TV 32" 36" (\$80-\$100) TV big screen (\$150-\$220)
 • 90 days warranty all problems
 • nhận đến các vùng
 Liên lạc Thanh 714-767-8181, Phái 909-996-8888, 626-905-6334, Danny 562-495-3994 Bus

710-2SL-1119004/143682
 Repair Washer dryer refrigerator AT your home with free estimate used washer dryer together \$250. Frost free refrigerator \$175. Call 24 hour 714-335-3815

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam California

NGƯỜI VIỆT

720 - SỬA XE HƠI

AUTO REPAIR

720-2SL-022003/000579
KHANH
 Sửa Xe Lưu động
 Chuyển sửa các loại xe Nhật, Mỹ, Đức. Nhiều năm kinh nghiệm, việc làm rất rất bảo đảm. L.A. cell phone 714-931-4281

720-DL-11190/000576

720-DL-022003/000581
VIET BUILDERS, INC
 d.b.a: Vi-kings-Co
 7772 Westminster Ave
 Westminster, CA 92683
 CA Lic #034673
 ICB0 Building Inspector #86660
 Design & Build
 Chuyển
 ■ Restaurant, Doctor, Dental Offices, Super market, Hair & Nails Salon, Coffee Shop Bakery
 ■ Vẽ hoa đồ, xin giấy phép.
 ■ New house, Room addition.
 ■ Home inspection available with instant report.
 Gọi Tấn 714-799-3028 hay 714-810-8173 Pager,
 Email: Vietbuilders@yahoo.com

720-2SL-11190/000577
HÀI
 SỬA XE LƯU ĐỘNG
 Chuyển sửa các loại xe, Nhật Mỹ kinh nghiệm tận tâm. Giá cả đồng hương. Công việc bảo đảm.
 L.A. HẢI
 Phone 714-720-3234 cell

720-9SL-11190/000578
 Lee Sửa Xe Lưu Động, Chuyển về Điện, tring belt. Giá cả nhẹ nhàng, và mua xe cũ chạy hoặc kinh doanh. Liên lạc 420-4872 or 891-3692

720-2SL-101000/04712
 Thợ máy lưu động xe hu gọi ông Vinh để trình tận kim tất lợi, hơn 30 năm nghề, chủ tin xem cao hơn tất cả. 714-531-0883, 714-445-1691 beeper

720-9SL-051700/022142
 V&H Auto repair chuyển sửa các loại xe Mỹ, Đức, Nhật. Nhận thay máy hợp số từ 35,000 miles đến 40,000 miles. Free estimate, free kéo xe. L.A. Hưu 714-373-0081 or 714-478-0313

720-2SL-123000/049988
 Kim sửa xe lưu động 30 năm trong nghề đủ loại xe chuẩn và sửa chính xác computer diagnostic. Bảo đảm rẻ, gọi Kim 714-914-4898.

720-2SL-050600/065628
 Chuyển sửa tất cả các loại xe giá cả rẻ nhỉnh vui vẻ. L.A. Hoa Tấn 714-898-2648 hoặc 714-230-5709.

720-2SL-032500/110371
DINH SỬA XE
 Nhận thay Timing belt, valve job, timing, Radiator, Rebuild transmission, engine. Định bệnh bằng computer. Liên lạc Đinh: 714-251-3474 hay 714-890-5726.

720-2SL-070800/126528
 Sửa xe lưu động chuyển Mercedes Lexus All Japans car Electrical Control system check Engine light Engine transmission tìm đúng bệnh, giá phải chăng. Call Dat 714-638-5655 or 714-260-7259.

RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS

740-301-030704/107532
Chuyên sửa nhà remodel, kitchen
gần cabinet, lót gạch lát nền, mới
phong tắm thay cửa sổ ra vào.
Patio, thay bình nước nóng. Mọi
dịch vụ về nước. Andy 714-579-
7927. 714-554-9069.

740-281-031204/108378
CHUYÊN: THAY CABINET
Chuyên Thay mới gần đá gran-
ite counter có phong trung bãi
màu cabinet, đá granite có thể
thay nghiệp. Giá hạ. Sơn Trữn
714-425-8963.

740-281-041304/115481
HANDY MAN SERVICE
Nhận sửa chữa nhà, thay cửa
sổ, lót gạch, gỗ lát nền nước,
điện gas, add phòng, sơn. L.L.
Thái 714-906-5999.

740-301-042804/115481
**TUAN GENERAL
CONSTRUCTION**
Nhận sơn trong và ngoài nhà,
thay các loại cửa, sửa điện, gas,
nước, lót gạch, lát vinyl, tile,
hardwood floor. Kitchen, cabinet
granite counter top, marble. Lát
hàng rào gỗ và xi măng, roof-
ing. Lát kỹ lưỡng và đẹp. L.L.
Anh Tuấn 714-720-4973. 714-
720-3453

740-841-050904/117298
C.J. PAINTING
Interior & Exterior
Painting Carpenter
Nhận sơn trong, ngoài nhà. APT
và mọi dịch vụ về sơn. Nhiều
năm kinh nghiệm, công việc làm
bảo đảm, sơn tốt, giá phải chăng.
Định giá miễn phí. Lic #B15420.
Phone: 714-403-7463 nói
tiếng Việt
Cell: 714-403-8488 nói tiếng
Anh

740-371-051104/117290
AN-BUILDING
Lic #B722185
- Nhận bán và lắp ráp tủ kitchen,
cabinet và granite counter-top.
- Một bộ xi béc máy mài, cưa
và một bộ đá granite giá từ \$2050
(10x10)
- Vệ sinh sạch sẽ, giá hạ.
- Free estimate.
Office & Showroom: 2542 Fairview, St.
Santa Ana, CA 92704
L/L AN:
714-883-2950

740-281-051104/117322
DIỆN
ELECTRICAL CONTRACTOR
State Lic #B44045
C10
Chuyên lắp đặt mới, sửa chữa,
bảo trì hệ thống điện cho các
cơ sở thương mại và tư gia.
Nâng cấp suất, chuyển đổi đồng
hệ điện. Lắp đặt đèn recessed
light. Nhanh chóng, chính xác.
L.L. Định 714-721-0334.

740-1001-052104/119320
CÔNG TY CỦA SẮT
HID Metal Care
Chuyên làm hàng rào
cổng sắt, cửa thép cho nhà
và cơ sở thương mại
HAI: 714-971-7777
Cell: 714-277-7577
Fax: 714-871-0155

740-361-060204/121136

740-1001-052104/119320
5 J. CONSTRUCTION CO.
Bonded + Insured
State License
Nhận xây dựng,
sửa chữa nhà cửa
* Room Addition, Remodeling
* Bathroom, Kitchen
* Roofing, Patio, Door, Window
* Electrical, Plumbing
* Landscaping, Sprinkler system
* Floor (Marble, Tile, Carpet)
* Concrete, Stucco, Textured
Framing, Painting
L.L. Jackson Pham:
Cell: 714-251-2900
Office: 714-260-4341
Tel/Fax: 714-892-2235
9200 Bolsa Ave # 118A,
Westminster, CA 92683

740-311-060804/122021
HOME REPAIR SPECIALIST
**RESIDENTIAL & COMMER-
CIAL**
Nhận mọi trợ ngại về xây cất
và Re-Model xin giấy phép và
bản vẽ...
Đổ cement, lót gạch, sơn nhà.
Lát pavers cho Driveway. Back-
yard v.v...
Thay hệ thống gas, điện nước
và làm Landscaping.
Công việc do The Việt - Mã
chuyên nghiệp đảm nhận. Giá
rẻ và đúng hạn.
Phone: 714-697-2051

740-141-060904/122113
GENERAL CONSTRUCTION
Chuyên remodel phòng tắm, nhà
bếp, lót gạch, sơn trong và ngoài,
sửa chữa điện, gas, nước, thay
cửa.v.v Lát xong mới lấy tiền
L.L. Thống 714-625-3353. Tru
714-478-6353. Free estimate.

740-1201-072004/128229
PRO-CONSTRUCTION
Licensed, Bonded, Insured
Đảm trách dịch vụ xây cất.
* Add phòng nhà ở.
* Remodeling nhà ở.
* Xây nhà mới.
Giá phải chăng, công việc bảo
đảm.
Xin gọi Phương 714-552-7852

740-141-073004/130044
SỬA CHỮA NHÀ
Lát thêm phòng tắm mới. Pato.
Lót gạch. Thay cửa sổ. Sink.
Thay bình nước nóng. Gas. Điện.
Nước. L.L. Hồ 714-425-3906.
714-966-9062

740-311-080304/130343
CT GLASS MIRROR
■ Bán, gắn kính, gương nhà,
bếp, cửa sổ, patio, mặt bích,
close door. Liên lạc Tina
714-458-2150

740-301-080404/130530
DIỆN
Sửa chữa điện nhà & thương mại.
Đặc biệt chúng tôi có chuyên
viên thiết kế & trang trí các kiểu
đèn. Định giá miễn phí. 714-
590-8930. 949-337-0954. Lic
#D50295

740-711-080904/131264
GENERAL HOME REMODEL
Chuyên sửa chữa nhà, cơ sở. Sơn
diện nước. Khi hoàn tất mới nhận
thủ báo. Gọi Sơn 714-478-8510

740-211-081704/132493
CHƯƠNG CONSTRUCTION
Chuyên sửa chữa nhà, painting,
thay window, door, lót gạch, lát
đá laminate, add phòng, patio,
gas, điện nước. L.L. 714-588-
1644

740-901-090904/135635
CAL GROUP CONSTRUCTION
State Lic #770304
Bonded & Insured
Construction engineer với nhiều
năm kinh nghiệm. Chuyên Resi-
dential, Commercial industrial.
Specialized Build new houses,
room add, Restaurant, dental
Offs, tiem Hair & Nail. Kinh
nghiệm, uy tín, tận tâm. L.L. Kevin
Tran 714-378-8887 or Derrick
LA. 323-876-8700. 17050
Bushard st., #215, Fountain Val-
ley CA 92708

740-281-091004/135828
CONSTRUCTION
Nhận sửa chữa: Điện, gas, nước,
nội bếp, phòng tắm... Công việc
bảo đảm, giá phải chăng. Gọi
Tina 714-234-0817 • Minh 714-
251-0229.

740-301-092004/137052
TUAN HOUSE PAINTING
LIC#D55136
Sơn nhà - Apartment - cơ sở
Thương Mại.
Xin liên lạc 714-943-5221.

740-901-092804/139182
Hàng chuyên sản xuất kitchen
& bath cabinet, entertainment
center. Free estimate. Con-
tractor discount. L.L. 714-719-2621

740-901-100504/139987
THIẾT KẾ
• Nhà ở, văn phòng.
• Thêm phòng, patio, title 24.
• Xin giấy phép city.
• Do nhóm thiết kế có bằng
master or Arch & Professional
Engineer.
FRANK 714-724-3028

Cần liên lạc thường mới
xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

740-1801-100504/139129
CHUYÊN VÉ GỖ
LC #054765
Refinishing, refacing kitchen
cabinet,son,relacing. Installa-
tion cabinets, các cửa ra, vào,
hardwood floor, commoulding
base moulding. Handyman ser-
vice too.
L.L. 714-210-9200

740-281-101704/140572
ANH HẢI GRANITE EXPRESS
Chuyên vé Granite Kitchen,
Countertop. Bathroom and Fire-
place. Với một nhóm thợ kinh
nghiệm will make customer
happy! 714-260-8315. 714-654-
7893.

740-901-101704/140607
DON CONSTRUCTION
• Nhận sơn sửa nhà, bếp
• Remode, bếp, nội thất
• Thêm phòng, patio, lót gạch
gỗ, điện, gas, nước.
Gọi Don Pham 714-902-7157.

740-361-102504/141849

740-101-113004/146007
SƠN NHÀ
Nhận sơn sửa nhà, biếm, văn
phòng, nhà hàng v.v... Trong và
ngoài. Công việc bảo đảm, sơn
tốt, giá rẻ. 714-539-2956.
714-300-2612 cell

740-141-113004/146056
Công ty Thánh Tín chuyên sơn
nhà, apartment và cơ sở thương
mại, giá rẻ, chuyên nghiệp. Số
phone 714-728-0431

740-421-113004/146078
ADAM ROOFING
Công ty Mỹ chuyên làm mái nhà.
20 năm kinh nghiệm. Có license,
bond, work-comp. Service nhanh
chóng. Bảo đảm trên giấy tờ.
Giá hạ nhất vùng. Mr.Nguyen
714-899-8249

740-181-110704/143235
DIỆN
Nhận sửa chữa mọi trợ ngại về
điện, điện nhà, cơ sở thương mại
và biếm Nails. xin L.L. 714-260-
5656 or 714-260-4347. Free
Estimate

740-281-111104/143878
**WIN'S CONSTRUCTION &
LANDSCAPE DESIGN**
• Chuyên xây nhà mới
• Remodel từ A đến Z
• Chuyên môn lót gạch gran-
ite, marble, hardwood, laminate
• **ĐẶC BIỆT** sửa chữa những
công trình bị bỏ ngang
• Landscape design và hồ cả
(waterfalls)
• Công việc bảo đảm rất uy tín
và rất đúng hạn. Free Estimate.
L.L. Anh Đạt 714-200-4310. Anh
Đức 714-514-3635.

740-281-112104/145177
TRIPLE WHITE CONSTRUCTION
LIC #514662 Nhận vẽ xây nhà,
doctor office, nail, tóc. Thiết kế
hệ thống gas, điện nước, sơn
trong ngoài, stucco nhà tắm. L/
L. Trưởng 714-728-1854, 714-
537-7063

740-281-112304/145389
Sửa nhà và Mobilehome. Nhận
tân trang, thay mới P tẩm. N
bếp, ép phòng Sơn trong ngoài,
lót gạch & gỗ gas, điện nước
v.v... L.L. Minh Tel 714-658-4942

740-141-112304/145417
CONSTRUCTION
Nhận: Ép phòng, lót gạch - Sơn,
phun bóng - Thay cửa, cabinet,
bathtub - Lợp mái, patio, hàng
rào - Điện, plumbing. Gọi Sơn
714-200-4355.

740-711-112404/145465
HÙNG CONSTRUCTION
Chuyên sơn sửa nhà điện gas
nước, lót gạch, thay cửa sổ. Lát
thêm phòng, nhà bếp, phòng
tắm patio v.v... 714-234-7559,
629-675-0839

740-141-112404/145564
ART - DESIGNERS
Lic #B24924
• Thiết kế, trang trí tấm nails
• Gắn ghế spa & dịch vụ điện
nước gas.
• Bathroom & kitchen remodel-
ing.
• Granite, marble, & wood floor.
Bản vẽ & City permit available
Vui lòng gọi Hoàng -Tống -Hé
Xây 714-797-0611, or 714-728-
5028.
email:Hoayynha@yahoo.com

740-361-111904/1500620
TEO MOVING
Nhận dọn nhà. Piano. Office máy
móc nặng. Đồ Furniture, hàng
hóa di chuyển từ các tiểu bang.
Tận tâm, uy tín. Licensed.
* USDOT #B79035
* PUC #CAL-188694
* Xuyên bang #ICC-MC-318761
Insured & Bond
714-530-6263
714-448-7703
1-888-800NHA
WWW.TEOMOVING.COM

740-901-112104/15045749
DISCOUNT MOVING
■ Vận chuyển XE máy móc,
hàng hóa, furniture di khắp tiểu
bang và nước ngoài.
■ Đóng gói hàng quý giá (những
nơi khác không nhận) để b

740-901-112504/145605
THE BEST CONSTRUCTION
Chuyên sơn lót gạch laminate,
thay cửa, remodeling bếp, có
cabinet granite counter top, giá
rẻ. Cell 714-675-1542

740-281-112604/145740
Lát tất cả công việc về nội
cửa, trong cũng như ngoài. Roof
cho tới Floor. Lát việc tận tâm.
uy tín. L.L. 714-588-1486. 726-
0523.

740-281-112904/145927
CONSTRUCTION CENTER
Tile, Pairing, Concrete, Patio,
Door Replacement, Cabinet,
Plumbing, Remodel house and
bathroom. Lát nền, nhận làm
landscaping, roofing. Free esti-
mate. Ask 714-200-8924 all
work guaranteed

740-211-113004/146004
M & T HANDYMAN
Nhận sơn sửa nhà gas, điện
nước. Chuyên remodel bathroom.
Add phòng lót gạch, patio. Mold-
ing. Công việc bảo đảm. L.L.
Quang 714-234-8832

740-101-113004/146007
SƠN NHÀ
Nhận sơn sửa nhà, biếm, văn
phòng, nhà hàng v.v... Trong và
ngoài. Công việc bảo đảm, sơn
tốt, giá rẻ. 714-539-2956.
714-300-2612 cell

740-141-113004/146056
Công ty Thánh Tín chuyên sơn
nhà, apartment và cơ sở thương
mại, giá rẻ, chuyên nghiệp. Số
phone 714-728-0431

740-421-113004/146078
ADAM ROOFING
Công ty Mỹ chuyên làm mái nhà.
20 năm kinh nghiệm. Có license,
bond, work-comp. Service nhanh
chóng. Bảo đảm trên giấy tờ.
Giá hạ nhất vùng. Mr.Nguyen
714-899-8249

740-181-110704/143235
DIỆN
Nhận sửa chữa mọi trợ ngại về
điện, điện nhà, cơ sở thương mại
và biếm Nails. xin L.L. 714-260-
5656 or 714-260-4347. Free
Estimate

740-281-111104/143878
**WIN'S CONSTRUCTION &
LANDSCAPE DESIGN**
• Chuyên xây nhà mới
• Remodel từ A đến Z
• Chuyên môn lót gạch gran-
ite, marble, hardwood, laminate
• **ĐẶC BIỆT** sửa chữa những
công trình bị bỏ ngang
• Landscape design và hồ cả
(waterfalls)
• Công việc bảo đảm rất uy tín
và rất đúng hạn. Free Estimate.
L.L. Anh Đạt 714-200-4310. Anh
Đức 714-514-3635.

740-281-112104/145177
TRIPLE WHITE CONSTRUCTION
LIC #514662 Nhận vẽ xây nhà,
doctor office, nail, tóc. Thiết kế
hệ thống gas, điện nước, sơn
trong ngoài, stucco nhà tắm. L/
L. Trưởng 714-728-1854, 714-
537-7063

740-281-112304/145389
Sửa nhà và Mobilehome. Nhận
tân trang, thay mới P tẩm. N
bếp, ép phòng Sơn trong ngoài,
lót gạch & gỗ gas, điện nước
v.v... L.L. Minh Tel 714-658-4942

740-141-112304/145417
CONSTRUCTION
Nhận: Ép phòng, lót gạch - Sơn,
phun bóng - Thay cửa, cabinet,
bathtub - Lợp mái, patio, hàng
rào - Điện, plumbing. Gọi Sơn
714-200-4355.

740-711-112404/145465
HÙNG CONSTRUCTION
Chuyên sơn sửa nhà điện gas
nước, lót gạch, thay cửa sổ. Lát
thêm phòng, nhà bếp, phòng
tắm patio v.v... 714-234-7559,
629-675-0839

740-141-112404/145564
ART - DESIGNERS
Lic #B24924
• Thiết kế, trang trí tấm nails
• Gắn ghế spa & dịch vụ điện
nước gas.
• Bathroom & kitchen remodel-
ing.
• Granite, marble, & wood floor.
Bản vẽ & City permit available
Vui lòng gọi Hoàng -Tống -Hé
Xây 714-797-0611, or 714-728-
5028.
email:Hoayynha@yahoo.com

740-361-111904/1500620
TEO MOVING
Nhận dọn nhà. Piano. Office máy
móc nặng. Đồ Furniture, hàng
hóa di chuyển từ các tiểu bang.
Tận tâm, uy tín. Licensed.
* USDOT #B79035
* PUC #CAL-188694
* Xuyên bang #ICC-MC-318761
Insured & Bond
714-530-6263
714-448-7703
1-888-800NHA
WWW.TEOMOVING.COM

740-901-112104/15045749
DISCOUNT MOVING
■ Vận chuyển XE máy móc,
hàng hóa, furniture di khắp tiểu
bang và nước ngoài.
■ Đóng gói hàng quý giá (những
nơi khác không nhận) để b

740-901-112504/145605
THE BEST CONSTRUCTION
Chuyên sơn lót gạch laminate,
thay cửa, remodeling bếp, có
cabinet granite counter top, giá
rẻ. Cell 714-675-1542

740-281-112604/145740
Lát tất cả công việc về nội
cửa, trong cũng như ngoài. Roof
cho tới Floor. Lát việc tận tâm.
uy tín. L.L. 714-588-1486. 726-
0523.

740-281-112904/145927
CONSTRUCTION CENTER
Tile, Pairing, Concrete, Patio,
Door Replacement, Cabinet,
Plumbing, Remodel house and
bathroom. Lát nền, nhận làm
landscaping, roofing. Free esti-
mate. Ask 714-200-8924 all
work guaranteed

740-211-113004/146004
M & T HANDYMAN
Nhận sơn sửa nhà gas, điện
nước. Chuyên remodel bathroom.
Add phòng lót gạch, patio. Mold-
ing. Công việc bảo đảm. L.L.
Quang 714-234-8832

740-101-113004/146007
SƠN NHÀ
Nhận sơn sửa nhà, biếm, văn
phòng, nhà hàng v.v... Trong và
ngoài. Công việc bảo đảm, sơn
tốt, giá rẻ. 714-539-2956.
714-300-2612 cell

740-141-113004/146056
Công ty Thánh Tín chuyên sơn
nhà, apartment và cơ sở thương
mại, giá rẻ, chuyên nghiệp. Số
phone 714-728-0431

740-421-113004/146078
ADAM ROOFING
Công ty Mỹ chuyên làm mái nhà.
20 năm kinh nghiệm. Có license,
bond, work-comp. Service nhanh
chóng. Bảo đảm trên giấy tờ.
Giá hạ nhất vùng. Mr.Nguyen
714-899-8249

740-181-110704/143235
DIỆN
Nhận sửa chữa mọi trợ ngại về
điện, điện nhà, cơ sở thương mại
và biếm Nails. xin L.L. 714-260-
5656 or 714-260-4347. Free
Estimate

740-281-111104/143878
**WIN'S CONSTRUCTION &
LANDSCAPE DESIGN**
• Chuyên xây nhà mới
• Remodel từ A đến Z
• Chuyên môn lót gạch gran-
ite, marble, hardwood, laminate
• **ĐẶC BIỆT** sửa chữa những
công trình bị bỏ ngang
• Landscape design và hồ cả
(waterfalls)
• Công việc bảo đảm rất uy tín
và rất đúng hạn. Free Estimate.
L.L. Anh Đạt 714-200-4310. Anh
Đức 714-514-3635.

740-281-112104/145177
TRIPLE WHITE CONSTRUCTION
LIC #514662 Nhận vẽ xây nhà,
doctor office, nail, tóc. Thiết kế
hệ thống gas, điện nước, sơn
trong ngoài, stucco nhà tắm. L/
L. Trưởng 714-728-1854, 714-
537-7063

740-281-112304/145389
Sửa nhà và Mobilehome. Nhận
tân trang, thay mới P tẩm. N
bếp, ép phòng Sơn trong ngoài,
lót gạch & gỗ gas, điện nước
v.v... L.L. Minh Tel 714-658-4942

740-141-112304/145417
CONSTRUCTION
Nhận: Ép phòng, lót gạch - Sơn,
phun bóng - Thay cửa, cabinet,
bathtub - Lợp mái, patio, hàng
rào - Điện, plumbing. Gọi Sơn
714-200-4355.

740-711-112404/145465
HÙNG CONSTRUCTION
Chuyên sơn sửa nhà điện gas
nước, lót gạch, thay cửa sổ. Lát
thêm phòng, nhà bếp, phòng
tắm patio v.v... 714-234-7559,
629-675-0839

740-141-112404/145564
ART - DESIGNERS
Lic #B24924
• Thiết kế, trang trí tấm nails
• Gắn ghế spa & dịch vụ điện
nước gas.
• Bathroom & kitchen remodel-
ing.
• Granite, marble, & wood floor.
Bản vẽ & City permit available
Vui lòng gọi Hoàng -Tống -Hé
Xây 714-797-0611, or 714-728-
5028.
email:Hoayynha@yahoo.com

740-361-111904/1500620
TEO MOVING
Nhận dọn nhà. Piano. Office máy
móc nặng. Đồ Furniture, hàng
hóa di chuyển từ các tiểu bang.
Tận tâm, uy tín. Licensed.
* USDOT #B79035
* PUC #CAL-188694
* Xuyên bang #ICC-MC-318761
Insured & Bond
714-530-6263
714-448-7703
1-888-800NHA
WWW.TEOMOVING.COM

740-901-112104/15045749
DISCOUNT MOVING
■ Vận chuyển XE máy móc,
hàng hóa, furniture di khắp tiểu
bang và nước ngoài.
■ Đóng gói hàng quý giá (những
nơi khác không nhận) để b

740-901-112504/145605
THE BEST CONSTRUCTION
Chuyên sơn lót gạch laminate,
thay cửa, remodeling bếp, có
cabinet granite counter top, giá
rẻ. Cell 714-675-1542

740-281-112604/145740
Lát tất cả công việc về nội
cửa, trong cũng như ngoài. Roof
cho tới Floor. Lát việc tận tâm.
uy tín. L.L. 714-588-1486. 726-
0523.

740-281-112904/145927
CONSTRUCTION CENTER
Tile, Pairing, Concrete, Patio,
Door Replacement, Cabinet,
Plumbing, Remodel house and
bathroom. Lát nền, nhận làm
landscaping, roofing. Free esti-
mate. Ask 714-200-8924 all
work guaranteed

740-211-113004/146004
M & T HANDYMAN
Nhận sơn sửa nhà gas, điện
nước. Chuyên remodel bathroom.
Add phòng lót gạch, patio. Mold-
ing. Công việc bảo đảm. L.L.
Quang 714-234-8832

740-101-113004/146007
SƠN NHÀ
Nhận sơn sửa nhà, biếm, văn
phòng, nhà hàng v.v... Trong và
ngoài. Công việc bảo đảm, sơn
tốt, giá rẻ. 714-539-2956.
714-300-2612 cell

740-141-113004/146056
Công ty Thánh Tín chuyên sơn
nhà, apartment và cơ sở thương
mại, giá rẻ, chuyên nghiệp. Số
phone 714-728-0431

740-901-112504/145605
THE BEST CONSTRUCTION
Chuyên sơn lót gạch laminate,
thay cửa, remodeling bếp, có
cabinet granite counter top, giá
rẻ. Cell 714-675-1542

740-281-112604/145740
Lát tất cả công việc về nội
cửa, trong cũng như ngoài. Roof
cho tới Floor. Lát việc tận tâm.
uy tín. L.L. 714-588-1486. 726-
0523.

740-281-112904/145927
CONSTRUCTION CENTER
Tile, Pairing, Concrete, Patio,
Door Replacement, Cabinet,
Plumbing, Remodel house and
bathroom. Lát nền, nhận làm
landscaping, roofing. Free esti-
mate. Ask 714-200-8924 all
work guaranteed

740-211-113004/146004
M & T HANDYMAN
Nhận sơn sửa nhà gas, điện
nước. Chuyên remodel bathroom.
Add phòng lót gạch, patio. Mold-
ing. Công việc bảo đảm. L.L.
Quang 714-234-8832

740-101-113004/146007
SƠN NHÀ
Nhận sơn sửa nhà, biếm, văn
phòng, nhà hàng v.v... Trong và
ngoài. Công việc bảo đảm, sơn
tốt, giá rẻ. 714-539-2956.
714-300-2612 cell

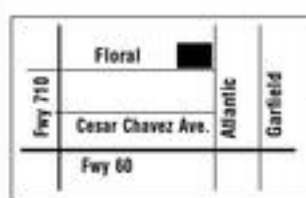
740-141-113004/146056
Công ty Thánh Tín chuyên sơn
nhà, apartment và cơ sở thương
mại, giá rẻ, chuyên nghiệp. Số
phone 714-728-0431

740-421-113004/146078
ADAM ROOFING
Công ty Mỹ chuyên làm mái nhà.
20 năm kinh nghiệm. Có license,
bond, work-comp. Service nhanh
chóng. Bảo đảm trên giấy tờ.
Giá hạ nhất vùng. Mr.Nguyen
714-899-8249

740-181-110704/143235
DIỆN
Nhận sửa chữa mọi trợ ngại về
điện, điện nhà, cơ sở thương mại
và biếm Nails. xin L.L. 714-260-
5656 or 714-260-4347. Free
Estimate

740-281-111104/143878
**WIN'S CONSTRUCTION &
LANDSCAPE DESIGN**
• Chuyên xây nhà mới
• Remodel từ A đến Z
• Chuyên môn lót gạch gran-
ite, marble, hardwood, laminate
• **ĐẶC BIỆT** sửa chữa những
công trình bị bỏ ngang
• Landscape design và hồ cả
(waterfalls)
• Công việc bảo đảm rất uy tín
và rất đúng hạn. Free Estimate.
L.L. Anh Đạt 714-200-4310. Anh
Đức 714-514-3635.

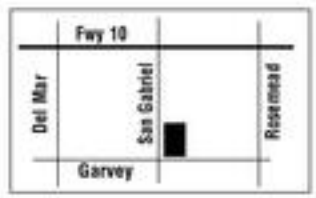
740-281-112104/145177
TRIPLE WHITE CONSTRUCTION



X-Speed Wireless

Đặc biệt: Holiday trong tháng 12/04
FAMILY PLAN SẼ ĐƯỢC TẶNG \$800

3008 N. San Gabriel Blvd., Rosemead, CA 91770
 Tel: 323-263-8918 * 626-571-0688 * Fax: 626-571-0319



Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 11am-7pm * Thứ Bảy - Chủ Nhật: 12noon - 5pm. Email: xspeedwireless@yahoo.com

T-Mobile HOLIDAY PROMOTION!

\$69.99
For 2 Lines

- 850 phút bất cứ lúc nào
- Free không giới hạn ban đêm
- và cuối tuần
- Free không giới hạn Mobile-to-Mobile
- Free roaming gọi trên toàn nước Mỹ

NOKIA 7260 FREE

SAMSUNG E315 FREE

SONY ERICSSON K700i NEW In stock! MOTOROLA V-3 NEW In stock! In stock!	INNOSTREAM 55 NEW In stock! NOKIA 6260 NEW In stock! In stock!	NOKIA 7610 NEW In stock! SAMSUNG e317 NEW In stock! FREE	SONY ERICSSON P910i NEW In stock! MOTOROLA V878 FREE	NOKIA 6230 NEW In stock! SONY T610 \$100 Rebate FREE	SAMSUNG E600 NEW In stock! NOKIA 7260 NEW In stock! FREE	SAMSUNG D415 NEW In stock! MOTOROLA V300 \$50 Rebate FREE	MOTOROLA V690 FREE	MOTOROLA V-3 (LOW PRICE) NEW In stock! FREE
---	---	---	---	---	---	--	-------------------------------------	--

* Limited time offer. See store for more details. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

750-901-12604/145673
PIANO STUDIO
 Nhận kèm mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Giáo sư piano chuyên nghiệp tốt nghiệp tại Mỹ. Học phí nhẹ nhàng, gần khu Botsa. ĐT: 714-830-8886

750-151-11300/146060
ABC Driving School
 Lic #3966
 10181 Westminster, #219
 Garden Grove, CA 92643
 Nhận dạy học viên mọi trường hợp. Bảo đảm lái được xe. Dùng luật. L.L. Diệp Phan. 714-448-7902

750-711-11300/146082
 Dạy lái xe HLV kinh nghiệm tận tâm và về, nhận bao đầu học dạy giờ. L.L. Léc 714-234-0045

750-811-12010/146269
PROGRESSIVE TUTORING
 Nhận dạy tại nhà Math, SAT Math, AP Chemistry, SAT Chemistry and Physics. Giảng viên bằng MS và kinh nghiệm. Gọi 714-814-6080 or www.progressivetutoring.com

750-141-12020/146561

Muốn trở thành chuyên viên thẩm mỹ chuyên nghiệp. Xin gọi Jenny 714-785-1775
 Hướng dẫn cấp tốc tại Day Spa & Salon sang trọng với đầy đủ phương tiện máy móc tiên tiến, huấn luyện sử dụng máy laser, máy cryo, máy laser, máy ultrasonic, photo facial, và máy capsule body wrap. Dạy xăm thẩm mỹ, cấp certificate.
1-888-380-1489

770 - SỨC KHỎE, THẨM MỸ

770-281-0311/10305852
MỸ VIỆN JANNIE HANG (Xăm tại mỹ viện). Chấn máy \$80, mi mắt \$80, viền mí \$80, mí \$180. Facial \$25. Microdermabrasion \$40. Dạy xăm \$400. Dạy facial kinh nghiệm. Có bán máy xăm mực hóa trang. Có nhận visa. L.L. có hàng 714-531-2179

770-281-02240/105887
SỬA CHỮA RĂNG GIẢ
 Nhận sửa chữa răng giả, và những hàm răng giả tháo lắp bị gãy, sứt, răng bị lỏng, làm nhanh, giá rẻ. L.L. Ly 310-529-5534.

770-381-08270/134090
DANIEL PHU
 Cosmetologist Hairstylist Hair & Eyelash Extension Specialist

DUÔI TÓC
 Không thống, không lý tiển. Bông mượt. Kết hợp 2 phương pháp Nhật và bên VN. Dùng thuốc Nhật.

NỖI LÔNG MI
 Bảo đảm không đau. Không tự nhiên, không lấy tiền. Dạy và dạy. Phương pháp mới, cho make-up, cho natural học từ ông thầy Nhật. Có models cho xem trước khi làm. Nhận dạy và bán sản phẩm mới không mi của Nhật.
 • Có bán wholesale sản phẩm nôi lông mi Hàn Quốc, có bằng VCD hướng dẫn cách làm.

NỖI TÓC
 (No heat, No Glue, No Chemicals, No Sewing, No Braiding No Mess!)
 • Certified tại trường nổi tiếng ở Hollywood. Nhận thành đại. Hình ảnh sexy, không làm tóc. Cho Nam và Nữ.
 • Special có nổi tóc với Multiple Highlight.
 Xin L.L. tại: Daniel phu 714-717-9818.

770-141-09140/138370

NỖI LÔNG MI Eye Lash Extension
 Bộ lông mi dài và đẹp rất tự nhiên mà không cần phải cấy. Kỹ thuật nôi lông mi mới nhất sẽ giúp bạn hoàn thành ý nguyện là người đẹp liên tục kỳ thuật nôi mi về từ Nhật. Có T. Anh sẽ mở lớp dạy vào cuối tuần để hàng ngàn.
 T. Anh 714-333-8480 714-422-9990

770-901-99150/136509
Xăm Thăm Mỹ tuyệt đẹp. Chấn máy, mắt, môi... Với nhiều năm kinh nghiệm.
 • Trang điểm, làm tóc có đầu thuật quý phái, quyền rũ.
 • Nôi lông mi dài thật đẹp với giá rẻ. Có Thợ 714-514-8040.

770-281-99290/138346
NỖI LÔNG MI
 Extension eyelash permanent để có 1 cặp mắt đẹp và hấp dẫn với hàng lông mi dày, dài và cong tự nhiên, với kỹ thuật mới của Nhật mà bạn không cần mất thời giờ chải uốn macara hoặc gắn lông nheo giả. Xin liên lạc để Jennifer Thợ. 714-914-1142. bảo đảm 100% không thích không lấy tiền.

770-381-10050/139082
Dạy Trang Điểm 50% Off
 Bảo đảm chỉ sau vài giờ học, bạn sẽ biết hết các kỹ thuật của nghệ thuật trang điểm để trở thành một người bán hàng chuyên nghiệp. Quỳnh Anh: 714-717-0733

770-381-10090/139586
MARY MAI EYELASH EXTENSION
 • Với kỹ thuật mới, bạn sẽ có một cặp mắt đẹp và hấp dẫn với hàng lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
 • Xăm thẩm mỹ Mắt, Môi
 • Trang điểm có đầu da hội
 • Nhận dạy học viên
 • Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
 Xin L.L. tại: 714-263-5642 714-890-7170

770-581-10180/140714
NỖI LÔNG MI HI
 • Muốn có một cặp mắt đẹp và hấp dẫn với hàng lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
 • Nhận dạy học viên
 • Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
 Xin L.L. tại: 714-263-5642 714-890-7170

770-581-10180/140714
NỖI LÔNG MI HI
 • Muốn có một cặp mắt đẹp và hấp dẫn với hàng lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
 • Nhận dạy học viên
 • Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
 Xin L.L. tại: 714-263-5642 714-890-7170

770-581-10180/140714
NỖI LÔNG MI HI
 • Muốn có một cặp mắt đẹp và hấp dẫn với hàng lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
 • Nhận dạy học viên
 • Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
 Xin L.L. tại: 714-263-5642 714-890-7170

770-581-10180/140714
NỖI LÔNG MI HI
 • Muốn có một cặp mắt đẹp và hấp dẫn với hàng lông mi dày, dài, cong đẹp tuyệt vời.
 • Nhận dạy học viên
 • Bán dụng cụ gắn lông mi giá wholesale
 Xin L.L. tại: 714-263-5642 714-890-7170

NỖI LÔNG MI
 Kỹ thuật mới từ Nhật. Nôi không đau. Bạn không phải chờ đợi lâu để có được kết quả như ý. Có mở lớp dạy lại nếu các bạn thích học về kỹ thuật mới từ Nhật. Liên lạc Tiffany 714-657-8107 714-719-3454 714-895-1867

770-281-11100/143580
FREE HỌC NỖI LÔNG MI
 Bằng sản phẩm tốt nhất của hãng Eyelash Extension Inc. cho chính C. V. Quỳnh Anh. Nôi lông mi tuyệt đẹp 30% off - Wholesale thuốc nôi lông mi (The best of Tennessee) V. Quỳnh 714-720-9460. 714-839-4577

770-281-11170/144519
 • Chuyên viên XĂM THẨM MỸ mới, mới, chấn máy. Phương pháp mới không đau, không sưng, vết xăm đẹp tự nhiên và quý phái. 50% OFF.
 • NHẬN LỢI DA MẮT. Sau thời gian ngắn bạn sẽ có một làn da tươi sáng, mịn màng. Làm nhô các lỗ chân lông. Làm mờ đi vết nám.
 • Có kem làm trắng da mặt và nhô.

NỖI LÔNG MI
 Muốn làm cho đôi mắt thật

770-281-11220/145245
NỖI LÔNG MI
 Eyelash Extension. Gai cả rất nhẹ nhàng. Bạn sẽ có một đôi mắt quyến rũ, cặp lông mi dài, cong tự nhiên. Xin L.L. Betty 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

770-141-11240/145498
KIM'S EYELASH EXTENSION
 Phương pháp mới làm lông mi dài, cong, đẹp tự nhiên. Chúng tôi cung cấp dụng cụ nôi lông mi với giá Wholesale. Xin L.L. tại: 714-775-7979. cell: 714-478-6476

780-901-08300/134298
THẦY LINH MAI
 Bữa Lễ Ban, cốt và chống hánh phúc lai, kéo người bỏ đi quý về. Cho trình pháp làm ăn ở ẩm thực. Nails, Restaurants, Phong Thủy, nhà ở. 714-890-7098. cell: 714-902-7797.

780-281-10180/140781
CỔ NGÀ TỬ VI
 Vấn sự. Đa lý. Giải quyết mọi trở ngại. Hôn nhân, việc làm, business. Hướng dẫn. Only appointment. Gọi lấy hẹn 714-510-6005.

780-301-11170/146661

THẦY TỰ PHÁP SƯ DI TỬ
 - Thiên linh cái
 - Bùa Biện Cương
714-337-0022

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678
Cổ Bạch Mai coi bói đoán nhà. West - Chapman. Chuyển coi bói bái, chỉ tay, coi tướng, phong thủy. Từ 8gAM - 9gPM. L.L. phone: 714-251-0170. C. 714-750-1392 H

780-141-12050/146678

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

830-141-11260/145754
 Nhận giữ trẻ từ 1 tuổi trở lên. Nhiếp ảnh học giúp homework. Garden Grove gốc Euclid và Lampson. Liên lạc có Sứ 714-636-3273.

VIDEO K - NEXTEL - T-MOBILE - CINGULAR - VERIZON

4702 W. First St., # B, Santa Ana, CA 92703 * **Tel: 714-839-4818** * **Fax: 714-839-1684**
(Đối diện nhà hàng Regent West)

Tặng 1000 cuốn phim bộ Hồng Kông, Đài Loan, Á Châu, Hàn Quốc nếu mở điện thoại tại đây

\$16.99

+ Free phone

cho 1,000 phút gọi khắp nước Mỹ + Accessories

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT VÙNG

I-730 FREE

E-315 FREE

Tặng 30 phút gọi về VN

cho new membership

xem phim

Free!

Motorola V600

+ \$140 cash

☒ Family Talk

☒ Được chọn bất cứ phone nào của T-Mobile

SAMSUNG

D415

Free!

+ \$40 cash

850-3L-120304/146595
Moving cần bán 6 kệ tầng gỗ và tủ sắt vuông màu trắng để bán hàng. Giá thật rẻ. LL: 714-590-9930

850-3L-120304/146601
Moving xa bán đồ dùng tủ lạnh có làm đá, 1 giường chống đau lưng, 1 giường thường, 1 bộ tranh sơn mài lớn 1 tủ áo bằng gỗ, phone 714-251-9418

850-3L-120304/146673
Moving Sale lan đất cymbidium thủng đủ mẫu đẹp, sắp ra bông \$7-\$15/khẩu & lan nữ cascading, giá đặc biệt wholesale 909-625-0116, 909-395-6579 cell, 909-673-0473

850-3L-120304/146674
Chợ phở Miniature Pincher 8 tuần tuổi rất giống mẫu đen đỏ da bò, khôn thật đẹp \$250 + \$300/1 con, 909-395-6579, 909-625-0116, 909-673-0473

850-3L-120304/146688
Đôi nhai cần bán bộ sofa sơn mài và tranh sơn mài. Số phone liên lạc: 714-378-1980 home, cell: 714-717-8390, Hoi cổ Kim

850-3L-120304/146694
Chợ Chiquita nhỏ, 02 mẫu 10 week tuổi, màu cá phê sồi lát, \$220/each. Phone Cổ Chung 714-265-9278

850-3L-120304/146722
2 set of 4 Aluminum Alloy wheel, 6 lug Toyota SUV, Tires 265/70/16 mounted with set of Dunlop BF Goodrich \$300, per set, 714-651-7206, Need 1 spare, OK.

850-3L-120504/146773
Cần bán gấp 6 bồn nails 2 spa chairs, máy steam với giá thật rẻ. LL: 231-639-4011

850-14L-120504/146824
Bán hoa lan. Cần bán 400 chậu hoa lan nữ "Nine half charman" whole sale \$45/chậu so với thị trường \$75/chậu. Đang ra hoa. 714-553-9082

850-7L-120504/146832
Đơn nhai cần bán bán ghế cần và tủ thờ từ chúng đồ bằng cần. Xin liên lạc ở Quý 310-516-8304 home, 310-218-7883 cell

850-7L-120504/146844
Dư dùng cần bán 1 thùng đồ nghề Snapon, bề ngang 7 tấc dài 1.4 mét 14 ngăn bán giá \$1000USD. Liên lạc ĐT: 714-728-7083 gặp Dũng

850-7L-120504/146852
Bán 1 máy lọc nước (Reverse Osmosis) đang hoạt động khoảng 1 năm. Công suất 3000G/gày. LL: 714-379-5409 hoặc 714-438-2853 C

900-28L-091504/136379
Special Relax \$40/per hour. LL: Ginger 502-552-0902

900-90L-100304/138885
Hồng Nhi Cao Gió. Giác hơi lối VN. Quý Anh làm việc quá sức, mệt mỏi, đau nhức toàn thân. Cần cao gió giác hơi. Xoa bóp. Gọi 714-539-1498, 11AM-10PM. Mỹ Tiến phụ.

900-84L-100704/139490
ASIAN MASSAGE
Nhiều thiếu nữ Á Đông trẻ đẹp. Đặc biệt phục vụ rất tốt cho quý vi. Xin gọi 626-674-8984

900-38L-100704/139546
OPENING HOT MASSAGE GG. Nhiều cô trẻ đẹp phục vụ thư giãn. Điều luyện. Từ 19-25. Tuyệt vời LL: 714-534-0384

900-21L-102804/141972
MESSAGE
Quý Anh mệt mỏi, cần massage, nhiều cô trẻ đẹp, phục vụ và vẻ, ăn cần. Xin gọi : 714-774-2827

900-30L-110104/143420
Cần nghỉ ngơi thư giãn, vui vẻ thoải mái. Xin gọi Linh 714-719-4179

900-54L-110504/143082
TRÌNH HOT
Các anh cảm thấy mệt mỏi căng thẳng. Các anh phương xa về muốn RELAX, Phương Trinh - Mỹ Loan trẻ đẹp, vui vẻ, Tiếp nồng hịu thoải mái. gọi 714-653-0718. Open 1130 - 10PM

900-28L-110604/144668
A+ Special Massage sau thời gian tuyển chọn người mẫu tài khai trương Pamela 562-863-8575 need young model under 22 Pay \$120 for...

900-30L-111004/144985
MASSAGE VUI
Nếu Quý Anh cần hưởng thụ giây phút massage cho tinh thần bớt căng thẳng, mệt mỏi sau những giờ làm việc... Hãy đến với chúng em. LL: 714-530-1963

900-36L-112304/145445
- Ghi Danh Online, Gọi Việt Nam trực tiếp từ nhà, tiệm và cell phone cùng giá 37,9 cents/phút
- Hoặc xem quảng cáo và tin tức hằng ngày.
http://QuangCaoNgay.com
- Đăng Quảng cáo rất hiệu quả và được 3 tháng free 1-800-584-0680

900-14L-112404/145494
MASSAGE THERAPIST
Foot, Body massage đúng đắn. Quý cô, Bì only. Andy 714-350-7708

900-14L-112404/145557
MASSAGE Express vùng Anaheim bắt \$10 cho khách VN. Phục vụ từ 10AM-9:00PM. Xin đem theo báo để được bắt \$10 và giảm ngay cần Massage. Liên lạc 714-226-0597.

900-36L-112804/145847
OPENING HOT MASSAGE
Quý bạn cần Relax + Thư giãn cùng các cô trẻ đẹp từ 19-25 duyên dáng (New manager). LL: 714-236-0077

900-7L-112904/146509
Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm Thỉnh Cửu Khổ Cửu Nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật. Đọc lời nguyện 9L/ngày, liên tục sẽ được như ý

900-7L-113004/146103
Lời Nguyện
Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm Thỉnh Cửu Khổ Cửu Nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật. Đọc 9 lần/9 ngày sẽ được toại ý xin đừng trễ lời nguyện này trên báo. SP

900-7L-113004/146111
Cần 2 cô làm Massage. Relax, tuổi 18 - 30 không cần kinh nghiệm có bằng càng tốt. Làm tại San Jose, chủ bao ăn ở. LL: 408-551-9839

900-7L-113004/146131
Cần giấy phút nghỉ ngơi, xin LL: Kelly 714-230-9811

Quảng cáo hữu hiệu nhất NGƯỜI VIỆT

900-7L-120104/146177
Tìm trợ "Tiểu Thiếu Quỳên" cách đây khoảng 4 năm có về VN học thợ bạc với thầy Lợi ở Q. 9. Nay thấy muốn gặp. Nếu được tin LL: 781-453-1072

900-28L-120104/146216
Bàn cảm thấy mệt mỏi cần Massage cho khỏe hãy gọi ngay cho Dũng bạn sẽ hài lòng xin gọi cho Dũng ở new phone 714-890-0201 (men only)

900-7L-120104/146319
HỘI BUA ĐIỆN VN
Nhấn dịp kỷ niệm Hội Ái Hữu Bua Điện VN Hoa Kỳ và tròn một tuổi. Thân mời tất cả đồng nghiệp, bạn bè, thân hữu cùng quý vi ын nhấn đến chung vui buổi tiệc trà & văn nghệ lúc 11AM ngày Dec-10-04 tại Paracel góc McFadden & Brookhurst. Mong tất cả tham dự đồng đủ để nối lên sinh thần tương thân tương trợ.
www.VNUSP.ORG
714-614-4751, 526-754-3055

900-7L-120204/146531
Grand Opening Massage Therapy nhiều cô trẻ đẹp phục vụ tận tâm và vẻ góc Ball vi Gilbert. Anaheim. LL: 714-520-5591 or 714-310-2259

900-14L-120504/146833
LỜI NGUYỆN
Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm Thỉnh Cửu Khổ Cửu Nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật. Đọc lời nguyện trên 9 lần mỗi ngày bạn sẽ được mọi sự như nguyện. H.T

10%-30%
Rẻ hơn các
nơi khác

**SATELLITE CITY**
714-530-7493

- FREE 3 tháng HBO & Cinemax

- FREE Máy & Installation

- \$150 Rebate cho khách gắn SBTN

Satellite coi đài Á Châu rất đặc sắc

13133 BROOKHURST ST. GARDEN GROVE, CA

900-14L-072304/128787
MASSAGE THERAPY
Massage xoa bóp, ấn huyệt giảm đau, bớt mỏi, nới yên tĩnh và nhạc êm dịu giúp thư giãn thần tâm. Tầm Ngọc: 714-893-4612

900-28L-081704/123530
PHƯƠNG LOAN
Quý vi sau giờ làm việc mệt mỏi, các bạn ở phương xa về, cần relax. PHƯƠNG LOAN RẤT VUI VẺ, VÀ ĐẸP, xin gọi từ 10:30AM - 9PM. 714-657-5030.

NGƯỜI VIỆT
YEARBOOK

Nơi tìm mọi dịch vụ,
nhẹ nhàng nhất

nguyên thanh văn



Nhận
Vẽ chân dung tại các đám tiệc
các buổi họp mặt
Design bia sách, báo, băng nhạc
Brochure, business card
Digital photo touch up
Digital graphic art

(714) 586-5953 email: allen.van2000@hotmail.com

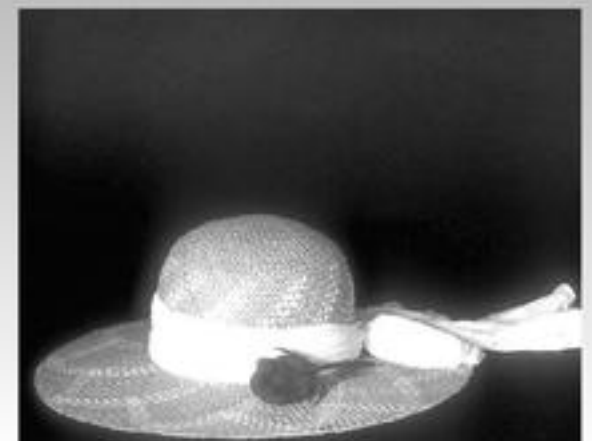
người
việt

người việt

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali

tin tức nhanh chóng, chính xác
bài vở phong phú
quảng cáo hữu hiệu

Trang RAO VẶT
Nhật báo NGƯỜI VIỆT
đáp ứng
mọi nhu cầu mua bán
(714) 892-9414



Khắp miền
Nam Cali
đi đâu
cũng gặp

NGƯỜI VIỆT

DAILY NEWS

sẵn sàng
phục vụ quý vi

